

UC-NRLF

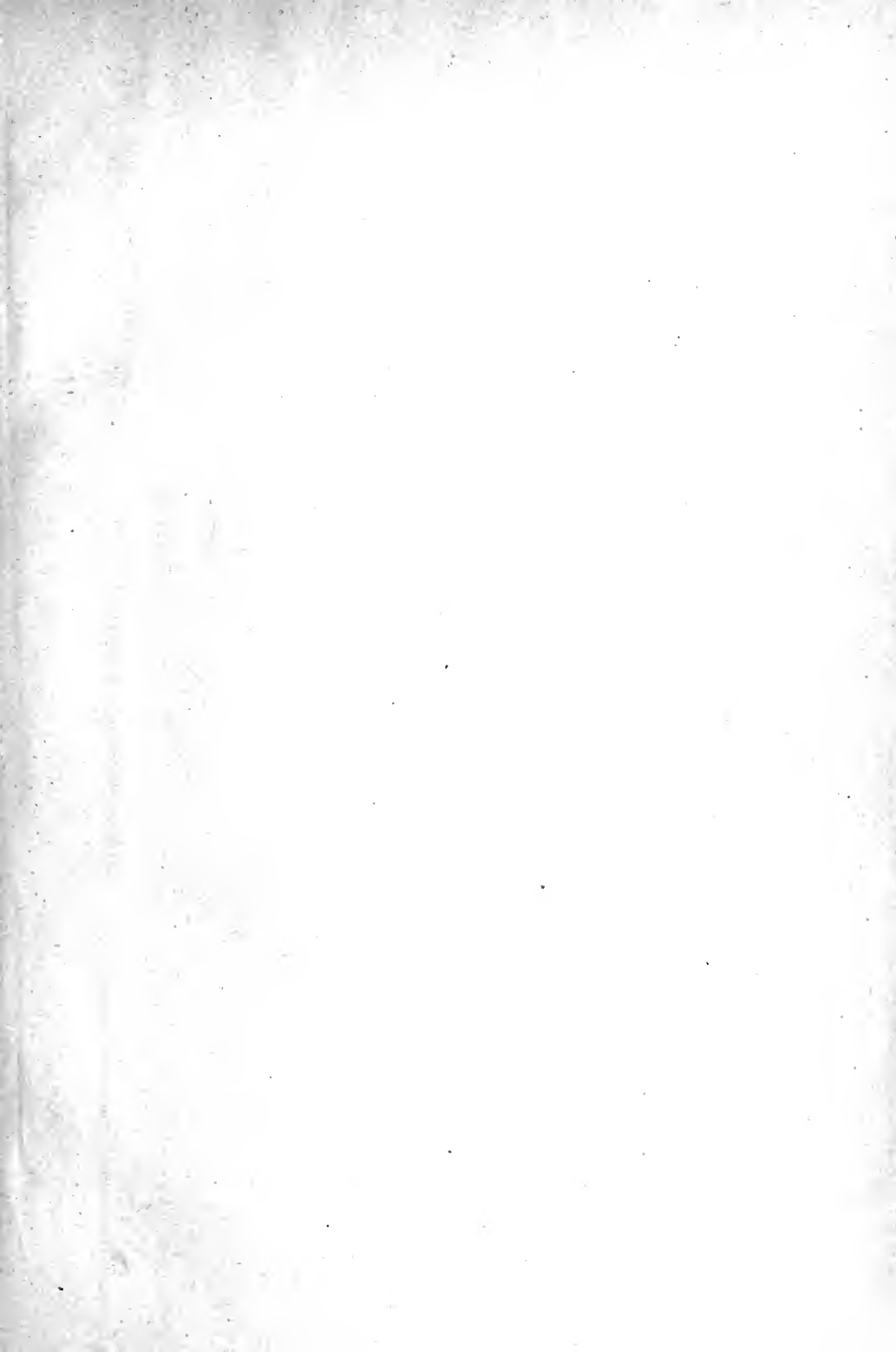


\$B 116 836

08494

LIBRARY
OF THE
UNIVERSITY OF CALIFORNIA.

Class 924 B
H31



A GLOSSARY
OF THE
OLD ENGLISH GOSPELS

LATIN-OLD ENGLISH OLD ENGLISH-LATIN

COMPILED

BY

M. ANSTICE HARRIS

PH. D., YALE.



LEIPZIG
BUCHHANDLUNG GUSTAV FOCK, G. m. b. H.
1902.

GENERAL

PE 274

H2

1902

MAN

PREFACE.

It is to be assumed that all lexicographical work on Old English, if reasonably accurate and methodical, is likely, when published, to be serviceable to the cause of English scholarship. It is with this thought that the present Glossary was undertaken as part of a thesis for the degree of Ph. D., at Yale University, at the suggestion of Professor Albert S. Cook. As to the particular form into which it is cast, this is due to the belief on the part of Professor Cook that English lexicography has not been sufficiently studied from the point of view of semasiology, and that translations of the Bible afford the readiest means of entering upon this work.

The forms employed are those of the Corpus MS., that given in the first column of Skeat's edition.

With a good concordance of the Latin Vulgate, such as Dutripon's, the student who uses this book will have entire command of the material, and will be able to determine in all cases the rendering of each Latin word included in the Glossary in every passage where it occurs in the Gospels. By the aid of the Old English-Latin Index the book can be made to serve the usual purposes of an Old English Glossary.

Special and grateful acknowledgment is due to Professor Cook, under whose most patient and friendly oversight the work was brought to completion, and to Dr. E. D. Hanscom, who has kindly read the proof-sheets.

Rockford College, Rockford, Ill., Jan. 26, 1898.

M. Anstice Harris.

Digitized by the Internet Archive
in 2007 with funding from
Microsoft Corporation



A.

abba: abba, Mk. 14, 36.
abesse (*absit* = ne gewurðe ðæt, ðæt ne gewurðe, Lk. 20, 16. Mt. 16, 22).
abire: fēran (47).
 faran, Mt. 10, 5; 12, 1. Mk. 6, 32. 33. J. 4, 3. 43; 5, 15; 6, 1. 22; 9, 7; 10, 40; 11, 46. 54; 12, 11; 14, 3; 16, 7; 18, 8; 20, 10.
 gān, Mt. 13, 46; 19, 22; 21, 29. Mk. 2, 12; 7, 30. J. 4, 28; 9, 11; 11, 28. 44; 12, 36; 18, 6.
 ūtgan, Mt. 11, 7; 20, 5.
 ūtferan, Mk. 11, 4.
 cuman, J. 4, 47.
 cyrran, J. 6, 67.
 —, Mt. 22, 15. Mk. 14, 39. J. 6, 68; 12, 19.
abnegare: ætsacan, Lk. 9, 23; 22, 34. widsacan, Mt. 16, 24.
abominatio: onseeonung, Mt. 24, 15. āseeonung, Mk. 13, 14. āsecuniendlic, Lk. 16, 15.
abscondere: āceorfan, Mt. 5, 30; 18, 8. J. 18, 10.
 ceorfan, Mk. 9, 42.
 slēan, J. 18, 26.
abscondere: behyðan (8).
 bediglian (bedilegian), J. 8, 59; 12, 36.
 behyðan (behyðan?), Mt. 13, 44.
absconditus: digol, Mt. 6, 4. 18; 13, 35. Lk. 11, 33.
 behydd, Mk. 4, 22. Lk. 8, 17; 12, 2; 19, 42.
absque: of, J. 16, 2.

abundantia (for *avaritia*): gýt-sung, Lk. 12, 15.
 —, Mt. 12, 34. Lk. 6, 45.
abundans (*abundantius* = māra, Mt. 5, 37; genōh, J. 10, 10).
abundare: habban genōh, Mt. 25, 29. Mk. 12, 44. Lk. 15, 17.
 bēon māra, Mt. 5, 20.
 habban, Mt. 13, 12.
 rīcsian, Mt. 24, 12.
 wela (for *abundantia* instead of *abundanti*?), Lk. 21, 4.
abyssus: grund, Lk. 8, 31.
accedere: genēalæcan (48).
 cuman, Mt. 15, 1; 20, 20; 21, 23; 22, 23; 24, 3; 25, 20. 22. 24; 26, 69. Mk. 6, 35.
 gān, Mt. 13, 27; 21, 14.
 tōgenēalæcan, Mt. 24, 1.
 tōlædan, Lk. 9, 42.
 —, Mt. 21, 28. 30.
accendere: onælan, Lk. 8, 16; 11, 33; 15, 8.
 ælan, Mt. 5, 15.
 bærnan, Lk. 12, 49.
 —, Lk. 22, 55.
acceptus: andfenge, Lk. 4, 19. 24.
accersere: clipian, Mk. 15, 44.
accidere: gebyrian, Mk. 9, 20. Lk. 10, 31.
 cuman, Mk. 6, 21.
 gewurðan, Lk. 24, 14.
accipere: niman (45).
 onfōn, Mt. 1, 20. 24; 2, 21; 7, 8; 8, 17; 10, 8. 41; 13, 20. 33; 19, 29; 20, 9. 10; 26, 26; 27, 6. 9;

- 28, 15. Mk. 4, 16; 6, 41; 11, 24; 12, 2. 40; 14, 23; 15, 23. Lk. 2, 26. 28; 11, 10; 13, 19. 21; 18, 17; 19, 12. 15; 20, 47; 22, 17. 19; 24, 30. J. 1, 16; 5, 34; 19, 30. underfōn, Mt. 25, 16. 17. 18. 20. 22. 24. J. 3, 11. 27. 32. 33; 5, 41. 43. 44; 7, 39; 12, 48; 13, 20; 14, 17; 16, 24; 17, 8; 18, 3; 20, 22.
- geniman, Mt. 26, 27; 27, 24. 48. 59. aīfōn, Mt. 2, 12. Mk. 14, 22.
- bēon tīða, Mt. 21, 22.
- habban, Mk. 12, 22.
- ofergān, Lk. 7, 16.
- wyrean, Mt. 28, 12.
- personam non accipere* = for nānum men ne wandian, Lk. 20, 21.
- , Mt. 13, 31; 20, 11; 23, 14. J. 7, 23. See also *acceptus*.
- accubitus*: setl, Lk. 14, 7.
- accumbere*: sittan, Mk. 2, 15; 6, 39. Lk. 7, 37. 49; 13, 29.
- accurrere*: iernan, Mk. 9, 14. Lk. 15, 20.
- accusare*: wrēgan (12).
gewrēgan, Mk. 3, 2. Lk. 6, 7.
- accusatio*: wrōht, J. 18, 29.
- acetum*: eeed, Mt. 27, 48. Mk. 15, 36. Lk. 23, 36. J. 19, 29. 30.
- acquirere*: gestrynan, Lk. 19, 16.
- actus*: dæd, Lk. 23, 51.
- acus*: nædl, Mt. 19, 24. Mk. 10, 25. Lk. 18, 25.
- adaperire*: ontȳnan, Mk. 7, 34. Lk. 2, 23.
- adaquare*: tō wætere, Lk. 13, 15.
- adaugere*: geīcan, Lk. 17, 5.
- addere*: ———, Lk. 20, 11. 12.
- adducere*: lædan (16).
bringan, Mk. 8, 22. Lk. 15, 23. J. 7, 45.
- gelædan, Mk. 11, 2. J. 18, 28.
- adesse*: æt wesān, Mk. 4, 29.
bēon hēr, Lk. 23, 48.
ðar wesān, Lk. 13, 1.
- adhærere*: geðēodan, Mt. 19, 5. Mk. 10, 7.
folgian, Lk. 15, 15; 16, 13.
- clifian, Lk. 10, 11.
- adhūbere*: niman, Mt. 18, 16.
- adhuc*: gȳt (29).
ðā, Mt. 26, 47; 27, 63. Lk. 22, 60.
ðis, J. 2, 10.
ōðer, Mt. 26, 65.
- cum adhuc tenebræ essent* = ær hit lēoht wære, J. 20, 1.
———, Lk. 14, 32; 18, 22.
- adimplere*: gefyllan (12).
- adire*: genēosian, Lk. 8, 19.
- adjicere*: geīcan (geȳcan), Mk. 4, 24. Lk. 3, 20; 12, 31; 19, 11.
geēacnian, Mt. 6, 27. 33.
īcan, Lk. 12, 25.
- adjudicare*: ———, Lk. 23, 24.
- adjurare*: healsian, Mt. 26, 63. Mk. 5, 7.
- adjuvare*: fylstan, Mt. 15, 25. Lk. 5, 7; 10, 40.
gefylstan, Mk. 9, 21. 23.
- admirari*: wundrian (6).
———, Lk. 2, 48.
- admittere*: getīðian, Mk. 5, 19.
lætan, Mk. 5, 37.
- admonere*: gemyndgian, Mt. 2, 22.
- adolescens*: geong, Mt. 19, 20. Lk. 7, 14; 15, 12. 13.
geong mann, Mt. 19, 22.
iungling, Mk. 14, 51.
- adorare*: geēadmēdan (12).
gebiddan, Mt. 2, 8. 11; 14, 33; 15, 25. Mk. 5, 6. Lk. 24, 52. J. 4, 20—24; 12, 20.
- adorator*: gebedmann, J. 4, 23.
- adulter*: unrihtthæmere, Lk. 18, 11.
- adultera*: forliger, Mt. 11, 39.
unrihtthæmend, Mt. 16, 4.
unrihtthæmed, Mk. 8, 38.
- adulterare*: unrihtthæman, Mt. 5, 32; 19, 18. Mk. 10, 19.
- adulterium*: unrihtthæmed, Mt. 15, 19.
Mk. 7, 21; 10, 11. J. 8, 3.
unriht hæmed, J. 8, 4.
- advenire*: tōbecuman, Mt. 6. 10.
tōcuman, Lk. 11, 2.
faran, J. 4, 47.
cuman, J. 7, 6.
- adventus*: tōcyme, Mt. 24, 3. 27. 37. 39.

adversarius: wiðerwinna, Mt. 5, 25.
Lk. 12, 58; 13, 17; 18, 3; 21, 15.
adverso, see *ex adverso*.
adversum: ongēn (ongēan), Mt. 5, 11;
26, 62; 27, 13. Lk. 9, 50. J. 19, 11.
āgēn, Mt. 5, 23. Mk. 9, 39.
adversus: ongēn (ongēan) (10).
āgēn, Mk. 11, 25; 14, 55. 56. 57;
15, 39. Lk. 14, 31.
adversperascere: æfenlæcan, Lk. 24,
29.
advocare: cliþian, Mt. 18, 2.
töclþian, Mk. 7, 14.
advolvere: tōāwylían, Mt. 27, 60.
wylían, Mk. 15, 46.
ædes: tempel, Lk. 11, 51.
ædificare: timbrian (10).
getimbrian, Mt. 7, 24. 26; 21, 23.
Mk. 12, 1; 14, 58. Lk. 4, 29; 7,
5. J. 2, 20.
ædificans: wyrhta, Mk. 12, 10. Lk.
20, 17.
ædificatio: getimbrung, Mt. 24, 1.
Mk. 13, 2.
ager: untrum, Mk. 6, 13.
sēoc, Mk. 16, 18.
ægroatio: untrumness, Mt. 8, 17.
æqualis: gelīc, Lk. 6, 34; 20, 36. J.
5, 18.
æramentum: ārfæt and mæstling,
Mk. 7, 4.
æругo: ōm, Mt. 6, 19. 20.
ærumna: ofyrmð, Mk. 4, 19.
æs: feoh, Mk. 6, 8; 12, 41. J. 2, 15.
æra minutum = fēorðling, Lk.
21, 2.
æstas: sumor, Mt. 24, 32. Mk. 13, 28.
Lk. 21, 30.
æstimare: wēnan, Lk. 7, 43; 13, 18. 20.
tellan, Mt. 11, 16.
æstuarē: ādrūwian, Mt. 13, 6.
æstus: hæte, Mt. 20, 12.
ðæt (hæte?), Lk. 12, 55.
ætās: yld, Lk. 2, 52. J. 9, 21. 23.
æternus: ēce (29).
ēcnys, Mk. 3, 29; 11, 14. Lk. 1,
32. J. 6, 52. 59; 8, 35; 12, 34.
æfre, J. 14, 16.
non in æternum = ne... næfre,
J. 8, 51. 52; 10, 28; 13, 8.

—————, J. 4, 13; 11, 26.
afferre: bringan (21).
beran, J. 15, 2. 8. 16.
niman, J. 20, 27.
afficere: geswencan, Mt. 22, 6. Mk.
12, 4. Lk. 21, 16.
gewæcean, Mk. 13, 12. Lk. 20, 11.
fordōn, Mt. 10, 21.
affirmare: sēðan, Lk. 22, 59.
affligere: geswencan, Lk. 8, 45.
ager: æcer (23).
land, Mt. 19, 29. Mk. 5, 14.
—————, Mt. 13, 36.
agere: dōn (19).
gelæðan, Lk. 4, 1; 8, 29.
gedōn, Lk. 23, 15.
curam agere = læcnian, Lk.
10, 34.
—————, Mt. 15, 36. Lk. 14, 32;
17, 3. See also *gratias agere*.
agitare: āwecgan, Mt. 11, 7.
agnoscere: onenāwan, Mt. 12, 33.
gecnāwan, Lk. 24, 16.
cunnan, J. 10, 15.
agnus: lamb, Lk. 10, 3. J. 1, 29. 36;
21, 15. 16.
agonia: gewinn, Lk. 22, 43.
agricola: eorðtylia (eorðtilia), Mt.
21, 33. 34. 40. Mk. 12, 1. J.
15, 1.
tilia (tylia), Mt. 21, 38. 41. Mk.
12, 2.
—————, Mt. 21, 35. Mk. 12, 2.
aio: cweðan (198).
secgean, Mt. 4, 19; 13, 52; 26, 35.
38. 71; 27, 21. Mk. 2, 17. 25;
4, 13. 35. 40; 5, 19; 6, 31; 7, 29;
9, 11. 34. 35; 12, 16. 43; 14, 18.
20. 24. 29. 34. 41. Lk. 3, 14; 4,
43; 5, 24; 6, 8; 10, 18; 13, 12;
16, 2. 29; 18, 27; 22, 15. 46.
respondens aio = an(d)swarian,
Mt. 13, 11. 37; 15, 3. 13. 28; 17,
11. 16; 19, 4. Mk. 15, 12. Lk.
11, 45; 22, 51; 23, 3. swarian,
Mk. 10, 20. 23. 29; 12, 24; 15, 2.
—————, Lk. 7, 31.
ala: fiðere, Mt. 23, 37.
alabastrum: sealfbox, Mk. 14, 3. Lk.
7, 37.

box, Mt. 26, 7.
alapa (*alapis cædere* = mid fýstum
 bēatan, Mk. 14, 65.
alapam dare = slēan mid handa,
 J. 18, 22.
alapas dare = plættan mid hand-
 um, J. 19, 3).
album: hwīt rēaf, J. 20, 12.
albus: hwīt, Mt. 5, 36; 17, 2. Lk. 9,
 29; 23, 11.
 scīr, J. 4, 35.
alienigena: ælfremede, Lk. 17, 18.
alienus: fremede, Mt. 17, 24. 25. Lk.
 16, 12.
 unecūð, J. 10, 5.
alioquin: elles, Mt. 6, 1. Mk. 2, 21.
 22. Lk. 5, 36. 37.
 gyf hī dōð, Mt. 9, 17.
 gif hē ðonne wið hine gefeohtan
 ne mæg, Lk. 14, 32.
 ———, J. 14, 12.
aliquando: æt sumum cyrre, Lk.
 22, 32.
aliquis: ænig ðing, Mt. 5, 23; 21, 3;
 24, 17. Lk. 22, 35; 24, 41. J.
 1, 46.
 sum, Lk. 8, 2. 46; 9, 27; 11, 54;
 23, 8.
 sum ðing, Mt. 20, 20. Lk. 7, 40.
 J. 5, 14; 13, 29.
 ænig, Mk. 11, 25. Lk. 19, 8. J.
 7, 48.
 ān man, Mt. 12, 19; 22, 16. Lk.
 8, 56.
 ān ðing, Mk. 4, 22.
 ān, Lk. 11, 36.
 ænig man, J. 4, 33.
 hwile man, Mt. 18, 12.
 hwā, Lk. 20, 28.
aliunde: elles, J. 10, 1.
alius: oðer (77).
 sum, Mt. 13, 5. 7. 8. 23; 16, 14. 20.
 33; 21, 8. 35; 22, 5; 25, 15. Mk.
 6, 15; 8, 28; 11, 8; 12, 5. Lk.
 8, 5. 6. 7. 8; 9, 19; 11, 16; 14,
 20. J. 7, 41; 9, 8. 9. 16; 10, 21;
 12, 29.
 ———, J. 6, 22; 18, 16; 19,
 37.
allidere: forgnīdan, Mk. 9, 17.

alligare: gebindan, Mt. 12, 29; 14,
 3; 18, 18. Mk. 3, 27. Lk. 13, 16.
 bindan, Mt. 13, 30; 23, 4.
 getīegan, Mt. 21, 2. Lk. 19, 30.
 wrīðan, Lk. 10, 34.
aloe: alewe, J. 19, 39.
altare: weofod (6).
 altar, Mt. 5, 24. Lk. 11, 51.
alter: oðer (28).
 ———, J. 19, 32.
alteruter (*ad alterutrum* = æle
 tō oðrum, Mk. 4, 40; betwux
 him, Mk. 8, 16; ———, Mk.
 15, 31).
altitudo: fugel, Mt. 22, 4.
altitudo: dēop, Mt. 13, 5.
 ðicness, Mk. 4, 5.
altus: dēop (dýp), Lk. 1, 78; 6, 48.
 J. 4, 11.
 hēah, Lk. 16, 15.
ex alto = ufene, Lk. 24, 49.
altissimus = hēhst (hēahst), Lk. 1,
 32. 35. 76; 6, 35; 8, 28; mære, Mk.
 5, 7; hēahness, hēhness, Mt. 21, 9.
 Lk. 2, 14.
amare (vb.): lufian (16).
amare (adv.): biterlice (bityrlice),
 Mt. 26, 75. Lk. 22, 62.
ambo: bütū, Lk. 1, 6. 7; 5, 7.
 bāgen, Mt. 15, 14; Lk. 6, 39.
ambulare: gān (36).
 faran, J. 7, 1; 11, 54.
 fēran, Lk. 9, 57.
 ———, Mt. 14, 26. Mk. 16, 12.
 J. 6, 67.
amen: sōð (39).
 sōðlice, Mt. 6, 13. 16; 10, 15. 23;
 11, 11; 13, 17; 16, 28; 17, 19;
 18, 3. 13. 18; 19, 23. Mk. 3, 28;
 8, 12. 39; 10, 15; 12, 43; 13, 30;
 14, 9. 18. 25. 30. Lk. 4, 24; 7, 9;
 12, 37; 18, 17. 29; 21, 32. J. 8,
 51; 12, 24; 13, 16.
 sōðes, Mt. 5, 18. 26.
 amen, Lk. 24, 53.
 witodlice, Mt. 26, 21.
 ———, Mk. 10, 29. Lk. 23, 43.
 J. 5, 58.
amica: frēond, Lk. 15, 9.
amicus: bewæfed, Mk. 14, 51.

amicus: frēond (23).
 gefrýnd, Lk. 23, 12.
amodo: heonon forð, Mt. 23, 29;
 26, 29. J. 14, 7.
 æfter ðysom, Mt. 26, 64.
 nū, J. 13, 19.
amovere: bescirian, Lk. 16, 4.
amphora: wæterbūc, Lk. 20, 10.
amplius: mære (mā), Mt. 5, 47; 22,
 46. Mk. 7, 34; 14, 31; 15, 5.
 Lk. 3, 13; 12, 4. J. 8, 11.
 leng, Mt. 9, 24. Lk. 20, 40.
 heonon forð, Mk. 11, 14.
 ———, Mk. 9, 7.
amputare: āceorfan, Mk. 14, 47. Lk.
 22, 50.
 ceorfan, Mk. 9, 44.
 āslēan, Mt. 26, 51.
an: hwæðer ðe (14).
 ðe, Mt. 22, 17; 27, 17. Mk. 13, 35.
 Lk. 20, 22; 22, 27.
 oððe, Mt. 11, 3. Lk. 6, 9.
 hwæðer, Mt. 27, 49.
 ———, Mt. 26, 53.
anathematizare: ætsacan, Mk. 14, 71.
ancilla: ðīnen (6).
 ðeowyn, Mt. 26, 69.
 wýln, Mt. 26, 71.
ancilla ostiaria = duruðinen, J. 18,
 17.
anethum: dile, Mt. 23, 23.
angariare: genīedan, Mt. 5, 41. Mk.
 15, 21.
 nīedan, Mt. 27, 32.
angelus: engel (engyl) (52).
 ———, Mt. 18, 10.
angulus: hyrne, Mt. 6, 5; 21, 42.
 Mk. 12, 10. Lk. 20, 17.
angustus: nearu, Mt. 17, 13. 14. Lk.
 13, 24.
anima: sāwol (41).
 līf, J. 10, 11. 24; 13, 37. 38; 15, 13.
 ———, Mt. 16, 25. Lk. 9, 56.
 J. 10, 15.
animæquior: geheort, Mk. 10, 49.
annuere: bēacnian, Lk. 5, 7.
annulus: hring, Lk. 15, 22.
annuntiare: cyðan (7).
 bodian, Lk. 9, 60.
annus: gēar (gēr) (17).

winter, Mk. 5, 25. 42. Lk. 2, 42;
 3, 23; 8, 42. J. 2, 20; 5, 5; 8, 57.
ante: beforan (41).
 ær, Mt. 8, 29; 24, 38. Mk. 15, 42.
 Lk. 11, 38; 24, 22. J. 11, 55;
 12, 1; 13, 1; 17, 24.
 tōforan, Mt. 7, 6; 17, 14; 25, 32.
 Mk. 6, 41; 10, 17. Lk. 1, 17;
 8, 28; 11, 6; 21, 12.
 tō, Lk. 8, 47; 17, 16.
 ———, Mk. 14, 68.
antea: ær, Lk. 23, 12.
antecedere: beforan fēran, Mt. 2, 9.
 tōforan gān, Lk. 22, 47.
antequam: ær, Mt. 1, 18; 6, 8; 26, 34.
 Lk. 22, 15.
 ærðam, J. 8, 58.
antiquus: eald, Mt. 5, 27. 33. Lk. 9, 8.
 eald tid, Mt. 5, 21.
aperire: ontýnan (untýnan) (16).
 ātýnan, Mt. 13, 35. Lk. 13, 25;
 24, 45.
 geopenian, Mt. 17, 26; 20, 33; 27,
 52. Mk. 7, 35. Lk. 1, 64; 3, 21;
 24, 31. J. 9, 10; 19, 34.
 lætan in, Mt. 25, 11. J. 10, 3.
 openian, Mk. 1, 10. J. 1, 51.
apex: prica, Mt. 5, 18.
 stæf, Lk. 16, 17.
apostolus: apostol (9).
 ærenddraca, J. 13, 16.
apparere: ætýwan (ætēowan) (16).
quæ non apparent = ðe man
 innan ne seçawað, Lk. 11, 44.
applicare: wīcian, Mk. 6, 53.
apponere: āsettan, Mk. 8, 6. Lk. 10, 8.
 settan, Mk. 8, 7.
apprehendere: nīman (10).
 gefōn, Mt. 14, 31. Lk. 23, 26. J. 7,
 32; 10, 39.
 æthrinan, Mk. 8, 23. Lk. 9, 39.
 gegripan, Mk. 1, 31.
 gelæccan, Mk. 9, 17.
stupor apprehendit omnes = ealle
 wundredon, Lk. 5, 26.
 ———, Mk. 12, 3. 8. Lk. 9, 47.
appretiare: gebyegan, Mt. 27, 9.
 gewurðian, Mt. 27, 9.
appropriare: genēalæcan, Lk. 10, 34;
 12, 33.

appropinquare: genēalæcan (26).
aptus: andfenge, Lk. 9, 62.
apud: mid (myd) (28).
 betwux (betweox), Mk. 9, 9. J. 6, 62.
 gemang, J. 11, 54.
 tō, J. 5, 45.
 wið, Lk. 16, 1.
quæ apud illos sunt = ðā ðing
 ðe hig habbað, Lk. 10, 7.
 ———, Lk. 18, 11. 27.
aqua: wæter (40).
amphora aquæ = waterbūc,
 Lk. 22, 10.
aquila: earn, Mk. 24, 28. Lk. 17, 37.
aquilo: norðdæl, Lk. 13, 29.
arare: erigan, Lk. 17, 7.
aratrum: sulh, Lk. 9, 62.
arbitrari: wēnan, Mt. 10, 34; 20, 10.
 J. 16, 2; 21, 25.
 tellan, Lk. 7, 7.
arbor: trēow (27).
arca: eare, Mt. 24, 38. Lk. 17, 27.
archisynagogus: duguðe ealdor, Lk. 13, 14.
 hēahealdor, Mk. 5, 38.
 hēahgesamnung, Mk. 5, 22. 35.
 ———, Mk. 5, 36.
architriclinus: drihte ealdor, J. 2, 8. 9.
arctus: angsum, Mt. 7, 14.
ardere: bærnan, Lk. 12, 35; 24, 32.
 J. 5, 35.
 forbærnan, J. 15, 6.
area: ðyrseel-flōr, Mt. 3, 12.
 bernes flōr, Lk. 3, 17.
arefacere: forserincan, Mt. 21, 19.
arena: sandceosol, Mt. 7, 26.
arere: forserincan, Mt. 21, 20. Mk. 11, 21. Lk. 8, 6.
 ādrūwian, Mt. 13, 6.
arescere: forserincan, Mk. 9, 17.
 fordrūwian, J. 15, 6.
 ———, Lk. 21, 26.
argenteus: seyilling, Mt. 26, 15; 27, 3. 5. 9.
 seolfor, Mt. 27, 6.
argentum: seolfor, Mt. 10, 9.
arguere: gerihtlæcan, J. 3, 20.

āscunian, J. 8, 46.
 ðywan, J. 16, 8.
aridus: forseruncen (7).
 drige, Mt. 12, 43. Lk. 23, 31.
arida: eorðe, Mt. 23, 15.
arma: wæpen, Lk. 11, 22. J. 18, 3.
armare: gewæpnian, Lk. 11, 21.
aroma: wyrtgemang, Mt. 16, 1.
 Lk. 23, 56; 24, 1. J. 19, 40.
arripere: gegrīpan, Lk. 8, 29.
arundo: hrēod, Mk. 15, 19; Lk. 7, 24.
as: pening, Mt. 10, 29.
ascendere: āstīgan (18).
 faran, Mt. 20, 18. Lk. 2, 42; 18, 31. J. 2, 13; 5, 1; 7, 8, 10; 11, 55; 12, 20.
 gān, Mt. 13, 2; 14, 23; 15, 39. Mk. 4, 1; 5, 18; 6, 51. Lk. 8, 22; 9, 28. J. 6, 17. 24; 21, 3.
 fēran, Mt. 20, 17. Mk. 3, 13; 10, 32; 15, 8. 41. Lk. 2, 4; 18, 10; 19, 28.
 stīgan, Mk. 4, 7; 6, 32. 45. Lk. 19, 4. J. 10, 1.
 ūpstīgan (ūppstīgan), Mk. 4, 8. J. 1, 51.
 ūppgān, J. 21, 11.
 wesan, Mt. 14, 32.
ascendere superius = sittan ufur,
 Lk. 14, 10.
ipse autem ascendens navim reversus est = ðā wende hē on seype agēn, Lk. 8, 37.
 ———, Mt. 17, 27. Lk. 8, 22.
aselus: assa, J. 12, 14.
asina: asse, Mt. 21, 2; 5, 7. Lk. 19, 30. J. 12, 15.
asinaria (mola asinaria) = cweornstān, Mk. 9, 41).
asinus: assa, Lk. 13, 15; 14, 5.
aspectus: ansyn, Mt. 28, 3.
asper: ungerýde, Lk. 3, 5.
aspernari: forhogian, Lk. 18, 9.
aspicere: behealdan, Mk. 15, 40. 47. Lk. 20, 17. J. 13, 22.
 besēon, Mt. 14, 19. Mk. 8, 24.
 gesēon, Mk. 12, 41; 14, 67.
 lōcian, Mk. 13, 1.
 ———, Mt. 19, 26.

assequi: gefylgean, Lk. 1, 3.
assimilare: geefenlæcan, Mt. 6, 8.
 bēon gelīc, Mt. 7, 24.
 bēon anlic, Mt. 18, 23.
 geanlician, Mk. 4, 30.
assistere: standan ðar, J. 18, 22.
assuere: sīwian, Mk. 2, 21.
assumere: niman (10).
 geniman, Mt. 4, 8; 16, 22; 24, 40.
 41; 26, 37. Lk. 17, 34. 35.
 āfōn, Mk. 16, 19.
 gebringan, Mt. 4, 5.
 onfōn, Mk. 4, 36.
 tōgeniman, Mt. 12, 45.
assumptio: andfeng, Lk. 9, 51.
assus: gebræd, Lk. 24, 42.
astare: ætstandan, Mk. 14, 70.
 standan, Lk. 1, 19.
 standan ābūtan, Lk. 19, 24.
atrium: cafertūn (cauertun) (8).
 botl, Mt. 26, 58.
attendere: warnian, Mt. 7, 15. Lk.
 12, 1; 17, 3; 20, 46; 21, 34.
 begȳman, Mt. 6, 1.
audacter: dyrstiglice, Mk. 15, 43.
audere: durran, Mt. 22, 46. Mk. 12,
 34. Lk. 20, 40. J. 21, 12.
audire: gehȳran (206).
 hlystan, Lk. 2, 46; 16, 29. J.
 10, 20.
 hȳran, Mk. 6, 20.
 gehlystan, Mk. 7, 16.
 gesēon (!), Lk. 21, 9.

————, Mt. 13, 43; 20, 24. Mk.
 10, 41. Lk. 8, 13; 18, 22.
auditus: gehȳrness, Mt. 13, 14.
auditui nostro = ðæs ðe we ge-
 hȳrdon, J. 12, 38.
aufferre: āfȳrran (9).
 ætbrēdan, Mt. 13, 12; 21, 43; 25,
 29. Mk. 4, 25.
 niman, Lk. 6, 29. 30; 16, 3; 19, 24.
 ācyrran, Mk. 2, 20.
 dōn heonan, J. 2, 16.
auricula: ēare (7).
auris: ēare (15).
 hlyst, Lk. 7, 1.
 ———, Mt. 13, 43.
aurum: gold, Mt. 2, 11; 10, 9; 23,
 16. 17.
auster: sūðdæl, Mt. 12, 42. Lk. 11,
 31; 12, 55; 13, 29.
austerus: stið, Lk. 19, 21. 22.
avaritia: gȳtsung, Mk. 7, 22. Lk.
 12, 15.
avarus: gifre, Lk. 16, 14.
ave: hāl (6).
avellere: alūcan, Lk. 22, 41.
avertere: forhwyrfan, Lk. 23, 14.
 wyrnan, Mt. 5, 42.
avis: fugel, Mk. 4, 32; Lk. 13, 34.
azyma: azyma, Mk. 14, 12. Lk. 22,
 1. 7.
 ðēnung, Mt. 26, 17.
 ———, Mk. 14, 1.

B.

bajulare: beran, Mk. 14, 13. Lk.
 14, 27. J. 19, 17.
baptisma: ðwēal, Mk. 7, 8.
 ———, Mk. 7, 4.
baptismus: fulluht (fulwiht) (10).
baptizare: fullian (21).
 gefullian, Mt. 3, 6. 14. 16. Mk. 1,
 5. 9; 10, 38. 39; 16, 16. Lk. 3,
 7. 21; 7, 29. 30. J. 3, 23.
 geðwēan, Mk. 7, 4. Lk. 11, 38.
 āðwēan, Lk. 3, 12.
 ———, J. 4, 1.

beatus: ēadig (31).
bellum: gefeoht, Mk. 13, 7.
iturus committere bellum =
 wyle faran and feohtan, Lk.
 14, 31.
bene: wel (13).
 hāl, Mk. 16, 18.
benedicere: blētsian (14).
 geblētsian, Mt. 21, 9; 23, 39; 26,
 26. Mk. 11, 10. Lk. 1, 28. 42.
 64. 68; 13, 35; 19, 38. J. 12,
 13.

benedictus: geblētsod, Mt. 25, 34.
Mk. 14, 61.
benefacere: weldōn (6).
teala dōn (tala dōn), Mk. 14, 7;
Lk. 6, 27.
beneficus: fremfull, Lk. 22, 25.
benignus (*ipse benignus est* = hē
is God, Lk. 6, 35).
bestia: wilddēor, Mk. 1, 13.
bibere: drincan (51).
ofdrincan, Mk. 14, 23.
———, Mk. 15, 23.
biduum: twēgen dagas, Mt. 26, 2.
Mk. 14, 1.
bimatus: twywintre, Mt. 2, 16.
bini: twā, Lk. 10, 1. J. 2, 6.
twā and twā, Mk. 6, 7.
bis: tuwa (tua), Mk. 14, 30. 72. Lk.
18, 12.
bivium: twycene, Mk. 11, 4.
blasphemare: bysmerian, Mt. 27, 39.
Mk. 3, 28, 29.
dysegian, Mk. 2, 7. Lk. 22, 65.
gremman, Mk. 15, 29. Lk. 23, 39.
bysmorspæce sprecan, Mt. 9, 3.
bysmor sprecan, J. 10, 36.

wiðersacan, Lk. 12, 10.
blasphemavit = ðis ys bysmor-
spræc, Mt. 26, 65.
blasphemia: bysmurspæc (bysmor-
spræc, bysmorspæc), Mt. 12,
31; 26, 65. J. 10, 33.
bysmorung, Mk. 3, 28.
bysmur, Mk. 14, 64.
dysiness, Mk. 7, 22.
tāllice word, Mt. 15, 19.
woffung, Lk. 5, 21.
bonum: gōd (18).
betere, Mt. 18, 8. 9; 26, 24. Mk.
9, 41. 42. 44. 46; 14, 21.
æht, Mt. 25, 14. Lk. 19, 8.
omnia bona sua = eall ðæt hē
āh, Mt. 24, 47.
bonus: gōd (52).
bos: oxa, Lk. 13, 15; 14, 5. 19. J.
2, 14. 15.
brachium: earm, Lk. 1, 51.
streneð, J. 12, 38.
breviare: geseyrta, Mt. 24, 22. Mk.
1, 20.
buccella: bita, J. 13, 27. 30.
byssus: twīn, Lk. 16, 19.

C.

cadere: feallan (38).
afeallan, Mt. 12, 11. Lk. 6, 49.
befeallan, Mt. 10, 29. Lk. 14, 5.
cadere super collum ejus =
hine beclýppan, Lk. 15, 20.
cadus: sester, Lk. 16, 6.
cæcatus: geblend, Mk. 8, 17.
cæcitas: blindness, Mk. 3, 5.
cæcus: blind (44).
———, Mk. 10, 51.
cædere: bēatan (7).
hēawan, Mt. 21, 8. Mk. 11, 8.
swingan, Mk. 12, 3. Lk. 20, 10.
beswingan, Mk. 15, 15.
ofslēan, Mk. 21, 35.
cæterus: oðer (8).
calamus: hrēod, Mk. 15, 36.
calcaneum: hō, J. 13, 18.

calcare: ofertredan, Lk. 10, 19.
fortredan, Lk. 21, 24.
calceamentum: gescy, Mt. 3, 11; 10,
10. Lk. 10, 4; 15, 22; 22, 35.
seōh, Mk. 1, 7.
corrugia calceamenti (-orum) =
seōðwang, Lk. 3, 16. J. 1, 27.
calceare: gescēogan, Mk. 6, 9.
calefacere: wyrman, Mk. 14, 54. 67.
J. 18, 18. 25.
calix: calic (20).
———, Mt. 10, 42.
calumnia: tæl, Lk. 3, 14.
calumniari: tælan, Mt. 5, 44.
onhīscan, Lk. 6, 28.
camelus: olfend (oluend) (6).
caminus: ofen, Mt. 13, 42.
campester: feldlic, Lk. 6, 17.

candelabrum: candelstæf, Mt. 5, 15.
Mk. 4, 21. Lk. 8, 16; 11, 33.
candidus: hwīt, Mk. 9, 2; 16, 5.
canere: blāwan, Mt. 6, 2.
singan, Mt. 11, 17.
canis: hund, Mt. 7, 6; 15, 26. Mk.
7, 26. Lk. 16, 21.
cantare: crāwan (11).
singan, Lk. 7, 32.
cantus see *galli cantus*.
capere: befōn, Mt. 22, 15. Mk. 12,
13. J. 21, 25.
gefōn, Lk. 5, 5. 9. 10.
gebyrian, Lk. 13, 33.
underfōn, Mt. 19, 11.
undernyman, Mt. 19, 12.
wunian, J. 8, 37.
caperent eum in sermone = hig
hine gescyldgudun, Lk. 20, 20.
*capientes singula metretas binas
vel ternas* = ælc wæs on
twēgra sestra gemete oððe on
ðrēora, J. 2, 6.
———, Mk. 2, 2. Lk. 11, 54.
capillus: locc (7).
fex, Lk. 7, 38.
captivus: gehæft, Lk. 4, 19.
hæftling, Lk. 21, 24.
captura: fisewēr, Lk. 5, 4.
wēr, Lk. 5, 9.
caput: hēafod (33).
carcer: cwertern (cweartern) (16).
caritas: lufu, Mt. 24, 12. Lk. 11, 42.
caro: flæse (21).
mann, Mt. 24, 22. J. 17, 2.
carus: lēof, Mk. 9, 7; 12, 6.
castellum: castel (14).
ceaster, Mt. 9, 35; 10, 11. J. 7,
42; 11, 1. 30.
burg (burh), Mt. 14, 15. Lk. 9, 6.
castrare: belistnian, Mt. 19, 12.
catellus: hwelp, Mt. 15, 27. Mk.
7, 28.
catena: racentēage, Mk. 5, 3. 4. Lk.
8, 29.
cathedra: lārēowsetl, Mt. 23, 2. 6.
Mk. 12, 39.
hēahsetl, Mk. 11, 15. Lk. 11, 43.
setl, Mt. 21, 12. Lk. 20, 46.
catinus: disc, Mk. 14, 20. Lk. 11, 39.

causa: gylt, Mt. 27, 37. J. 18, 38;
19, 4. 6.
ðing, Mt. 5, 32; 19, 3. Lk. 8, 47;
23, 22.
intinga, Mt. 15, 9. Lk. 23, 4. 14.
si ita est causa hominis = gyf
hyt swā ys ðam menn, Mt.
19, 10.
caute: wærlice, Mk. 14, 44.
cautio: feðer (!), Lk. 16, 6.
cavere: warnian (7).
cellarium: bern, Lk. 12, 24.
cenaculum see *cenaculum*.
census: gafol (gaful), Mt. 22, 17. 19.
toll, Mt. 17, 24.
centenus: hundred, Mk. 6, 40.
centesimus: hundfeald, Mt. 13, 8. 23.
centies: hundfeald, Mk. 10, 30.
centum: hund, Mt. 18, 12. 28. Lk.
15, 4; 16, 6. 7.
hundfeald, Mk. 4, 8. 20.
hundtēontig (hundtēonti), J. 19,
39; 21, 11.
centuplum: hundfeald, Mt. 19, 29.
Lk. 8, 8.
centurio: hundredman, Mk. 15, 39.
44. Lk. 7, 2. 6. 23. 47.
hundredes ealdor (hundrydes
ealdor), Mt. 8, 5. 8. 13; 27, 54.
———, Mk. 15, 45.
certus: geare, Lk. 20, 6.
cervical: bolster, Mk. 4, 38.
cessare: geswīcan (7).
cetus: hwæl, Mt. 12, 40.
chaos: dwolma, Lk. 16, 26.
char— see *car*—.
chlamys: seycceals, Mt. 27, 28. 31.
chorus: wered, Lk. 15, 25.
Christus: Crist (52).
Godes georen, Lk. 23, 35.
———, Mt. 16, 16.
cibus: mete (8).
cilicium: hære, Mt. 11, 21. Lk. 10, 13.
cingere, gyrðan, J. 21, 18.
cinis: axse, Mt. 11, 21. Lk. 10, 13.
circa: embe (ymbe, ymb) (15).
ābūtan, Mk. 9, 13. Lk. 9, 12; 17,
2; 22, 49.
wið, Mk. 4, 4. 15.
wiðgeondan, Mt. 3, 5.

- fodere circa illam* = bewurpan mið meoxe, Lk. 13, 8.
- circuitus*: ābūtan, Mk. 3, 34.
———, Mk. 6, 6.
- circum*: ymbūtan, Mt. 8, 18.
- circumcidere*: ymbsniðan (ymsnīðan) Lk. 1, 59. J. 7, 22.
———, Lk. 2, 21.
- circumcisio*: ymbsnidennyss, J. 7, 22.
———, J. 7, 23.
- circumdare*: betrymian, Mk. 19, 43. Lk. 21, 20.
- betýnan, Mt. 21, 33. Mk. 12, 1.
- seryðan, Mt. 27, 28. J. 19, 2.
- behabban, Lk. 19, 43.
- bestandan, J. 10, 24.
- geenyttan, Mk. 9, 41.
- stupor enim circumdederat eum* = hē wundrode, Lk. 5, 9.
- circumferre*: heran, Mk. 6, 55.
- circumfulgere*: ymbeseīnan, Lk. 2, 9.
- circumire*: befēran, Mt. 4, 23; 23, 15. Mk. 6, 6.
- ymbfēran, Mt. 9, 35.
- egressi autem circuibant* = fērdon hig ðurh, Lk. 9, 6.
- circumponere*: settan, Mk. 15, 36. J. 19, 29.
- circumsedere*: ætsittan, Lk. 22, 55.
- circumspicere*: besēon, Mk. 5, 32; 9, 7; 10, 23.
- beseēawian, Mk. 3, 5; 11, 11.
- behealdan, Mk. 3, 34.
- geseēawian, Lk. 6, 10.
- circumstare*: ābūtan standan, Mk. 14, 69; 15, 35.
- ymbūtan (embe-ūton) standan, Mk. 14, 47. J. 11, 42.
- embe standan, Lk. 12, 1.
- cito*: raðe (hraðe), Mt. 5, 25. Mk. 9, 38. Lk. 14, 21; 15, 22; 16, 6; 18, 8. J. 11, 29.
- hrædlice, Mt. 28, 7.
- mid ofste, J. 11, 31.
- citius*: raðor, J. 20, 4; raðe, J. 13, 27.
- civis*: burhsittende man, Lk. 15, 15. lēode, Lk. 19, 14.
- civitas*: ceaster (cester, cæster) (62). burg (burh), Mt. 10, 23; 11, 1, 20; 14, 13; 21, 17, 18; 22, 7; 23, 34. Mk. 6, 33. Lk. 4, 29. J. 4, 28, 30; 11, 54.
- burhwaru (burhware), Mt. 20, 10. Mk. 1, 33. Lk. 7, 12.
———, Lk. 23, 19.
- clam*: on sunderspræce, Mt. 2, 7.
- clamare*: clypian (34). hryman, Mt. 8, 29; 9, 27; 11, 16; 12, 19. Mk. 5, 5, 7; 15, 13. Lk. 4, 41; 9, 39; 16, 24; 18, 38.
- clamare, dicens* = cweðan, Mt. 14, 30. Mk. 11, 9. Lk. 8, 54.
- clamor* (*clamor factus est* = man hrymde and cwæð, Mt. 25, 6.)
- clare*: beorhtlice, Mk. 8, 25.
- clarificare*: geswutelian (12). gewuldrian, J. 12, 28. gebeorhtan, J. 17, 5.
———, J. 13, 32.
- claritas*: beorhtness (beorhtnyss), Lk. 2, 9. J. 5, 41; 17, 5. 22, 24.
- claudere*: belūcan (7). beclýsan, Mt. 13, 15. Lk. 13, 25.
- claudus*: healt (10).
- clavis*: cæg, Mt. 16, 19. Lk. 11, 52.
- clavus*: nægel, J. 20, 25.
- clibanus* (*in clibanum* = on fen [on ofen?], Mt. 6, 30. *in clibanum mittitur* = forserineð, Lk. 12, 28).
- coequalis*: efengelic, Mt. 11, 16.
- coagitare*: geheāpian, Lk. 6, 38.
- coangustare*: genyrwan, Lk. 19, 43.
- coarctare*: gedrēan, Lk. 12, 50.
- coccineus*: weolcenrēad, Mt. 27, 28.
- cælestis*: heofonlic (7).
- cælum*: heofon (112). heofone, Mt. 5, 10. 19, 20; 6, 20. 26; 8, 20; 12, 50; 13, 32. 52; 23, 22; 24, 29. 30. 35; 28, 18.
- lyft, Mt. 16, 3.
- cælo* = heofonum, Mt. 6, 10; 18, 18; 21, 25; 28, 2. Mk. 10, 21. Lk. 6, 23; 19, 38. J. 3, 13. 27; 6, 32. 38. 41. 42. 50. 51. 59; 17, 1.
- regnum cælorum* = Godes rīce, Mt. 19, 23.

- qui in cælis est* = heofonlic, Mk. 11, 26.
 ———, Mt. 13, 4; 18, 10; 24, 36.
 Mk. 4, 4.
- cæna*: feorm, Mk. 6, 21. Lk. 14, 12. 16. 17. 24.
 gebēorscipe (gebēorscype), Mt. 23, 6. Mk. 12, 39. J. 21, 20.
 ðenung, J. 13, 2. 4.
 bēorscipe, J. 12, 2.
- cænaculum*: heall, Mk. 14, 15. Lk. 22, 12.
- cænare*: etan, Mt. 26, 26. Lk. 17, 8. geetan, Lk. 22, 20.
- cæpisse*: onginnan (ongynnan) (41). āginnan (āgynnan), Mt. 24, 29. Mk. 6, 7; 14, 65. Lk. 5, 21; 12, 45; 14, 30; 20, 9; 22, 23.
 weorðan, Mt. 14, 30.
 beginnan, Lk. 7, 49.
 genēalæcan, Mt. 4, 17.
- cæpisse videre* = weorðan geedniwod, Mk. 8, 25.
- cæpisse declinare* = gewitan forð, Lk. 9, 12.
- cæpisse egere* = weorðan wædla, Lk. 15, 14.
 ———, Mt. 16, 22; 18, 24; 26, 74. Mk. 5, 17; 6, 55; 10, 41. Lk. 7, 24; 11, 29; 12, 1. J. 13, 5.
- cogere*: nýðan, Mk. 6, 45. Lk. 24, 29.
- cogitare*: ðencan (21).
 geðencan (gedencean), Mt. 6, 27. J. 11, 50.
- illi cogitabant inter se, dicentes* = cwædon hig betwux him, Mt. 21, 25.
- cogitatio*: gedanc (10).
 gedōht, Lk. 2, 35.
- cognatio*: mægð, Mk. 6, 4. Lk. 1, 61.
- cognatus*: cūða, Lk. 1, 58; 2, 44; 14, 12; 21, 16. J. 18, 26.
cognata: mæge, Lk. 1, 36.
- cognominare*: nemnan, Lk. 6, 14.
 genemnan, J. 5, 2.
- qui cognominabatur Iscariotes* = sē was oðre naman Searioth, Lk. 22, 3.
- cognoscere*: gecnāwan (22).
 oncnāwan, Mt. 7, 20. Mk. 2, 8; 5, 30; 8, 17; 12, 12. Lk. 1, 4. 22. 34; 2, 17; 6, 44; 7, 37; 19, 44; 24, 35. J. 8, 32; 10, 38; 13, 35; 14, 31; 17, 3; 8, 23. 25.
- witan, Mt. 24, 39. Mk. 4, 13; 6, 38; 8, 17; 13, 28; 15, 45. Lk. 2, 43; 9, 11; 12, 47. 48; 19, 42; 24, 18. J. 4, 1; 5, 6; 6, 15. 70; 7, 51; 8, 52; 10, 6; 11, 56; 16, 19.
- ongietan (ongytan), Mt. 21, 45. Lk. 20, 19. J. 4, 53; 7, 26; 19, 4.
- cunnan, Lk. 8, 17. J. 8, 55; 14, 7. 17.
- undergietan (undergytan), Mt. 7, 16. J. 8, 27; 12, 16.
- gehýran, Mt. 22, 18.
 grētan, Mt. 1, 25.
 gecwēman (!), J. 7. 17.
- cohors*: fole, J. 18, 12. (fole and ðā ðegnas J. 18, 3).
 ðrēat, Mt. 27, 27.
 werod, Mk. 15, 16.
- coquinare*: besmītan, Mk. 15, 11. 20. Mk. 7, 15.
 smītan, Mk. 15, 18.
- colaphus*: fýst, Mt. 26, 27. Mk. 14, 65.
- colere*: wurðian, Mt. 15, 9. Mk. 7, 7.
- colligere*: gaderian (gadrian) (10).
 gegaderian, Mt. 13, 40. J. 6, 13.
 inlaðian: Mt. 25, 35. 38.
 gelaðian, Mt. 25, 43.
- collis*: beorg (beorh), Lk. 3, 5; 23, 30.
- colloqui*: sprecan, Lk. 4, 36; 6, 11.
 eweðan, J. 11, 56.
- collum*: swūra (swīra), Mt. 18, 6. Mk. 9, 41. Lk. 17, 2.
- cadere super collum ejus* = hine beclyppan, Lk. 15, 20.
- colonus*: tilia (tiligea), Mk. 12, 7. 9. Lk. 20, 9. 14. 16.
- columba*: culfre (10).
- comburare*: forbærnan, Mt. 3, 12; 13, 30. 40. Lk. 3, 17.
- comedere*: etan (9).
 fretan, Mk. 4, 4. Lk. 8, 5.
 ðenung (!), Mt. 26, 17.
 ———, Mt. 23, 14.
- comitatus*: gefēr, Lk. 2, 44.
- commemoratio*: gemynd, Lk. 22, 19.
- commendare*: bebēodan, Lk. 23, 46.
 befæstan, Lk. 12, 48.

- comminari*: bebōdan, Mt. 9, 30; Mk. 4, 39; 9, 24.
 bēodan, Mk. 1, 43; 8, 30; 10, 48.
 cȳðan, Mk. 1, 25; 8, 33; 10, 13.
 forbēodan, Mk. 3, 12.
comminuere: forbrecan, J. 19, 36.
 tōcwȳsan, Lk. 20, 18.
commissura: scyp, Mt. 9, 16; Lk. 5, 36.
committere: befæstan, Mt. 25, 27.
 wyrcan, Mk. 10, 11.
iturus committere bellum = wyle faran and feohtan, Lk. 14, 31.
commodare: lænan, Lk. 11, 5.
commori: sweltan, Mk. 14, 31.
commovere: āstyrian, Mt. 24, 29. Lk. 23, 5.
 onstyrian, Mt. 21, 10.
communicare: besmitan, Mk. 7, 15. 18. 20. 23.
communis: undwogen, Mk. 7, 2.
 besmiten, Mk. 7, 5.
commutatio: gewrixl (gewryxl), Mt. 16, 26. Mk. 8, 37.
comparare: wiðmetan, Mk. 4, 30.
compellere: hātan, Mt. 14, 22.
 nēadian, Lk. 14, 23.
compes: fōteopps (fōteops), Mk. 5, 4. Lk. 8, 29.
complacere: gelīcian (6).
complecti: beclȳppan, Mk. 9, 35.
complere: gefyllan, Lk. 1, 1; 9, 31. 51.
compleri et periclitari = forhtian, Lk. 8, 23.
complures: manig, Mk. 5, 26.
componere: lōgian, Mk. 1, 19.
comprehendere: niman, Mt. 26, 55. Lk. 22, 54. J. 18, 12.
 befōn, J. 12, 35.
 gefōn, Mk. 14, 48.
 gegripan, Mt. 4, 24.
 geniman, J. 1, 5.
comprimere: ðringan, Mk. 5, 24. 31. Lk. 8, 45.
 ofðringan, Mk. 3, 9. Lk. 8, 24.
computare: tellan, Lk. 14, 28.
conari: ðencean, Lk. 1, 1.
concedere: lȳfan, Mk. 5, 13.
concedere: ceorfan, Mk. 5, 5.
concilium: gemōt, Mt. 10, 17; 26, 59. Mk. 15, 1. Lk. 22. 66. J. 11, 47.
 geðeaht, Mt. 5, 22. Mk. 13, 9; 14, 55.
concipere: geēacnian, Lk. 1, 24. 31. 36; 2, 21.
concitare: āstyrian, Mk. 15, 11.
concludere: betēon, Lk. 5, 6.
conculcare: fortredan, Mt. 5, 13; 7, 6. Lk. 8, 5.
 tredan, Lk. 12, 1.
concupiscentia: gewilnung, Mk. 4, 19.
concupiscere: gewilnian, Mt. 5, 28.
concurrere: iernan, Mk. 6, 33.
 tōiernan, Mk. 9, 24.
concurrentes = tōgædere cōmon, Lk. 11, 29.
concutere: slēan, Lk. 3, 14.
condemnare: genyðerian (9).
 fordēman, J. 8, 10. 11.
 hyrwan, Mk. 14, 64.
condere: gescippan, Mk. 13, 19.
condire: gesyltan, Lk. 14, 34.
 syltan, Mk. 9, 49.
condiscipulus: gefēra, J. 11, 16.
conducere: āhyrian, Mt. 20, 1.
 hyrian, Mt. 20, 7.
conferre: smēagean, Lk. 2, 19.
 recean, Lk. 24, 17.
confertus: gehēapod, Lk. 6, 38.
confestim: sōna (14).
 hrædlice, Mt. 3, 16; 8, 3; 21, 3; 26, 49. Lk. 19, 11.
 ———, Mk. 4, 17.
confidere: gelīefan, Mt. 9, 2. 22; 27, 43. Mk. 6, 50.
 getrūwian, Mk. 10, 24. J. 16, 33.
 trūwian, Lk. 11, 22; 18, 9.
confirmare: getrymian, Lk. 22, 32.
 trymian, Mk. 16, 20.
confiteri: andettan (anddettan) (8).
 eȳðan, Mt. 10, 32. J. 1, 20; 12, 42.
 eweðan, Mt. 7, 23. J. 1, 20.
confortare: gestrangian, Lk. 1, 80; 2, 40; 22, 43.
confricare: gnīdan, Lk. 6, 1.
confringere: forbrecan, Lk. 4, 19.
 tōbrȳsan, Mt. 21, 44.
 tōcwȳsan, Mt. 12, 20.
confundere: forsēon, Mk. 8, 38.
confusio: gedrēfedness, Lk. 21, 25.

congratulari: blissian mid, Lk. 1, 58; 15, 6, 9.
congregare: gegaderian (17).
 gaderian (gadrian), Mt. 6, 26; 12, 30; 13, 30, 47; 25, 24, 26. Mk. 13, 27. Lk. 3, 17; 12, 17, 18. J. 4, 6.
 gesamnian, Mt. 13, 2; 26, 3; 27, 17; 28, 12. J. 11, 52.
 tōgegaderian, Mk. 4, 1.
conjungere: gesamnian, Mt. 19, 6. Mk. 10, 9.
conjux: gemæcca, Mt. 1, 20, 24.
conquassare: forbryttan, Lk. 20, 18.
conquirere: smēagean, Mk. 8, 11; 9, 9, 15; 12, 28.
 sprecan, Mk. 9, 13.
 ———, Mk. 1, 27.
consentire: geðwærian, Mt. 18, 19. Lk. 23, 51.
 ðafian, Lk. 11, 48.
 onbūgan, Mt. 5, 25.
consequi: begytan, Mt. 5, 7.
conseruare: gehealdan, Mt. 9, 17. Lk. 2, 19, 51; 4, 10; 5, 38.
conseruus: efendēow(a), Mt. 18, 29. 31, 33; 24, 49.
 ðēowa, Mt. 18, 28.
considerare: bescēawian, Mt. 6, 28. Lk. 12, 24.
 gesēon, Lk. 6, 41.
 ongietan, Lk. 20, 23.
 sceāwian, Lk. 12, 27.
consilium: gemōt, Mt. 26, 4; 27, 1; 28, 12. Mk. 15, 1.
 geðeahht, Mt. 12, 14. Lk. 7, 30; 23, 51.
consilium dare = dihtan, J. 18, 14.
consilium facere = ðeahhtian, Mk. 3, 6.
consilium inire = onginnan rēðan, Mt. 22, 15.
consolari: gefrēfran, Mt. 2, 18; 5, 5. Lk. 16, 25.
 frēfrian, J. 11, 19, 31.
consolatio: frōfor, Lk. 2, 25; 6, 24.
conspectus: ansyn, Lk. 9, 52.
 gesyhð, J. 20, 30.
conspirare: gedihtan, J. 9, 22.
conspuere: spætan, Mk. 10, 34; 14,

65; 15, 19. Lk. 18, 32.
constanter: ānrædlice, Lk. 23, 10.
consternare: āfæran, Lk. 24, 4.
constituere: gesettan (10).
 beþeodan, Mt. 26, 19.
 behātan, Mt. 26, 15.
 dihtan, Mt. 28, 16.
 settan, Lk. 12, 14.
constitutio: fruma, Lk. 11, 50.
 frymð, Mt. 25, 34.
 gesetedness, Mt. 13, 35.
ante constitutionem mundi =
 ær middan-eard gesett wæs,
 J. 17, 24.
consuescere: gewunian, Mt. 27, 15. Mk. 10, 1.
consuetudo: gewuna (6).
consumere: forniman, Lk. 9, 54.
consummare: geendian (11).
 gefyllan, Lk. 2, 21, 43; 4, 2, 13. Lk. 18, 31. J. 19, 28.
 āmyrran, Lk. 15, 14.
 befaran, Mt. 10, 23.
consummari = beon fornumen,
 Lk. 13, 32.
consummatio: endung, Mt. 13, 39. 40, 49.
 geendung, Mt. 24, 3, 14; 28, 20.
consurgere: ārisan, Mt. 2, 21. Mk. 13, 12. Lk. 5, 25.
 winnan, Mt. 24, 7. Mk. 3, 26.
contaminare: besmītan, J. 18, 28.
contemnere: oferhogian, Mt. 18, 10. Mk. 9, 11.
 forhogian, Lk. 16, 13.
 beon ungehýrsum, Mt. 6, 24.
contendere: flītan, Mt. 5, 40; 12, 19. efstan, Lk. 13, 24.
contenebrare: aðeostrian, Mk. 13, 24.
contentio (*facta est contentio* = hī flitun, Lk. 22, 24).
contentus: eðhylde, Lk. 3, 14.
conterere: tōbrýsan, Mt. 21, 44. ———, Lk. 4, 18.
conterrere: āfæran, Lk. 24, 37.
contexere: āwefan, J. 19, 23.
continere: gehealdan, Mk. 9, 9.
contingere: gebyrian, Lk. 8, 42; 15, 12; 21, 13.

- gelimpan, Mt. 18, 13.
 getīdan, J. 5, 14.
continuo: hrædlice (11).
 sōna, Mt. 21, 19. Mk. 6, 54; 9, 23;
 11, 3. Lk. 4, 39; 8, 55.
 ðærrihthe (ðærrihthe), Mt. 4, 20. J.
 4, 27; 13, 30.
 samninga, Lk. 22, 60.
 ———, J. 13, 32.
contra: ongēn (ongēan) (14).
 aġen, Mk. 4, 35. Lk. 21, 10.
 æt, Mt. 27, 61.
 on, Mt. 12, 25.
contradicere: wiðweðan, Lk. 2, 34;
 21, 15.
 wesan wiðersaca, J. 19, 12.
contrarius: strang, Mt. 14, 24.
 wiðrweard, Mk. 6, 48.
contristare: geunrētan, Mt. 14, 9.
 Mk. 3, 5; 6, 26; 10, 22. Lk.
 18, 23.
 geunrōtsian, Mt. 17, 22; 18, 31;
 26, 22.
 unrōtsian, Mt. 26, 37.
 bēon drēorig, Mk. 14, 19.
 bēon unrōt, J. 16, 20.
 wesan sārīg, J. 21, 17.
contubernium: ———, Mk. 6, 39.
contumelia: tēona, Mt. 22, 6. Mk.
 12, 4. Lk. 11, 45; 20, 11.
conturbare: gedrēfan, Mk. 6, 50;
 9, 19. Lk. 24, 37.
convenire: cuman (7).
 tōgædere cuman, Mt. 27, 62. Mk.
 2, 2; 6, 30; 14, 53. Lk. 22, 66.
 J. 18, 20.
 tōcuman, Mk. 3, 20; 5, 21.
 wesan ðæslic, Mk. 14, 56. 59.
 cuman tō wyrcianne, Mt. 20, 13.
 gān tōgædere, Mt. 22, 34.
 helpan, Lk. 5, 36.
 wesan gesamnod, Mt. 26, 57.
 tōsomne becuman, Mt. 1, 18.
conventio: geowedræden, Mt. 20, 2.
conversari: wunian, Mt. 17, 21.
convertere: bewendan (13).
 gecyrran, Mt. 13, 15; 18, 3. Lk. 1,
 16. 17; 17, 4. J. 12, 40.
 gescyrian, Mk. 4, 12.
 gewendan, Mt. 7, 6. Lk. 22, 32.
 besēon, Mt. 16, 23. J. 1, 38.
 dōn, Mt. 26, 52.
conviciari (*conviciabantur* = wær-
 on mid gebundene (!), Mk.
 15, 32).
convivium: gebēorscipe, Lk. 5, 29;
 9, 14; 14, 13; 20, 46.
convocare: clypian, Mk. 12, 43. Lk.
 7, 19; 15, 9; 18, 6.
 tōgædere geclypian, Mt. 15, 10.
 32. Mk. 3, 23; 8, 34.
 tōsomne clypian (geclypian), Mk.
 8, 1; 15, 16. Lk. 15, 6.
 gegaderian, Lk. 16, 5.
 tōsomne geeġan, Mt. 10, 1.
 ———, Lk. 23, 13.
cooperari: midwyrcan, Mk. 16, 20.
cooperire: scryðan, Mt. 25, 36. 38.
 43.
 oferwrēon, Mt. 29, 29. Mk. 16, 5.
copinus: wylig, Mt. 14, 20; 16, 9.
 Mk. 6, 43; 8, 19. J. 6, 13.
 cýpa, Lk. 9, 17.
copiosus: mycel (miecyl), Mt. 5, 12;
 28, 12. Lk. 5, 6; 6, 17; 7, 11.
cor: heorte (60).
mundum cor = clænheort, Mt.
 5, 8.
coram: beforan (31).
corban: corbān, Mk. 7, 11.
corbona: mādmeyst, Mt. 27, 6.
cornu: horn, Lk. 1, 69.
corona: cynehelm, Mt. 27, 29. J.
 19, 2. 5.
 helm, Mk. 15, 17.
corporalis: lichamlic, Lk. 3, 22.
corpus: lichama (38).
 lic, Mk. 6, 29. J. 20, 12.
 hold, Mt. 24, 28.
sensit corpore = on hire gefrēdde,
 Mk. 5, 29.
corrigia: seōðwang, Lk. 3, 16. J.
 1, 27.
 ðwang, Mk. 1, 7.
corripere: styrian, Mt. 18, 15.
 gedrēan, Lk. 3, 19.
 ðrēagean, Lk. 23, 22.
corrumpere: gewemman, Lk. 12, 33.
corus: mitta, Lk. 16, 7.
coruscare: lyhtan, Lk. 17, 24.

corvus: hrefn, Lk. 12, 24.
cotidianus: dæghwämlic, Lk. 11, 3.
cotidie: dæghwämlic, Mt. 26, 55.
 Mk. 14, 49. Lk. 16, 19; 19, 47;
 22, 53.
 ———, Lk. 9, 23.
couti (*coutuntur* = brücað metes
 ætgædere, J. 4, 9.)
crapula: oferfyll, Lk. 21, 34.
cras: tō morgen, Mt. 6, 30. Lk. 12, 28;
 13, 32. 33.
crastinus: morgenlic, Mt. 6, 34.
 on mergen, J. 1, 43; 12, 12.
creatura: gesceaft, Mk. 10, 6; 13, 19;
 16, 15.
crebro: gelömlie, Mt. 17, 14. Mk. 7, 3.
credere: geliefan (135).
 betæcan, Lk. 16, 11.
 geswutelian, J. 2, 24.
credentes = Ʒurh ðone gelēafan,
 Lk. 8, 12.
crescere: weaxan (11).
cribrare: hridrian, Lk. 22, 31.
crimēn: leahfor, Mt. 12, 3.
crucifigere: āhōn (16).
 hōn, Mt. 23, 34. Mk. 15, 13.
cruciari: ewylman, Lk. 16, 24. 25.
crus: sceanca, J. 19, 31. 32. 33.
crux: rōd (12).
 ewylming, Mt. 10, 38. Mk. 8, 34.
 Lk. 9, 23; 14, 27.

cubiculum: bedelȳfa, Mt. 6, 6.
 beddecofa, Lk. 12, 3.
cubile: rest, Lk. 11, 7.
cubitus: eln, Mt. 6, 27. Lk. 12, 25.
 J. 21, 8.
culex: gnæt, Mt. 23, 24.
cultor: gecoren, J. 9, 31.
cupere: gewilnian, Mt. 13, 17. Lk.
 15, 16; 16, 21; 23, 8.
cura: caru, Lk. 10, 40; 21, 34.
 lænung, Lk. 9, 11.
curam illius habere = begȳman
 hys, Lk. 10, 35.
esse cura = wandian, Mt. 22, 16.
curam ejus agere = hine lænian,
 Lk. 10, 34.
curare: gehælan (17).
 hælan, Mt. 9, 35; 10, 1. 8; 12, 10;
 12, 15. 22; 14, 14. Mk. 3, 15.
 Lk. 9, 6; 10, 9; 13, 14; 14, 3.
 rēcan, Mk. 12, 14.
currere: iernan (6).
 fēran, Mt. 27, 48.
custodia: heordræden, Mt. 27, 65.
 hyrdnys, Lk. 21, 12.
custodire: healdan (8).
 gehealdan, Mt. 19, 20. Lk. 8, 29;
 11, 21. 28. J. 12, 25.
custos: weard, Mt. 27, 66; 28, 4. 11.
cuminum: cymyn, Mt. 23, 23.

D.

dæmon: ðeōfol (6).
dæmonium: deōfol (24).
 deōfolsēocness (-nyss, -niss), Mt.
 4, 24; 8, 33; 11, 18. Mk. 1, 34.
 39; 3, 15. 22; 5, 16; 6, 13; 9, 37;
 16, 9. Lk. 4, 33; 7, 33; 8, 27;
 9, 1. 49; 10, 17; 11, 14. 15. 18;
 13, 32.
 wōd man, J. 10, 21.
dæmonium habere = deōfolsēoc,
 Mt. 8, 16; 9, 32; 12, 22.
 wōd man, J. 10, 21.
 wesan wōd, Mk. 1, 32. J. 8, 48.
 49. 52.
 ———, Lk. 4, 35.

damnare: fordēman, Mt. 27, 3.
 genyðerian, Mk. 10, 33.
damnatio: genyðerung, Lk. 20, 47;
 23, 40; 24, 20.
dare: syllan (201).
 gesyllan, Mt. 7, 7; 12, 39; 13, 11.
 12. Mk. 14, 5. Lk. 8, 10. 18;
 11, 29; 12, 48; 19, 26; 22, 19.
 J. 1, 17; 3, 27; 7, 39.
 āgiefan, Lk. 7, 15.
 beran, Mk. 4, 7.
 bringan, J. 1, 22.
 ðōn, Mt. 24, 24.
 rȳman, Lk. 14, 9.
 secgean, J. 9, 24.

- sendan, Lk. 12, 51.
 slēan, Mt. 26, 67.
 wyrcean, Mk. 13, 22.
consilium dare = dihtan, J.
 18, 14.
mandatum dare = bebēodan,
 J. 11, 56; 12, 49; 14, 31.
mutuum dare = lēnan, Lk.
 6, 34.
vocem dare = crāwan, Mk. 14, 30.
alamam dare = slēan mid handa,
 J. 18, 22.
alapas dare = plættan mid
 handum, J. 19, 3.
testimonium dare = wesan
 geenæwe, Lk. 4, 22.
 ———, Mt. 14, 9. J. 4, 14.
dealbare (sepulcrum dealbatum =
 hwit byrgen, Mk. 23, 27).
debere: seulan (12).
 āgyltan, Lk. 11, 4.
 wesan gyltig, Mt. 23, 18.
 wesan scyldig, Mt. 23, 16.
debilis: wanhāl, Mt. 15, 30; 18, 8.
 Mk. 9, 42. Lk. 14, 13. 21.
debitor: gafolgylda, Lk. 7, 41; 16, 5.
 gyltend, Mt. 6, 12.
 scyldig, Lk. 13, 4.
debitum: gylt, Mt. 6, 12; 18, 27. 32.
 ———, Mt. 18, 30. 34.
decem: tyn (15).
decem et octo = ehtatyn, Lk.
 13, 4. 11. 16.
deceptio: swicdōm, Mk. 4, 19.
decertare: feohtan, J. 18, 36.
decere: gedafnian, Mt. 3, 15.
decidere: feallan, Mk. 13, 25.
decima: tēoðung, Lk. 18, 12.
decimare: tēoðian, Mt. 23, 23. Lk.
 11, 42.
decimus: tēoða, J. 1, 39.
declinare: būgan, J. 5, 13.
 gewītan forð, Lk. 9, 12.
 hyldan, Lk. 24, 5.
decollare: behēafðian, Mt. 14, 10.
 Mk. 6, 16. 27. Lk. 9, 9.
decumbere: sittan, Mk. 1, 30.
decurio: gerēfa, Mk. 15, 43. Lk.
 23, 50.
decurrere: yrnan, Lk. 22, 44.
- deesse*: wesan wana, Mt. 19, 20.
 Mk. 10, 21. Lk. 18, 22; 22, 35.
 ———, Lk. 21, 4.
deficere: getēorian (6).
non deficiens = ungetēorud,
 Lk. 12, 33.
definire: forestihtian, Lk. 22, 22.
de foris: ūte, Lk. 11, 39. 40.
 wiðūtan, Mt. 23, 25. 26.
defraudare: berēafian, Lk. 19, 8.
defunctus: dēad, Mt. 9, 18; 22, 25.
 Lk. 7, 12.
 forðfaren, Mt. 2, 19. 20.
defuncta est = forðferde, Mt.
 22, 27. Mk. 12, 22.
deinceps: syððan, Lk. 7, 11; 8, 1.
deinde: syððan, Mk. 4, 17. 28. Lk.
 8, 12. J. 20, 27.
 eft, Mk. 8, 25. J. 19, 27.
 æfter, J. 11, 8; 13, 5.
 ðā, Lk. 16, 7.
deintus: inne, Lk. 11, 40.
 ———, Lk. 11, 7.
delicia: ēstas, Lk. 7, 25.
delictum: gylt, Mt. 6, 14. Mk. 3, 29.
deliramentum: woffung, Lk. 24, 11.
demergere: besencan, Mt. 18, 6.
 gesencan, Lk. 10, 15.
demoliri: forniman, Mt. 6, 19. 20.
demonstrare: geswutelian, Mt. 3, 7.
 Mk. 14, 15. J. 5, 20.
demorari: wunian, J. 3, 22.
denarius: nyðer, peneg (pening, penine)
 (13).
 ———, Lk. 20, 24.
denegare: wiðsacan, Mk. 8, 34.
dens: tōð (9).
denuo: ednīwe, J. 3, 3. 7.
 āgēn, Mk. 14, 40.
deorsum: nyðer, Mt. 4, 6. Lk. 4, 9.
 J. 8, 6. 23.
 nyðerweard (neodewerd), Mt.
 27, 51. Mk. 15, 38.
 ———, Mk. 14, 66.
deponere: āleggan, Lk. 23, 53.
 āweorpan, Lk. 1, 52.
 nyðer settan, Mk. 15, 36.
deprecari: biddan (7).
deprecatio: bēn, Lk. 1, 13.
deprehendere: afundan, J. 8, 4.

aparian, J. 8, 3.
deputare: getellan, Lk. 22, 37.
derelinquere: forlætan, Mt. 27, 46.
 Mk. 15, 34.
deridere: tælan, Mt. 9, 24. Lk. 8, 53;
 16, 14; 23, 35.
descendere: cuman (13).
 fëran, Lk. 2, 51; 4, 31; 6, 17; 9, 37;
 10, 30. 31; 18, 14.
 ästigan, Mt. 28, 2. Mk. 1, 10; 9, 8;
 15, 32. Lk. 3, 22.
 faran, J. 2, 12; 4, 47. 49. 51.
 gän, Mt. 14, 29; 17, 9. Lk. 5, 2.
 J. 21, 9.
 nyðerstigan, Mt. 3, 16. Lk. 17, 31.
 J. 1, 33. 51.
 nyðergän, Mt. 24, 17; 27, 40.
 42.
 nyðercuman, J. 1, 32; 3, 13.
 stigan, Mk. 13, 15; 15, 30.
 wendan, Mk. 3, 22.
 wesan, J. 5, 7.
 nyðerästigan, Mt. 8, 1.
 nyðerfaran, Mt. 11, 23.
festinans descendere = efstan,
 Lk. 19, 5. 6.
 ———, J. 6, 16.
descensus: nyðerstige, Lk. 19, 37.
describere: tōmearcian, Lk. 2, 1.
descriptio: tōmearcodness, Lk. 2,
 2.
desertum: wësten (22).
 wësðen, Mt. 11, 7.
desertus: wëste (10).
 forlæten, Lk. 13, 35.
deservire: ðënian, Mk. 3, 9.
desiderare: gewilnian, Mk. 14, 63.
 Lk. 17, 22; 22, 15.
 gýman, Lk. 22, 71.
 habban nēode, Lk. 19, 31.
desiderium: gewilnung, Lk. 22,
 15.
 willa, J. 8, 44.
designare: gemearcian, Lk. 10, 1.
desolare: tōweorpan, Mt. 12, 25. Lk.
 11, 17.
desolatio: tōworpenness (tōworped-
 ness), Mt. 24, 15. Mk. 13, 14.
 Lk. 21, 20.
despoliare: berëafian, Lk. 10, 30.

desponsare: beweddian, Mt. 1, 18.
 Lk. 1, 27; 2, 5.
destruere: tōweorpan (tōwurpan) (7).
desuper: on uppan, Mt. 21, 7.
 ufan, J. 19, 11.
desursum: ufenan, J. 3, 31.
deterior: wyrsa (wyrns), Mk. 5, 26.
 J. 2, 10; 5, 14.
detestari: ætsacan, Mt. 26, 74.
detinere: behabban, Lk. 4, 42.
 on wesan, J. 5, 4.
detrimentum: forwyrd, Mt. 16, 26.
 Mk. 8, 36. Lk. 9, 25.
Deus: God (35).
devorare: forswelgan, Mk. 12, 40.
 Lk. 20, 47.
 ämyrran, Lk. 15, 30.
devorator: swelgend, Lk. 7, 34.
dexter: swýðra (26).
 ———, Mt. 25, 34.
diabolus: ðeōfol (14).
dicere [omitted].
didrachma: gafol, Mt. 17, 23.
dies: dæg (168).
dies festus = frēolsdæg, Mt. 26, 5.
 Mk. 14, 2. Lk. 21, 1; 23, 17. J.
 2, 23; 4, 45; 5, 1; 6, 4; 7, 2. 8.
 10. 11; 11, 56; 12, 12. 20; 13, 29.
 symmeldæg, Mk. 15, 6.
dies sabbati = restedæg, Lk.
 4, 16; 13, 14. 16; 14, 5.
dies solemnīs Paschæ = ēaster-
 dægæs frēolstīd, Lk. 2, 41.
dies festus Paschæ = ēster-
 frēolsdæg, J. 13, 1.
dies festivitatis = frēolsdæg, J.
 7, 37.
dies solemnīs = symbeldæg, Mt.
 27, 15.
 ———, Mk. 4, 35. Lk. 2, 42;
 24, 7. J. 20, 19.
diffamare: forwrëgan, Lk. 16, 1.
 gewīdmærsian, Mt. 9, 31.
 wīdmærsian, Mk. 1, 45.
difficile: earfoðlice, Mt. 19, 23. Mk.
 10, 23, 24. Lk. 18, 24.
digitus: finger (8).
dignus: wyrðe (wurðe) (20).
 medeme, Mt. 3, 8.
 ðæslic, Lk. 23, 15.

- facite ergo fructus dignos poenitentiae* = dōð geornlice dædbōte wæstmas, Lk. 3, 8.
 ———, Lk. 7, 7; 12, 48; 23, 41.
- dijudicare*: tōcnāwan Mt. 16, 4.
- dilaniare* (*vix discedit dilanians eum* = hyne tyrð and slit, Lk. 9, 39).
- dilatate*: tōbrædan, Mt. 23, 5.
- dilectio*: lufu (7).
- dilectus*: lēof, Mt. 17, 5. Lk. 9, 35; 20, 13.
- diligenter*: geornlice, Mt. 2, 8. Lk. 1, 3; 15, 8.
 georne, Mt. 2, 7.
- diligere*: lufian (52).
 gecēosan, Mt. 3, 17; 12, 18. Lk. 3, 22.
 gelufian, Mk. 1, 11; 12, 33. See also *dilectus*.
- diluculum*: dægræd, Lk. 24, 1. J. 8, 2.
 ———, Mk. 1, 35.
- diluvium*: flōd, Mt. 24, 38. 39. Lk. 17, 27.
- dimidium*: healf, Mk. 6, 23. Lk. 19, 8.
- dimittere*: forlætan (53).
 forgiefan, Mt. 6, 12. 14. 15; 9, 5. 6; 18, 21. 27. 32; 27, 15. 21. 26.
 Mk. 2, 5. 7. 9. 10; 3, 28; 4, 12; 11, 25. 26; 15, 6. 9. 11. 15. Lk. 5, 21. 23. 24; 6, 37; 7, 47. 49; 11, 4; 17, 4; 23, 17. 18. 23. 25. 34. J. 18, 39.
 lætan, Mt. 5, 40; 8, 22. Mk. 7, 12; 8, 3; 11, 3. 6; 12, 19. Lk. 9, 12; 13, 8.
 āgiefan, Mt. 27, 17.
- dimittere in remissionem* = gehælan, Lk. 4, 19.
 ———, Lk. 17, 3.
- dipondius*: helfling, Lk. 12, 6.
- directum*: geriht, Lk. 3, 5.
- dirigere*: gereccan, Lk. 1, 79.
 gerihtan, J. 1, 23.
- diripere*: beræfian, Mt. 12, 29. Mk. 3, 27.
 rēafian, Mk. 3, 27.
- dirumpere*: tōslitan, Mt. 7, 6. Mk. 5, 4.
- tōbreccan, Mk. 2, 22.
- discedere*: gewitan (8).
 fēran, Lk. 5, 13; 7, 24,
 faran, Mk. 5, 17. Lk. 2, 15.
 gān, Lk. 9, 33.
 nyðerāstīgan (!), Lk. 21, 21.
 ———, Lk. 9, 39.
- discere*: leornian (6).
 befrīnan, Mt. 2, 7.
- discerpere*: slītan, Mk. 1, 26; 9, 25.
- discipulus*: leorningeniht (222).
 eniht, Mk. 3, 9; 6, 29. Lk. 19, 29.
 ———, Mt. 8, 25; 15, 36. Mk. 2, 18; 8, 33. Lk. 19, 37. J. 6, 16; 21, 1.
- discubitus*: setl, Mk. 12, 39. Lk. 20, 46.
- discumbere*: sittan (25).
 gesittan, Lk. 7, 36.
- discus*: dise, Mt. 14, 8. 11. Mk. 6, 25. 27. 28.
- dispensator*: dihtnere, Lk. 12, 42.
- dispergere*: tōdræfan, Mt. 26, 31.
 Mk. 14, 27. J. 10, 12; 11, 52.
 tōdælan, Lk. 1, 51.
 tōfaran, J. 16, 32.
 tōstrædan, Lk. 11, 23.
- dispersio*: tōdræfedness, J. 7, 35.
- dispartire*: tōdælan, Mk. 3, 25. 26.
- disponere*: dihtan, Lk. 22, 29.
- disputare*: smēagean, Mk. 9, 33.
- dissensio*: ungeðwærnes, J. 7, 43; 10, 19.
- disserere*: reccan, Mk. 4, 34.
- dissipare*: forniman, Lk. 9, 39. 42.
 forspildan, Lk. 15, 13; 16, 1.
- dissolvere*: tōwurpan, Mk. 14, 58.
- distribuere*: tōdælan, Lk. 11, 22. J. 6, 11.
 dælan, Lk. 9, 16.
- diurnus* (*diurno* = wið hys dæges worce, Mt. 20, 2).
- diversorium*: cumena hūs, Lk. 2, 7; 22, 11.
- divertere*: faran, Lk. 9, 12.
 geyrran, Lk. 19, 7.
- dives*: welig (weli) (15).
 ofermod, Lk. 1, 53.
 ———, Lk. 6, 24; 16, 21.
- dividere*: tōdælan (10).

dælan, Mk. 6, 41; 15, 24. Lk. 12, 13; 15, 12; 22, 17; 23, 34.
 bēon wiðerweard, Mt. 12, 25.
 bēon twyræde, Mt. 12, 25.
divisor: dælend, Lk. 12, 14.
divitiæ: woruldwela, Mt. 13, 22. Mk. 4, 19.
 wela, Lk. 8, 14.
divulgare: gewiðmærsian, Mt. 28, 15.
 Lk. 1, 65; 4, 37.
docere: læran (55).
 gelæran, Mt. 13, 52.
 ———, Mt. 21, 23. J. 8, 20.
docibilis: ēaðlære, J. 6, 45.
doctor: lārēow, Mt. 22, 35. Lk. 2, 46; 5, 17.
doctrina: lār (15).
dolere: sārian, Lk. 2, 48.
dolor: sār, Mt. 24, 8. Mk. 13, 8.
dohus: fæcen, Mt. 26, 4. Mk. 7, 22; 14, 1. Lk. 20, 23. J. 1, 47.
domare: gewyldan, Mk. 5, 4.
domesticus: gehūsa, Mt. 10, 36.
 ———, Mt. 10, 25.
domicilium: scræf, Mk. 5, 3.
dominari: wealdan, Mt. 20, 25. Lk. 22, 25.
 habban anweald, Mk. 10, 42.
dominus: hlāford (hlāfurd) (50).
 drihten (dryhten), Mt. 15, 27; 25, 11. Lk. 13, 25.
 lēof, J. 12, 21.
domus: hūs (116).
 hām, Mt. 9, 28. Mk. 9, 32. Lk. 7, 10; 9, 61; 15, 6. J. 4, 53; 11, 20.
 hiwraeden, Mt. 10, 6. Lk. 19, 9. J. 2, 17.
 heall, Mt. 9, 23.
 inn, Mt. 13, 36.
 ———, Mt. 13, 1; 23, 14. Mk. 3, 20, 25; 7, 17. Lk. 7, 25.
donare: forgiefan, Lk. 7, 21. 42. 43.
 āgiefan, Mk. 15, 45.
donec: oð (13).
 ær, Mt. 5, 26; 16, 28; 17, 9; 24, 39.

Mk. 12, 36. Lk. 9, 27; 12, 59; 22, 16. 18. 34. J. 13, 38.
 ærðam (ærðan), Mt. 5, 18; 10, 23; 12, 20; 23, 39; 24, 34. Mk. 13, 30. Lk. 13, 35; 21, 32. J. 9, 18.
 oððæt, Mt. 18, 30; 22, 44; 26, 36.
 ðā hwile ðe, Lk. 17, 8. J. 9, 4.
 ———, Mt. 1, 25.
donum: giefu (gifu, gyfu), Mk. 7, 11. Lk. 21, 5. J. 4, 10.
 offrung, Mt. 23, 18. 19.
dormire: slæpan (21).
 sāwan (!), Mk. 4, 27.
dormitare: slæpan, Mt. 25, 5.
dormitio: slæp, J. 11, 13.
drachma: scylling, Lk. 15, 8. 9.
dubitare: twyñian, Mt. 14, 31; 28, 17.
ducatu (*ducatum præstare* = lædan, Mt. 15, 14).
ducenti: twā hundred, Mk. 6, 37. J. 6, 7; 21, 8.
ducere: lædan (21).
 gelædan, Mt. 4, 1; 5, 32; 7, 13. 14; 10, 18; 19, 9. Lk. 10, 34; 23, 32.
 niman (nyman), Mt. 22, 24. Mk. 10, 11. Lk. 16, 8.
 alædan, Mk. 11, 7.
 fetian, Mt. 22, 25.
 lædan (lædan?), Mk. 13, 11.
uxores ducere = wifian, Lk. 17, 27.
captivos duci = bēon hæftlingas, Lk. 21, 24.
 ———, Mt. 22, 24.
duo: twēgen (twēgyn, twā) (93).
duodecim: twelf (44).
 leorningnihtas, Lk. 18, 31.
 ———, Mt. 20, 17.
duplo: twyfealdlicor, Mt. 23, 15.
duritia: heardness, Mt. 19, 8. Mk. 10, 5; 16, 14.
durus: heard, Mt. 25, 24. J. 6, 61.
dux: lattēow, Mt. 15, 14; 23, 16. 24.
 heretoga, Mt. 2, 6.

E.

ebrietas: druncenness, Lk. 21, 34.
ebriossus: druncen, Mt. 24, 49.

ecce: nū (47).
 ðā, Mt. 2, 1. 13; 8, 2. 24. 34; 9, 2.

3. 10. 18. 20; 12, 46; 20, 30; 26, 47; 28, 11. Lk. 2, 9. 25; 5, 18; 7, 12. 25. 37; 8, 41; 9, 30. 38; 10, 25; 14, 2; 23, 50; 24, 4. 13.
- hēr is* (*hēr synt*), Mt. 11, 19; 12, 18. Mk. 3, 32. 34; 16, 6. Lk. 1, 38; 17, 23; 19, 20; 22, 38. J. 1, 29. 36. 47; 19, 5. 14. 26. 27.
- sōðlice*, Mt. 1, 23; 2, 9; 3, 17; 13, 3; 17, 5; 28, 7. Lk. 1, 48.
- witodlice*, Mt. 2, 19; 12, 47; 23, 38; 24, 25. 26. 51. Mk. 10, 28; 13, 21.
- efne*, Lk. 11, 31; 13, 30; 15, 29; 17, 21.
- efne ðā*, Mt. 15, 22; 17, 3. 5; 28, 9.
- ðā was ðar* (*ðær*), Mt. 12, 10; Lk. 5, 12; 13, 11; 19, 2.
- hēr*, Mt. 24, 26; 25, 25.
- ðærrihthe*, Mt. 3, 16; 8, 32; 27, 51.
- lōca nū*, Mk. 2, 24. J. 11, 36.
- ðonne*, Mt. 7, 4; 11, 41.
- lōca*, Lk. 2, 34.
- lōca hū*, Mk. 11, 21.
- ðā cōm*, Lk. 22, 47.
- ðār is*, Lk. 17, 23.
- ðeah hwæðere*, Lk. 22, 21.
- ecce hic* = *ðes is*, Mt. 12, 41. 42. Lk. 7, 34; 11, 32.
- , Mt. 1, 20; 4, 11; 8, 29; 9, 32; 12, 49; 23, 34; 28, 2. 20. Mk. 4, 3. Lk. 1, 44; 2, 48; 13, 32; 18, 28. 31; 23, 15. 29. J. 18, 21.
- ecclesia*: *cyrice*, Mt. 16, 18.
- geferrædden*, Mt. 18, 17.
- edere*: *etan* (10).
- edicere*: *gelæran*, Mt. 28, 15.
- edictum*: *gebod*, Lk. 2, 1.
- edisserere*: *æreccan*, Mt. 13, 36; 15, 15.
- educere*: *lædan*, Mk. 8, 23; 15, 20. J. 10, 3.
- atēon*, Lk. 6, 42. J. 18, 10.
- ābrēdan*, Mk. 14, 47.
- gelædan*, Lk. 24, 50.
- tēon*, J. 19, 16.
- ūppatēon*, Mt. 13, 48.
- efferre*: *geberan*, Lk. 7, 12.
- effieri*: *bēon geworden*, Mt. 13, 22; 18, 3. Mk. 4, 19.
- bēon*, J. 15, 8.
- sanus fuerat effectus* = *gehæled wæs*, J. 5, 13.
- effigies*: *hīw*, Mk. 16, 12.
- effodere*: *delfan*, Mt. 6, 19. 20.
- effundere*: *agēotan* (10).
- egenus*: *ðearfa*, J. 12, 5. 6.
- ðearfende man*, J. 13, 29.
- egere*: *beðurfan*, Lk. 5, 31.
- witnian* (*wilnian?*), Mt. 26, 65.
- cæpisse egere* = *weorðan wædla*, Lk. 15, 14.
- ego ipse, me ipsum* = *mē sylfne* (-on) (6); *me ipso* = *mē sylfum* (-on) (10); *mē*, J. 5, 31.
- egredi*: *ūtgan* (13).
- gān*, Mt. 6, 1. 54; 8, 27; 10, 17; 11, 19; 13, 1. J. 18, 1.
- fēran*, Mt. 15, 21; 20, 29. Mk. 1, 5. Lk. 9, 6.
- cuman*, Lk. 8, 27.
- ūtagan*, Mt. 9, 32.
- ingredi et egredi* = *gān in and ut*, J. 10, 9.
- , Mt. 15, 22. Mk. 1, 29. 35.
- ejicere*: *ūtadrīfan* (*ūtadrīfan*) (29).
- ūtdrīfan*, Mt. 9, 34; 10, 8. Mk. 16, 17. Lk. 9, 49; 11, 14. 19; 19, 45. J. 9, 34. 35.
- āweorpan*, Mt. 8, 12; 12, 20; 12, 28; 21, 39; 25, 30. Lk. 6, 22.
- ūtweorpan*, Mk. 9, 46; Lk. 20, 12. 15. J. 6, 37.
- ādōn*, Mt. 7, 4. 5.
- ādīrfan*, Mk. 7, 26. J. 2, 15.
- ātēon*, Lk. 6, 42.
- ūtāweorpan*, Mt. 7, 22. J. 12, 31.
- drīfan*, Mk. 11, 15.
- scūfan*, Lk. 4, 29.
- ūtādræfan*, Mt. 8, 16.
- weorpan*, Mk. 12, 8.
- , Mk. 1, 43.
- ejulare*: *gēomrian*, Mk. 5, 38.
- elemosyna*: *ælmesse*, Mt. 6, 2. 3. 4. Lk. 11, 41; 12, 33.
- elevare*: *ūpāhebban*, Mk. 1, 31; 9, 26. Lk. 16, 23; 24, 50. J. 11, 41.

- elevatis oculis* = besēonde, Lk. 6, 20.
- elidere*: forniman, Lk. 6, 39. 42. forgnīdan, Mk. 9, 19.
- eligere*: gecēosan (20).
- emendare*: gebētan, Lk. 23, 16.
- emere*: biegan (byegan, byegean) (17). gebiegan, Mt. 13, 44; 27, 7.
- vendentes et ementes* = cēapodun, Mt. 21, 12.
- emittere*: āsendan, Mt. 15, 17; 27, 50. Mk. 15, 37.
- ūtlædan, J. 10, 4.
- emundatio*: clænsung, Mk. 1, 44. Lk. 5, 14.
- enarrare*: cyðan, J. 1, 18.
- encænna*: temphālgung, J. 10, 22.
- eo quod*: for ðām (fordām) (9). forðā, Mk. 4, 6.
- ep̄phetha*: effeta, Mk. 7, 34.
- epulari*: gewistfullian, Lk. 15, 23. 29. 32; 16, 19.
- gewistian, Lk. 12, 19.
- gewistlæcan, Lk. 15, 24.
- eradicare*: āwurtwalian (āwyrwalian), Mt. 13, 29; 15, 13. Lk. 17, 6.
- erga*: embe, Lk. 10, 41.
- ergo*: ðā (ðā ... ðā) (58).
- eornostlice (eornustlice), Mt. 2, 1; 3, 8. 10; 5, 19. 23. 48; 6, 2. 8. 9. 23. 31. 33; 7, 24; 10, 16. 26. 32; 13, 40; 17, 25; 20, 9. Mk. 12, 20; 13, 35. Lk. 6, 36.
- witodlice, Mt. 23, 20; 24, 42; 28, 19. Lk. 3, 9; 11, 13; 14, 33. J. 4, 28; 6, 3. 19; 8, 19; 10, 39; 11, 47; 18, 8. 37; 19, 6; 20, 6; 21, 6. 7. 23.
- sōðlice, Mt. 13, 18. Mk. 12, 27. Lk. 3, 7; 13, 18. J. 19, 42.
- nū, Mt. 16, 4; 27, 64.
- ðonne, Mt. 12, 26.
- nū witodlice, Mt. 22, 9.
- tō mēde, Mt. 19, 27.
- witodlice ... ðā, J. 21, 21.
- si ergo* = eornostlice nū, Mt. 7, 11.
- nonne ergo* = hū ne, Mt. 18, 33.
- propterea ergo* = ðæs ðē mā, J. 5, 18.
- , Mt. 6, 34; 9, 38; 10, 31; 13, 27. 56; 15, 33; 17, 10; 18, 4; 19, 6. 7. 25; 21, 26. 40; 22, 17. 21. 28. 43. 45; 24, 15. 26; 25, 27; 26, 54. Mk. 9, 10; 10, 9; 11, 31; 12, 9. 23. 37; 13, 23; 15, 12. Lk. 3, 8. 10; 7, 31. 42; 8, 18; 10, 2. 40; 11, 35. 36; 12, 7. 26; 13, 7. 14; 15, 28; 16, 11; 20, 5. 15. 17. 25. 29. 33. 44; 21, 8. 14; 22, 36. 70; 23, 16. 22. J. 1, 21. 22. 25; 3, 29; 4, 1. 11. 25. 30. 33. 40; 4, 45. 46. 48; 6, 5. 10. 11. 13. 14. 15. 21. 24. 28. 32. 34. 42. 43. 63; 7, 28, 30; 8, 5. 24. 36; 9, 7. 10. 15. 16. 17. 18. 19. 24. 25. 26. 28; 10, 7. 31; 11, 3. 6. 31. 33. 45. 53. 56; 12, 1. 3. 12. 19. 21. 29. 50; 13, 12. 14. 22. 24. 30. 31; 18, 3. 6. 11. 12. 40; 19, 1. 16. 20. 30. 31. 40; 20, 3. 8. 19. 21; 21, 9.
- erigere*: āræran, Lk. 1, 69; 13, 13. ūpārisan, J. 8, 7. 10.
- erogare*: dælan, Mk. 5, 26. fordælan, Lk. 8, 43.
- errare*: dweligan (dwellian), Mt. 22, 29. Mk. 12, 24. 27.
- losian, Mt. 18, 12. 13.
- error*: gedwola, Mt. 24, 24. gedwyld, Mt. 27, 64.
- erubescere*: secamian, Lk. 13, 17; 16, 3.
- forsēon, Lk. 9, 26.
- eructare*: bodian, Mt. 13, 35.
- erudire*: gelæran, Lk. 1, 4.
- erueri*: āholian, Mt. 5, 29; 18, 9.
- esca*: mete (7).
- hēhama (!), Lk. 12, 23.
- esurire*: hingrian (16).
- onginnan hingrian, Mt. 4, 2.
- etenim*: sōðlice, Lk. 22, 37. J. 13, 13. witodlice, Lk. 1, 66.
- ethnicus*: hæden, Mt. 5, 47; 6, 7; 18, 17.
- etiam*: ēac, Mt. 11, 9. Mk. 4, 25; 13, 22. Lk. 10, 39.
- witodlice (witudlice), Mt. 13, 51; 26, 35. Mk. 2, 28.
- gēa, J. 21, 15. 16.
- ðæt ys sōð, Mt. 15, 27.

- gyse hē dōð, Mt. 17, 24.
 ———, Lk. 8, 18; 9, 5; 10, 11.
 17, 21, 30; 11, 34, 40, 45; 12,
 59; 13, 7; 24, 23. J. 11, 25.
etsi: ðeah, Lk. 18, 4.
cuge: geblissa, Mt. 25, 23. Lk. 19, 17.
 bēo bliðe, Mt. 25, 21.
cunuchus: belistnod, Mt. 19, 12.
 ———, Mt. 19, 12.
evanescere: āweorðan, Mt. 5, 13.
 Lk. 14, 34.
 gewitan, Lk. 24, 31.
evangelium: godspell (godspel) (12).
evangelizare: bodian (10).
 ———, Lk. 7, 22.
evenire: becuman, Mk. 11, 24.
 wesan tōweard, Mk. 10, 32.
everrere: āwenden, Lk. 15, 8.
evertere: tōbreccan, Mt. 21, 12. Mk.
 11, 15.
evigilare: onwæenan, Lk. 9, 32.
exactor: bydel, Lk. 12, 58.
ex adverso: agēn, Mk. 15, 39.
exæstuate: forswelan, Mk. 4, 6.
exaltare: ūpāhebban (ūppāhebban)
 (14).
exarescere: forserincan, Mk. 4, 6.
exaudire: gehyran, Mt. 6, 7. Lk. 1,
 13. J. 9, 31.
excæcare: āblendan, J. 12, 40.
excelsum: hēahness, Mk. 11, 10. Lk.
 19, 38.
excelsus: hēah, Mt. 4, 8; 17, 1. Mk.
 9, 1.
 ———, Lk. 4, 5.
excessus: gewitendnes, Lk. 9, 31.
excidere: āhēawan, Mt. 27, 60. Mk.
 15, 46. Lk. 23, 53.
 foreorfan, Mt. 3, 10; 7, 19. Lk. 3, 9.
excipere: onfōn, Lk. 8, 40; 9, 11;
 10, 38; 19, 6.
 underfōn, J. 4, 45.
exceptus = būton (būtan), Mt. 5,
 32; 14, 21.
excitare: āræran, J. 2, 19, 20.
 āweccan, Mk. 4, 38.
 āwreccan (!), J. 11, 11.
exclamare: hrȳman (6).
 clypian, Mk. 1, 26; 6, 49; 15, 34.
 Lk. 1, 42; 4, 33; 9, 38.
excolare: drehnigean, Mt. 23, 24.
excusare: belādian, Lk. 14, 18, 19.
excusatio: lād, J. 15, 22.
excutere: āsceacan, Mt. 10, 14. Mk.
 6, 11. Lk. 9, 5.
exemplum: bȳsen, J. 13, 15.
exercere: habban, Mt. 20, 25.
exercitus: here, Mt. 22, 7. Lk. 21,
 20.
 hīred, Lk. 23, 11.
exhibere: sendan, Mt. 26, 53.
exhortari: læran, Lk. 3, 18.
exigere: onfōn, Lk. 19, 23.
exilire: forðræsan, Mk. 10, 50.
eximere: ābrēdan, Mt. 26, 51.
exinde: syððan, Mt. 4, 17; 16, 21;
 26, 16. J. 19, 12.
exire: ūtgān (43).
 gān, Mt. 5, 26; 8, 34. Mk. 1, 25.
 26; 5, 2, 8, 13; 7, 20, 31; 9, 24,
 25; 14, 68. Lk. 1, 9; 4, 35; 6,
 19; 8, 33, 35, 38, 46; 9, 5; 10,
 10; 11, 24; 12, 59; 14, 21, 23;
 17, 29; 21, 37. J. 8, 59.
 fēran, Mt. 3, 5; 14, 14; 25, 1; 26,
 30; 28, 8. Mk. 3, 21; 8, 11; 11,
 11, 12; 14, 26, 48. Lk. 3, 7; 4,
 14, 41; 6, 12; 7, 17, 24, 25, 26;
 8, 29; 22, 52. J. 4, 43.
 faran, Mt. 13, 49; 24, 27; 25, 6;
 13, 31; 14, 18. J. 1, 43; 16, 28.
 cuman, Mt. 15, 18, 19; 26, 55. J.
 13, 3; 16, 27, 30.
 gewitan, Mk. 7, 19, 30. Lk. 4, 35;
 5, 8.
 ūtfaran, Mt. 12, 43; 24, 26.
 forlætān, Mt. 11, 17.
 forðgān, Mt. 2, 6.
 ofgān, Mk. 5, 30.
 springan, Mt. 9, 26.
 ðanon gān, Mk. 6, 34.
 ūteuman, J. 21, 23.
 ūtfēran, Mt. 27, 32.
 ūtflōwan, J. 19, 34.
 wesan, J. 17, 8.
 wesan geworden, Lk. 2, 1.
 ———, Lk. 8, 5. J. 19, 17.
existimare: wēnan, Lk. 2, 44; 3, 15;
 19, 11; 24, 37. J. 20, 15.
exitus: gelæt, Mt. 22, 9.

exoriri: ūpgān, Mk. 4, 5, 6.
 ūpspringan, Mt. 13, 5.
 ———, Lk. 8, 7.
expavescere: forhtian, Mk. 16, 6.
 weorðan forht, Mk. 9, 14.
expectare: geanbīdian (6).
 ābīdan, Mt. 11, 3. Lk. 12, 36.
 onbīdan, Lk. 7, 19, 20.
 gebīdan, Lk. 8, 40.
expectatio: anbīd, Lk. 21, 26.
expedire: wesān betera, Mt. 5, 29.
 30; 18, 6. J. 11, 50; 18,
 14.
 fremian, Mt. 19, 10. J. 16, 7.
expellere: dōn, Mk. 5, 10.
 geŋyðan, Mk. 1, 12.
expelli foras = bēon ūt ādrifen,
 Lk. 13, 28.
expetere: gyrnan, Lk. 22, 31.
expirare: forðfēran, Mk. 15, 37, 39.
 Lk. 23, 46.
exprobrare: hyspan, Mt. 11, 20.
 onhīsecan, Lk. 6, 22.
 tælan, Mk. 16, 14.
expuere: spātan, Mt. 26, 67; 27, 30.
 Mk. 7, 33; 8, 23. J. 9, 6.
exquirere: geāxian, Mt. 2, 16.
extendere: ādenian (ādenigean) (10).
 āstreccan, Mt. 8, 3.
 streccan, J. 21, 18.
 ———, Mt. 14, 31; 26, 51.
extergere: drīgan, Lk. 10, 11. J.
 11, 2; 12, 3; 13, 5.

exterior: ūttra, Mt. 22, 13; 25, 30.
 ytemest, Mt. 8, 12.
exterminare: fornyman, Mt. 6, 16.
exterrere: āfēran, Mk. 9, 5.
 āfyrhtan, Mt. 28, 4.
extinguere: āewencan, Mt. 25, 8.
 Mk. 9, 47.
 ādwāsecan, Mt. 12, 20.
non extinguitur = unāewenc-
 edlic, Mk. 9, 43, 45.
extollere: ———, Lk. 11, 27.
extra: of, Mt. 21, 17. Mk. 5, 10; 7,
 15. Lk. 4, 29; 20, 15.
 būtan, Mt. 15, 38. Mk. 8, 23. Lk.
 13, 33. J. 9, 22.
 wiðūtan, Mt. 21, 39. Mk. 12, 8.
extrahere: ūptēon, Lk. 14, 5.
extremus (in extremis) = on yte-
 mestum sīðe, Mk. 5, 23).
 ———, Lk. 16, 24.
extrinsecus: ūtan, Mk. 7, 18.
exuere: unscrýðan, Mt. 27, 28, 31.
 Mk. 15, 20.
exultare: geblissian, Lk. 1, 47; 10,
 21. J. 5, 35; 8, 56.
 gefægñian (gefagnian), Mt. 5, 12.
 Lk. 1, 41; 6, 26.
 fahnian, Lk. 1, 44.
exultatio: bliss, Lk. 1, 14.
exurgere: ārīsan (7).
 wesān hrēoh, J. 6, 18.
 ———, Mk. 10, 1.

F.

faber: smið, Mt. 13, 55. Mk. 6, 3.
fabulari: spellian, Lk. 24, 15.
facere: dōn (200).
 geweorðan (gewurðan), Mt. 1, 22;
 4, 3; 5, 18; 6, 10; 7, 28; 8, 13.
 24, 26; 9, 10; 11, 1; 13, 23, 26.
 58; 14, 23; 18, 19; 20, 2, 8; 21,
 4, 42, 43; 22, 2; 23, 15; 24, 6.
 20, 21, 22, 34; 26, 42, 56; 27,
 24, 45, 54; 28, 2, 4, 11. Mk. 1,
 11, 32; 2, 15, 23; 4, 11, 37; 6,
 2, 14; 11, 23; 12, 10, 11; 13,
 18, 19, 30; 14, 4; 15, 33, 42.

Lk. 1, 8, 20, 23, 38, 41, 65; 2, 2,
 6, 13, 15; 3, 2, 21, 22; 4, 3, 25,
 42; 5, 17; 6, 1, 6, 48; 7, 11; 8,
 1, 12, 22, 35, 36, 40; 9, 7, 18, 28,
 44, 51; 10, 13, 38; 11, 1, 27; 13,
 17; 14, 1; 16, 22; 17, 26, 28;
 19, 9; 20, 1, 17; 21, 32; 22, 26,
 42; 23, 8, 47, 48; 24, 4, 12, 18,
 21, 51. J. 1, 14, 15, 17, 27, 28,
 30; 2, 1, 9; 3, 9; 5, 14; 7, 43;
 10, 19, 35; 13, 19; 14, 22, 29;
 19, 36.
 wyrcan (wyrcean), Mt. 7, 21, 22.

24. 26; 8, 9; 12, 14. 33. 50; 13, 32. 41. 58; 17, 4; 19, 4; 20, 12; 21, 13. 15. 23. 24. 27; 23, 3; 26, 18. Mk. 2, 27; 3, 8; 6, 5. 20; 9, 4. 38; 10, 6; 15, 1. Lk. 1, 51. 72; 8, 1; 9, 25. 33; 11, 40. 45; 12, 18. 33; 14, 16; 16, 9. 16; 19, 46; 20, 2. 8. J. 2, 11. 15. 16. 23; 3, 2. 21; 4, 34. 45. 46. 54; 5, 19. 20. 29. 36; 6, 2. 14; 7, 3. 21. 31; 8, 29. 34. 39. 41. 44; 9, 6. 11. 14. 16. 31; 10, 25. 33. 37. 38. 41; 11, 47; 12, 2. 18; 14, 10. 12. 23; 15, 24; 19, 23; 20, 30; 21, 25.
- wesan (bēon), Mt. 6, 16; 8, 16; 9, 16. 29; 14, 23; 20, 26; 23, 26; 24, 21. 24; 26, 2. 54; 27, 1. 57. Mk. 2, 21; 4, 32. 35; 9, 25; 10, 26. 43; 11, 19; 13, 22; 14, 35. Lk. 2, 42; 6, 13; 11, 26; 18, 26; 20, 14; 22, 14. 43. 44. 66; 23, 44. J. 1, 12; 4, 14; 5, 6. 9; 6, 19; 8, 58; 9, 22. 27. 39; 10, 22; 15, 7.
- gedōn, Mt. 1. 21; 5, 36; 11, 20. 21. 23; 12, 2; 14, 30; 16, 25; 23, 15; 28, 14. Mk. 5, 14. 16. 19. 34; 8, 35; 9, 2; 10, 52; 15, 31. Lk. 1, 25; 4, 23; 6, 9; 8, 39. 48. 56; 9, 24; 10, 13; 14, 22; 17, 19. 33; 23, 37. J. 3, 21.
- weorðan, Mt. 12, 45; 14, 36; 15, 6. 28; 18, 31; 26, 5. Mk. 4, 39; 6, 56; 9, 2; 14, 2. Lk. 4, 36; 6, 49; 8, 24; 9, 34; 13, 19; 15, 14; 23, 12; 6, 17.
- bringan, Mt. 3, 10; 13, 26. Lk. 3, 9; 13, 9.
- beran, Mt. 7, 17. 18. 19.
- habban, Mk. 4, 32. Lk. 14, 12. J. 4, 1.
- cuman, Mk. 14, 17. Lk. 9, 35.
- fēran, Lk. 10, 33; 13, 22.
- āsendan, Lk. 23, 19.
- gebelimpan, Mk. 13, 7.
- gegearwian, Mk. 6, 21.
- gehælan, Mt. 9, 28.
- gehȳran, Lk. 9, 36.
- gemacian, J. 13, 2.
- gestrynan, Lk. 19, 18.
- healdan, J. 7, 19.
- macian, Mt. 22, 2.
- sellan (syllan), Mt. 6, 2. Mk. 14, 8.
- ðincan, J. 8, 53.
- judicium facere* = dēman, J. 5, 27.
- salvum facere* = gehælan, Mt. 9, 22; 27, 42. Mk. 3, 4; 8, 35; 15, 30. Lk. 9, 24; 18, 42; 23, 35. 39.
- sanum facere* = gehælan, J. 5, 4. 11; 7, 23. hælan, J. 5, 15.
- manifestum facere* = secgean, Mt. 12, 16; geswutelian, Mt. 26, 73.
- sedere facere* = settan, Mt. 21, 7.
- accumbere facere* = sittan, Mk. 6, 39.
- moram facere* = uferian, Mt. 24, 48. Lk. 12, 45; yldan, Mt. 25, 5.
- clamor factus est* = hrȳmde, Mt. 25, 6.
- consilium facere* = habban mycel gemōt, Mt. 26, 4; ðeahtian, Mk. 3, 6.
- fieri occultus* = wesan behȳdd, Mk. 4, 22.
- cum jam hora multa fieret* = ðā hit mycel ylding wæs, Mk. 6, 35.
- aridus factus* = forscruncen, Mk. 11, 20.
- facere jejunare* = fæstan, Lk. 5, 34.
- quod factum* = ðæt, Lk. 8, 34.
- videns tristem factum* = unrōtne geseah, Lk. 18, 24.
- facta est contentio* = hī flitun, Lk. 22, 24.
- tonitruum esse factum* = hyt ðunrode, J. 12, 29.
- notum facere* = eȳðan, J. 15, 15; 17, 26.
- se fecit* = hē cwæð ðæt he wære, J. 19, 7.
- , Mt. 1, 18; 19, 1. 12; 21, 21; 26, 1. 20. Mk. 1, 9; 5, 33;

- 9, 6; 13, 29. Lk. 1, 59; 2, 46; 5, 12; 6, 12; 9, 29. 33. 37. 57; 17, 11. 14; 18, 20. 35; 19, 15. 29; 21, 9. 28. 31; 22, 59; 23, 24; 24, 15. 30. J. 3, 25; 6, 16; 21, 4.
- facies*: ansyn (20).
hīw, Mt. 16, 4.
nebb, J. 11, 44.
procidens in faciem = āstrehte hē hine, Lk. 5, 12.
———, Mt. 18, 10. Lk. 9, 53; 17, 16.
- facilis*: ēaðe, Mk. 2, 9; 10, 25. Lk. 5, 23; 16, 17.
ēaðelic, Mt. 9, 5; 19, 24. Lk. 18, 25.
- factum*: ærdæd, Lk. 23, 41.
- facultas*: spēd, Lk. 8, 3.
- fallacia*: lēasung, Mt. 13, 22.
- falsus*: lēas (8).
falsus testis = lēogere, Mt. 26, 60.
falsum testimonium dicere = lēogan, Lk. 18, 20.
- falx*: sicol, Mk. 4, 29.
- fama*: hlīsa, Mt. 9, 26; 14, 1. Lk. 4, 14. 37.
- fames*: hunger (hungor) (6).
- familia*: hīred, Mt. 24, 45. Lk. 2, 4; 12, 42.
- farina*: melu, Mt. 13, 33,
———, Lk. 13, 21.
- fasciculus* (*in fasciculos* = seċaf-mælum, Mt. 13, 30).
- fatigatus*: wērig, J. 4, 6.
- fatuus*: dysig, Mt. 25, 2. 3. 8.
stunt, Mt. 5, 22.
- favus* (*favus mellis* = bēobread, Lk. 24, 42).
- fax*: blase, J. 18, 3.
- febricitare*: hriðian, Mt. 8, 14. Mk. 1, 30.
- febris*: fēfor (fēfer), Mt. 8, 15. Mk. 1, 31. Lk. 4, 38. 39. J. 4, 52.
- fel*: ealla, Mt. 27, 34.
- femina*: wifmann, Mt. 19, 4.
wimman, Mk. 10, 6.
- fere*: nēan, Lk. 8, 42; 9, 28.
nēah, Lk. 9, 14; 23, 44.
- fermentare*: āhebban, Mt. 13, 13. Lk. 13, 21.
- fermentum*: beorma, Mt. 13, 33; 16, 6. 11. 12. Lk. 13, 21.
- ferre*: niman (nyman) (12).
beran, Mk. 2, 3. J. 15, 2. 4. 5.
ætbregdan, Lk. 11, 52.
bringan, J. 19, 39.
dōn, J. 11, 41.
ferian, Lk. 24, 51.
forberan, Mt. 14, 4.
lædan, Lk. 2, 22.
segean, Mk. 14, 57.
indigne tulit = unwurðlice hē hit forbēad, Mk. 10, 14.
- festinare*: efstan, Lk. 2, 16; 19, 5. 6.
festinatio: ofost, Mk. 6, 25. Lk. 1, 39.
- festivitas* (*dies festivitatis* = frēolsdæg, J. 7, 37).
- festuca*: mot, Mt. 7, 3. 4. 5.
egl, Lk. 6, 41. 42.
- festus* (*dies festus* = frēolsdæg (18).
ēasterlic frēols, Lk. 2, 42.
ēasterfrēolsdæg, J. 13, 29.
symmeldæg, Mk. 15, 6.
dies festus Paschæ = ēster-frēolsdæg, J. 13, 1).
- ficulnea*: fictreow, Mt. 21, 19. 21. Lk. 13, 7.
fiebēam, Lk. 21, 39.
- ficus*: fictreow (7).
ficæppel, Mt. 9, 16. Lk. 6, 44.
arbor fici = fictreow, Mt. 21, 19; 24, 32. Lk. 13, 6.
- fidelis*: getrywe (9).
———, J. 20, 27.
- fides*: gelēafa (28).
trūwa, Mk. 11, 22.
- fiducia*: gelēafa, Mt. 14, 27.
- figulus*: tigelwyrhta, Mt. 27, 7. 10.
- filia*: dohtor (22).
———, Lk. 8, 49.
- filioles*: bearn, J. 13, 33.
cild, Mk. 10, 24.
- filius*: sunu (227).
bearn, Mt. 2, 18; 3, 9; 5, 45; 7, 11; 8, 12; 9, 2; 10, 21; 11, 19; 12, 27; 13, 38; 15, 26; 17, 24. 25; 18, 11; 19, 29; 20, 20; 22, 24; 23, 15. 31. 37; 26, 2. 64; 27, 9. 25. Mk. 3, 17. 28; 7, 27; 10, 29. 30; 12, 19; 13, 12. Lk. 1, 7. 16. 17; 3, 8; 5, 34; 6, 35; 7, 35; 10, 6; 11, 13. 19. 30; 12, 8. 10. 40. 53; 13, 34;

- 14, 26; 16, 8; 18, 29; 19, 9, 44; 20, 29. 30. 34. 36; 23, 28. J. 1, 12; 4, 12; 6, 37. 39; 11, 52; 12, 36; 17, 12.
- eniht, Mt. 9, 15. Mk. 2, 19.
- cild, Mt. 18, 25.
- pulhus filius* = fola, Mt. 21, 5.
———, Lk. 9, 56. J. 5, 28.
- fibria*: fnæd, Mt. 9, 20; 14, 36; 23, 5. Mk. 6, 56. Lk. 8, 44.
- ingere*: dōn, Lk. 24, 48.
- inis*: ende (18).
gemære, Mt. 2, 16; 8, 34; 12, 42. Mk. 5, 17; 7, 31.
- firmare*: getrymman, Lk. 9, 51; 16, 26.
- fixura*: fæstnung, J. 20, 25.
- flagellare*: swingan, Mt. 10, 17; 20, 19; 23, 34; 27, 26. Mk. 10, 34. geswingan, Lk. 18, 32. 33. J. 19, 1.
- flagellum*: swipa, J. 2, 15.
- flagellis cæsus* = beswungen, Mk. 15, 15.
- flamma*: līg, Lk. 16, 24.
- flare*: blāwan, Mt. 7, 25. 27. Lk. 12, 55. J. 6, 18.
- flectere*: gebigan, Mk. 1, 40; 10, 17. bīgan, Mt. 27, 29.
- flere*: wēpan (15).
- fletus*: wōp (7).
- fluctus*: yð, Mt. 8, 24; 14, 24. Mk. 4, 37. Lk. 21, 25.
- fluere*: flōwan, J. 1, 38.
- flumen*: flōd, Mt. 7, 25. 27. Mk. 1, 5. Lk. 6, 48. J. 7, 38.
- fluvius*: flōd, Lk. 6, 49.
- fluxus* (*fluxus sanguinis* = blōd-ryne, Mt. 9, 20. Lk. 8, 43. 44).
- fodere*: delfan, Mk. 12, 1. Lk. 6, 48; 16, 3.
bedelfan, Mt. 25, 18. Lk. 13, 8. settan, Mt. 21, 33.
- fœnerari*: lænan, Lk. 6, 34.
- fœnerator*: lænend, Lk. 7, 41.
- fœnum*: gærs (gers), Mt. 14, 19. J. 6, 10.
hīg, Mk. 6, 39. Lk. 12, 28.
wēod, Mt. 6, 30.
- fœtere*: stincan, J. 11, 39.
- folium*: lēaf, Mt. 21, 19; 24, 32. Mk. 11, 13; 13, 28.
- fons*: wyl (will), J. 4, 6. 14.
ryne, Mk. 5, 29.
- foramen*: cage, Mt. 19, 24. Lk. 18, 25.
ðyrel, Mk. 10, 25.
- foras*: üt (*used as separable prefix*), Mt. 5, 13; 10, 14; 13, 48; 26, 75. Lk. 13, 28; 14, 35; 22, 62; 24, 50. J. 6, 37; 9, 34. 35; 11, 43; 12, 31; 15, 6; 18, 29; 19, 4. 13.
———, Mt. 20, 17. Mk. 14, 68:
- foris* (sub.): duru, J. 20, 19.
- foris* (adv.): ute, Mt. 26, 69. Mk. 1, 45; 4, 11; 11, 4. Lk. 1, 10.
ðærüte (ðarüte), Mt. 12, 46. Mk. 3, 31. Lk. 13, 25. J. 18, 16; 20, 11.
hērüte, Mt. 12, 47. Lk. 8, 20.
- formidare*: forhtigean, J. 14, 27.
- fornicatio*: forliger, Mt. 15, 19; 19, 9. Mk. 7, 21.
forlīr, J. 8, 41.
forlegennys, Mt. 5, 32.
- forsitan*: witodlice, J. 4, 10; 5, 46. wēn, J. 8, 19.
wēnunga, Lk. 20, 13.
- forte* (*ne forte* = ðē læs (13)).
hwæðer, Lk. 3, 15.
witodlice, Mt. 11, 23.
———, Mk. 11, 13. Lk. 9, 13).
- fortis*: strang (9).
- fortitudo*: strengð, Mk. 12, 33.
- forum*: stræt (7).
foretīge, Mt. 11, 16.
- fovea*: pytt, Mt. 12, 11; 15, 14. Lk. 6, 39.
hol, Mt. 8, 20. Lk. 9, 58.
- fractio*: brice, Lk. 24, 35.
- fragmentum*: brytsen, Mk. 8, 8. 20. J. 6, 12. 13.
gebrot, Mt. 15, 37. Lk. 9, 17.
lāf, Mk. 6, 43.
———, Mk. 8, 19.
- frangere*: breacan (11).
forbreacan, J. 19, 31.
tōbreacan, Mk. 14, 3.
- frater*: brōðor (63).
fratres = gebrōðor (27).
———, Mt. 12, 49.
- fraus*: fæcen, Mk. 10, 19.

fremere: gēomrian, J. 11, 38.
 yrsian, Mk. 14, 5.
frequens: geornlice, Lk. 10, 40.
frequentier: gelōmlice, Mt. 9, 14.
 Mk. 9, 20. Lk. 5, 33.
 oftrædlice, J. 18, 2.
fretum: mūða (8).
frigidus: ceald, Mt. 10, 42.
frigus: ceald, J. 18, 18.
frons (*frondes* = bōceras (i); Mk. 11, 8).
fructificare: wæstm beran, Mk. 4, 28.
 wæstm bringan, Mk. 4, 20.
fructus: wæstm (wēastm) (44).
 blæd, J. 15, 2. 4. 5. 8. 16.
frumentum: hwæten, J. 12, 24.
fuga: flēam, Mt. 24, 20.
fugere: flēon (18).
 forflēon, Lk. 21, 36.
fulgere: scinan, Mt. 13, 43. Lk. 17, 24.
fulgens = hwīt, Lk. 24, 4.
fulgor, -ur: ligræsc, Lk. 10, 18; 11, 36; 17, 24.

līgyt, Mt. 24, 27; 28, 3.
fullo: fullere, Mk. 9, 2.
fungare: smēocan, Mt. 12, 20.
fundamentum: grundweall, Lk. 6, 48. 49; 14, 29.
fundare: getimbrian, Mt. 7, 25.
 getrymman, Lk. 6, 48.
fundere: āgēotan, Lk. 22, 20.
fungi: brūcan, Lk. 1, 8.
funiculus: streng, J. 2, 15.
fur: ðeof (9).
furari: forstelan, Mt. 6, 19. 20; 27, 64; 28, 13.
 stelan, Mk. 10, 19. J. 10, 10.
furor: hātheortness, Mk. 3, 21.
furtum: stalu, Mt. 15, 19.
non facere furtum = ne stelan,
 Mt. 19, 18. Lk. 18, 20.
 ———, Mk. 7, 22.
fustis: sāgol, Mt. 26, 47. 55. Lk. 22, 52.
futurus: tōweard (tōwerd) (6).
 syððan, Lk. 13, 9.

G.

gallina: henn, Mt. 23, 37.
gallus: hana (6).
 cocc, Mt. 26, 34. 74. 75. J. 13, 38; 18, 27.
galli cantus = hanerēd, Mk. 13, 35.
gaudere: geblissian (12).
 fægñian, Mt. 2, 10. Mk. 14, 11.
 Lk. 22, 5; 23, 8.
 gefægñian, Mt. 5, 12. Lk. 1, 14; 6, 23.
 blissian, Lk. 10, 20.
 wesan blīðe, J. 11, 15; 20, 20.
gaudens = bliðelic, Lk. 19, 6.
gadium: gefēa (17).
 bliss, Mt. 13, 20. 44; 25, 21. Mk. 4, 16. Lk. 1, 14; 15, 7. 10.
 ———, Lk. 1, 44.
gazophylacium: tollsceamol (toll-sceamol), Mk. 12, 41. 43.
 cēpsceamol, J. 8, 20.
 sceoppa, Lk. 21, 1.
gehenna: hell (11).

generatio: enēoris(s) (cnēorys(s),
 cnēores(s)) (31).
 cynn, Lk. 22, 18.
liber generationis = enēorisse-
 bōc, Mt. 1, 1.
genimen: cynn, Mt. 23, 33. Mk. 14, 25. Lk. 3, 7.
genimen vitis = eorðlic wīn,
 Mt. 26, 29.
gens: ðeod (33).
 menn, Mt. 24, 9.
 ðeodscipe, J. 11, 48.
 ———, Mt. 4, 15.
gentilis: hæðen, Mk. 7, 26. J. 12, 20.
genu: cnēow (7).
genus: cynn, Mt. 13, 47; 17, 20. Mk. 7, 26; 9, 28.
gerere: dōn, Lk. 23, 41.
 geweorðan, Lk. 24, 35.
germinare: grōwan, Mk. 4, 27.
gignere: gestrynan (39).
 cennan, Lk. 23, 29.

gladius: swurd (18).
gloria: wuldor (27).
 wurðmynt, Lk. 14, 10.
glorificare: wuldrian (7).
 gewuldrian, J. 7, 39; 11, 4; 12, 16; 14, 13.
glorioso: wuldorfullice, Lk. 13, 17.
glutire: drincan, Mt. 23, 24.
grabatus: bed(d) (8).
 sæceing, Mk. 6, 55.
 ———, Mk. 2, 12.
Græce: grēcise, J. 19, 20.
Græcus: grēcise, Lk. 23, 38.
grandis: mycel, Mk. 14, 15.
granum: corn, Mt. 13, 31; 17, 19.
 Lk. 13, 19; 17, 6. J. 12, 24.
 sæd, Mk. 4, 31.
gratia: ðanc (8).
 gyfu, Lk. 1, 28. 30; 2, 40. 52. J. 1, 14. 16. 17.

—————, Lk. 4, 22.
gratias agere: ðancian, Mt. 26, 27.
 Mk. 8, 6. Lk. 17, 16; 22, 19. J. 6, 23.
 ðanewurðlice dōn, J. 6, 11.
 ———, Mt. 15, 36.
gratis: tō gyfe, Mt. 10, 8.
 būton gewyrhton, J. 15, 25.
gravare: gehefegian, Mt. 26, 43.
 Mk. 14, 40. Lk. 9, 32; 21, 34.
gravis: hefig, Mt. 23, 4. 23.
graviter: hefiglice (hefelice), Mt. 13, 15. Lk. 11, 53.
grex: heord (10).
gustare: onbyrigean (onbyrigan),
 Mt. 16, 28; 27, 34. Mk. 8, 39.
 Lk. 14, 24. J. 2, 9.
 bēon, J. 8, 52.
 weorðan, Lk. 9, 27.
gutta: dropa, Lk. 22, 44.

H.

habere: habban (191).
 wesan, Mt. 9, 32. Mk. 2, 17; 5, 26.
 Lk. 4, 40; 20, 35. J. 5, 5. 6; 8, 57.
 āgan, Mt. 13, 44. 46; 18, 25; 19, 21. Mk. 9, 49.
 dōn, Mt. 21, 32. Lk. 13, 3.
 bēon, Mk. 16, 18.
 bringan, Mt. 25, 28.
 gehabban, Mt. 18, 26.
 onstician, J. 7, 20.
non habere = nabban (66).
dæmonium habere see *dæmonium*.
odio habere = hatian (hatigan),
 Mt. 5, 43; 6, 24; 24, 10. J. 15, 18. 25.
habere excusatum = belādian,
 Lk. 14, 18. 19.
curam habere = begyman, Lk. 10, 35.
male habens = untrum, Mt. 14, 35. Lk. 7, 2; unhāl, Mk. 1, 32;
 yfel hæbbende, Mt. 8, 16.
non habens = būtan, Mt. 22, 24.
in monumento habens = gebyrged, J. 11, 17.

nesse habere = nīede sculan,
 Lk. 23, 17.
 ———, Mt. 9, 12; 13, 43. Mk. 2, 25; 6, 55; 8, 18. Lk. 11, 8; 20, 33.
habitare: eardian (eardigean) (9).
 wunian, Lk. 13, 4.
hædus: tyccen (ticcen), Lk. 15, 29.
hære-, see *here-*.
hæsitare: twynian, Mt. 21, 21. Mk. 11, 23. Lk. 9, 7. J. 13, 22.
hamus: angel, Mt. 17, 26.
haurire: hlādan, J. 2, 8. 9; 4, 11.
 feccan, J. 4, 7. 15.
Hebraice: ebrēise, J. 5, 2; 19, 13. 17. 20.
Hebraicus: ebrēise, Lk. 23, 28.
herba: gærs, Mk. 4, 28.
 wyrht, Mt. 13, 26.
hereditas: æht, Mt. 21, 38. Lk. 12, 13; 20, 14.
 yrfewardness, Mk. 12, 7.
heres: yrfenuma, Mt. 21, 38. Mk. 12, 7.
 yrfeward, Lk. 20, 4.
heri: gyrstandæg, J. 4, 52.

hic: hēr (29).
hiems: winter, Mt. 24, 20. Mk. 13, 18. J. 10, 22.
hinc: heonon (heonun) (7).
hinc et hinc = on twā healfa, J. 19, 18.
hodie: tō dæg (17).
 ———, Mk. 14, 30.
hodiernus: ðēs, Mt. 27, 8.
 ðēs andweard, Mt. 28, 15.
holocaustoma: onsægdnys, Mk. 12, 33.
homicida: manslaga, Mt. 22, 7. J. 8, 44.
homicidium: manslyht (mansliht) (6).
homo: man (mann) (314).
 hīred, Mt. 13, 52; 20, 1. 33.
 hwā, Mk. 7, 11.
 sāwol, Mk. 1, 17.
homo rex = cyning, Mt. 18, 23; 22, 2.
homo negotiator = mangere, Mt. 13, 45.
non novi hominem = hē hys nān ðing ne cūðe, Mt. 26, 72.
 ———, Mt. 15, 11; 19, 4. 12. Mk. 7, 15. 20. Lk. 9, 56. J. 4, 50; 7, 23; 9, 24; 18, 17.
honor: wurðseype, Mt. 13, 57. Mk. 6, 4. J. 4, 44.
honore: wurðian (7).
honoratus = wurðfull, Lk. 14, 8.
honorificare: ārwurðigean (ārwurðian), J. 5, 23; 8, 47.
 wurðian, Mt. 15, 6. J. 12, 26.
 geārwurðian, Mt. 6, 2.
 ———, Mk. 2, 12.
hora: tīd (60).
 tīma, Mt. 14, 15. Mk. 6, 35; 11, 11; 14, 41. Lk. 1, 10; 14, 17; 22, 14. J. 2, 4; 4, 52.
 dæg, Lk. 17, 31.

hora tertia = underntīd, Mt. 20, 3. Mk. 15, 25.
hora nona = nōntīd, Mk. 15, 33. 34.
hora erat quasi sexta = hit wæs middæg, J. 4, 6.
ad horam = sume hwīle, J. 5, 35.
hordeaceus: beren, J. 6, 9. 13.
horreum: bern (6).
hortulanus: wyrtweard, J. 20, 15.
hortus: wyrtūn (wyrttūn), Lk. 13, 19. J. 18, 1. 26; 19, 41.
hosanna: sȳ hāl (sī hāl), Mt. 21, 9. 15. J. 12, 13.
 osanna, Mk. 11, 9. 10.
 hāl (hǣl), Mt. 21, 9.
hospes: cuma, Mt. 25, 35. 38. 43. 44.
hostia: offrung, Lk. 2, 24.
huc: hider (hyder) (8).
 hēr, J. 4, 15.
 in, Mt. 22, 12.
 ðus, Lk. 22, 51.
hujusmodi: ðus gerād, Mk. 9, 36. J. 8, 5.
similia hujusmodi = ðysum ge-lice, Mk. 7, 13.
humerus: exl, Mt. 23, 4. Lk. 15, 5.
humiliare: genyðerian, Lk. 3, 5; 14, 11. Lk. 18, 14.
 geēadmēdan, Mt. 18, 4; 23, 12.
 nyðerian, Lk. 14, 11; 18, 14.
humilis: ēadmōd (ēadmōð), Mt. 11, 29. Lk. 1, 52.
humilitas: ēadmōdness, Lk. 1, 48.
hydria: wæterfæt (-fat), J. 2, 6. 7; 4, 28.
hydropticus: wætersēoc, Lk. 14, 2.
hymnus: lof, Mk. 14, 26.
 lofsang, Mt. 26, 30.
hypocrisis: licetung (liccettung), Mt. 23, 28. Lk. 12, 1.
hypocrita: licceterē (licetere, licetere) (17).
hyssopus: ȳsōpus, J. 19, 29.

I.

ibi: ðær (ðār) (46).
 ðæra (ðāra), J. 4, 40; 11, 15. 31.

—————, Lk. 22, 12.
idem: ylca (7).
 sylf, Lk. 6, 38. J. 11, 6.

ideo: forðām (14).
 ———, Mt. 23, 34.
idipsum: gelice, Mt. 27, 44.
igitur: witodlice, Mt. 7, 20; 12, 28;
 27, 22. J. 16, 22.
 ———, Mk. 12, 17.
ignis: fyr (29).
ignorare: nytan, Mt. 24, 50. Mk. 9,
 31; 14, 40. J. 3, 10.
 ðencan, Lk. 9, 45.
illic: ðær (ðar) (11).
 ðæder, Mt. 24, 28.
 ðara, Mk. 14, 15.
illico: sōna, Lk. 1, 64.
illidere: flōwan, Lk. 6, 48. 49.
illo: ðyder, Mt. 2, 22.
illuc: ðyder (6).
 hidergeond, Mt. 26, 36.
 tō mē, Mk. 11, 2.
hinc illuc = heonone, Mt. 17, 19.
illucescere: onlȳhtan, Lk. 23, 54.
illudere: bysmrian (bysmriġan, bys-
 merian, bysmorian) (11).
 bepæcean, Mt. 2, 16.
 tælan, Lk. 14, 92.
illuminare: onlȳhtan (onlihtan), Lk.
 1, 79; 11, 36. J. 1, 9.
imago: anlieness (-nys, anlȳenis),
 Mt. 22, 20. Mk. 12, 16. Lk. 20,
 24.
immittere: āsendan, Lk. 5, 36.
 dōn, Mt. 9, 16.
immolare: offrian, Mk. 14, 12.
immunditia: unclænnys, Mt. 23,
 25.
immundus: unclæne (19).
imperare: bebōdan (6).
 bēodan, Lk. 8, 31.
imperium: anweald, Lk. 3, 1.
impetus: hryre, Mk. 5, 13.
 ræs, Lk. 8, 33.
 ðærrilhte, Mt. 8, 32.
implere: gefyllan (gefullan) (41).
 fyllan, Mt. 27, 48. Mk. 15, 36. J.
 6, 13.
impleri = wesan full, J. 6, 12.
 ———, Mt. 13, 48.
imponere: settan (11).
 āsettan, Mt. 19, 13. 15; 27, 37. 48.
 Mk. 8, 25. J. 19, 2.

onsettan, Mk. 3, 17. Lk. 4, 40; 23,
 26.
 onāsettan, Lk. 6, 5; 8, 23.
 geenyttan, Lk. 17, 2.
 hātan, Mt. 22, 34.
 lecgan, Mt. 23, 4.
 on āleegan, Mk. 11, 7.
imponere nomen = nemnan, Mk.
 3, 16.
importabilis (*importabilia* = ðe man
 āberan ne mæg, Mt. 23, 4).
impossibilis: unmihtelic (unmihtlic),
 Mt. 17, 19. Lk. 1, 37; 17, 1; 18,
 27.
 unēādelic, Mt. 19, 26. Mk. 10, 27.
improbitas: onhrōp, Lk. 11, 8.
improperare: hyspan, Mt. 27, 44.
imprudens: unglēaw, Mk. 7, 18.
impudicitia: ———, Mk. 7, 22.
inanis: īdel, Lk. 1, 53; 20, 10. 11.
inaquosus: unwæterig, Lk. 11, 24.
incedere: gān, Lk. 1, 6.
incensum: offrung, Lk. 1, 9. 10.
 ———, Lk. 1, 11.
incidere: becuman, Lk. 10, 30.
 befeallan, Lk. 10, 36.
incipere: āgynnman (6).
 ongynnman, Mk. 13, 4. Lk. 13, 26.
 georðan, Lk. 21, 7.
 licgan, J. 4, 47.
esse incipiens = wesan on ylde,
 Lk. 3, 23.
 ———, Lk. 13, 25; 14, 9; 24,
 27. J. 8, 9.
inclinare: ābūgan, Lk. 3, 11. J. 8,
 6. 8; 20, 11.
 āhyldan, Lk. 24, 29. J. 19, 30.
 nȳderābūgan, J. 20, 5.
includere: beelȳsan, Lk. 3, 20.
inconsutalis: unāsīwod, J. 19, 23.
incrassare: āhyrdan, Mt. 13, 15.
incredulitas: ungelēaffulnys (-ness),
 Mt. 13, 58; 17, 19. Mk. 9, 23;
 16, 14.
 ungelēafa, Mk. 6, 6.
incredulus: ungelēafful, Mt. 17, 16.
 Mk. 9, 18. Lk. 1, 17.
 ungeafful (1), J. 20, 27.
 ungelēafsum, J. 3, 36.
increpare: ðreagan (7).

cīdan, Lk. 4, 35; 17, 3; 18, 15; 19, 39.
 hrȳman, Lk. 4, 41.
 nȳdan, Lk. 9, 42.
 ———, Mt. 16, 22; 17, 17; 20, 31.
increscere: weaxan, Mk. 4, 27.
inde: ðanon (ðanun, ðanone) (23).
 ———, Mk. 6, 10. Lk. 9, 4.
indicare: cȳðan, J. 11, 56.
 geswutelian, Lk. 8, 47.
indigere: beðurfan, Mt. 6, 32. Lk. 9, 11; 12, 30; 15, 7. J. 13, 10.
indignari: gebelgan, Mt. 20, 24; 26, 8. Mk. 10, 41. Lk. 13, 14.
 belgan, Lk. 15, 28. J. 7, 23.
indignatus = yrre, Mt. 21, 15.
indigne: unwurðlice, Mk. 10, 14; 14, 4.
inducere: kēdan, Lk. 2, 27; 11, 4; 12, 11.
 gelādan, Mt. 6, 13; 24, 24.
induere: gescriȳdan (6).
 scriȳdan, Mt. 27, 31. Mk. 15, 17. 20. Lk. 12, 22; 15, 22.
 ymbscriȳdan, Mt. 6, 25.
indurare: āhyrdan, J. 12, 40.
inebriare: drincan, J. 2, 10.
 oferdrincan, Lk. 12, 45.
inextinguibilis: unācwenedlic, Mk. 9, 42. 44. Lk. 3, 17.
 unādwæscendlic, Mt. 3, 12.
infans: cild (6).
infantia: cildhād, Mk. 9, 20.
infernus: hell, Mt. 11, 23. Lk. 10, 15; 16, 22.
inferre: dōn, J. 20, 27.
 beran, Lk. 5, 18.
 inbringan, Lk. 5, 19.
inferus: hell, Mt. 16, 18.
infidelis: ungelēafull, Lk. 9, 41.
 ungetrēowe, Lk. 12, 46.
infirmari: wesan sēcoc, J. 11, 3. 6.
 gesȳclian, J. 4, 46.
 geuntrumian, J. 6, 2.
 geyflian, J. 11, 2.
infirmitas: untrumness, (-nyss) (12).
infirmus: untrum (11).
 ———, Mt. 25, 39.

infra: binnan, Mt. 2, 16.
infremere: gēomrian, J. 11, 33.
infundere: ———, Lk. 10, 34.
ingemiscere: gēomrian, Mk. 7, 34; 8, 12.
ingratus: unðanefull, Lk. 6, 35.
ingredi: gān (12).
ingān (inngān), Mt. 26, 58. Mk. 1, 21; 5, 39. 40. Lk. 11, 26. J. 10, 9.
 becuman, Mt. 19, 17.
ināgān, Mk. 7, 24.
 ———, Lk. 19, 45.
inhonorare: unārwurðian, J. 8, 49.
inimicus: fēond (fȳnd) (14).
 unhold, Mt. 13, 28. 39.
 gefȳnd, Lk. 23, 12.
iniquitas: unrihtwīsness, -nyss (unrihtwīsness) (7).
 unrihtwis, Lk. 18, 6.
operarius iniquitatis = unrihtwyrhta, Lk. 13, 27.
iniquus: unrihtwis, Mk. 15, 28. Lk. 16, 10. 11.
 rihtwis (!), Lk. 22, 37.
inire (*consilium inire* = wyrcan gemōt, Mt. 27, 1. 7; onginnan rādan, Mt. 22, 15).
initium: fruma (6).
 anginn (angyn), Mt. 24, 8. Mk. 1, 1; 13, 8.
 frymð, Mk. 13, 19. Lk. 1, 2. J. 8, 44.
 forma, J. 2, 11.
 ———, Mt. 19, 8.
injicere: niman, Lk. 21, 12.
 weorpan, Mk. 14, 46.
 ———, Mt. 26, 50.
injuria: tēona, Mt. 20, 13.
injustitia: unrihtwīsnyss, J. 7, 18.
injustus: unrihtwis, Mt. 5, 45. Lk. 18, 11.
innocens: unscyldig, Mt. 12, 7; 27, 24.
innuere: bīcnian, Lk. 1, 22. 62. J. 13, 24.
inquirere: gesēcan, Lk. 11, 50.
 secan, Mt. 6, 32.
inquit: cwæð, Mt. 14, 8.
 ———, Mk. 12, 26.

insanire: ———, J. 10, 20.
inscriptio: gewrit, Mk. 12, 16.
 ofergewrit, Lk. 20, 24.
inscriptus: ofergewrit, Mk. 15, 26.
insidiari: syrwan, Mk. 6, 19. Lk.
 11, 54.
insidiator (*insidiatores* = mid sear-
 wum ðā, Lk. 20, 20).
insignis: strang, Mt. 27, 16.
insipientia: unwisdōm, Lk. 6, 11.
insistere: āgēn standan, Lk. 11, 53.
instare: āstandan, Lk. 23, 23.
instita: ———, J. 11, 44.
insufflare: blāwan, J. 20, 22.
insulsus: unsealt, Mk. 9, 49.
insurgere: ārīsan, Mt. 10, 21.
intellectus: andgyt, Mt. 15, 16. Mk.
 12, 33.
intelligere: ongytan (ongitan) (25).
 understandan, Mt. 16, 9.
non intelligebant = him wæs be-
 hýdd, Lk. 18, 34.
intendere: behealdan, Lk. 4, 20.
 gýman, Lk. 14, 17.
inter: betwux (betwyx, betweox,
 betwex, betwuh) (26).
 betwēonan (betwýnan), J. 9, 16;
 16, 19.
 gemang, J. 21, 23.
 on, Lk. 8, 7.
 ———, Mk. 9, 33.
interea: gemang, J. 4, 31.
interficere: ofslēan (15).
 forspillan, Lk. 22, 2.
interpretari: gereccan (6).
 reccan, Lk. 24, 27.
interpretatus = on ūre geðeode,
 Mk. 15, 34.
interrogare: āhsian (48).
 āxian, Mt. 2, 8; 17, 10; 19, 17; 22,
 23. 35. 46; 27, 11. Mk. 4, 10; 7,
 5; 8, 5. 23; 10, 2; 14, 61; 15, 2.
 4. Lk. 15, 26. J. 1, 19. 21. 25;
 4, 52; 5, 12; 8, 7; 9, 2. 15. 19.
 23; 16, 30; 18, 7. 19. 21; 21,
 12.
intervallum: fæc, Lk. 22, 59.
intingere: bedýpan (bedyppan), Mt.
 26, 23. J. 13, 26.
 dýpan, Mk. 14, 20. Lk. 16, 24.

intra: betwux (betwyx) (10).
 betwýnan, Mt. 9, 3. Lk. 17, 21.
intra se = on his geðanc, Lk.
 7, 39; 16, 3; on him sylfum,
 Lk. 12, 17.
 ———, Mt. 9, 21. Lk. 11, 38;
 18, 4.
intrare: gān (40).
 ingān (gān inn), Mt. 7, 13; 8,
 8; 9, 25; 10, 11. 12; 12, 4. 29.
 45; 22, 11. 12; 23, 13; 25, 10.
 21. 23; 26, 41. Mk. 7, 25. Lk.
 7, 45; 8, 16. 51; 9, 4; 10, 5. 8.
 10; 13, 24. 25; 14, 23; 22, 10;
 24, 29. J. 10, 2.
 gān intō, Mk. 2, 1. Lk. 7, 1. J.
 10, 1.
 feran, Mt. 21, 10. Lk. 8, 41.
 cuman, Mt. 17, 24.
 faran, Mt. 7, 13.
 gān innan, Mt. 10, 5.
 ———, Mk. 10, 15. Lk. 8, 33;
 21, 21.
intrinsecus: innane, Mt. 7, 15.
intro: oð, Mk. 14, 54.
 ———, Mt. 26, 58.
introducere: inlædan (lædan inn),
 Lk. 14, 21. J. 18, 16.
introire: gān (27).
 ingān (ingān), Mt. 8, 5; 23, 13.
 Mk. 6, 10. 22. 25; 13, 15; 14, 14.
 Lk. 11, 52; 15, 28; 22, 10. J.
 18, 15; 20, 5. 8.
 cuman, J. 3, 4.
 feran, Lk. 4, 38.
 infaran, J. 3, 5.
 ———, Mk. 4, 19; 11, 2. Lk.
 19, 30.
intueri: behealdan, Mk. 10, 21. 27.
 Lk. 22, 56. J. 1, 42.
 gýman, Mt. 16, 6.
 lōcian, Mk. 6, 41.
intus: innan, Mt. 23, 25. 27. 28. Mk.
 7, 21. Lk. 11, 39.
 inne, J. 20, 26.
 innod, Mk. 7, 23.
 wiðinnan, J. 23, 26.
inundatio: flōd, Lk. 6, 48.
inutilis: unnytt, Mt. 25, 30. Lk. 17,
 10.

invadere (*invaserat enim eas tremor et pavor* = wæron āfærede, Mk. 16, 8).

invalescere: swīðrian, Lk. 23, 23.
———, Lk. 23, 5.

invenire: gemētan (54).

findan, Mt. 7, 7. 8. 14; 13, 44. 46; 16, 25; 17, 26; 18, 13; 20, 6; 21, 2. 19; 26, 60. Mk. 11, 13; 14, 16. 37. 40. 55. Lk. 2, 45. 46; 4, 17; 7, 9; 8, 35; 9, 12; 11, 9. 10; 13, 6. 7; 15, 4. 5. 6. 8. 9; 19, 32. 48; 22, 45; 23, 4. 14; 7, 34. 35. 36; 10, 9; 18, 38; 19, 4. 6.

gesēon, Lk. 24, 24.

mētan, Lk. 23, 22.

———, Lk. 5, 19; 6, 7.

invicem, ab invicem, ad invicem, in invicem: him (ēow, inc) betwȳnan (betwēonan) (19).

betwux him, Mt. 24, 10. Lk. 6, 11; 7, 32; 8, 25.

ēow gemænlice, J. 15, 12.

hyra ælc oðerne, J. 13, 22.

———, Lk. 12, 1.

invidia: anda, Mt. 27, 18. Mk. 15, 10.

invitare: gelaðian (8).

laðian, Lk. 14, 12.

involvere: befealdan, Mk. 15, 46.
Lk. 23, 53. J. 20, 7.

bewindan, Mt. 27, 59. Lk. 2, 7. 12.

iota: i, Mt. 5, 18.

ira: yrre (6).

irasci: wesan yrre, Mt. 18, 34; 22, 7.

gebelgan, Mt. 2, 16.

yrrian, Mt. 5, 22.

iratus = mid yrre, Lk. 14, 21.

ire: faran (46).

fēran, Mt. 25, 10. Lk. 2, 3. 41; 4, 30. 42; 7, 6. 11; 8, 42; 9, 51. 57; 10, 38; 13, 22; 14, 25; 17, 11. 14; 22, 13; 24, 13. 15. 28.

gān, Mt. 9, 13; 10, 6. 7; 11, 4; 13, 28; 20, 7; 25, 10. Mk. 14, 13. Lk. 9, 13. 52; 11, 5; 13, 32. J. 6, 69; 15, 16.

bescēotan, Lk. 8, 31.

eamus = uton gān, Mk. 6, 37.
J. 11, 15. 16; 14, 31; uton faran, J. 11, 7.

egressus ibat = utēode, Mt. 24, 1.
Lk. 22, 39.

euntes emamus = uton gān bicgan, Mk. 6, 37.

———, Lk. 8, 14; 9, 59. J. 4, 50.

irridere: tælan, Mk. 5, 40.

irritus: for nāht, Mt. 15, 6.

on īdel, Mk. 7, 9.

irruere: āhrēosan, Mt. 7, 25. 27.

æthrinan, Mk. 3, 10.

cuman, Lk. 5, 1.

hrēosan, Lk. 1, 12.

Israelita: israhelise, J. 1, 47.

iter: fær, Lk. 2, 44.

facere iter = fēran, Lk. 8, 1; 10, 33; 13, 22.

fatigatus ex itinere = wæs wērig gegān, J. 4, 6.

iterare: eft, J. 3, 4.

iterum: eft (76).

———, J. 6, 15; 19, 37.

J.

jacere: liegan (9).

———, Mk. 5, 40.

jacere: weorpan, Mk. 4, 26.
torfian, J. 8, 59.

jactare: torfian, Mk. 12, 41.
feallan, Mt. 21, 21.

tōtorfian, Mk. 14, 24.

weorpan, Lk. 19, 35.

jactus: wyrp, Lk. 22, 41.

jam: nū (13).

ðā, J. 4, 51; 6, 17; 7, 14; 9, 22; 11, 54.

eallunga, Mt. 3, 10; 5, 28; 26, 45.
witodlice, Mt. 19, 6. Mk. 10, 8.

ær, Mk. 16, 2. J. 9, 27.

gýt, Mk. 12, 44.

sōðlice, Mk. 14, 25.

———, Mt. 14, 15; 15, 32; 17, 12; 24, 32. Mk. 1, 45; 5, 3; 6, 35; 8, 2; 11, 11. 14; 12, 34; 13, 28;

- 15, 42, 44. Lk. 7, 6; 8, 27; 14, 17; 16, 2; 19, 37; 21, 30; 24, 29. J. 3, 18; 4, 42; 5, 6; 6, 67; 8, 11; 11, 17; 13, 2; 15, 15; 16, 10, 11. 21, 25; 19, 33; 21, 6.
- janitor*: dureward, Mk. 13, 34.
- janua*: duru (dure) (7).
———, Mk. 2, 2.
- jējunare*: fæstan (18).
- jējunium*: fæsten, Mt. 17, 20. Mk. 9, 28. Lk. 2, 37.
- jējumus*: fæstend, Mt. 15, 32. Mk. 8, 3.
- jubere*: hātan (10).
———, Mt. 14, 9.
- judex*: dēma (7).
- judicare*: dēman (25).
gedēman, Mt. 7, 2. J. 16, 11.
fordēman, Mt. 7, 1.
- judicium*: dōm (28).
- judicium facere* = dēman, J. 5, 27.
- in judicium* = tō dēmenne, J. 9, 39.
- in judicio* = on ðām dæge, Lk. 10, 14.
———, Mt. 23, 14.
- jugum*: geoc, Mt. 11, 29, 30.
getyme, Lk. 14, 19.
- jumentum*: nýten, Lk. 10, 34.
- juramentum*: āð, Mt. 5, 33; 14, 7, 9; 26, 72.
- jurare*: swerian (15).
- jusjurandum*: āð, Mk. 6, 26. Lk. 1, 73.
- juste*: witodlice, Lk. 23, 41.
- justificare*: gerihtwīsan (6).
herian, Lk. 7, 29.
- justificatio*: rihtwīsness, Lk. 1, 6.
- justitia*: rihtwīsness (9).
———, Lk. 1, 75.
- justus*: rihtwīs (25).
riht (ryht), Mt. 20, 4. Lk. 12, 57.
J. 5, 30; 7, 24.
gōd, Mt. 13, 49.
———, Lk. 18, 9.
- juvenis*: geong, Mk. 16, 5; J. 21, 18.
- juventus*: geoguð, Mk. 10, 20. Lk. 18, 21.
———, Mt. 19, 20.
- juxta*: wið (8).
æfter, Mk. 7, 5.
gehende, J. 11, 18.
nēah, J. 4, 5.

L.

- labium*: weler, Mt. 15, 8. Mk. 7, 6.
- labor*: geswinc, J. 4, 38.
- laborare*: swincan (6).
- lacryma*: tēar, Lk. 7, 38, 44.
wēpende, Mk. 9, 23.
- lacrymari*: wēpan, J. 11, 35.
- lactare*: sīcan, Lk. 23, 29.
- lactere* (*lactens* = sācerd (sūcend?)), Mt. 21, 16).
- lacus*: sēað, Mk. 12, 1.
- lagena* (*lagena aqua* = wæter-flaxe, Mk. 14, 13).
- lamentare*: hēofian, Lk. 7, 32; 23, 27.
ewiðan, Mt. 11, 17.
- lamma*: lema, Mt. 27, 46. Mk. 15, 34.
- lampas*: lēohtfæt, Mt. 25, 1, 3, 4, 7, 8.
- lancea*: spere, J. 19, 34.
- languere*: geādlian, J. 5, 3.
- wesan sēoc, J. 11, 1.
wesan untrum, Lk. 7, 10.
- languidus*: sēoc, J. 5, 7.
untrum, Mt. 14, 14.
- languor*: ādl (9).
- lapidare*: hānan, Lk. 20, 6. J. 10, 32, 33; 11, 8.
oftorfan, Mt. 21, 35; 23, 37. J. 8, 5.
ofslēan, Lk. 13, 34.
torfian, J. 10, 31.
- lapideus*: stānen, J. 2, 6.
- lapis*: stān (36).
lapis molaris = eweorstān, Lk. 17, 2.
- laqueus*: grīn (grȳn), Mt. 27, 5. Lk. 21, 35.
- latere*: bemīðan, Mk. 7, 24.
non latuit = næs dyrne, Lk. 8, 47.

laterna: lēohtfæt, J. 18, 3.
Latine: lēden, J. 19, 20.
Latinus: ———, Lk. 23, 38.
latro: seeaða (12).
 ðeof, Mt. 21, 13; 26, 55. Mk. 11, 17.
 J. 18, 40.
latus (sub.): sīde, J. 19, 34; 20, 20;
 20, 25, 27.
latus (adj.): wīd, Mt. 7, 13.
laudare: herian, Lk. 2, 13, 20; 16, 8;
 19, 37; 24, 53.
laus: lof, Mt. 21, 16. Lk. 18, 43.
lavare: ðwēan (14).
 āðwēan, J. 13, 10. 12. 14.
 wascan, Lk. 5, 2.
non lotus = unðwogen, Mt.
 15, 20. Mk. 7, 2.
laxare: lætan, Lk. 5, 4.
 üt lætan, Lk. 5, 5.
lectus: bed(d) (9).
 mæstling (!), Mk. 7, 4.
 ———, Lk. 5, 25.
legatio: ærendraca (æryndraca), Lk.
 14, 32; 19, 14.
legere: ræðan (15).
legio: eoryd (eored), Mt. 26, 53. Lk.
 8, 36.
 legio, Mk. 5, 9. Lk. 8, 30.
legisperitus: æglēaw (7).
lepra: hrēofla, Mt. 8, 3. Lk. 15, 12, 13.
 hrēofnys, Mk. 1, 42.
leprosus: hrēofla (6).
 hrēof, Mt. 11, 5. Lk. 17, 12.
 licðrōwere, Lk. 4, 27.
levare: upāhebban, Lk. 17, 13; 18, 13;
 21, 28.
 upphebban (uphebban), Mt. 12, 11;
 17, 8. J. 4, 35.
 āhebban, J. 13, 18.
levis: lēoht, Mt. 11, 30.
Levita: diacon, Lk. 10, 32. J. 1, 19.
lex: æ (34).
libellus: hīwgedāl, Mt. 5, 31; 19, 7.
 Mk. 10, 4.
libenter: luflice, Mk. 6, 20; 12, 37.
liber (sub.): bōc (7).
liber generationis = enēorisse-
 bōc, Mt. 1, 1.
 ———, Lk. 20, 42.
liber (adj.): frēo, Mt. 17, 25. J. 8, 33, 36.

liberare: āliesan (7).
liberi: bearn, Lk. 20, 28.
libra: pund, J. 12, 3.
 box, J. 19, 39.
licere: ālyfan (20).
 mōtan, Mt. 20, 15.
licet = ys hit riht, Lk. 20, 22.
licet: ðeah ðū wylle, Mk. 6, 23.
ligare: gebindan (8).
 getigan, Mk. 11, 2, 4.
 bindan, J. 18, 12.
 bewindan, J. 19, 40.
lignum: trēow, Mk. 14, 48.
 sāgol, Lk. 23, 31.
lilium: lillie, Mt. 6, 28. Lk. 12, 27.
lindre: smyrian, J. 9, 6.
lingere: liccian, Lk. 16, 21.
lingua: tunge, Mk. 7, 33, 35; 16, 17.
 Lk. 1, 64; 16, 24.
linteamen: linwæd, J. 20, 5, 6, 7.
linteum: linen, J. 13, 4; 19, 40.
linum: flex, Mt. 12, 20.
litigare: flitan, J. 6, 53.
littera: stæf, Lk. 16, 7; 23, 38. J.
 5, 47; 7, 15.
littus: strand, Mt. 13, 48. J. 21, 4.
 waroð, Mt. 13, 2.
locare: gesettan, Mt. 21, 33, 41. Mk.
 12, 1. Lk. 20, 9.
loculus: serin, J. 12, 6; 13, 29.
 cyst, Lk. 7, 14.
locus: stōw (41).
 setl, Lk. 14, 8, 9, 10.
 land, Mt. 24, 7. J. 11, 48.
 eardungstōw, J. 14, 2.
 rūm, Lk. 2, 7.
 scæð, Mt. 26, 52.
 stede, J. 20, 25.
in locum desertum = on sun-
 dron, Mt. 14, 13.
 ———, Mt. 14, 35. Lk. 4, 17. J.
 5, 13.
locusta: gærstapa, Mt. 3, 4. Mk.
 1, 6.
longe: feorran (feorranne) (12).
 feorr, Mt. 15, 8. Mk. 7, 6; 12, 34.
 Lk. 15, 20; 24, 28.
non longe = unfeorr, Mt. 8, 30.
 Lk. 7, 6. J. 21, 8.
 ———, Lk. 14, 32.

- longinquus*: feorlen (fyrten), Lk. 15, 30; 19, 12.
longus: lang, Lk. 20, 47.
 ———, Mt. 23, 14.
loquela: spræc, Mt. 26, 73. J. 4, 42; 8, 43.
loqui: sprecan (specan) (126).
 segean, J. 6, 64; 8, 40; 12, 36; 14, 25; 15, 11; 16, 1. 4. 25. 33.
 gespecan, Mt. 12, 22.
 recean, Mk. 12, 1.
 ———, Lk. 11, 37.
lucere: lȳhtan, J. 1, 5; 5, 35.
 onlȳhtan, Mt. 5, 15. 16.
lucerna: lēohtfæt (10).
lucescere: onlihtan, Mt. 28, 1.
lucidus: beorht, Mt. 6, 22. Lk. 11, 34. 36.
nubes lucida = beorhtwoln. Mt. 17, 5.
- lucrari*: gestrynan, Mt. 16, 26; 25, 16. 17. 22. Mk. 8, 36.
 begitan, Lk. 9, 25.
 gestaðelian, Mt. 18, 15.
lugere: wēpan, Mt. 5, 5; 9, 15. Mk. 16, 10. Lk. 6, 25.
lumbus: lendenu, Mt. 3, 4. Mk. 1, 6. Lk. 12, 35.
lumen: lēoht (13).
luna: mōna, Mt. 24, 29. Mk. 13, 24. Lk. 21, 25.
lunaticus: mōnoðsēoc, Mt. 4, 24.
 fyllesēoc, Mt. 17, 14.
lupus: wulf, Mt. 7, 15; 10, 16. Lk. 10, 3. J. 10, 12.
luscus: mid anum ēagan, Mk. 9, 46.
lutum: fenn, J. 9, 6. 11. 14. 15.
lux: lēoht (24).
luxuriose: on his gælsan, Lk. 15, 13.

M.

- mactare*: slēan, J. 10, 10.
mærere: geunrētan, Mk. 10, 22.
mæstus = unrōt, Mt. 26, 37.
magis: swīðor (swyðor), Mt. 10, 25; 18, 13; 27, 23. Mk. 7, 36. J. 3, 19; 12, 43; 19, 8.
 mære, Mt. 27, 24.
magis pluris = sēlra, Mt. 6, 26.
 ———, Mk. 5, 26; 9, 41; 15, 11.
 See also *quanto magis*.
magister: lārēow (49).
 ———, Mk. 4, 38.
magistratus: dugeðe caldor (duguð-ealdor), Lk. 12, 11; 22, 4; 23, 13.
 ealdor, Lk. 22, 52.
magnificare: mærsian (7).
 wuldrian (wuldrgan), Lk. 5, 25; 18, 43.
 gemærsian, Lk. 4, 15.
magnitudo: mærd, Lk. 9, 44.
magnus: mycel (micel) (57).
 mære, Mt. 5, 35. Lk. 1, 15. 32; 7, 16. J. 7, 37; 19, 31.
 mæst, Mt. 22, 36.
 ———, Mk. 15, 37.
- magus*: tungelwitega (tungolwitega), Mt. 2, 1. 7. 16.
majestas: mægendrymm (mægendrym) (8).
major: mæra (21).
 mærra (6).
 yldra, Mt. 18, 1; 20, 25. 26. Lk. 22, 26. 27.
 yldest (yldost, yltst), Mt. 23, 11. Mk. 9, 33; 10, 43. Lk. 9, 46; 22, 24.
 furðra, J. 13, 16.
 mæst, Mt. 13, 32.
 mycel, Mk. 4, 32.
male: yfel (10).
 untrum, Mk. 2, 17. Lk. 7, 2.
 sēoc, Mt. 9, 12.
 unhæld, Lk. 5, 31.
male habens = yfelhabbende, Mt. 4, 24; 8, 16; unhæl, Mk. 1, 32; untrum, Mt. 14, 35.
qui se male habebant = ðā untruman, Mk. 6, 55.
maledicere: wyrgean (wyrgean, wyrian) (6).
 āwyrgean, Mt. 25, 41. J. 7, 49.
malefactor: yfeldæde (-a?), J. 18, 30.

- malignus*: āwyrġed, Lk. 8, 2.
malitia: ymbhoga, Mt. 6, 34.
malum: yfel (17).
malus: yfel (29).
 deōful, Mt. 13, 19.
mamma: woruldwela (weoruldwela), Mt. 6, 24. Lk. 16, 9
 11. 13.
mandare: bebēodan, Mt. 4, 6; 28, 20.
 Lk. 4, 10. J. 8, 5.
 bēodan, J. 15, 17.
 hātan, Mt. 19, 7.
mandatum: bebod (21).
 lār, Mt. 15, 9.
mandatum dare = bebēodan, J.
 12, 49; 14, 31.
manducare: etan (83).
 ðiegean, Mt. 15, 2. Mk. 7, 5.
 ætan, Mt. 12, 1.
 gewyrcean (!), Lk. 22, 8.
 wyrcan (!), Lk. 22, 11.
 ———, Mt. 9, 11. J. 4, 33.
mane: morgen (merigen) (9).
 ær morgen (mergen), Mk. 16, 9.
 J. 21, 4.
 ær, Mk. 16, 2.
manere: wunian (wunigan) (39).
 bēon, J. 11, 6; 12, 34; 14, 16.
 gelæstan, J. 15, 16.
 gewunian, Lk. 8, 27.
 ———, Mt. 21, 17. J. 9, 41.
manicare: on morgen cuman, Lk.
 21, 38.
manifestare: geswutelian (14).
 ———, J. 21, 1.
manifeste: openlice, Mk. 1, 45. J.
 7, 10; 11, 14.
manifestus: swutol, Mk. 6, 14,
manifestum facere = geswutelian, Mt. 26, 73.
 secgean, Mt. 12, 16.
manna: heofonlic mete, J. 6, 31.
 49. 59.
mansio: eardnungstōw, J. 14, 2. 23.
mansuetus: gedæft, Mt. 21, 5.
manufactus: handworht, Mk. 14, 58.
non manufactus = unhandworht, Mk. 14, 58.
manus: hand (83).
 ———, Mt. 14, 31; 26, 50. 51.
 Lk. 12, 35; 21, 12. J. 7, 30. 44;
 10, 39.
mare: sæ (43).
 mere, J. 6, 22. 25.
 ———, Mt. 4, 15; 14, 24. 26. J.
 6, 16.
margarita: meregrot, Mt. 7, 6; 13,
 45. 46.
maritima: sægemære, Mt. 4, 13. Lk.
 6, 17.
masculinus: wæpned, Lk. 2, 23.
masculus: wæpmann, Mt. 19, 4.
 wæpnedmann, Mk. 10, 6.
mater: mōdor (mōdur) (67).
 ———, Mt. 12, 49. Lk. 7, 12.
maxilla: gewenge, Lk. 6, 29.
 wenge, Mt. 5, 39.
maximus: mæst, Mt. 22, 38.
 micel, J. 6, 5.
meum: mid mē (myd mē) (21).
 tō mē, Mt. 20, 13.
 wið mē, Lk. 12, 13.
medians: hit wæs mid dæg, J.
 7, 14.
medicus: læce (6).
medius: middel (10).
 midde, Mt. 13, 25. Lk. 22, 55;
 23, 45. J. 8, 9; 19, 18.
 midd (mid), Mt. 25, 6. Mk. 6, 47;
 7, 31; 13, 35. Lk. 11, 5; 17,
 11.
 tōmidde, J. 1, 26; 8, 3; 20, 19. 26.
 gemang, Mt. 10, 16. Mk. 3, 3.
 amiddan, Lk. 6, 8.
 onmiddan, Lk. 2, 46.
in medio = beforan him, Mt.
 14, 6.
 ———, Mt. 14, 24. Lk. 5, 19;
 22, 55.
mel (*mel sylvestre* = wuduhunig,
 Mt. 3, 4. Mk. 1, 6.
favus mellis = bēobread, Lk.
 24, 42).
melior: betera, Mt. 12, 12. Lk. 5, 39.
 bet, J. 4, 52.
 sēlra, Mt. 10, 31.
membrum: lim, Mt. 5, 29. 30.
meminisse: gemunan, Lk. 23, 42.
 J. 15, 20; 16, 21.
memor: gemyndig, Lk. 17, 32.

memoria: gemynd, Mt. 26, 13. Mk. 14, 9.
memorare: gemunan, Lk. 1, 72.
mendacium: léasung, J. 8, 44.
mendax: léas, J. 8, 44. 55.
mendicare: wædlian, Lk. 16, 3; 18, 35. J. 9, 8.
mendicans = wædla, Mk. 10, 46.
mendicus: wædla, Lk. 16, 20. 22. J. 9, 8.
mens: mōd (6).
 mægen, Lk. 10, 27.
mensa: mýse, Mk. 7, 28. Lk. 22, 21. 30. J. 2, 15.
 bēod, Mt. 15, 27. Lk. 16, 21.
 sceamol, Mt. 21, 12.
 ðroc, Mk. 11, 15.
ad mensam = tō hyre, Lk. 19, 23.
mensis: mōnað (6).
mensura: gemet (7).
mentha: minte, Mt. 23, 23. Lk. 11, 42.
mentiri: lēogan, Mt. 5, 11.
mercari: biegan, Mk. 15, 46.
mercenarius: hýra, J. 10, 12. 13.
 yrðling, Lk. 15, 17. 19.
 hýrling, Mk. 1, 20.
merces: mēd (13).
meretrix: myltystre, Mt. 21, 31. 32. Lk. 15, 30.
mergere: besencan, Lk. 5, 7.
 gedūfan, Mt. 14, 30.
messis: rīp (rīp) (7).
 rīptīma, Mt. 13, 30.
tempus messis = rīptīma, Mt. 13, 30.
messis venit = man rīpan mæg, J. 4, 35.
messor: ripere, Mt. 13, 30. 39.
metere: ripan (10).
metiri: mētan, Mt. 7, 2. Mk. 4, 24. Lk. 6, 38.
metreta: sestra gemet, J. 2, 6.
metuere: ondrædan, Mk. 6, 20.
metus: ege, J. 7, 13; 19, 38; 20, 19.
mica: cruma, Mt. 15, 27. Mk. 7, 28. Lk. 16, 21.
migrare: fēran, Mt. 19, 1.

miles: cempa (10).
 ðegn (ðegen, ðēn), Mt. 8, 9; 28, 12. J. 19, 2.
militia: wered, Lk. 2, 13.
mille: ðūsend (14).
 ———, Mt. 8, 19.
minimus: læst (7).
 lýtel (lýtyl), Mt. 10, 42. Lk. 16, 10. læssa, Lk. 12, 26.
minister: ðēn (ðegn) (22).
 ———, J. 12, 26.
ministerium (*satagebat circa frequens ministerium* = geornlice him ðēnode, Lk. 10, 40).
ministrare: ðēnian (ðēnigan) (20).
ministrator: ðēn, Lk. 22, 26.
minor: læssa, Mt. 11, 11. Lk. 7, 28, 47. læst, Mk. 4, 31. Lk. 9, 48. gingra, Lk. 22, 26.
 ———, Mk. 15, 40.
minui: wanigan, J. 3, 30.
minus: lýtel, J. 14, 2.
minutum: feorðling, Lk. 12, 59; 21, 2.
 ———, Mk. 12, 42.
mirabilis: wundor, Mt. 21, 15. Lk. 5, 26.
 wundorlic, Mt. 21, 42. Mk. 12, 11. J. 9, 30.
mirari: wundrian (wundrigan, wundrigean) (34).
miscere: gemengan, Mt. 27, 34.
 mengan, Lk. 13, 1.
misereri: gemiltsian (20).
miseriçordia: mildheortness (-nyss) (13).
miseriçors: mildheort, Mt. 5, 7. Lk. 6, 36.
mitis: bilwite, Mt. 11, 29.
 liðe, Mt. 5, 4.
mittere: sendan (135).
 āsendan, Mt. 2, 8. 16; 4, 6; 5, 29; 6, 30; 8, 31; 13, 42. 47; 14, 10; 15, 24; 20, 2; 23, 37; 24, 31; 26, 47; 27, 6. Mk. 1, 2; 3, 14. Lk. 1, 19. 26; 4, 9. 18. 26. 43; 7, 10. 27; 12, 5; 13, 34; 19, 32; 20, 13; 23, 19. J. 1, 6. 24; 3, 28; 5, 36. J. 11, 42.
 āweorpan, Mt. 3, 10; 5, 13; 7, 19;

- 13, 48. 50; 18, 8. 9. 30. Mk. 4, 37; 9, 44. 46; 11, 23; 15, 24. Lk. 3, 9; 14, 35. J. 15, 6.
- weorpan, Mt. 7, 6; 15, 26; 17, 26; 22, 13; 27, 35. Mk. 7, 27; 12, 42. Lk. 20, 19; 23, 34. J. 8, 7; 19, 24.
- dōn, Mt. 9, 17; 26, 12. Mk. 2, 22; 7, 33. J. 5, 7; 13, 5; 15, 6; 18, 11; 20, 25. 27.
- bringan, Lk. 21, 2. 3. 4.
- beweorpan, Mk. 9, 41. Lk. 13, 8.
- gedōn, Mk. 2, 22. J. 3, 24.
- lætan, Mk. 1, 16. J. 21, 6.
- sellan, Mk. 12, 43. 44.
- āsettan, Lk. 9, 62.
- faran, J. 13, 2.
- sāwan, Lk. 13, 19.
- scēotan, J. 21, 7.
- mittere manus* = æthrinan, J. 7, 30. 44.
- , Lk. 12, 28; 23, 25. J. 9, 7.
- mixtura*: ———, J. 19, 39.
- mna*: pund (8).
- modicum*: lytel, J. 12, 35; 14, 19; 16, 16. 17. 18. 19.
- sum dæl, J. 6, 7.
- gehwæde tid, J. 13, 33.
- modicus*: lytel, Mt. 8, 26; 14, 31; 16, 8. Lk. 16, 10; 19, 17.
- gehwæde, Mt. 6, 30.
- sum, J. 7, 33.
- modius*: byden, Mk. 4, 21. Lk. 11, 33.
- cýf, Mt. 5, 15.
- modo*: nū (10).
- ðis, Mt. 24, 21. J. 16, 24.
- , Mt. 9, 18. J. 8, 4.
- moechari*: unrihtþæman (6).
- fyrenian, Lk. 18, 20.
- gesyngian, Mt. 5, 28.
- moerere* see *mærere*.
- moestus* see *mæstus*.
- mola*: cwyrn, Mt. 24, 41.
- mola asinaria* = cweornstān (cwyrnstān)-Mt. 18, 6. Mk. 9, 41.
- molaris* (*lapis molaris* = cweornstān, Lk. 17, 2).
- molere*: grindan, Mt. 24, 41. Lk. 17, 35.
- molestus*: gram, Mt. 26, 10. Mk. 14, 6. Lk. 11, 7; 18, 5.
- mollis*: hnesce, Mt. 11, 8. Lk. 7, 25.
- momentum* (*momentum temporis* = ān byrhtmhwil, Lk. 4, 5).
- mons*: munt (36).
- dūn, Mt. 21, 1; 24, 3; 26, 30. Mk. 11, 1; 13, 3. J. 4, 20. 21; 8, 1.
- , Lk. 4, 5.
- montana*: muntland, Lk. 1, 39. 65.
- monumentum*: byrgen (byrgenn, byrgyn) (43).
- in monumento habens* = bebyrged, J. 11, 17.
- mora* (*moram facere* = uferian, Mt. 24, 48. Lk. 12, 45; yldan, Mt. 25, 5).
- morari*: wunian, Lk. 21, 37.
- morz*: sweltan (swyltan) (22).
- forðferan, Lk. 8, 42; 16, 22. J. 4, 7.
- moriturus* = sweltendlic, Lk. 7, 2.
- mors*: dēað (33).
- gustabit mortem* = bið dēað, J. 8, 52.
- mortiferus*: dēaðbærlic, Mk. 16, 18.
- mortuus*: dēað (50).
- dēað, Mt. 14, 2; 17, 9; 27, 64. Mk. 6, 14. 16; 9, 8. 9. Mk. 12, 25. Lk. 9, 8. 60; 15, 24. 32; 16, 30. 31. J. 2, 22; 12, 9. 17; 20, 9; 21, 14.
- , Lk. 8, 49; 20, 35; 24, 46.
- morus*: ———, Lk. 17, 6.
- mos*: ðāw, J. 19, 40.
- motio*: styrung, J. 5, 4.
- motus*: styrung, Mt. 8, 24. J. 5, 3.
- moveere*: āstyrian (āstirian) (6).
- eweecean, Mt. 27, 39. Mk. 15, 29.
- æthrinan, Mt. 23, 4.
- bifian, Mt. 27, 51.
- gefyllan, Lk. 7, 13.
- , Mt. 21, 29.
- mulier*: wif (67).
- , Lk. 4, 26.
- multiloquium*: menigfeald spæc, Mt. 6, 7.
- multitudo*: menegeo (mænigu, menego) (8).
- fole, J. 6, 2. 5.
- werod (wered), Lk. 1, 10; 2, 13.

multo: mycel, Lk. 18, 30. J. 4, 41.
multo magis = mā, Mk. 10, 48.
 Lk. 18, 39.
multum: mycel, Mt. 25, 19. Lk. 12, 48.
 swyðe, Mk. 5, 10. 23; 9, 25; 12, 27.
 Lk. 7, 47.
 fela, Mt. 6, 7.
multus: manig (95).
 mycel (micel), Mt. 2, 18; 7, 22;
 8, 1. 18; 9, 37; 12, 15; 13, 2. 5;
 14, 14; 19, 2. 22; 24, 30; 25, 21;
 26, 9. 47. Mk. 3, 7; 4, 1. 5; 5,
 21. 24; 6, 34. 35; 8, 1; 10, 22;
 12, 27. 41; 13, 26; 14, 43. Lk.
 5, 15; 6, 23. 35; 7, 12; 8, 32;
 9, 37; 10, 2; 12, 1. 47; 14, 16.
 25; 23, 8. 27. J. 6, 10; 7, 12;
 11, 47; 12, 9. 12. 25; 15, 5.
 fela, Mt. 13, 3; 16, 21; 25, 23;
 27, 19. Mk. 4, 2; 5, 26; 6, 20.
 34; 8, 31; 9, 11. Lk. 9, 22;
 17, 25. J. 8, 26; 14, 30; 16, 12.
 lang, Lk. 8, 27. 29; 18, 4. J. 5, 6.
non multus = fēawa, J. 2, 12.
 ———, Mk. 5, 38. Lk. 11, 53;
 15, 13.

mundare: geclænsian (13).
 clænsian, Mt. 10, 8; 23, 25. 26.
 āclænsian, Mt. 11, 5. Lk. 4, 27.
 āfeormian, Lk. 11, 25.
 gehælan, Lk. 7, 22.
mundus (sub.): middanearð (middan-
 gearð) (89).
mundus (adj.): clæne (7).
mundum cor = clænheort, Mt.
 5, 8.
munire: ymbetrymian, Mt. 27, 66.
munus: lāc (8).
murmur: gehlȳd, J. 7, 12.
murmurare: murenian (mureni-
 gan) (8).
mutuari: borgian, Mt. 5, 42.
mutus: dumb (11).
 ———, Mt. 15, 30.
mutuum: lāen, Lk. 6, 35.
mutuum dare = lāenan, Lk. 6, 34.
myrrha: myrre, Mt. 2, 11.
mixtura myrrhæ = wirtge-
 mang, J. 19, 39.
myrrhatus: gebiterod, Mk. 15, 23.
mysterium: gerȳne, Mt. 13, 11. Mk.
 4, 11. Lk. 8, 10.

N.

nardus: nard, Mk. 14, 3.
 nardus, J. 12, 3.
narrare: secgean, Mt. 18, 31. Mk.
 9, 8; 14, 9.
 cȳðan, Lk. 8, 39; 9, 10.
 reccan (rececan), Mk. 5, 16. Lk.
 24, 35.
narratio: racu, Lk. 1, 1.
nasci: ācennan (22).
 geberan, J. 9, 2. 32. 34; 18, 37.
 cuman, Mt. 19, 12.
 geweaxan, Lk. 12, 18.
natus = bearn, Mt. 11, 11. Lk.
 7, 28.
 ———, Lk. 8, 6.
natalis: gebyrðtīd, Mk. 6, 21.
dies natalis = gebyrddæg, Mt.
 14, 6.
natoria: mere, J. 9, 7. 11.
natio: mægð, Lk. 21, 24.

nativitas: ācennednys, Lk. 1, 14.
cæcus a nativitate = ðe wæs
 blind geboren, J. 9, 1.
navicula: secp (scip) (17).
navigare: rōwan, Lk. 8, 23. 26.
navigium: rēwet, J. 21, 6.
navigio venire = rōwan, J. 21, 8.
navis: secp (scip) (30).
 ———, Mk. 4, 37.
Nazarenus: nazarenise (11).
necdum: ne gȳt, J. 8, 20.
necdum habere = gȳt nabban,
 Mk. 4, 40.
necessarius: nēod, Mk. 11, 3. Lk.
 11, 8; 19, 34.
 behēfe, Lk. 14, 28.
 nīedbehēfe, Lk. 10, 42.
necesse: nēod (nīed), Mt. 14, 16;
 18, 7. Lk. 14, 18; 23, 17; 24,
 44.

non necesse habere = ne be-
 ðurfan, Mk. 2, 17.
 ———, Lk. 22, 7.
necessitas: ———, Mk. 2, 25.
negare: wiðsacan (13).
aetsacan, Mk. 14, 31. 68. 70. 72.
 Lk. 8, 45; 12, 9; 20, 27; 22,
 57. 61.
negligere: forgyman, Mt. 22, 5.
negotiarum: cēapian, Lk. 19, 13.
 gemangian, Lk. 19, 15.
negotiatio: mangung, Mt. 22, 5.
domus negotiationis = man-
 gunghūs, J. 2, 16.
negotiator (homo negotiator) =
 mangere, Mt. 13, 45).
nemo: nān man (49).
 nān, Mt. 17, 8; 22, 46. Mk. 9, 7.
 38. Lk. 1, 61; 3, 14; 4, 24. 27;
 7, 28; 16, 13. J. 4, 27; 7, 19.
 30. 44; 13, 28; 14, 6; 15, 24;
 16, 5; 17, 12; 21, 12.
 nā, J. 8, 11.
 nānig, Mk. 8, 26.
 nānig man, Mt. 8, 4.
nemo potest = ne mæg man, Mk.
 3, 27.
neminem voluit = nolde ðæt
 ænig, Mk. 7, 24.
nemo dabit = man ne sealde,
 Lk. 15, 16.
nequam: mānfull, Mt. 6, 23; 13, 38;
 20, 15. Lk. 11, 29; 23, 32.
 lǫðre, Mt. 18, 32. Lk. 19, 22.
 ðeore, Lk. 11, 34.
nequando: ðē læs æfre, Mt. 13, 15.
 ðē læs hwænne, Mk. 4, 12.
nequaquam: nese, J. 9, 9.
 nese sōðes, Lk. 1, 60.
 witodlice ne, Mt. 2, 6.
nequior: wyrsa, Mt. 12, 45. Lk. 11, 26.
ne quid: nāht, Mk. 6, 8.
nequitia: fācn, Mt. 22, 18.
 mān, Mk. 7, 22.
nerere: spinnan, Mt. 6, 28. Lk. 12, 27.
nescire: nytan (40).
 ne cunnan, Mt. 22, 29; 25, 12. Mk.
 14, 71. Lk. 13, 27. J. 1, 26. 33;
 7, 28; 15, 21.
 ———, Lk. 9, 55. J. 9, 21.

nidus: nest, Mt. 8, 20. Lk. 9, 58
 13, 34.
niger: blæc, Mt. 5, 36.
nihil: nān ðing (18).
 nāht, Mt. 23, 16. 18; 27, 24. Lk.
 3, 13; 4, 35; 5, 5; 18, 34; 23, 9.
 15. 41. J. 8, 54.
 nā, Mk. 15, 5.
 nān, Lk. 23, 4.
nihil invenire = ne findan, Mt.
 21, 19. Mk. 11, 13.
nihilum: nāht, Mt. 5, 13.
nimbus: storm, Lk. 12, 54.
nimis: swiðe, Mt. 8, 28.
 ———, Mk. 9, 2.
nisi: būton (būton, būtan) (71).
 gif, J. 9, 33.
nix: suāw, Mt. 17, 2; 28, 3. Mk.
 9, 2.
nobilis: æðele, Mk. 15, 43.
 æðelboren, Lk. 19, 12.
nobiscum: mid ūs, Mt. 1, 23. Mk.
 6, 3. Lk. 9, 49.
 mid unc, Lk. 24, 29.
nocere: derian, Mk. 16, 18. Lk. 4, 35;
 10, 19.
nolle: ne willan (33).
 ne ðurfan, Mk. 6, 50.
 ———, Mt. 6, 2. 34; 10, 9. 19. 28.
 31. 34; 17, 7; 23, 3. 8. 9; 24, 23.
 26; 28, 5. 10. Mk. 5, 36; 9, 38;
 13, 11; 16, 6. Lk. 5, 10; 7, 13;
 8, 49. 50. 52; 9, 50; 10, 4. 7. 20;
 11, 7; 12, 7. 11. 22. 29. 32; 14, 12;
 17, 23; 18, 16; 21, 8. 9; 24, 36.
 J. 2, 16; 5, 14. 28. 45; 6, 20. 43;
 7, 24; 10, 37; 12, 15; 19, 21;
 20, 17. 27.
nomen: nama (93).
imponere nomen = nemnan, Mk.
 3, 16.
nomine = hātte, Mk. 5, 22; ge-
 nemned, J. 3, 1.
 ———, Lk. 10, 39.
nominare: nemnan, Lk. 6, 13.
nominatim: be naman, J. 10, 3.
nonaginta: hundnigontig, Mt. 18, 12.
 13. Lk. 15, 4.
 nigontig, Lk. 15, 7.
nondum: ne gýt (16).

nonus: nigoða (nygoða), Mt. 20, 5; 27, 45. 46. Lk. 23, 44.
 nōn tīd, Mk. 15, 33. 34.
noscere: cunnan (21).
 witan, Mt. 13, 11. Mk. 4, 11. Lk. 8, 10. 46.
 gecnāwan, J. 10, 5.
notum facere = cȳðan, J. 15, 15; 17, 26.
esse notus = wesan cūð, J. 18, 15. 16.
 ———, Lk. 22, 34.
novem: nigon, Mt. 18, 12. Lk. 17, 17.
novissime: æt nēhstan (æt nīhstan, ætnēhstan), Mt. 21, 37; 25, 11; 26, 60. Mk. 16, 14.
 æt sīðemestan, Mt. 22, 27.
 ȳtemest, Lk. 20, 32.
novissimus: ȳtemest (22).
 æftemest, Mk. 12, 22. J. 7, 37.
 æt nēhstan (æt neahstan), Mk. 12, 6. Lk. 18, 5.
 æftra, Mt. 27, 64.
 ēadmōdust, Mk. 9, 34.
novissima = endas, Lk. 11, 26.
novus: nīwe (23).
nox: niht (nyht) (28).
vigilia noctis = nihtwæcce, Lk. 2, 8.
nubere: wīfian, Mt. 19, 10; 24, 38. Mk. 12, 25. Lk. 20, 34.
 gyftigean (giftigean), Mk. 12, 25. Lk. 20, 35.
 ceorlian, Mt. 22, 30.
 niman, Mk. 10, 12.
nubes: genip, Mk. 13, 26; 14, 62. Lk. 9, 34. 35.
 lyft, Mk. 9, 6. Lk. 12, 54; 21, 27.
 wolcen, Mt. 17, 5; 26, 64.

nubes lucida = beorhtwolcen, Mt. 17, 5.
 ———, Mt. 24, 30.
nudare: ———, Mk. 2, 4.
nudus: naeod (nacud) (6).
 ———, Mt. 25, 44.
nullus: nān (7).
 ne, Mk. 9, 28.
numerare: getellan, Mt. 10, 30. Lk. 12, 7.
numerus: getæl, Mt. 14, 21.
 ———, J. 6, 10.
numisma: mynyt, Mt. 22, 19.
nummularius: mynetere, Mt. 21, 12; 25, 27. Mk. 11, 15. J. 2, 14. 15.
numquid: cwyst ðū (eweðe gē [wē]) (30).
 segst ðū, Lk. 6, 39; 11, 11. 12.
 wēnst ðū, Lk. 17, 9.
 hwæðer, J. 4, 33.
 ———, Mt. 7, 9. 10. Lk. 22, 35. J. 7, 47.
nunquam: nāfre (ne æfre) (11).
nuntiare: cȳðan (15).
 bodian, Mt. 12, 18.
 gecȳðan, Lk. 8, 20.
 ———, J. 4, 51.
nuntius: ærendraca, Lk. 7, 24.
 boda, Lk. 9, 52.
nuptiæ: gyfta (gyfata) (12).
 gyfthūs, Mt. 22, 10.
 brȳdguma, Mk. 2, 19.
nuptialis: gyftlic, Mt. 22, 11. 12.
nuptus: gyft, Mt. 24, 38.
nurus: suor, Mt. 10, 35. Lk. 12, 35.
nutrire: fēdan, Mt. 24, 19. Lk. 21, 23.
 afēdan, Lk. 4, 16.
 ———, Mk. 13, 17.

O.

o: ēalā (6).
obcæcare: ablendan, Mk. 6, 52.
obdormire: slæpan, Lk. 8, 23.
obedire: hȳrsumian, Mt. 8, 27. Mk. 1, 27; 4, 40. Lk. 8, 25; 17, 6.
obire: forðferan, Mk. 15, 44.

obitus: forðsīð, Mt. 2, 15.
obicere: onweorpan, Mk. 14, 60.
oblivio (in *oblivione* = ofergyten, Lk. 12, 6).
oblivisci: forgietan, Mt. 16, 5.
obmutescere: ādumbian, Mk. 1, 25. Lk. 4, 35.

gestillan, Mk. 4, 39.
 gesugian, Mt. 22, 12.
obscurare: āðystrian, Lk. 23, 45.
 forsweorcan, Mt. 24, 29,
obsecrare: hālsian, Lk. 8, 28; 9, 38.
obsecratio: hālsung, Lk. 2, 37; 5,
 33.
obsequium (*obsequium præstare* =
 ðenigean, J. 16, 2).
observatio: begy̅men, Lk. 17, 20.
observare: gy̅man, Mk. 3, 2. Lk. 6, 7.
 begy̅man, Lk. 14, 1.
 gehealdan, Mk. 10, 20.
 ———, Lk. 20, 20.
obstupescere: forhtian, Mk. 10, 24;
 16, 5.
 wundrian, Mk. 5, 42.
obtentus: ———, Mk. 12, 40.
obumbrare: ofersceadian (oferscea-
 dewian), Mk. 9, 6. Lk. 1, 35;
 9, 34.
 oferseċinan, Mt. 17, 5.
obviam: ongēan (ongēn), Mt. 25, 1.
 J. 12, 13, 18.
 tōgēanes (tōgēnys), Mt. 8, 34; 25, 6.
occasus: westdæl, Lk. 12, 54.
occidens: westdæl, Mt. 8, 11; 24, 27.
 Lk. 13, 29.
occidere: āsġgan, Lk. 4, 40.
 tō setle gān, Mk. 1, 32.
occidere: ofslēan (42).
 slēan, Mk. 10, 19.
 gewyrcan, Lk. 22, 7.
occulere: bedġglian, Lk. 1, 24.
occulte: dīhlice, Mt. 1, 19.
occultus: dġgel (dġhell!), Mt. 10, 26.
 Mk. 4, 22. Lk. 8, 17. J. 7, 4.
 dearnunga, J. 19, 38.
in occulto = dġgelice, J. 18, 20.
 ———, J. 7, 10.
occupare: ofðryccan, Lk. 13, 7.
occurrere: yrnan (iernan) (9).
 cuman, Lk. 14, 31. J. 11, 20.
octavus: ehteoða, Lk. 1, 59.
octo: eahta (ehta), Lk. 2, 21; 9, 28.
 J. 5, 5; 20, 26.
decem et octo = ehtatġne, Lk.
 13, 4. 11. 16.
octoginta: hundeahtatig, Lk. 2, 37;
 16, 7.

oculus: ēage (æage) (67).
 gesihð, Mk. 7, 22.
elevatis oculis = besēonde, Lk.
 6, 20.
 ———, Mt. 18, 9; 24, 31.
odisse: hatian (13).
 yfel dōn, Mt. 5, 44.
odium: hatung, Mt. 10, 22. Mk.
 13, 13. Lk. 21, 17. J. 17, 14.
odio habere = hatian (hatigan),
 Mt. 5, 43; 6, 24; 24, 10. J. 15,
 18. 25.
esse odio = hatigean, Mt. 24, 9.
odor: swæcc, J. 12, 3.
offendere: ætspurnan, Mt. 4, 6. Lk.
 4, 11. J. 11, 9. 10.
offerre: bringan (21).
 gebringan, Mt. 19, 13.
 inbringan, Mk. 2, 4.
 settan, J. 19, 29.
officium: ðēnung, Lk. 1, 23.
oleum: ele (7).
olim: gefyru, Mt. 11, 21. Lk. 10, 13.
oliva: eleberge, Mk. 14, 26. Lk.
 22, 39.
mons Olivarum = oliuetes dūn,
 Mk. 11, 1; 13, 3.
olus: wyrt, Mt. 13, 32. Mk. 4, 32.
 Lk. 11, 42.
omittere: forlætan, Mt. 23, 23. Lk.
 11, 42.
omnino: eallunga, Mt. 5, 34. Lk.
 13, 11.
omnis: eall ðing, J. 1, 3.
onerare: gesy̅man, Mt. 11, 28.
 sy̅man, Lk. 11, 46.
onus: byrðyn (byrðen), Mt. 11, 30;
 23, 4. Lk. 11, 46.
opera: ———, Lk. 12, 58; 19, 31.
operari: wyrcan (11).
 gefremman, Mt. 14, 2.
 gewyrcan, Mk. 6, 14.
 ———, Mt. 25, 16.
operarius: wyrhta (9).
operarius iniquitatis = unriht-
 wyrhta, Lk. 13, 27.
operire: oferwrēon, Mt. 6, 31. Lk.
 8, 16; 23, 30.
 ofergēotan, Mt. 8, 24.
 oferhelian, Lk. 12, 2.

opertus = dýhel, Mt. 10, 26.
 ———, Mt. 25, 16.
opinio: hlīsa, Mt. 4, 24; 24, 6. Mk.
 13, 7.
oportere: gebyrian (31).
 sculan, Mt. 24, 6; 26, 35. Lk.
 22, 37.
 willan, Mt. 16, 21. Lk. 19, 5.
 gedafenian, Lk. 4, 43.
oportet = ys riht, Lk. 18, 1.
 ———, Lk. 24, 7. J. 4, 20.
opportune: dīgellīce, Mk. 14, 11.
opportunitas: hū hē ēaðlieust, Lk.
 22, 6.
 ———, Mt. 26, 16.
opportunus: ———, Mk. 6, 21.
opprimere: dyttan, Lk. 11, 53.
opprobrium: hosp, Lk. 1, 25.
optimus: selest (selust), Lk. 1, 3;
 8, 15; 10, 42.
opus: weore (wore, weorue) (37).
opus: ðearf, Mt. 6, 8; 9, 12. J. 2, 25;
 13, 29; 16, 30.
 nēod, Mt. 21, 3.
orare: gebiddan (36).
 biddan, Mt. 6, 6; 24, 20. Mk. 11, 24;
 13, 18; 14, 35. Lk. 22, 46.
 geblētsian, Mt. 19, 13.
orantes = biddað, Lk. 21, 36.
 ———, Mt. 18, 26; 23, 14.
oratio: gebed (6).
domus orationis = gebedhūs,
 Mt. 21, 13. Mk. 11, 17. Lk.
 19, 46.
 ———, Mt. 21, 22; 23, 14.
orbis: ymbehwyrft, Lk. 2, 1; 4, 5;
 21, 26.
 eorðe, Mt. 24, 14.
ordinare: geendebyrdan, Lk. 1, 1.
ordo: endebyrdness, Lk. 1, 3. 8.

oriens: ēastdæl (ēstdæl), Mt. 2, 1.
 2. 9; 8, 11; 24, 27. Lk. 1, 78;
 13, 29.
oriri: ūpāspringan, Mt. 4, 16; 5, 45.
 Mk. 16, 2.
 euman, Lk. 12, 54.
 ūpeuman, Mk. 4, 17.
 ūpspringan, Mt. 13, 6.
 ———, Lk. 8, 8.
ornare: glengan, Mt. 23, 29; 25, 7.
 gefrætwanian, Mt. 12, 44.
 geglengan, Lk. 21, 5.
 ———, Lk. 11, 25.
orphamus: stēopeild, J. 14, 18.
os: mūd (19).
 eeg, Lk. 21, 24.
 ———, Mt. 18, 16.
os: bān, Mt. 23, 27. Lk. 24, 39. J.
 19, 36.
osculari: cyssan (8).
osculum: coss, Lk. 7, 45; 22, 48.
ostendere: ætēowian (21).
 betæcan, Lk. 22, 12.
 swutelian, Mt. 16, 21.
 ywan, Lk. 20, 24.
ostensio: ætīwedness, Lk. 1, 80.
ostiaría: duredīnen (duruđinen), J.
 18, 16. 17.
ostiarus: geatweard, J. 10, 3.
ostium: duru (8).
 geat (get), J. 10, 1. 2. 7. 9.
 hlid, Mt. 27, 60.
otiosus: idel, Mt. 12, 36; 20, 3. 6.
ovile: heord, J. 10, 16.
 scēapa fald, J. 10, 1.
ovis: scēap (33).
oves = heord, Mt. 26, 31.
 ———, J. 10, 1. 15.
ovum: æg, Lk. 11, 12.

P.

pacificus: gesibsum, Mt. 5, 9.
palam: openlice (9).
 open, Lk. 8, 17. J. 7, 4.
palea: ceaf, Mt. 3, 12. Lk. 3, 17.
pallium: wæfels, Mt. 5, 40.
palma: palmtrýw, J. 12, 13.

palmas dare = slēan mid brāðum
 handum, Mt. 26, 67.
palmes: twig, J. 15, 2. 4. 5. 6.
palpare: grāpian, Lk. 24, 39.
pangere: weddian, Lk. 22, 5.
panis: hlāf (79).

panis propositionis = offrung-
hlāf (offringhlāf), Mt. 12, 4.
Mk. 2, 26. Lk. 6, 4.
———, Mk. 7, 2.
pannus: elāð, Mt. 9, 16.
cildelāð. Lk. 2, 7.
hrægel, Lk. 2, 12.
scyp, Mk. 2, 21.
par: gelic, Mt. 20, 12.
twā, Lk. 2, 24.
parabola: bigspell (bigspel) (40).
Paracletus: frēfriend, J. 14, 16;
15, 26; 16, 7.
*Paracletus autem Spiritus sanc-
tus* = se hāliga frōfre gāst,
J. 14, 26.
paradisus: paradīsus, Lk. 23, 43.
paralyticus: lama (12).
parare: gegearwian (19).
gearwian, Lk. 1, 76; 17, 8; 22, 8.
9; 23, 56. J. 14, 2.
bēon wær, Lk. 12, 40.
paratus = gearu (earwe), Mt.
22, 4, 8; 24, 44; 25, 10. Lk.
14, 17; 22, 33. J. 7, 6.
parasceve: gegearungdæg, J. 19,
14, 31.
parasceūē, Mk. 15, 42. Lk. 23, 54.
gearung, J. 19, 42.
gearungdæg, Mt. 27, 62.
parans: mæg (14).
parere: atēowian, Mt. 23, 28; 24,
27, 30.
ðincean, Mt. 23, 27.
parere: cennan (10).
pariter: him mid, Mt. 14, 9.
paropsis: disc (dix), Mt. 23, 25, 26;
26, 23.
pars: dæl (11).
end, Mt. 15, 21.
———, Mk. 6, 40. Lk. 5, 19.
partiri: tōdælan, J. 19, 24.
parvulus: lýtling (11).
cild, Mt. 14, 21; 15, 38.
pascere: healdan, Mk. 5, 14. Lk.
15, 15. J. 21, 15, 16, 17.
læs-wian, Mt. 8, 30. Mk. 5, 11. Lk.
8, 32; 17, 7.
fēdan, Mt. 6, 26; 25, 37. Lk. 12, 24.
qui pascebant = hyrdas, Lk. 8, 34.

Pascha: ēaster (ēastre) (23).
ēasterðenung, Mt. 26, 19.
dies festus Paschæ = ēster-
frēolsdæg, J. 13, 1.
dies solemnīs Paschæ = ēaster-
dæges frēolstīd, Lk. 2, 41.
pascuum: læse, J. 10, 9.
passer: spearwa, Mt. 10, 29, 31. Lk.
12, 6, 7.
passus: stepe, Mt. 5, 41.
pastinare: plantian, Mk. 12, 1.
pastor: hyrde (16).
patefacere: openian, Mk. 2, 4.
pater: fæder (fædyr) (264).
———, Mt. 2, 22; 12, 25; 18, 10.
Lk. 10, 21. J. 14, 13.
patrem = petrum (!), Mk. 5, 40
paterfamilias: hīredes ealdor (7).
hīredes fæder, Mt. 10, 25.
hlāford, Mt. 13, 27. Lk. 14, 21.
paterfamilias domus = hūshlāf-
ord, Lk. 22, 11.
pati: ðolian (14).
forberan, Mt. 17, 16.
forðfaran, Lk. 22, 15.
geðolian, Mt. 27, 19.
magan, Mk. 9, 18.
ðrōwian, Mt. 17, 12.
weorðan, Mt. 26, 31.
patientia: geðyld, Mt. 18, 26. Lk.
8, 15; 18, 7; 21, 19.
patientiam habere = geðylde-
gian, Mt. 18, 29.
patria: eard, Mt. 13, 54, 57. Lk.
4, 23. J. 4, 44.
ēðel, Mk. 6, 1, 4. Lk. 4, 24.
paucus: fēawa (11).
lýtēl, Mt. 25, 21.
paululum: lýtthwōn, Mk. 14, 35.
pauper: ðearfa (16).
earm, Mk. 12, 42, 43. Lk. 21, 3.
pauperculus: earm, Lk. 21, 2.
pavere: forhtian. Mk. 14, 33.
pavor (*invaserat pavor* = wæron
afærede, Mk. 16, 8; *factus est
pavor* = wurdon forhte, Lk.
4, 36).
pax: sybb (sibb, sib, syb) (24).
peccare: syngian (11).
peccator: synfull (synful) (28).

- peccatrix*: synful (synfull), Mk. 8, 38.
Lk. 7, 37, 39.
- peccatum*: synn (44).
gylt, Lk. 11, 4.
sine peccato = synlēas, J. 8, 7.
- pectus*: brēost, Lk. 18, 13; 23, 48.
J. 13, 25; 21, 20.
- pecunia*: feoh (fēo) (13).
- pecus*: nȳten, J. 4, 12.
- pedester*: gangende, Mk. 6, 33.
- pejor*: wyrsa, Mt. 9, 16; 12, 45; 27, 64.
Lk. 11, 26.
- pellicus*: fellen, Mt. 3, 4. Mk. 1, 6.
- pelvis*: fæt, J. 13, 5.
- pendere*: gefyllan, Mt. 22, 40.
hangian, Lk. 23, 39.
- pene*: nēh, Lk. 5, 7.
- penetratia*: ðurhfær, Mt. 24, 26.
- penna*: fiðer, Lk. 13, 34.
- penuria*: yrmð, Mk. 12, 44.
- pera*: codd (6).
- perambulare*: fēran, Lk. 5, 15.
ingressum perambulare = gān
geond, Lk. 19, 1.
- percipere*: āgan, Mk. 10, 17.
- percurrere*: befaran, Mk. 6, 55.
- percutere*: slēan (8).
bēatan, Mt. 24, 49; 27, 30. Mk. 15, 19. Lk. 12, 45; 18, 13; 23, 48.
aslēan, Mt. 26, 51.
wynnan, Mt. 5, 39.
ðerscan, Lk. 22, 64.
- perdere*: forspillan (24).
fordōn, Mt. 10, 28; 21, 41; 22, 7; 27, 20. Mk. 3, 6; 12, 9. Lk. 19, 47. J. 10, 10.
forlēosan, Mk. 9, 40. Lk. 15, 4. J. 6, 39.
- perditio*: forspilledness (-nyss), Mt. 7, 13. Mk. 14, 4. J. 17, 12.
forspilled, Mt. 26, 8.
- perducere*: lædan, Mk. 15, 22.
- peregre*: elðēodignyss (elðēodinyss), Mt. 21, 33; 25, 14. Mk. 12, 1. ælðēodillice, Mk. 13, 34.
feor, Lk. 20, 9.
wrælice, Lk. 15, 13.
- peregrinus*: elðēodise, Mt. 27, 7.
- forwrecen, Lk. 24, 18.
- perficere*: fulfremman (10).
gefyllan, Lk. 2, 39; 12, 50.
gefremman, Lk. 13, 32.
- perfodere*: underdelfan, Mt. 24, 43.
Lk. 12, 39.
- pergere*: faran, J. 8, 1.
- perhibere*: cȳðan (26).
forðberan, J. 1, 8.
secgean, J. 2, 50.
wesan, J. 3, 8.
perhibes = cȳstð (!), J. 8, 13.
- perichitari*: forhtian, Lk. 8, 23.
- perire*: forweorðan (forwurðan) (30).
losigean, J. 6, 12.
- perjurare*: forswerian, Mt. 5, 33.
- permanere*: ðurhwunian, Lk. 1, 22; 22, 28. J. 6, 27.
- permittere*: līefan, Mt. 19, 8. Mk. 10, 4. Lk. 8, 32. J. 19, 38.
ālīefan, Mt. 8, 21. Lk. 9, 59.
lætān, Lk. 8, 51; 9, 61.
- permundare*: āfeormian, Mt. 3, 12.
- pernoctare*: wacian, Lk. 6, 12.
- perpeti*: ðolian, Mt. 5, 26.
- persecutio*: ēhtness (ēhtnys, ēhtnyss), Mt. 5, 10; 13, 21. Mk. 4, 17; 10, 30.
- persequi*: ēhtan (9).
persecuti sunt = āhton (!), J. 15, 20.
- perseverare*: ðurhwunian, Mt. 10, 22; 24, 13. Lk. 11, 8. J. 8, 7.
wunian, Mt. 15, 32.
- persona*: hād, Mt. 22, 16.
man, Lk. 20, 21.
- perspicere*: gesēon, Lk. 6, 42.
- persuadere*: læran, Mt. 27, 20.
- pertinere*: gebyrian, J. 10, 13; 12, 6.
belimpan, Mk. 4, 38.
- pertransire*: forbūgan, Lk. 10, 32.
ðurhfaran, Lk. 2, 35.
- pervenire*: becuman, Mt. 12, 28. Lk. 11, 20.
cuman, Lk. 22, 40.
- perversus*: ðwȳr (ðwūr), Mt. 17, 16.
Lk. 9, 41.
- pes*: fōt (43).
scabellum pedum = fōtsceamol



- (fötscamel), Mt. 5, 35; 22, 44.
Mk. 12, 36. Lk. 20, 4.
- pessimus*: wyrrest, Mt. 12, 45.
- pestilentia*: cwealm, Lk. 21, 11.
manewealm, Mt. 24, 7.
- petere*: biddan (39).
geānbiddan, Mk. 15, 43.
- petitio*: ———, Lk. 23, 24.
- petra*: stān (10).
- petrosa*: stānsceylig, Mk. 4, 5, 16.
stān, Mt. 13, 20.
stānihte, Mt. 13, 5.
- phantasma*: seīnlāc, Mt. 14, 26.
unfæle gāst, Mk. 6, 49.
- Pharisæus*: phariseus (fariseus) (62).
sundorhālga, Mt. 3, 7; 5, 20; 7, 29;
9, 11. 14. 34; 12, 2. 14. 24. 38;
27, 62. Lk. 6, 2; 7, 30. 36. 39;
18, 10.
fariseise (phariseise), Mt. 15, 1. 12;
16, 1. 6. 11. 12; 19, 3; 22, 34. 41.
Lk. 11, 37. 38. J. 3, 1.
- phylacterium*: healsbæc, Mt. 23, 5.
- piger*: slāw, Mt. 25, 26.
- pinus*: hær, Mt. 3, 4. Mk. 1, 6.
- pinna*: hrieg, Lk. 4, 9.
- pinnaculum*: hēahness, Mt. 4, 5.
- piscari*: fixian, J. 21, 3.
- piscator*: fiscere, Mt. 4, 18. 19. Mk.
1, 16. Lk. 5, 2.
onfōnd, Mk. 1, 17.
- pisciculus*: fise, Mt. 15, 34. Mk.
8, 7.
- piscina*: mere, J. 5, 2. 4. 7.
- piscis*: fise (23).
genus piscium = fisceynn, Mt.
13, 47.
rete piscium = fisenett, J. 21, 8.
- pisticus*: wyrtgemang, J. 12, 3.
- placere*: geewēman, Mt. 11, 26. J.
8, 29.
lician, Mt. 14, 6. Mk. 6, 22.
gelician, Lk. 10, 21.
- plaga*: wite, Mk. 5, 29. Lk. 7, 21;
12, 48.
untrunness, Mk. 3, 10.
plagis impositis = tintregodon,
Lk. 10, 30.
- plangere*: wēpan, Mt. 11, 17; 24, 30.
Lk. 8, 52; 23, 27.
- plantare*: plantian, Mt. 15, 13; 21, 33.
Lk. 17, 28; 20, 9.
geplantian, Lk. 13, 6.
- plantatio*: plantung, Mt. 15, 13.
- planus*: smēde, Lk. 3, 5.
- platea*: stræt (6).
- plebs*: fole (16).
———, Lk. 6, 17.
- plectere*: windan, Mt. 27, 29. J. 19, 2.
āwindan, Mk. 15, 17.
- plenitudo*: gefylledness, J. 1, 16.
stede, Mt. 9, 16.
- plenus*: full (11).
gefylled, Lk. 1, 28.
vir plenus lepra = ān hrēofla,
Lk. 5, 12.
ulceribus plenus = swyde for-
wundod, Lk. 16, 20.
- plicare*: befealdan, Lk. 4, 20.
- plorare*: wēpan (10).
- ploratus*: wōp, Mt. 2, 18.
- pluere*: rīnan, Mt. 5, 45. Lk. 17,
29.
- plurimus*: mycel, Mk. 10, 46. Lk.
8, 4; 12, 19. J. 15, 8.
fela, Lk. 10, 41.
maneg, Mt. 11, 20.
———, Mt. 21, 8.
- plus*: mā (7).
sēla, Mt. 6, 25. 26; 21, 36. Lk.
12, 24.
swīdor (swyðor), Lk. 7, 42. J.
15, 2; 21, 15.
māra, Lk. 7, 43; 18, 30.
maneg, Mk. 12, 5. Lk. 12, 7.
mæst, Mk. 12, 43.
mycel, Lk. 12, 48.
———, Mk. 7, 36.
- plusquam*: mæra ðonne (7).
mā ðonne, Mt. 10, 37; 26, 53. Lk.
12, 23.
būtan, Lk. 9, 13.
mæst, Lk. 21, 3.
sēla ðonne, Mt. 6, 25.
———, Mk. 14, 5.
- pluvia*: rēn, Mt. 7, 25.
descendit pluvia = rīnde hit,
Mt. 7, 27.
- poenitere*: dōn dædbōte, Mk. 1, 15.
hrēowsunge dōn, Lk. 10, 13.

- ofðincan, Lk. 17, 4.
poenitentia: dædbōt (21).
poenitentia ductus = ongann
 hē hrēowsian, Mt. 27, 3.
 ———, Mt. 21, 29. Lk. 17, 3.
polliceri: behātan, Mt. 14, 7.
pondus: byrðen, Mt. 20, 12.
ponere: āsettan (19).
 lædan, Mt. 27, 60. Mk. 6, 29. 56;
 15, 46; 16, 6; 23, 53. J. 10, 18;
 11, 34; 13, 4; 19, 42; 20, 2.
 13. 15.
 settan, Mt. 5, 15; 14, 3; 18, 24.
 Lk. 1, 9. 66; 11, 33; 12, 46;
 19, 21. 22. J. 15, 16; 19, 19. 29.
 alædan, Mt. 28, 6. Lk. 2, 12. 16;
 23, 53. 55; 24, 12. J. 10, 18;
 19, 41; 20, 12.
 syllan, J. 2, 10; 10, 17; 13, 37. 38;
 15, 13.
 liegan (liegean), J. 20, 5. 6. 7; 21, 9.
 lecgan, Lk. 11, 6; 14, 29.
 biegan, Mk. 15, 19.
 beran, Lk. 5, 18.
 dōn, J. 9, 15.
 foresmāegan, Lk. 21, 14.
 gebiegan, Lk. 22, 41.
 gesettan, Mt. 22, 44.
 gelædan, Mk. 15, 47.
voluit rationem ponere = ge-
 rādegode, Mt. 18, 23.
 ———, J. 10, 15.
pontifex: biseop (20).
populus: fole (48).
 ———, Mt. 21, 23.
porcus: swȳn (12).
porrigere: rācean, Lk. 11, 12; 24, 30.
 J. 13, 26.
 syllan, Mt. 7, 9. 10.
porro: gewislice (gewisslice), Mt.
 8, 27. Lk. 10, 42; 11, 20.
porta: geat (get), Mt. 7, 13. 14;
 16, 18. Lk. 7, 12; 13, 24.
portare: beran (11).
 āberan, Mt. 8, 17; 20, 12. Lk.
 11, 46.
 ācuman, J. 16, 12.
portans = mid, Lk. 22, 10.
portantem (signum et portentum =
 forebēacen, Mk. 13, 22).
porticus: portie, J. 5, 2; 10, 23.
portio: æht, Lk. 15, 12.
poscere: biddan, J. 4, 9; 11, 22.
posse: magan (135).
 habban, Mk. 3, 20; 9, 17.
 seulan, Mt. 9, 15. Mk. 2, 19.
 ———, J. 8, 6.
possessio: æht, Mt. 19, 22. Mk. 10, 22.
possibilis: mihtelic (mihtiglic, miht-
 lie), Mk. 9, 22; 14, 36. Lk.
 18, 27.
 ēaðelic, Mt. 19, 26. Mk. 10, 27.
possibile est = bēon mæge, Mt.
 26, 39.
possidere: āgan (6).
 habban, Mt. 10, 9; 19, 29. Lk.
 10, 25; 18, 12.
 gehealdan, Lk. 21, 19.
 onfōn, Mt. 25, 34.
postea: syððan, Mt. 4, 2; 21, 29. 32.
 J. 13, 7.
 æfter ðyson (æfter ðām, æfter
 ðan), J. 5, 14; 19, 28; 21, 1.
 eft, J. 13, 36.
posteaquam: syððan, Lk. 14, 29.
postquam: æfter ðām (7).
 syððan, Mk. 1, 14; 15, 20; 16, 19.
 Lk. 15, 30; 22, 20; 23, 33. J.
 13, 12.
 seððan (!), Lk. 12, 5.
 ðā, Lk. 15, 14.
postulare: biddan, Mt. 14, 7. Lk.
 23, 23.
 gebiddan, Lk. 1, 63.
potator (potator vini = wīndrin-
 cende, Mt. 11, 19).
potens: mihtig, Mt. 3, 9. Lk. 1, 49;
 3, 8; 24, 19.
 rice, Lk. 1, 52.
potentia: ———, Lk. 1, 51.
potestas: anweald (anwald) (43).
 miht, Mt. 21, 23. Lk. 4, 36. J.
 19, 10. 11.
potius: mā, Mt. 10, 6. 28.
 ———, Mt. 25, 9.
potus: drinc, Mt. 10, 42; 25, 37. Mk.
 9, 40. J. 6, 56.
 drincan, Mt. 25, 42. Mk. 15, 36.
præbere: gearwian, Mt. 5, 39.
 wendan, Lk. 6, 29.

præcedere: cuman beforan, Mt. 28, 7.
Mk. 14, 28.

gān beforan, Mk. 21, 31. Mk. 10, 32.

gān tōforan, Mk. 16, 7. Lk. 1, 17.

cuman tō, Mt. 26, 32.

tōforan faran, Mt. 14, 22.

beforan faran, Mk. 6, 45.

beforan fēran, Mt. 21, 9.

præcedebat ascendens = fērde,
Lk. 19, 28.

præceps (*per præceps* = niwel,
Mt. 8, 32.

——, Lk. 8, 33).

præceptor: bebēodend, Lk. 5, 5; 9, 33. 49; 17, 13; 21, 7.

hlāford, Lk. 8, 24. 45.

præceptum: bebod (7).

præcessor: forestæppend, Lk. 22, 26.

præcingere: begyrðan, Lk. 12, 35.
37. J. 23, 4. 5.

gyrdan, Lk. 17, 8.

præcipere: bebēodan (20).

bēodan, Mk. 7, 36; 8, 15; 9, 8;
10, 3; 11, 6. 13. 34. Lk. 8, 29.
56; 9, 21.

hātan, Mk. 8, 6; 10, 49.

præcipitare: beseufan, Mk. 5, 13.

seufan, Lk. 4, 29.

præcogitare: foresmēagan, Mk. 13,
11.

præcurrere: foriernan, J. 20, 4.

iernan beforan, Lk. 19, 4.

prædicare: bodian (bodigean) (28).
gebodian, Mt. 26, 13. Mk. 13, 10.

cýðan, Lk. 8, 39.

prædicatio: bodung, Mt. 12, 41. Lk.
11, 32.

prædicere: forsegean (foreseegean),
Mt. 24, 25. Mk. 13, 23.

seegean, Mt. 23, 7.

prædium: tūn, Mk. 14, 32. J. 4, 5.

prægnans: ēacniende (ēacnigende),
Mt. 24, 19. Lk. 21, 23.

cennende, Mk. 13, 17.

wesan geēacnod, Lk. 2, 5.

præire: gān beforan, Mk. 11, 9. Lk.
1, 76.

foresteppan, Lk. 18, 39.

prælium: gefeocht, Mk. 24, 6. Lk.
21, 9.

præmeditari: foresmēagan, Lk. 21,
14.

præmonere: gemyngian, Mt. 14, 8.

præparare: gegearwian, Mt. 11, 10.
Mk. 1, 2. Lk. 7, 27. J. 14, 3.

——, Lk. 12, 47.

præsepium: binn, Lk. 2, 7. 12. 16;
13, 15.

præses: dēma (14).

præstare: tiligan, Lk. 7, 4.

ðēnian, J. 16, 2.

ducatum præstare = lædan, Mt.
15, 14.

præter: bütan, Mk. 11, 13; 12, 32.
ofer, Lk. 13, 4.

prætergredi: forbūgan, Mk. 9, 29.

præterire: gewitan, Mt. 5, 18; 24,
34. 35. Lk. 16, 17; 21, 32.

forbūgan, Mk. 6, 48. Lk. 10, 31;
11, 42.

faran, Lk. 18, 36. J. 9, 1.

fēran, Mk. 1, 16.

forðāgān, Mt. 14, 15. Mk. 6, 35.

forġyman, Lk. 15, 29.

forðgān, Mk. 2, 14.

præteriens = wegfērende, Mt.
27, 39; Mk. 15, 21.

prætereuntes = forðstöpon, Mk.
15, 29.

prætorium: dōmern (6).

prævalere: mugan, Mt. 16, 18.

prævenire: cuman, Mk. 14, 8.

beforan cuman, Mk. 6, 33.

——, Mt. 17, 24.

prandere: etan, Lk. 11, 37. J. 21,
12. 15.

prandium: feorm, Mt. 22, 4. Lk.
14, 12.

gereord, Lk. 11, 38.

pravus: ðwur, Lk. 3, 5.

prendre: fōn, J. 21, 3.

gefōn, J. 21, 10.

pressura: forðriccednys, Lk. 21,
25.

ofðriccednys, Lk. 21, 23.

hefinyss, J. 16, 21.

hefig byrðen, J. 16, 33.

pretiosus: dēorwyrðe (dēorwurðe),

- Mt. 13, 46; 26, 7. Mk. 14, 3.
Lk. 7, 25. J. 12, 3.
dýre, Lk. 7, 2.
pretium: wurd, Mt. 27, 6, 9.
primo: æryst, Mk. 16, 9.
——, Mk. 9, 12.
primogenitus: frumcenned, Mt. 1,
25. Lk. 2, 7.
primum: ærest (æryst, ærost) (20).
——, Lk. 12, 31.
primus: fyrmest (19).
forma, Mt. 10, 2; 22, 25; 26, 17;
28, 1. Mk. 14, 12. Lk. 11, 43;
14, 18; 16, 5; 19, 16; 20, 29. 46.
ærest, Mt. 20, 10. Mk. 12, 20. Lk.
2, 2. J. 8, 7; 19, 32; 20, 8.
ær, Mt. 20, 1. Mk. 16, 9.
mæst, Mk. 12, 28. 29.
æftera (!), Mt. 21, 31.
raðor, J. 20, 4.
sēlest, Lk. 15, 22.
yldest, Lk. 20, 46.
yldra, Mt. 21, 28.
princeps: ealdor (yldor), (61).
ealdorman, Mt. 20, 25. Mk. 6, 21.
Lk. 9, 22; 19, 47; 22, 4. 66.
princeps sacerdotum = wita,
Lk. 22, 52.
——, Mt. 2, 4. Lk. 19, 2.
principari: ealdorseype (!), Mk. 10,
42.
principatus: ealdor, Lk. 20, 6.
principium: fruma, Lk. 1, 3. J. 1,
2; 8, 25.
frymð, J. 1, 1.
prior (adj.): ærra, Mt. 12, 45; 21,
36; 27, 64. Lk. 11, 26.
eald, Lk. 9, 19.
raðust, J. 5, 4.
prior (prep.): ær, J. 1, 15. 30. J.
15, 18.
prius: ær, Mt. 5, 24. Lk. 2, 26; 14,
31. J. 6, 63; 7, 51.
æryst (ærest, ærust), Mt. 12, 29;
23, 26. Mk. 3, 27; 7, 27. Lk.
14, 28.
ærðām, J. 17, 5.
——, J. 9, 8.
priusquam: ærðām, Mt. 26, 75. J.
1, 48; 13, 19; 14, 29; 17, 5.
ær, Mk. 14, 30. 72. Lk. 2, 21; 22,
61. J. 4, 49.
probare: āfandian (āfandigean), Lk.
12, 56.
fandian, Lk. 14, 19.
Probatica: ———, J. 5, 2.
procedere: gān, Mt. 4, 4. 21; 15, 11.
18; Lk. 4, 22.
forðgān, Mk. 7, 15. Lk. 1, 7. 18.
J. 18, 4.
cuman, Mk. 7, 21. 23. J. 8, 42;
15, 26.
faran, J. 5, 29.
fēran, Mk. 1, 28.
forðsteppan, Mk. 14, 35.
ūt gān, J. 12, 13.
wunian (!), Lk. 2, 36.
procella: yst, Mk. 4, 37. Lk. 8, 23.
procidere: āstreccan (10).
feallan, Lk. 5, 8. J. 9, 38.
āfeallan, Mt. 26, 39.
ādenian, Mt. 2, 11.
procumbere: ālūtan, Lk. 24, 12.
būgan, Mk. 1, 7.
procurare: begyman, Lk. 3, 1.
procurator: gerēfa, Mt. 20, 8. Lk.
8, 3.
procurrere: iernan, Mk. 10, 17.
prodere: belæwan, Mk. 14, 10.
prodigium: fore-bēaen, Mt. 24, 24.
J. 4, 48.
prodire: forðsteppan, J. 11, 44.
proditor: læwa, Lk. 6, 16.
producere: forðbringan, Mk. 4, 29.
bringan, Lk. 21, 30.
profecto: eallunga, Lk. 11, 20. 48.
proferre: forðbringan, Mt. 12, 35;
13, 52. Lk. 6, 45.
bringan, Lk. 10, 35; 15, 22.
proficere: fremman, Mt. 27, 24. Mk.
5, 26. Lk. 9, 25. J. 12, 19.
ðeon, Lk. 2, 52.
proficisci: fēran (8).
faran, Mk. 16, 20.
profiteri: fēran (!), Lk. 2, 3. 5.
profluvium (*profluvium sanguinis*
= blōdryne, Mk. 5, 25).
profugere: flēon, Mk. 14, 52.
profundum: grund, Mt. 18, 6.
progenies: cnēores, Lk. 1, 50.

cyn, Mt. 3, 7.
 cynryn, Mt. 12, 34.
progredi: āgān, Mt. 26, 39. Mk. 1, 19.
 ———, Mk. 2, 23.
prohibere: forbēodan (10).
projicere: āweorpan (6).
 ādrifan, Lk. 4, 35.
 ālecgan, Mt. 15, 30.
 beweorpan, Lk. 17, 2.
prolixius: lange, Lk. 22, 43.
prolixus: langsum, Mk. 12, 40.
promissum: behāt, Lk. 24, 29.
promittere: behātan, Mk. 14, 11.
promptus: gearu, Mk. 14, 38.
 hræd, Mt. 26, 41.
prope: gehende (6).
 nēah (nēh), Lk. 19, 11. J. 2, 13.
properare: efstan, Lk. 8, 4.
propheta: witega (87).
 ———, Mt. 22, 40. Lk. 11, 29; 24, 27.
prophetare: witegian (6).
propheta: witegung, Mt. 13, 14.
prophetissa: witegystre, Lk. 2, 36.
prophetizare: ārædan, Mk. 14, 65.
 Lk. 22, 64.
 secgean, Mt. 26, 68.
propitius: milde, Lk. 18, 13.
proponere: reccan, Mt. 13, 24. 31.
propositio (*panis propositionis* =
 offrunghlāf, Mt. 12, 4. Mk. 2,
 26. Lk. 6, 4.)
proprius: āgen (6).
 him sylf, J. 8, 44.
 ———, J. 10, 12.
propter: for (57).
 forðām, Mt. 13, 21; 14, 3. 9; 19,
 5; 27, 8. J. 11, 15; 12, 11.
 ðurh, J. 6, 58.
propter tamen = ðēah hwæðere,
 Lk. 11, 8.
ergo propter = forðām, J. 19, 42.
 ———, Mt. 23, 14.
propterea: forðām (for ðām) (10).
 forðy (for ðī, forðī, forðig), J. 6,
 66; 7, 22; 8, 47; 12, 18. 39; 15,
 19; 16, 15.
prosequi: fyligean, Mk. 1, 36.
prospicere: besēon, J. 20, 11.

prosternere: āfyllan, Lk. 19, 44.
protestari: cýðan, J. 13, 21.
protinus: hrædlice, Mk. 1, 18. 29;
 6, 25.
prout: swā, Lk. 6, 31.
 ðæt (!), Mk. 4, 33.
proverbium: bigspell, J. 10, 6; 16,
 25. 29.
provolvere: gebīgan, Mt. 17, 14.
proximus: nēhsta (nēxta) (9).
 gehende, Mk. 1, 38; 6, 36. J. 6,
 4. 19; 7, 2; 11, 55.
 mæg, Lk. 10, 36.
prudens: glēaw (9).
prudenter: glēawlice, Lk. 16, 8.
prudencia: glēawscype (glēaw-
 scipe), Lk. 1, 17; 2, 47.
pruna: glēd, J. 18, 18; 21, 9.
psalmus: sealm, Lk. 20, 42; 24,
 44.
pseudo-: lēas, Mt. 24, 11. 24. Mk. 13,
 22; Lk. 6, 26.
publicanus: mánful (16).
 publicanus, Mt. 10, 3. Lk. 5, 27.
 sundorhálga, Lk. 7, 29; 18, 10.
 ———, Lk. 19, 2.
puella: mæden (15).
 ———, Mk. 5, 42.
puer: cild (19).
 enapa, Mt. 8, 6. 8. 13; 11, 16; 12,
 18; 17, 17. Mk. 9, 35. 36. Lk.
 1, 66. 76. 80; 9, 43. 47. 48. J. 6,
 9; 16, 21; 21, 5.
 eniht, Mt. 14, 2. Lk. 1, 54. 69; 7,
 7; 11, 7.
 lytling, Lk. 18, 16.
 ———, Lk. 2, 27. 43.
pugillaris: wexbred, Lk. 1, 63.
pullus: fola (12).
 bridd, Lk. 2, 24.
 cīcen, Mt. 23, 37.
 ———, Lk. 19, 33.
pulmentarium: sufol, J. 21, 5.
pulsare: enucian (6).
pulvis: dūst, Mt. 10, 14. Mk. 6, 11.
 Lk. 9, 5; 10, 11.
puppis: scip, Mk. 4, 38.
purgare: feormian, Lk. 3, 17. J.
 15, 2.
 clænsian, Mk. 7, 19.

purgatio: clænsung, Lk. 2, 22.
purificatio: clænsung, J. 3, 25.
 geclænsung, J. 2, 6.
purpura: purpura, Mk. 15, 17, 20.
 Lk. 16, 19.
purpureus: purpure J. 19, 2.
 purpuren, J. 19, 5.
pusillus: lýtling, Mt. 18, 6; 10, 14;
 Mk. 9, 41. Lk. 17, 2.

lýtél, Mt. 26, 73. Mk. 14, 70. Lk.
 12, 32; 19, 3; 22, 58.
 hwōn, Mk. 1, 19; 6, 31.
 lýthwōn, Mt. 26, 39. Lk. 5, 3.
 gehwæde, Lk. 12, 28.
putare: wēnan (22).
 ———, Lk. 12, 51.
puteus: pytt (pyt), Lk. 14, 5. J. 4,
 11. 12.

Q.

quadraginta: fēowertig (fēowurtig),
 Mt. 4, 2. Mk. 1, 13. Lk. 4, 2.
 J. 2, 20.
quadrans: fēorðling, Mt. 5, 26. Mk.
 12, 42.
quadriphum: fēowerfeald, Lk. 19, 8.
querere: sēcan (sēcean) (72).
 smēagean, Mt. 26, 16. Mk. 8, 11;
 12, 12; 14, 11. Lk. 9, 9; 19,
 47; 22, 2. 23; 24, 15. J. 10, 39;
 16, 19.
 gyrnan, Lk. 11, 16.
 ðencan, Mk. 11, 18.
 willan, Lk. 19, 3.
queris = segst, J. 4, 27.
questio (*facta est questio* = smē-
 adon, J. 3, 25).
qualis: hwyle, Mk. 13, 1. Lk. 7, 39.
 hwæt, Mt. 8, 27. Lk. 1, 29.
 swā, Mt. 24, 21. Mk. 9, 2.
 swyle, Mk. 13, 19.
qualiter: hū, Mk. 5, 16. Lk. 12, 11;
 24, 6.
quamdiu: swā lange swā, Mt. 25,
 40. 45. Mk. 2, 19; 9, 18.
 ðā hwile, Mt. 9, 15. J. 9, 5.
quando: hwænne (13).
 ðā, Mt. 12, 3. Mk. 2, 25; 4, 6; 14,
 12. Lk. 4, 25; 22, 35. J. 1, 19;
 9, 14; 12, 16. 17. 41; 20, 24.
 ðonne (ðænne), Mk. 13, 4. Lk. 17,
 22. J. 4, 21. 23; 5, 25; 9, 4.
 ———, Mt. 25, 39.
quanquam: ðēah, J. 4, 2.
quanto: swā, Mk. 7, 36.
quanto magis: mycle mā, Mt. 6, 30;
 7, 11; 12, 12.

swā mycle mā, Lk. 11, 13; 12,
 28.
 mycle swyður, Mt. 10, 25.
 ðæs ðē mā, Lk. 12, 24.
quantum: hū mycel, Lk. 16, 5. 7;
 19, 15.
 swā mycel swā, Lk. 22, 41. J.
 6, 11.
 hū lang, Mk. 9, 20.
quantus: hū mycel, Mt. 6, 23. Mk.
 5, 19; 15, 4. Lk. 8, 39.
 hū fela, Mt. 27, 13. Mk. 5, 20. Lk.
 15, 17.
 swā fela swā, Lk. 4, 23.
 swā lange, Mk. 2, 19.
quare: hwī (19).
 for hwī (for hwig), Mt. 13, 10.
 J. 7, 45.
 for hwām, Mt. 21, 26.
quartus: fēorða, Mt. 14, 25. Mk. 6,
 48.
quassare: tōewysan, Mt. 12, 20.
quatriduanus: for fēowur dagon,
 J. 11, 39.
quatuor: fēower (9).
 fif (!), Mk. 8, 9.
quatuordecem: fēowertýne, Mt. 1,
 17.
quemadmodum: hū, Lk. 8, 47; 21,
 14; 22, 4; 23, 55.
 swā, Mt. 23, 37. Lk. 13, 34. J. 13,
 15.
 swylec, Mk. 4, 26.
querela: wrōht, Lk. 1, 6.
quindecim: fyftýne, J. 11, 18.
quingenti: fif hund, Lk. 7, 41.
quin imo: ———, Lk. 11, 28.

quingageni: fiftig, Mk. 6, 40. Lk. 9, 14.

quingaginta: fiftig, Lk. 7, 41; 16, 6. J. 8, 57; 21, 11.

quinque: fíf (31).
ān (1), Lk. 14, 19.

quintus decimus: fiftēoða, Lk. 3, 1.

quippe: on eornost (on eornust), Mt. 5, 18; 13, 17; 17, 19.
sōðlice, Mk. 16, 4.
_____, Lk. 6, 38. J. 7, 4.

quisnam: hwā, Mk. 1, 27. Lk. 6, 11. J. 13, 11.

quispiam: sum, Mk. 15, 21.

quisquam: ænig, Mk. 5, 37; 7, 12; 11, 14. 16; 12, 14.

ān, Mt. 22, 46. Mk. 5, 3.

man, Mt. 12, 29.

(with negative): nān ðing, (10).
nān man, Mk. 16, 8. Lk. 9, 36; 12, 15. J. 5, 22; 6, 46; 8, 15; 10, 28; 19, 41.

nān, Mk. 9, 8. 29. Lk. 8, 51. J. 18, 19.

nænig, Lk. 23, 53.

nāht, Mk. 5, 26.

quisque: gehwyle, Lk. 19, 15.

quisquis: swā hwile swā, Mk. 9, 36; 10, 15.

swā hwā swā, J. 9, 41.

swā hwæt swā, J. 6, 23.

sē, Mk. 9, 40.

quoadusque: oð, Lk. 24, 49.

oððæt, Mt. 18, 34.

quocumque: swā hwyder swā (swā hwæder swā), Mt. 8, 19. Mk. 14, 14. Lk. 9, 57.

hwā swā, Mk. 6, 56.

hwile swā, Mk. 6, 10.

quomodo: hū (45).

hūmeta, Mt. 7, 4; 22, 12. Lk. 12, 56; 20, 44. J. 3, 12; 4, 9; 6, 42; 7, 15; 8, 33; 9, 19. 21; 12, 34; 14, 9.

hwī, Mt. 22, 43. Mk. 8, 21. Lk. 20, 41.

swā, Mk. 9, 11. J. 14, 27.

quot: hū fela (7).

quotid- see *cotid-*.

quoties: hū oft, Lk. 13, 34.

swiðe oft, Mt. 23, 37.

_____, Mt. 18, 21.

quotquot: swā fela swā, Mk. 3, 10; 6, 56.

swā hwyle swā, J. 1, 12.

ðā ðe, J. 10, 8.

_____, Lk. 11, 8.

quousque: hū lange, Mt. 17, 16. J. 10, 24.

R.

rabbi: lārēow (11).

rabbi, J. 1, 38. 49; 3, 2. 26.

rabboni: lārēow, Mk. 10, 51.

rabboni, J. 20, 16.

raca: ðū awordena, Mt. 5, 22.

radix: wyrtruma (wyrtrum) (8).

ramus: bōg, Mt. 13, 32; 21, 8. Mk. 4, 32. Lk. 13, 19.

twig (twī), Mt. 24, 32. Mk. 13, 28.

rapax: rēafigende, Mt. 7, 15.

rapere: niman, Mt. 11, 12. J. 10, 12. 28. 29.

berēafian, Mt. 13, 19.

gelæceean, J. 6, 15.

rapina: rēafiac, Mt. 23, 25. Lk. 11, 39.

raptor: rēafere, Lk. 18, 11.

ratio: gerād, Mt. 18, 24; 25, 19.

gescēad, Mt. 12, 36.

_____, Mt. 18, 23. Lk. 16, 2.

reædificare: eft getimbran (getimbrigean), Mt. 26, 61; 27, 40. Mk. 15, 29.

recedere: fēran, Mt. 2, 13; 12, 15. Lk. 24, 51.

gewītan, Lk. 4, 13.

āwācian, Lk. 8, 13.

gān heonan, Mt. 9, 24.

recipere: onfōn (21).

underfōn, Mt. 10, 14. 40. 41. J. 1, 11. 12.

gelyfan, Mt. 11, 14.

- niman, Mt. 25, 27.
 _____, Mk. 6, 11.
- reclinare*: ähyldan, Mt. 8, 20. Lk. 9, 58.
 älecgan, Lk. 2, 7.
- reconciliare*: gesybsumian, Mt. 5, 24.
- recordari*: gemunan (9).
 geðencan, Mt. 5, 23; 16, 9. Mk. 8, 18. Lk. 16, 25; 24, 6.
 _____, Mk. 11, 21.
- recte*: rihte, Mk. 7, 35. Lk. 7, 43; 10, 28; 20, 21.
- rectus*: riht, Mt. 3, 3. Mk. 1, 3. Lk. 3, 4.
- recubitus*: lārēowsetl, Mt. 23, 6.
- recumbere*: sittan (12).
 hlinian, J. 13, 23, 25; 21, 20.
 wunian, Mt. 8, 11.
- reddere*: ägiefan (13).
 ägyldan, Mt. 5, 26, 33; 6, 4, 18; 12, 36; 16, 27; 18, 25, 26, 34. Lk. 7, 42; 12, 59.
 forgyldan, Lk. 10, 35.
 _____, Mt. 18, 25.
- redemptio*: älysedness (-nyss, -nes), Mt. 20, 28. Mk. 10, 45. Lk. 1, 68; 2, 38; 21, 28.
- redire*: ägēn cuman, Lk. 8, 40; 19, 15.
 ägēn hwyrfan, Mk. 6, 31. Lk. 17, 18.
 wendan, Lk. 8, 39; 17, 31.
 ägēn gehwyrfan, Lk. 2, 43.
 cuman, Lk. 10, 35.
 hwyrfan, Mt. 2, 12.
- redimere*: älysan, Lk. 24, 21.
- reducere*: tēon, Lk. 5, 3.
- refectio* (*refectio mea* = mīn gyst-hūs and mīn gereord, Mk. 14, 14).
- referre*: bringan, Mt. 27, 3. Lk. 8, 14.
- reficere*: geblissian, Mt. 11, 28.
 regnian, Mt. 4, 21.
- refrigerare*: geeālan, Lk. 16, 24.
- refrigescere*: ācōlian, Mt. 24, 12.
- refulgere*: scinan, Lk. 9, 29.
- regeneratio*: edcenning, Mt. 19, 28.
- regere*: reccean, Mt. 2, 6.
- regina*: ewēn, Mt. 12, 42. Lk. 11, 31.
- regio*: rīce (20).
 land, Mt. 14, 35. J. 11, 54, 55.
 eard, Mt. 4, 16. J. 4, 35.
qui in regionibus = ðā ðe ðar-ūte synt, Lk. 21, 21.
- regnare*: rixian (rīcsian), Mt. 2, 22. Lk. 1, 32; 19, 14, 27.
- regnum*: rīce (121).
 eorðe, Mt. 24, 14.
 God (!), Mt. 13, 19.
- regredi*: fēran, Lk. 4, 1, 14.
 gehweorfan, Lk. 17, 7; 24, 52.
 gewendan, Lk. 2, 45; 24, 9.
 wendan, Lk. 24, 33.
 _____, Lk. 17, 15.
- regulus*: undercyning (undercing), J. 4, 46, 49.
- reinvitare*: ägēn laðian, Lk. 14, 12.
- relicere*: āweorpan, Mk. 14, 52.
- relinquere*: forlætān (34).
 læfan, Mt. 22, 25; 24, 2, 40, 41. Mk. 12, 19, 20, 21, 22; 13, 2. Lk. 17, 35; 19, 44; 20, 31; 21, 6. J. 14, 27.
 lætan, Mt. 5, 24. Lk. 10, 40. J. 14, 18.
- reliquia*: laf, Mt. 14, 20. Mk. 6, 43. Lk. 24, 43.
- reliquus*: oðer, Mt. 22, 6; 25, 11. Mk. 4, 19.
- remanere*: belīfan, Lk. 2, 43.
 gebīdan, J. 8, 9.
 wunian, J. 19, 31.
- remetiri*: gemetan, Mk. 4, 24. Lk. 6, 38.
 gedēman, Mt. 7, 2.
- remigare*: gehrōwan, J. 6, 19.
remigando = rēwette, Mk. 6, 48.
- remisisci*: gemunan, J. 16, 4.
- remissio*: forgyfenes (forgyfennys, forgyfnes) (6).
 älysednes, Lk. 4, 19.
dimittere in remissionem = geh-hælan, Lk. 4, 19.
- remisse*: forgyfenlice (forgyfenlice), Mt. 11, 22, 24. Lk. 10, 12, 14.
- remittere*: forgyfan (13).
 ägēn sendan, Lk. 23, 7, 11, 15.
renasci: edcennan, J. 3, 5.

- eft äcennan, J. 3, 4.
 ednīwe gecennan, J. 3, 3.
renuntiare: cȳðan, Mt. 2, 8; 11, 4.
 Mk. 6, 30. Lk. 7, 22; 9, 61.
 wiðsacan, Lk. 14, 33.
repente: færinga, Mk. 13, 36.
repentinus: færlie, Lk. 21, 34.
repetere: feccan, Lk. 12, 20.
 mynegian, Lk. 6, 30.
replere: gefyllan, Lk. 1, 15. 41; 4,
 28; 5, 26; 6, 11.
 āfyllan, Lk. 1, 67.
reponere: ālædan, Lk. 19, 20.
reprehendere: befōn, Lk. 20, 26.
reprobare: āweorpan (6).
repudium: hīwgedāl, Mt. 5, 31; 19,
 7. Mk. 10, 4.
reputare: getellan, Mk. 15, 28.
 smēagean, Lk. 11, 38.
requies: rest, Mt. 11, 29; 12, 43.
 Lk. 11, 24.
requiescere: restan, Mk. 6, 31; 14,
 41. Lk. 10, 6; 13, 19.
 gerestan, Lk. 12, 19.
requirere: sēcan, Lk. 2, 44. 45; 4,
 42.
 gesēcan, Lk. 11, 51.
res: ðing, Mt. 18, 19. Lk. 1, 1.
rescindere: tōslitan, Mk. 7, 13.
residere: ārisan (!), Lk. 7, 15.
 sittan, Mk. 9, 34.
resistere: winnan, Mt. 5, 39.
 wiðstandan, Lk. 21, 15.
respicere: besēon (6).
 gesēon, Lk. 1, 25. 48; 9, 38; 21, 1.
 behealdan, Mt. 6, 26.
 wandian, Mt. 22, 16.
sursum respicere = ūpbesēon,
 Lk. 13, 11.
resplendere: scīnan, Mt. 17, 2.
respondere: andswarian (antswa-
 rian) (183).
 andwyrðan, Mt. 26, 62. 66; 27, 14.
 21. Mk. 12, 34. J. 1, 21. 26. 48.
 49; 3, 27; 4, 17; 6, 7; 6, 69. J.
 7, 46.
 eweðan, J. 19, 22.
 geandswarian, Mt. 15, 23.
 ———, Mt. 15, 26; 17, 4; 21,
 29; 22, 1; 26, 25. Mk. 6, 37;
 10, 5. 51; 11, 14. 29. 33; 12, 17.
 35; 13, 2. Mk. 15, 9. Lk. 3, 11;
 7, 22; 8, 21; 10, 41; 13, 8. 14.
 25; 14, 3. 6. 24. J. 1, 50; 7, 47;
 18, 36.
responsum: andswaru, Mt. 2, 12.
 Lk. 2, 26. 47; 20, 26. J. 19, 9.
 andwyrde, J. 1, 22.
restituere: geednīwian, Mt. 17, 11.
 Mk. 8, 25; 9, 11. Lk. 6, 10.
resurgere: ārisan (30).
 ———, Mk. 12, 23.
resurrectio: æryst (ærist, ærest)
 (17).
resuscitare: āræran, J. 6, 44. 55.
 weccan, Mk. 12, 19. J. 6, 40.
 āweccan, J. 6, 39.
rete: nett (net) (14).
rete piscium = fisnett, J. 21, 8.
retinere: healdan, Lk. 8, 15. J. 20.
 23.
retribuere: forgielðan, Lk. 14, 14.
retributio: edlēan, Lk. 4, 19; 14, 12.
retro: onbæc, Mk. 8, 33. Lk. 9, 62;
 17, 32. J. 6, 67.
 wiðæftan, Mt. 9, 20. Mk. 5, 27.
 Lk. 7, 38; 8, 44.
 ongēan, Mk. 13, 16.
retrosum: onbæc, J. 20, 14.
 underbæc, J. 18, 6.
reus: seyldig (7).
revelare: onwrēon, Mt. 11, 25. 27;
 16, 17. Lk. 17, 30.
 āwrēon, Lk. 2, 35; 10, 21. 22.
 geopenian, Mt. 10, 26.
 geswutelian, J. 12, 38.
 unhelan, Lk. 12, 2.
revelatio: āwrigeness, Lk. 2, 32.
revereri: onðracian, Lk. 18, 2. 4.
 forwandian, Mk. 12, 6.
revertere, reverti: cyrran, Mt. 24,
 18. Mk. 13, 16. Lk. 14, 21; 23,
 56. J. 5, 53.
 gecyrran, Mt. 10, 13; 12, 44. Lk.
 10, 6. 17; 12, 36.
 gewendan, Lk. 1, 56; 2, 20; 11,
 24; 23, 48.
 behweorfan, Lk. 2, 39; 8, 55.
 cuman, Lk. 7, 10.
 faran, Mt. 21, 18.

fēran, Mt. 2, 12.
 beðencan, Lk. 15, 17.
 bewendan, Mk. 14, 40.
 eft āgēn cuman, Lk. 19, 12.
 ———, Lk. 9, 10.
reviviscere: geedeucian, Lk. 15, 24.
 32.
revolvere: āwyltan, Mt. 28, 2. Mk.
 16, 3. 4. Lk. 24, 2.
 unfealdan, Lk. 4, 17.
rex: cyning (cining, cyng, cing) (57).
 gebod, Mt. 2, 9.
 ———, Mt. 2, 3; 25, 34. Lk. 7,
 25.
ridere: hlihhan, Lk. 6, 21. 25.
rigare: ðwēan, Lk. 7, 38. 44.
rogare: biddan (44).
 gebiddan, Lk. 22, 32. J. 4, 10;
 17, 20.
rubicundus: rēad, Mt. 16, 2.

rubor: sceamu, Lk. 14, 9.
rubus: beigbēam, Lk. 20, 37.
 gorst, Lk. 6, 44.
 gorstbēam, Mk. 12, 26.
rudis: nīwe, Mt. 9, 16. Mk. 2, 21.
ruina: hryre, Mt. 7, 27. Lk. 2, 34;
 6, 49.
rumor: hlīsa, Mk. 1, 28.
rumpere: tōbreccan, Mt. 9, 17. Lk.
 5, 6.
 breccan, Lk. 5, 37.
 slitan, Lk. 5, 36.
 tōberstan, Lk. 8, 29.
rursum: eft (9).
 ———, J. 18, 40.
rursus: eft, Mk. 2, 13; 10, 24; 11,
 27; 14, 69.
ruta: rude, Lk. 11, 42.
rutilare: scēinan, Mt. 16, 3.

S.

sabbatum: restedæg (49).
 sæterdæg (sæterndæg, sæternes
 dæg), Mk. 15, 42; 16, 1. Lk.
 23, 54. 56.
 wucu, Lk. 18, 12.
sacculus: sēod, Lk. 12, 33; 22, 35.
 36.
 sacc, Lk. 10, 4.
sacerdos: sācerd (54).
summus sacerdos = hēahsācerd,
 Mk. 8, 31; 11, 27; 14, 1. 10. 43;
 14, 53. 54. 55. 60. 61. 63. 66; 5,
 3. 10. 31; 24, 20.
 ———, Lk. 9, 22; 22, 52; 23, 4.
sacerdotium: sācerdhād (sācerd
 hād), Lk. 1, 8. 9.
sacrificum: onsægdness (onsægd-
 nyss), Mt. 9, 13; 12, 7. Mk. 12,
 33.
 offrung, Lk. 13, 1.
saeculum: woruld (world) (15).
arumnae saeculi et deceptio di-
uitarum = of-yrmðe swie-
 dōme woroldwelene, Mk. 4, 19.
sæpe: oft, Mt. 17, 14. Mk. 5, 4.
sævus: rēðe, Mt. 8, 28.

sagena: nett, Mt. 13, 47.
saginatus: fætt (fæt), Lk. 15, 23.
 27. 30.
sal: sealt (6).
salire: gesyltan, Mk. 9, 48.
 ———, Mt. 5, 13.
salire: forðræsan, J. 4, 14.
saltare: tumbian, Mt. 14, 6. Mk. 6, 22.
 frīcian, Mt. 11, 17.
 sealtian, Lk. 7, 32.
salus: hælū (hæl), Lk. 1, 69. 77; 19,
 9. J. 4, 22.
 ālysān, Lk. 1, 71.
salutare: grētan (6).
 wylcumian, Mt. 5, 47.
salutaris: hælū, Lk. 2, 30; 3, 6.
 hælend, Lk. 1, 47.
salutatio: grēting, Lk. 1, 29. 41. 44;
 11, 43; 20, 46.
salutationes = ðæt hig mau
 grēte, Mt. 23, 7.
salvare: gehælan, Mt. 18, 11; 27,
 40. Lk. 7, 3; 13, 23. J. 3, 7.
 bēon hāl, J. 10, 9.
salvator: hælend (hælynd), Lk. 2,
 11. J. 4, 42.

salvificare: gehælan, J. 12, 27, 47.
salvus: hæl (34).

salvum facere = gehælan, Mt. 9, 22; 27, 42. Mk. 3, 4; 8, 35; 15, 30. Lk. 9, 24; 18, 42; 23, 35, 39.

——, Mt. 19, 25.

sanare: gehælan (19).
hælan, Mt. 4, 23.

sanatus esse = hæl weorðan (ge-weorðan), Mt. 15, 28. Lk. 8, 47.

——, Lk. 4, 18.

sanctificare: gehālgian (8).
hālgian, J. 17, 19.

sanctitas: hāligness, Lk. 1, 75.

sanctus: hālig (hāleg) (30).

hālgā, Mt. 1, 20; 3, 11; 4, 5; 7, 6.
Mk. 1, 24; 3, 29; 12, 36; 13, 11.
Lk. 1, 35.

sandalia: calce, Mk. 6, 9.

sanguis: blōd (25).

fluxus sanguinis = blōdryne,
Mt. 9, 20. Lk. 8, 43.

profluvium sanguinis = blōd-ryne, Mk. 5, 25.

sanitas: hælu, Lk. 13, 32.

restituta est sanitati = wæs hæl geworden, Mt. 12, 13.

sanus: hæl (10).

sanum facere = gehælan, J. 5, 4, 11; 7, 23.

hælan, J. 5, 15.

sanus fuerat effectus = gehæled wæs, J. 5, 13.

sapere (non sapere) = nytan, Mt. 16, 23. Mk. 8, 33).

sapiens: wīs, Mt. 7, 24; 11, 25; 23, 34; 25, 8. Lk. 10, 21.

sapienter: wīslice, Mk. 12, 34.

sapientia: wīsdōm (10).

sarcina: sēam, Lk. 11, 46.

sata: æcer (æcyr), Mt. 12, 1. Mk. 2, 23. Lk. 6, 1.

satagere: ðēnian, Lk. 10, 40.

satis: genōh, Lk. 22, 39.

satisfacere: geewēman, Mk. 15, 15.

satum: gemet, Mt. 13, 33. Lk. 13, 21.

saturare: gefyllan (12).

saturatus esse = bēon full, J. 6, 26.

saxum: stān, Mt. 27, 60.

scabellum: fōtseamol (-scamol, -scamol), Mt. 5, 35; 22, 44. Mk. 12, 36.

scandalizare: swician (8).

geuntrēowsian (geuntr̥wsian), Mt. 13, 21, 57; 24, 10; 26, 33.

Mk. 14, 27. Lk. 7, 23.

gedrefan, Mt. 15, 12. Mk. 6, 3; 9, 41. Lk. 17, 2.

æswician, Mt. 5, 29.

beswician, Mt. 18, 6.

geunrōtsian, Mt. 17, 26.

——, Mk. 4, 17.

scandalum: swicdōm, Mt. 18, 7.

gedrefedness (-nyss), Mt. 13, 14. Lk. 17, 1.

wiðerræde, Mt. 16, 23.

scandalum pati = weorðan geuntrēowsod, Mt. 26, 31.

scenopegia: ———, J. 7, 2.

schisma (schisma erat) = hig fliton, J. 9, 16).

scientia: gewit, Lk. 1, 77.

ingehyð, Lk. 11, 52.

scindere: slitan, Mt. 26, 65. Mk. 14, 63. J. 19, 24.

tōslitan (tōslytan), Mt. 27, 51. Mk. 15, 38. Lk. 23, 45.

tōbreccan, J. 21, 11.

tōberstan, Mt. 27, 51.

scire: witan (*non scire* = nitan, nytan) (106).

cunnan, J. 7, 15, 29; 8, 19, 55; 14, 17; 20, 9.

seegean, Mt. 9, 30. Mk. 5, 43.

geenāwan, J. 10, 4.

geopenian, Mt. 10, 26.

scitis = witod (!), J. 13, 17.

——, Mk. 5, 33.

sciscitari: āxian, Mt. 2, 4.

scissura: slite, Mt. 9, 16. Mk. 2, 21.

scopa: besma, Mt. 12, 44. Lk. 11, 25.

scorpiā: snaca, Lk. 10, 19.

scorpionem = scorpionem, ðæt is ān wirmeynn, Lk. 11, 12.

scriba: bōcere (bōcyre), (53).

writere, Mt. 2, 4; 5, 20.

- scribere*: āwritan (āwrytan) (45).
 writan, Mk. 10, 4. 5; 12, 19. Lk.
 1, 3. 63; 16, 6. 7; 20, 28. J. 1,
 45; 5, 46; 8, 6. 8; 19, 19. 21. 22;
 21, 24.
 gewritan, Lk. 10, 26.
 ongewritan, J. 19, 19.
 ———, J. 21, 25.
scriptura: gewrit (23).
 ———, J. 7, 52; 19, 37.
scrutari: smēagean (smēan), J. 5,
 39; 7, 52.
secedere: fēran (10).
secessus: forðgang, Mt. 15, 17. Mk.
 7, 19.
secretio: dihllice (dīglice, dīgolllice),
 Mt. 17, 18; 24, 3. Mk. 9, 27.
 onsundron, Mt. 20, 17.
sectari: fyligean, Lk. 17, 23.
secum: mid him (mid hym) (9).
 betweox him, Mk. 11, 31.
assumpsit secum = him tōgeny-
 með, Mt. 12, 45.
 ———, Lk. 24, 12.
secundo: ððre sīðe, Mt. 26, 42.
secundum: æfter (æftyr) (21).
 be, Mt. 16, 27; 25, 15. J. 7, 24;
 18, 31.
 ———, Mk. 6, 39. J. 5, 4.
secundus: ððer (ððyr), Mt. 22, 26.
 39. Mk. 12, 21. 31. J. 4, 54.
 æftera, Lk. 6, 1; 12, 38.
securis: æx, Mt. 3, 10. Lk. 3, 9.
securus: sorhlēas, Lk. 28, 14.
secus: wið (18).
 be, Mt. 13, 48.
retro secus = wiðæftan, Lk.
 7, 38.
sedere: sittan (77).
 rīdan, Mt. 21, 5. J. 12, 14.
 ———, Mk. 4, 1. Lk. 8, 35; 10,
 13.
sedes: setl, Mk. 19, 28; 25, 31. Lk.
 1, 32. 52.
 ———, Mt. 19, 28.
seditio: twyrædness, Lk. 21, 9; 23,
 19.
 swiccræft, Mk. 15, 7.
 sacu, Lk. 23, 25.
seditiosus: ræpling, Mk. 15, 7.
- seducere*: beswīcan (9).
seductor: swica, Mt. 27, 63.
segregare: āsyndrian, Mt. 25, 32.
semen: sæd (17).
 cynn, J. 7, 42; 8, 33.
 bearn, Mt. 22, 25.
sementis: gōd sæd, Mk. 4, 26.
seminare: sāwan (21).
 āsāwan, Mt. 13, 10. J. 6, 34.
 Mk. 4, 15. 32.
 gesāwan, Mk. 4, 15. 16. 18. 20. 31.
semita: sīð, Mt. 3, 3. Mk. 1, 3. Lk.
 3, 4.
semivivus: sāmeucu, Lk. 10, 30.
semper: symle (symble) (15).
 ———, Mt. 18, 10. J. 6, 34.
sempiternum: ———, Mt. 21, 19.
senectus: ylðo, Lk. 1, 36.
senescere: ealdian, J. 21, 18.
senex: eald, Lk. 1, 18. J. 3, 4.
senior: ealdra (yldra) (19).
 hlāford, Mt. 26, 3; 27, 12. 20.
 ealdorman, Mk. 8, 31. Lk. 22, 52.
incipientes a senioribus = ān
 æfter ānum, J. 8, 9.
sensus: andgyt, Lk. 24, 45.
sentire: gefrēdan, Mk. 5, 29.
 ðencan, Lk. 9, 45.
scorsum: onsundron (onsundran) (7).
 āsundron, Mk. 4, 34.
separare: āsyndrian, Mt. 10, 35; 13,
 49. Mk. 10, 9.
 ēhtan, Lk. 6, 22.
 getwāman, Mt. 19, 6.
 syndrigean, Mk. 10, 9.
separatim: synderlice, Mk. 13, 3.
 onsundran, J. 20, 7.
separatio: tōdāl, Lk. 12, 51.
sepelire: bebyrigean (bebyrgan) (8).
 byrgan, Lk. 9, 60.
sepēs: hege, Lk. 14, 23.
sepem circumdare = betynan,
 Mt. 21, 33. Mk. 12, 1.
septem: seofon (seofan, seofun, su-
 fon) (21).
septies: seofon sīðas (seofon sīðun)
 Mt. 18, 21. 22. Lk. 17, 4.
septimus: seofōða, Mt. 22, 26. J. 4, 52.
septuagies: hundseofontig, Mt. 18,
 22.

- septuaginta*: hundseofantig, Lk. 10, 1. 17.
- sepulchrum*: byrgen (6).
- sepultura*: byrgen, Mk. 14, 8.
in sepulturam = on tō bebyrgenne, Mt. 27, 7.
dies sepulturæ = dæg ðe man mē bebyrge, J. 12, 7.
- sequens*: æfter, Lk. 13, 33. J. 20, 6.
 oðer, Lk. 9, 37; 20, 30.
sequentes = æfter fyligende, Mk. 16, 20.
- sequi*: fyligean (fylian, fyligian, filigan) (61).
 folgian, Mt. 19, 21. 27. 28. Mk. 2, 14; 6, 1; 8, 34; 10, 21. 28; 11, 9; 14, 13. Lk. 5, 11; 9, 23; 18, 22. 28. 43. J. 10, 27.
 ðār æfter fēran, Mt. 21, 9.
 ———, Mk. 1, 20. Lk. 7, 9.
- serenus*: smylte, Mt. 16, 2.
- serere*: sāwan, Mt. 6, 26.
- sermo*: spræc (spæc) (49).
 word, Lk. 23, 9. J. 12, 38.
 gebed, Mt. 26, 44.
ut caperent eum in sermone
 = ðæt hig hine gescyldgudun,
 Lk. 20, 20.
 ———, Lk. 3, 4.
- sero*: æfen (æuen) (7).
 ———, J. 6, 16.
- serpens*: næddre (7).
- servare*: healdan (12).
 gehealdan, J. 2, 10; 8, 51. 52; 14, 21; 15, 10; 17, 6. 15.
 behealdan, Mt. 27, 36.
 ———, Mk. 7, 4.
- servire*: ðeowian (10).
- servus*: ðeow (72).
 welh (?), Mt. 24, 50.
 ———, Mt. 18, 27. Lk. 7, 10; 12, 45.
- sex*: syx (six) (7).
- sexagesimus*: sixtigfeald (sixtifeald) Mt. 13, 8. 23.
- sexaginta*: syxtigfeald, Mk. 4, 8. 20.
 syxtig, Lk. 24, 13.
- sextus*: syxta (sixta) (7).
hora erat quasi sexta = hit wæs middæg, J. 4, 6.
- siccare*: ādrūwian, Mk. 5, 29.
- sicera*: bēor, Lk. 1, 15.
- signare*: getæcnian, J. 3, 33; 6, 27.
 innseglian, Mt. 27, 66.
- significare*: tæcnian, J. 12, 33; 21, 19.
 geswutelian, J. 18, 32.
- signum*: tæcn (tæcen) (44).
 ———, Mk. 13, 22.
- silentium*: styлле бeон, Mt. 22, 34.
silentio = diglice, J. 11, 28.
- silere*: gestillan, Lk. 23, 56.
- siliqua*: bēan-codd, Lk. 15, 16.
- similis*: gelic (29).
 ðyle, Mk. 7, 8.
- similiter*: gelice (12).
 swā, Mk. 14, 31. Lk. 13, 5; 20, 31; 22, 20.
 ēac, Mt. 27, 41. J. 21, 13.
 ———, Mk. 12, 22. Lk. 17, 31.
- similitudo*: bigspell (bigspel) (7).
 gelicness, Lk. 4, 23.
- simplex*: ānfeald, Mt. 6, 22.
 bylwit, Mt. 10, 16.
 hlūttor, Lk. 11, 34.
- simul*: ætgædere, Lk. 23, 18. J. 4, 36; 20, 4; 21, 2.
 him mid, Mk. 6, 26.
 betwux him, Lk. 7, 49.
- simulque* = eall ðām ðe him mid, Mk. 6, 22.
- simul discumbere* = midsitan,
 Lk. 14, 10.
 ———, Mt. 13, 29. Mk. 2, 15; 14, 31; 15, 41. Lk. 8, 7; 14, 15. 18; 23, 48.
- simulare*: hīwian, Lk. 20, 47.
 lætan, Lk. 20, 20.
- sin*: gif, Lk. 10, 6; 13, 9.
- sinapis*: senep, Mt. 13, 31; 17, 19.
 Mk. 4, 31. Lk. 13, 19; 17, 6.
- sinдон*: seyte, Mt. 27, 59. Mk. 14, 51. 52; 15, 46. Lk. 23, 53.
 ———, Mk. 15, 46.
- sine*: būtan (17).
 beæftan, Lk. 21, 6.
sine peccato = synlcas, J. 8, 7.
- sinere*: lætan (18).
 geðafian, Mt. 23, 13; 24, 43. Mk. 11, 16. Lk. 4, 41; 12, 39.

- singularis*: ān, Mk. 4, 10.
singulatim (*ei singulatim* = betwux him, Mk. 14, 19).
singuli: æle, Mt. 20, 9. J. 2, 6.
 syndrig, Mt. 20, 10. Lk. 2, 3; 4, 40.
 ānra gehwile, Mt. 26, 22.
sinister: wynstre (10).
sinus: bearm, Lk. 6, 38. J. 1, 18; 13, 23.
 grēada, Lk. 16, 22, 23.
siquidem: witodlice, Mt. 12, 33. Mk. 9, 33. Lk. 6, 33; 13, 9.
 gif witodlice, Mt. 10, 13.
 swā, Lk. 11, 4.
 ———, Lk. 20, 33.
sistere: gesettan, Lk. 2, 22.
sitire: ðyrstan (10).
socer: swēor, J. 18, 13.
socius: gefēra, Mt. 23, 30. Lk. 5, 7, 10.
socrus: sweger (6).
sol: sunne (12).
solemnis (*dies sollemnis* = sym-beldæg, Mt. 27, 15).
 ———, Lk. 2, 41.
solere: wesan gewuna, Mk. 15, 6.
solitudo: wēsten, Mk. 8, 4.
sollicitudo: caru, Lk. 8, 14.
 eornfullness, Mt. 13, 22.
sollicitus: ymbhīdig (ymbheh̄dig), Mt. 6, 25, 28, 31. Lk. 12, 22, 26.
 embeðencende, Lk. 12, 11.
 geornfull, Lk. 10, 41.
 hogiende, Mt. 6, 34.
sollicitus erit = hæfð ymbhogan, Mt. 6, 34.
solum: ān, Mt. 21, 21. J. 5, 18.
solus: ān (22).
 sylf, Mt. 17, 8; 18, 15. Mk. 9, 1. Lk. 24, 12. J. 5, 44.
 ænlpīg, Lk. 10, 40.
solvere: untigan (9).
 unbindan, Mt. 16, 19; 18, 18. Lk. 13, 16. J. 1, 27; 11, 44.
 tōweorpan, Mt. 5, 17, 19. J. 2, 19; 7, 23.
 unencyttan, Mk. 1, 7. Lk. 3, 16.
 āwendan, J. 10, 35.
 breacan, J. 5, 18.
 gyldan, Mt. 17, 23.
- solutum est* = unslyped wearð, Mk. 7, 35.
somnus: swefn (7).
 slæp, Lk. 9, 32. J. 11, 11.
sonitus: swēg, Lk. 21, 25.
soror: swustor (16).
sors: hlot (6).
sortiri: hlēotan, J. 19, 24.
spargere: sprengan, Mt. 25, 24.
 strēdan, Mt. 25, 26.
 tōweorpan, Mt. 12, 30.
spatiosus: rūm, Mt. 7, 13.
spatium: fæc, Lk. 24, 13.
 fyrst, Mk. 6, 31.
species: hīw, Lk. 9, 29. J. 5, 37.
 ansyn, Lk. 3, 22.
speciosus: wlitig, Mt. 23, 27.
spectaculum: wæfersyn, Lk. 23, 48.
spectare: geanbīdian, Lk. 23, 35.
spelunca: scræf, Mk. 11, 17. Lk. 19, 46. J. 11, 38.
 cot, Mt. 21, 13.
sperare: gehyhtan (gehihtan), Mt. 12, 21. Lk. 6, 35. J. 5, 45.
 wēnan, Mt. 24, 50. Lk. 12, 46.
 hopian, Lk. 24, 21.
 wilnian, Lk. 23, 8.
 ———, Lk. 6, 34.
spernere: oferhogian, Lk. 10, 16; 23, 11.
 forhogian, Lk. 7, 30. J. 12, 18.
spica: ear, Mt. 12, 1. Mk. 2, 23; 4, 28. Lk. 6, 1.
spicatus: ———, Mk. 14, 3.
spiculator: cwellere, Mk. 6, 27.
spina: ðorn (12).
 ðyrnen, J. 19, 2.
spinea: ðyrnen, Mk. 15, 17. J. 19, 5.
spiritus: gäst (100).
 ———, Lk. 9, 55.
spirare: oreðian, J. 3, 8.
splendere: glitnian, Mk. 9, 2.
splendide: riclice, Lk. 16, 19.
splendor: beorhtness, Mk. 13, 24.
spolium: hererēaf, Lk. 11, 22.
spondere: behātan, Lk. 22, 6.
spongia: sponge (spinge, springe), Mt. 27, 48. Mk. 15, 36. J. 19, 29.
sponsa: brýd, Mt. 25, 1. J. 3, 29.
sponsus: brýdguma (17).

- sporta*: wiliga (wilia), Mt. 15, 37; 16, 10. Mk. 8, 8. 20.
spuma (*dissipat eum cum spuma* = fæmð, Lk. 9, 39).
spumare: fæman, Mk. 9, 19.
 ———, Mk. 9, 17.
spurcitia: fylð, Mt. 23, 27.
sputum: spätł, J. 9, 6.
stabularius: læee, Lk. 10, 35.
stabulum: læcehūs, Lk. 10, 34.
stadium: furlang, Lk. 24, 13. J. 6, 19; 11, 18.
stagnum: mere, Lk. 5, 1. 2; 8, 22. 33.
 ———, Lk. 8, 23.
stare: standan (71).
 ætstandan, Mk. 10, 49. Lk. 7, 14; 8, 44.
 wunian, Mk. 8, 39. J. 8, 44.
stater: weeg, Mt. 17, 26.
statim: sōna, (36).
 ðā, Mt. 14, 27. Mk. 5, 30.
 gýt, Lk. 21, 9.
 ———, Mk. 1, 30; 2, 8; 3, 6.
statuere: gesettan, Mt. 18, 2; 25, 33. Mk. 9, 35. Lk. 4, 9; 8, 47.
 āsettan, Mt. 4, 5.
 settan, J. 8, 3.
statura: anlīeness, Mt. 6. 27. Lk. 12, 25.
 wæstm, Lk. 19, 3.
stella: steorra (7).
stercus: meox, Lk. 13, 8.
sterilis: unberende, Lk. 1, 7. 36. untýmende, Lk. 23, 29.
sternere: gedæftan, Mk. 14, 15. Lk. 22, 12.
 strecean, Mt. 21, 8. Mk. 11, 8.
 strewian (strēowian), Mt. 21, 8. Mk. 11, 8.
sterquilinium: myxen, Lk. 14, 35.
stipendium: andlyfen, Lk. 3, 14.
stola: gegyrła, Mk. 12, 38; 16, 5. Lk. 15, 22; 20, 46.
stridere: gristbitian, Mk. 9, 17.
stridor: gristbitung (6).
 gristlung, Lk. 13, 28.
structura: getimbrung, Mk. 13, 1.
stultitia: stuntsceipe, Mk. 7, 22.
stultus: dyseg (dýsig), Mt. 7, 26; 23, 17. Lk. 11, 40; 12, 20; 24, 25.
stupescere: āfæran, Mk. 9, 14.
stupere: wundrian (6).
 ———, Mk. 10, 32.
stupor: wundrung, Mk. 5, 42.
stupor enim circumdederat eum = hē wundrode, Lk. 5, 9.
stupor apprehendit = wundredon, Lk. 5, 26.
suadere: læran, Mt. 28, 14.
suavis: wynsum, Mt. 11, 30.
subditus: underðeod, Lk. 2, 51.
subducere: tēon, Lk. 5, 11.
subire: āstīgan, J. 6, 3.
subito: færinga, Lk. 2, 13.
 færlīce, Lk. 9, 39.
subjicere: underðeodan, Lk. 10, 17. 20.
subjugalis: tam, Mt. 21, 5.
sublevare: ūpāhebban (ūppāhebban), J. 6, 5; 17, 1.
sublimis: ūpāhafen, Lk. 12, 29.
submittere: ināsendan, Mk. 2, 4.
subsequi: fyligean, Lk. 23, 55.
substantia: æht, Lk. 15, 12. 13. spēd, Lk. 15, 30.
 ðæt hēo āhte, Lk. 8, 43.
substernere: strecean, Lk. 19, 36.
subtus: under, Lk. 8, 16.
subvertere: tōweorpan, J. 2, 15. forhwyrfan, Lk. 23, 2.
succendere: forbærnan, Mt. 22, 7.
succidere: ceorfan, Lk. 13, 9. foreorfan, Lk. 13, 7.
succingere: begyrðan, J. 21, 7.
succlamare: hryman, Lk. 23, 21.
sudarium: swätłīn, Lk. 19, 20. J. 11, 44; 20, 7.
sudor: swät, Lk. 22, 44.
sufficere: habban genōh, Mt. 6, 34. J. 14, 8.
 bēon genōh, Mt. 10, 25. Mk. 14, 41.
non sufficere = nabban genōh, Mt. 25, 9. J. 6, 7.
suffocare: forðrysmian (6).
 ādrīncan, Mk. 5, 13. Lk. 8, 33.
 ofðrysmian, Mk. 4, 19.
suggerere: læran, J. 14, 26.

suggillare: behrōpan, Lk. 18, 5.
sugere: sūcan, Lk. 11, 27.
sulphur: swefl, Lk. 17, 29.
sumere: niman (12).
summittere: āsendan, Lk. 5, 19.
summum: hēahnyss (hēahness),
 Mt. 24, 31. Mk. 13, 27.
 ufeward (ufewerd), Mt. 27, 51.
 Mk. 15, 38.
 brerd, J. 2, 7.
summus (*summus sacerdos* = hēah-
 sācerd, (13).
 ———, Mk. 14, 47.)
sumptus: andfeng, Lk. 14, 28.
superare: belīfan, Mk. 8, 8.
 tō lāfe wesān, J. 6, 12.
superbia: ofermōdigness, Mk. 7, 22.
superbus: ofermōd, Lk. 1, 51.
supercilium: enæpp, Lk. 4, 29.
superfluere: oferflōwan, Lk. 6, 38.
supererogare (*supererogaveris* =
 märe tō gedēst, Lk. 10, 35).
superesse: tō lāfe wesān, Mt. 15,
 37. Lk. 11, 41.
 belīfan, Lk. 9, 17.
 lāfan, J. 6, 13.
superius: ufur, Lk. 14, 10.
superlucrari: gestrynan, Mt. 25, 20.
supernus: ufane, J. 8, 23.
superponere: onuppan geleegan, J.
 11, 38.
superscriptio: ofergewrit, Mt. 22,
 20. Lk. 23, 38.
superseminare: ofersāwan, Mt. 13,
 25.
supersubstantialis: gedæghwämlic,
 Mt. 6, 11.
superuenire: becuman, Lk. 2, 38;
 21, 34, 35.
 cuman, J. 6, 23.
 ofereuman, Lk. 11, 22.
 oferseadian, Lk. 1, 35.
 tōbecuman, Lk. 21, 26.

supplementum: seyp, Mk. 2, 21.
supplicium: sūsl, Mt. 25, 46.
supra: ofer (16).
 uppan, Mt. 5, 14. Lk. 5, 19. J. 6,
 19.
 onufan, Lk. 11, 44; 19, 35.
surdus: dēaf, Mt. 11, 5. Mk. 7, 32.
 37; 9, 24. Lk. 7, 22.
urgere: ārīsan (ārīsan) (72).
 cuman, Mt. 24, 11. 24. J. 7, 52;
 11, 29.
 ———, Mk. 7, 24. Lk. 5, 28.
sursum: üpp, J. 11, 41.
sursum respicere = üpbesēon,
 Lk. 13, 11.
suscipere: onfōn (9).
 āfōn, Lk. 1, 54.
 niman, J. 19, 16.
 underfōn, Mt. 27, 27.
 üpbesēon, Lk. 10, 30.
suscitare: āweccan (āwececan) (8).
 āwrēgan, J. 12, 1.
 strīyan, Mt. 22, 24.
 ———, Lk. 8, 24.
suspendere: ābysgian, Lk. 19, 48.
 āhōn, Mt. 27, 5.
 gecnyttan, Mt. 18, 6.
suspiciere: behealdan, Mk. 7, 34.
 ———, Lk. 19, 5.
sustinere: gebīdan, Mt. 26, 38. Mk.
 14, 34.
 geānbīdian, Mk. 8, 2.
 đurhwunian, Mk. 13, 13.
 bēon gehyrsūm, Mt. 6, 24.
sycomorus (*sycomorum* = syco-
 morum, Lk. 19, 4).
sylvestris (*mel sylvestre* = wudu-
 hunig, Mt. 3, 4. Mk. 1, 6).
symphonia: swēg, Lk. 15, 25.
synogoga: gesomnung (gesamnung,
 gesamnung) (36).
 geferrāden, J. 9, 22.
 samnung, Lk. 7, 5.

T.

tabernaculum: eardungstōw, Mt.
 17, 4. Mk. 9, 5. Lk. 9, 33; 16, 9.
tacere: suwian (13).

tedere: sār gian, Mk. 14, 33.
talentum: pund (11).
 ———, Mt. 18, 20.

talis: swyle (9).

ðilic (ðile), Mt. 18, 5. Lk. 9, 9.

talitha: thalim-tha, Mk. 5, 41.

tamen: ðeah, Lk. 18, 5. J. 4, 27; 20, 5.

————, Lk. 10, 11.

tangere: æthrinan (30).

ährinan, Lk. 11, 46.

hrepian, Mt. 8, 3.

onhrinan, Mk. 7, 33.

tamquam: swā, Mk. 1, 10; 12, 31. 33.

swā swā, Mk. 14, 18. Lk. 6, 22; 21, 35.

eallswā, Mt. 26, 55.

————, Lk. 18, 9.

tanto: swā, Mk. 7, 36.

tantum: ān (9).

synderlice (syndorlice), J. 11, 52; 12, 9.

witodlice, Lk. 8, 50.

sylf, Mk. 9, 7.

tantummodo: ān, Mk. 5, 36.

tantus: mycel, Mt. 8, 10; 15, 33.

Lk. 7, 9.

swā fæla, J. 21, 11.

swā lang, J. 14, 9.

swā maneg, J. 6, 9.

————, Mk. 10, 30.

tardare: wesan læt, Lk. 1, 21.

tardus: læt, Lk. 24, 25.

taurus: fearr, Mt. 22, 4.

tectum: hrōf, Mt. 10, 27. Mk. 2, 4.

Lk. 5, 19; 12, 3.

ðecen, Mt. 8, 8. Mk. 13, 15. Lk.

7, 6; 17, 31.

hūs, Mt. 24, 17.

tecum: mid ðē, Mt. 26, 35. Lk. 1,

28; 22, 33. J. 3, 26; 21, 3.

wið ðē, Mt. 5, 40. J. 4, 26.

tō ðē, Mt. 18, 16.

tegula: watel, Lk. 5, 19.

telonium: cēpsetl, Mk. 2, 14.

cēapsceamul, Lk. 5, 27.

tollsceamul, Mt. 9, 9.

tempestas: hrēohness, Lk. 8, 24.

hrēoh weder, Mt. 16, 3.

templum: tempel (61).

————, Mt. 21, 14. J. 8, 20.

temporalis: hwilwendlic, Mt. 13, 21.

unstaðolfæst, Mk. 4, 17.

temptare: fandian (10).

costian, Mt. 4, 1. 7; 16, 1. Lk. 4, 2. 12.

gecostian, Mk. 1, 13.

temptatio: costung (8).

geswine, Lk. 22, 28.

temptator: costniend, Mt. 4, 3.

tempus: tid (32).

tīma, Mt. 26, 18. Mk. 11, 13. Lk.

1, 20; 8, 13; 12, 42. J. 5, 4.

sum hwil, Lk. 4, 13. J. 7, 33.

hwæanne, Mt. 2, 7.

hwil, Lk. 8, 13.

fyrst, Mt. 25, 19.

momentum temporis = byrhtm-

hwil, Lk. 4, 5.

tempus messis = riptīma, Mt.

13, 30.

————, Mt. 11, 25; 12, 1.

tenebræ: ðystru (22).

cum adhuc tenebræ essent = ær

hit lēoht wære, J. 20, 1.

tenebrosus: ðystre, Lk. 11, 34.

ðysterfull, Mt. 6, 23.

tener: hnesce, Mt. 24, 32.

————, Mk. 13, 28.

tenere: niman (nyman) (18).

geniman, Mt. 26, 50. 57; 28, 9.

healdan, Mk. 7, 3. 8. Lk. 22, 63.

besyrwan, Mt. 26, 4.

forhabban, Lk. 24, 16.

gefōn, Mk. 12, 12.

gehabban, Lk. 8, 37.

geswenean, Lk. 4, 38.

————, Mt. 21, 46.

ter: ðriwa (6).

————, Lk. 22, 34.

tergere: drīgan, Lk. 7, 38. 44.

terminus: gemære, Mt. 24, 31.

terra: eorðe, (72).

land, Mt. 9, 26. 31; 10, 15. 29. 34;

11, 24; 12, 42; 13, 23; 14, 34.

Mk. 4, 1. 8. 20. 26; 6, 47. Lk. 5,

3. 11; 8, 27; 13, 7. J. 3, 22; 6,

21; 21, 8. 9. 11.

terra juda = Judealand, Mt.

2, 6.

terra Israēl = Israhelaland, Mt.

2, 20. 21.

- , Mt. 4, 15; 17, 24. Mk. 6, 53.
- terrae motus*: eorðan styrung, Mt. 24, 7. Mk. 13, 8. Lk. 21, 11. eorðbifung, Mt. 27, 54; 28, 2.
- terrenus*: eorðlic, J. 3, 12.
- terrere*: brēgan, Lk. 12, 4; 21, 9; 24, 22.
- terror*: egsa, Lk. 21, 11.
- tertio*: ðridda (ðrydda), Mt. 26, 44; Mk. 14, 45. Lk. 23, 22. J. 21, 17. ðriwa, J. 21, 14.
- tertius*: ðridda (ðrydda, ðrida) (17). *hora tertia* = underntīd, Mt. 20, 3. Mk. 15, 25.
- testamentum*: eýðness (eýðnyss), Mk. 14, 24. Lk. 1, 72; 22, 20. æ, Mt. 26, 28.
- testari*: eýðan, Lk. 16, 28. J. 3, 11. 32.
- testificari*: eýðan, Lk. 11, 48. onseegean, Mt. 26, 62.
- testimonium*: gewitnes (gewitnyss, gewitnes) (47). geeýðness, Mt. 8, 4. Mk. 14, 56. 57. 59. eýðness, J. 3, 11. 32. 33; 5. 32. sagu, Mt. 26, 59; 27, 13. dōm, Mk. 10, 18. gewrit, J. 21, 24. talu, Mk. 14, 55. witness, Lk. 9, 5.
- testimonium dare* = wesan genæwe, Lk. 4, 22.
- , Lk. 18, 20. J. 4, 39; 18, 37.
- testis*: eýðere, Mk. 14, 63. gewita, Lk. 24, 48. gewitnes, Mt. 18, 16. sagu, Mt. 26, 65. onsagu, Mt. 26, 60.
- falsus testis* = lēogere, Mt. 26, 60.
- tetrarcha*: fēorðan dæles rīca, Mt. 14, 1. Lk. 3, 1. 19; 9, 7.
- thesaurizare*: goldhordian, Mt. 6, 19. 20. strýnan, Lk. 12, 21.
- thesaurus*: goldhord (14). gold, Mt. 6, 21.
- thronus*: ðrymsetl, Mt. 5, 34; 23, 22. Lk. 22, 30.
- thus*: rēcels, Mt. 2, 11.
- tibia*: hearpe, Lk. 7, 32.
- tibicen*: hwistlere, Mt. 9, 23.
- timere*: ondrædan (41). adrædan, Mk. 10, 32; 11, 18; 18, 8. Lk. 2, 9. 10; 8, 25. 35; 12, 5. 7; 19, 21; 20, 19; 22, 2; 23, 40; 24, 36. ofdrædan, Mt. 25, 25. forhtian, Mk. 4, 40. ne durran, Lk. 9, 45.
- timidus*: forht, Mt. 8, 26; Mk. 4, 40.
- timor*: ege (12). ———, Mt. 28, 4.
- timoratus*: ———, Lk. 2, 25.
- tinea*: moððe, Mt. 6, 19. 20. Lk. 12, 33.
- titulus*: ofergewrit, Mk. 15, 26. J. 19, 19. gewrit, J. 19, 20.
- tolerabilis*: æcumendlic, Mt. 10, 15.
- tollere*: niman (nyman) (38). beran, Mt. 4, 6; 27, 32. Mk. 15, 21. J. 5, 10. dōn āweg, J. 1, 29; 11, 39; 15, 2. ānyman, Mt. 25, 28. J. 20, 1. āfyrran, Mk. 11, 23; 16, 18. ætbregdan, Lk. 8, 12. āhebban, Mt. 21, 21. feccan, Mt. 24, 17. gælan, J. 10, 14. lætan, J. 19, 31. tōbrecan, Mt. 9, 16. ūpāhebban, Lk. 12, 29. ———, Mk. 2, 12.
- tonitruum*: ðunor, Mk. 3, 17. *tonitruum esse factum* = hyt ðunrode, J. 12, 29.
- torcular*: wīnwringa, Mt. 21, 33.
- tormentum*: tintreg, Mk. 4, 24. Lk. 16, 23. 28.
- torquere*: ðrēagan, Mt. 8, 29. Mk. 5, 7. Lk. 8, 28. gedrēagan, Mt. 8, 6.
- torrens*: burna, J. 18, 1.
- tortor*: wītnera, Mt. 18, 34.
- tot*: swā fela, Lk. 15, 29.
- totus*: eall (eal) (37).

- , J. 7, 23.
trabs: bēam (6).
tractare: smēagean, Mk. 9, 32.
tradere; syllan (sellan) (36).
 gesellan, Mt. 11, 27; 20, 18; 26, 2.
 45. Mk. 1, 14; 9, 30; 10, 33;
 13, 11; 14, 18. Lk. 4, 6. 17; 9,
 44; 10, 22; 18, 32; 20, 20. 34;
 21, 16; 22, 4. 6. 22; 24, 7.
 J. 19, 11.
 belāwan, Mt. 10, 4. 19; 24, 10;
 26, 16. 21. 23. 24. 25. 46. 48; 27,
 1. 3. J. 6, 71; 12, 4; 13, 2. 11.
 21; 18, 2. 5; 21, 20.
 betācan, Mt. 25, 14. Lk. 1, 2.
 gesettan, Mk. 7, 4. 13.
 āgiefan, J. 19, 30.
manus tradentis = ðæs læwan
 hand, Lk. 22, 21.
 ———, Mt. 20, 19.
traditio: lagu (6).
traditor: læwa, Mk. 14, 44.
traducere: gewiðmārsian, Mt. 1,
 19.
trahere: tēon, J. 6, 44; 12, 32; 21,
 8. 11.
 ātēon, J. 21, 6.
 lædan, Lk. 21, 12.
 syllan, Lk. 12, 58.
tranquillitas: smyltness (-nes), Mt.
 8, 26. Mk. 4, 39. Lk. 8, 24.
transcendere: fēran, Mk. 5, 21.
transferre: āfyrran, Mk. 14, 36.
 Lk. 22, 42.
 beran, Mk. 11, 16.
transfigere: onfæstnian, J. 19, 37.
transfigurare: gehīwian, Mt. 17, 2.
 oferhīwian, Mk. 9, 1.
transfretare: oferseglan, Mt. 9, 1;
 14, 34. Mk. 6, 53.
 seglian, Lk. 8, 22.
transgredi: forgȳman, Mt. 15, 2.
 3.
transire: faran (14).
 fēran, Mt. 8, 34; 9, 9; 13, 53; 15,
 29; 17, 19; 20, 30. Mk. 11, 20.
 Lk. 4, 30; 6, 1; 17, 11; 18, 37.
 gewitan, Mt. 5, 18; 24, 35; 26, 39.
 42. Mk. 13, 30. 31; 14, 35. Lk.
 21, 33. J. 13, 1.
- gān, Mt. 19, 24. Lk. 12, 37; 17, 7;
 18, 25.
 āgān, Mk. 16, 1.
transmeare: faran, Lk. 16, 26.
transmigratio: gelēorednyss, Mt. 1,
 11. 12. 17.
transplantare: āplantian, Lk. 17, 6.
trecenti: ðrīe hund, Mk. 14, 5.
 ðrīe hundred, J. 12, 5.
tremere: forhtian, Mk. 5, 33.
tremor (*invaserat tremor et pavor*
 = wāron āfārede, Mk. 16, 8).
tres: ðrȳ (ðrīe) (24).
tribuere: syllan, Lk. 6, 30.
tribulatio: gedrēfedness (gedrēfyd-
 ness), Mt. 13, 21; 24, 9. 29. Mk.
 13, 19.
 geswencedness, Mk. 13, 24.
 gedeorf, Mt. 24, 21.
 deofles costnung, Mk. 4, 17.
tribulus: ðyrncinn, Mt. 7, 16.
tribunal: dōmsetl, Mt. 27, 19. J.
 19, 13.
tribunus: ealdor, J. 18, 12.
 ———, Mk. 6, 21.
tribus: mægð, Mt. 19, 28; 24, 30.
 Lk. 2, 36; 22, 30.
tributum: gafol, Mt. 17, 24. Mk.
 12, 14. Lk. 20, 22; 23, 2.
triduum: ðrȳ dagas (6).
trigesimus: ðrittigfeald, Mt. 13, 8. 23.
triginta: ðrittig (6).
 ðrittigfeald Mk. 4, 8. 20.
tristis: unrōt, Mt. 19, 22; 26, 38.
 Mk. 14, 34. Lk. 18, 24; 24, 17.
rutilat enim triste cælum =
 lyft seīnð unwederlice, Mt.
 16, 3.
 ———, Mt. 6, 16.
tristitia: unrōtnyss (unrōtness), Lk.
 22, 45. J. 16, 6. 20. 21. 22.
triticum: hwæte (8).
tuba: bȳme, Mt. 6, 2; 24, 31.
tumultuari: hlȳdan, Mt. 9, 23.
tumultus: gehlȳd, Mt. 27, 24. Mk.
 5, 38; 14, 2.
 styrung, Mt. 26, 5.
tunica: tunece (11).
turba: menigu (menigeo, mænigu,
 menego, mænio) (111).

- fole, Mt. 7, 28; 14, 19; 21, 8. 9. 26. 46; 22, 33; 23, 1; 26, 47. 55. Mk. 12, 41; 7, 24; 9, 18; 12, 54; 23, 18. J. 7, 12.
- wered, Mt. 13, 34. Lk. 9, 13; 12, 1; 22, 47; 23, 4; 27, 48.
- , Mk. 8, 6. Lk. 11, 27; 19, 39.
- turbare*: gedrēfan (13).
- astyrian*, J. 5, 7.
- turris*: stȳpel, Mt. 21, 33. Mk. 12, 1. Lk. 13, 4; 14, 28.
- turtur*: turtle, Lk. 2, 24.
- U.**
- uber* (sub.): brēost, Lk. 11, 27; 23, 29.
- uber* (adj.): gōd, Lk. 12, 16.
- ubicumque*: swā hwær swā, Mt. 24, 28; 26, 13. Mk. 9, 17; 14, 9. Lk. 17, 37.
- ubique*: æghwār, Mk. 16, 20. Lk. 9, 6.
- ulcus*: wund, Lk. 16, 21.
- ulceribus plenus* = swyðe forwundod Lk. 16, 20.
- ullus*: ænig, Mk. 6, 5. Lk. 8, 43. ān, Mt. 27, 14. J. 19, 11.
- ulna*: hand, Lk. 2, 28.
- ultio*: wracu, Lk. 21, 22.
- ultra* (prep.): of, Mk. 10, 1.
- ultra* (adv.): ofer, Mk. 7, 12. Lk. 20, 36.
- leng, Mk. 5, 35.
- syððan, Mt. 5, 13.
- ultra*: sylfwilles, Mk. 4, 28.
- ubulatus*: ðotorung, Mt. 2, 18.
- umbra*: seeadu, Mk. 4, 32. Lk. 1, 79.
- ðystru, Mt. 4, 16.
- undecim*: endlufun, Mt. 28, 16. Lk. 24, 9. 33.
- twelf, Mk. 16, 14.
- undecimus*: endlyfta, Mt. 20, 6. 9.
- undique*: æghwanon (æghwanun), Mk. 1, 45. Lk. 19, 43.
- ungere*: smyrian (11).
- unguentum*: sealf (11).
- alabastrum unguenti* = sealfbox, Mk. 14, 3. Lk. 7, 37.
- unicus*: ān, Lk. 8, 42.
- ānlie, Lk. 9, 38.
- filius unicus matris suæ* = ānre wudewan sunu ðe nānne oðerne næfde, Lk. 7, 12.
- unigenitus*: ācenned, J. 1, 18; 3, 18. āncenned, J. 1, 14; 3, 16.
- univērsus*: eall (31).
- unquam*: æfre, J. 1, 18; 5, 37; 6, 35; 8, 33.
- gȳt, Lk. 19, 30.
- unus*: ān (160).
- sum, Mk. 4, 20. Lk. 9, 19.
- oðer, J. 1, 40.
- tōgædere, J. 11, 52.
- , Mt. 22, 34. Mk. 8, 28. Lk. 9, 8.
- unusquisque*: ælc, Lk. 6, 44; 13, 15. J. 6, 7; 19, 23.
- æghwile, Mt. 16, 27; 25, 15. J. 16, 32.
- eall, J. 7, 53.
- , Mt. 18, 35.
- urceus*: cēac, Mk. 7, 4. 8.
- usura*: gafol, Mt. 25, 27.
- gestrēon, Lk. 19, 23.
- uter*: bytt (12).
- uterque*: ægðer, Mt. 13, 30.
- bēgen, Lk. 7, 42.
- , Lk. 5, 38.
- uterus*: innoð (8).
- utilis*: nyt (nytt), Lk. 14, 35; 17, 2.
- utique*: witodlice (14).
- , Mt. 25, 27.
- utrum*: hwæðer, J. 7, 17.
- uwa*: wīnberie, Mt. 7, 16. Lk. 6, 44.
- uxor*: wif (40).
- laf, Mk. 6, 17.
- uxores ducere* = wīfian, Lk. 17, 27.
- , Mk. 12, 23. Lk. 2, 5. 20. 33.

V.

- vacans*: æmtig, Mt. 12, 44.
vacuus: idelhende, Mk. 12, 3.
vadere: gān (59).
 faran, Mt. 2, 20; 26, 24. 36. J. 8,
 21; 11, 8; 13, 33. 36; 14, 2. 4.
 5. 12. 28; 16, 5. 7. 10. 16. 17. 28.
 cuman, J. 13, 3.
 ———, Mk. 10, 21.
væ: wā (30).
 ———, Mt. 23, 14.
vagina: scæað, J. 18, 11.
vah: wā, Mt. 27, 40.
 wālā, Mk. 15, 29.
valde: swyðe (swiðe) (11).
 ðearle, Mt. 27, 54.
 ———, Mt. 19, 25. Lk. 23, 8.
valens: hāl, Mt. 9, 12.
valere: magan, Mt. 5, 13. Lk. 16, 3.
 J. 21, 6.
validus: mycel, Lk. 15, 14.
 strang, Mt. 14, 30.
vallis: denu, Lk. 3, 5.
vallum: ———, Lk. 19, 43.
vanus: īdel, Mk. 7, 7.
vapulare: wītnian, Lk. 12, 47. 48.
 swingan, Mk. 13, 9.
varius: missenlic, Mt. 4, 24. Mk.
 1, 34.
 mislic, Lk. 4, 40.
vas: fæt (8).
vehementer: ðearle, Mt. 17, 22. Mk.
 5, 43.
 swiðlice, Mt. 27, 14.
 swyðe, Mk. 3, 12.
velare: oferwrēon, Mk. 14, 65. Lk.
 22, 64.
 bewrēon, Lk. 9, 45.
velle: wyllan (willan) (99).
 ———, Mt. 3, 9; 5, 42; 18, 23.
 Mk. 15, 12. J. 15, 7.
vellere: pluccian, Mt. 12, 1. Mk. 2,
 23. Lk. 6, 1.
velum: wāhryft (wāhryft), Mt. 27,
 51. Mk. 15, 38. Lk. 23, 45.
velut: swylce, Mt. 28, 4. Mk. 8, 24.
 Lk. 18, 11.
 swā, Mk. 9, 2; 10, 15.
vendere: syllan (sellan) (10).
 eýpan (cēapian), Mt. 21, 12; 25,
 9. Mk. 11, 15. J. 2, 16.
 becýpan, Mt. 19, 21.
 gesyllan, Mk. 10, 21.
venire: becýpan, Mt. 10, 29. Lk.
 12, 6.
 sellan, J. 12, 5.
venire: cuman (460).
 gān, Mt. 21, 19. 38. J. 11, 34. 43;
 12, 22. 21, 3. 12.
 faran, J. 11, 17; 13, 33.
 becuman, Mt. 26, 50.
 genēahlæcan, Mt. 8, 2.
 niðerstīgan, Mt. 3, 16.
post venire = fyligean, Mt. 16, 24.
messis venit = man rīpan mæg,
 J. 4, 35.
venturus = tōweard (tōwerd) (9).
 ———, Mk. 12, 7. Lk. 8, 17;
 9, 56; 12, 38. 49; 22, 52. J. 4,
 15; 10, 12; 21, 8.
venter: innoð (7).
 wamb, Mt. 15, 17. Lk. 15, 16.
ventilabrum: fann, Mt. 3, 12. Lk.
 3, 17.
ventus: wind (18).
 middaneardes ende, Mt. 24, 31.
 ———, Mk. 4, 40.
venundare: gesellan (gesyllan),
 Mt. 18, 25; 26, 9. Mk. 14, 5.
verax: sōðfæst, Mt. 22, 16. Mk. 13,
 14. J. 7, 18; 8, 26.
 sōðfæstnys, J. 3, 33.
verbum: word (wurd) (103).
 bebod, Mk. 7, 13.
 spræc, Mk. 11, 29.
 ———, Mt. 15, 23. Mk. 2, 2; 4,
 33; 8, 32.
vere: sōðlice (16).
 sōð, Lk. 21, 3. J. 4, 18; 7, 40.
vereri: forwandian, Mt. 21, 37. Lk.
 20, 13.
veritas: sōðfæstnyss (sōðfæstness,
 sōðfæstnys) (27).
 sōð, Mk. 12, 32. J. 8, 46.
 riht, Mk. 5, 33.
in veritate = sōðlice, Lk. 4, 25.
vermis: wyrn, Mk. 9, 43. 45. 47.

- versutia*: lotwrencēast, Mk. 12, 15.
vertere: gewendan, Mk. 3, 21. J. 16, 20.
verumtamen: ðeahhwæðere (15).
 ðeah, Mt. 11, 22. J. 12, 42.
 sōð, Mt. 26, 64.
verus: sōð (17).
 ———, Lk. 16, 11.
vespera: æfen, Mk. 11, 11. 19.
vespere: æfen (8).
vestimentum: rēaf (rēf) (44).
 gegyrela, Mt. 9, 16.
vestire: geserýdan (7).
 serýdan, Mt. 6, 30. Lk. 12, 28.
vestis: rēaf (8).
vestitus: rēaf, Lk. 9, 29.
vetare: forbēodan, Lk. 18, 16.
veterascere: forealdigean, Lk. 12, 33.
vetus: eald (11).
vexare: gedreccan (7).
 dreccan, Mk. 5, 35. Lk. 8, 49.
via: weg (59).
vicina: nēhhebyren, Lk. 15, 9.
vicinus: (nēhhebūr, nēahgebūr), Lk. 1, 58, 65; 14, 12; 15, 6. J. 9, 8.
vicis: gewrixl, Lk. 1, 8.
 tūn (l), Lk. 1, 5.
victima: offrung, Mk. 9, 48.
victoria: sige, Mt. 12, 20.
victus: andlyfen, Mk. 12, 44. Lk. 21, 4.
vicus: tūn, Mk. 1, 38; 6, 36. Lk. 14, 21.
 wie, Mt. 6, 2. Mk. 6, 56. Lk. 14, 21.
videre: gesēon (347).
 warnian, Mt. 8, 4; 9, 30; 18, 10; 24, 4. 6. Mk. 1, 44; 4, 24; 13, 5. 9. 23. 33; 8, 18. Lk. 11, 35; 21, 8.
 lōcian, Mk. 6, 38; 8, 15.
 sēon, Lk. 7, 25; 12, 54.
 behāwian, Mt. 7, 5.
 behealdan, Lk. 21, 29.
 bescēawian, Mk. 12, 14.
 cweðan, Mk. 2, 16.
 geenāwan, Mk. 14, 69.
 giēman, Lk. 12, 15.
 spreccan, Mt. 27, 4.
 ðincan, J. 4, 19.
 ———, Mt. 2, 16; 18, 10; 21, 20.
 Mk. 8, 33; 10, 42. Lk. 2, 48; 22, 24.
videri: ðincan (ðyncan), Mt. 17, 24; 21, 28; 22, 17. 42; 25, 29. Mk. 14, 64. Lk. 1, 3; 10, 36.
 geðincan, Mt. 18, 12; 26, 66. Lk. 24, 11.
 gesēon, Mt. 23, 5. Lk. 9, 31; 10, 31; 23, 8.
 habban gesewen, J. 20, 20.
 wesan gesewen, Mt. 6, 18.
 gehered wesan, Mt. 6, 1.
 ———, Lk. 22, 24.
vidua: wuduwe (wydywe) (12).
 ———, Mt. 23, 14.
vigilia: wæcce, Mk. 6, 48. Lk. 12, 38.
 hancred, Mt. 14, 25.
vigilia noctis = nihtwæcce, Lk. 2, 8.
vigilare: wacian (wæcian, wacigean) (17).
viginti: twentig, Lk. 14, 31. J. 6, 19.
villa: tūn (11).
villicare: tūnscīre bewitan, Lk. 16, 2.
villicatio: gerēfseīr, Lk. 16, 3.
 seīr, Lk. 16, 2.
 tūnscīr, Lk. 16, 4.
villicus: gerēfa, Lk. 16, 1. 3.
 tūngerēfa, Lk. 16, 8.
vincere: forswīðan, J. 16, 33.
 oferwinnan, Lk. 11, 22.
vincire: gebindan (7).
 gehæftan, Mt. 27, 16.
vincitus = forwyrhte mann, Mt. 27, 15.
vinculum: bend, Mt. 11, 2. Mk. 7, 35. Lk. 8, 29; 13, 16.
vindemiare: niman, Lk. 6, 44.
vindicare: wreccan, Lk. 18, 3. 5.
vindicta: wracu, Lk. 18, 7.
vinea: wīngeard (wīngerd) (22).
 ———, Lk. 13, 7.
vinum: wīn (21).
potator vini = wīndrincende, Mt. 11, 19.
violare: gewemman, Mt. 12, 5.
violentus: strec, Mt. 11, 12.

vipera: næddre, Mt. 3, 7; 12, 34; 23, 33. Lk. 3, 7.

vir: wer (19).

mann (manna), Mt. 7, 26. Mk. 6, 44; 10, 2. Lk. 5, 18; 8, 27. 38. 41; 11, 31. 32; 14, 24; 16, 18; 19, 2; 23, 50. J. 6, 10.

ceorl, J. 4, 16. 17. 18.

fole, Mt. 14, 35.

———, Mk. 6, 20. Lk. 5, 12; 7, 20; 22, 63.

virga: gyrd, Mt. 10, 10. Lk. 9, 3. Mk. 6, 8.

virginitas: fæmnhād, Lk. 2, 36.

virgo: fæmne (6).

viridis: grēne, Mk. 6, 39. Lk. 23, 31.

virtus: mægen (megen) (26).

miht (myht), Mk. 6, 2. Lk. 1, 17. 35; 9, 1; 19, 37; 21, 26.

mægendrymm, Mt. 26, 64.

menegu, Lk. 10, 13.

wundor, Mt. 14, 2.

———, Lk. 24, 49.

vis: mægen, Lk. 10, 27.

nead, Mt. 11, 12.

strangnyss, Lk. 16, 16.

viscus: innod, Lk. 1, 78.

visio: gesihð (gesihtð), Lk. 1, 22; 24, 23.

———, Mt. 17, 9.

visitare: genēosian, Lk. 1, 68. 78; 7, 16.

æteuman, Mt. 25, 36.

tōgān, Mt. 25, 36.

visitatio: genēosung, Lk. 19, 44.

visus: gesihð (gesyhð), Mt. 27, 19. Lk. 4, 19; 7, 21.

vita: lif (53).

vitis: wineard (wīngeard), Mk. 14, 25. Lk. 22, 18. J. 15, 1. 4. 5.

wīn, Mt. 26, 29.

vitulus: celf, Lk. 15, 27. 30.

styric, Lk. 15, 23.

vituperare (*vituperaverunt* = hī tældon hī and cwædon, Mk. 7, 2).

vivere: leofian (lybban, lyfian) (22). gelyfian, Mk. 16, 11.

wesan on life, Mt. 27, 63.

vivificare: geliffæstan, Lk. 17, 33. J. 5, 21; 6, 64.

vivus: lybbende (lyfigende, lyfiende) (6).

lif, J. 4, 10. 11.

———, J. 6, 41; 11, 27.

vix: ———, Lk. 9, 39.

vobiscum: mid ēow (14).

vocare: clypian (39).

genemnan, Mt. 1, 16; 2, 32; 4, 18; 5, 9. 19. Mk. 11, 17. Lk. 1, 31.

32. 35. 36. 60. 61. 62. 76; 2, 4. 21. 23; 6, 15; 7, 11. 15. 21; 19, 29; 22, 25. 47; 23, 33. J. 1, 42.

nemnan, Mt. 1, 21. 23. 25; 23, 7. 8. 9. 10. Lk. 1, 13. 59; 6, 13; 15, 19. J. 10, 3.

gelaðian, Mt. 22, 14. Lk. 14, 16. J. 2, 2.

ingelaðian, Lk. 7, 39; 14, 9. 10.

gecgean, Mt. 9, 13.

gecweðan (!), Lk. 21, 37.

gehātan, Mt. 27, 8.

inlaðian, Lk. 14, 12.

tōgeclypian, Mk. 6, 7.

———, Mt. 21, 13. Lk. 8, 2.

volatilis: fugel, Mt. 6, 26.

volucris: fugel (fugol, fugul) (7).

voluntas: willa (22).

———, J. 5, 30.

voluptas: lust, Lk. 8, 14.

volutare: tearflīan, Mk. 9, 19.

vorax: ettul, Mt. 11, 19.

vox: stefn (stefen, stemn) (44).

vocem dare = crāwan, Mk. 14, 30.

———, Lk. 11, 27.

vulnerare: gewundian, Mk. 12, 4.

Lk. 20, 12.

vulnus: wund, Lk. 10, 34.

vulpes: fox, Mt. 8, 20. Lk. 9, 58; 13, 32.

vultus: andwlita, Lk. 24, 5.

ansyn, Lk. 24, 5.

vulva: gecyndlim, Lk. 2, 23.

Z.

zelus: anda, J. 2, 17.

zizania: coccel (8).

zona: gyrdel, Mt. 3, 4. Mk. 1, 6; 6, 8. begyrdel, Mt. 10, 9.

OLD ENGLISH-LATIN INDEX.





A.

abba: *abba*.
 āberan: *portare*.
 ðe man āberan ne mæg = *im-
portabilia*.
 ābīdan: *expectare*.
 āblendan: *ex-, ob-cæcare*.
 ābrēdan: *educere, eximere*.
 ābūgan: *inclinare*.
 ābūtan: *circa, circuitus*.
 ābūtan standan = *circumstare*.
 ābysgian: *suspendere*.
 ācennan: *nasci*.
 ācenned = *unigenitus*.
 eft ācennan = *renasci*.
 ācennednys: *natiuitas*.
 āceorfan: *amputare, obscindere*.
 āclænsian: *mundare*.
 ācōlian: *refrigerare*.
 ācuman: *portare*.
 ācumendlic: *tolerabilis*.
 ācwencan: *extinguere*.
 ācyrran: *auferre*.
 ādl: *languor*.
 ādōn: *epicere*.
 ādrēdan: *timere*.
 ādrīfan: *e-, pro-jicere*.
 bēon ādrīfen = *expelli*.
 ādrincan: *suffocare*.
 ādrūwian: *æstuarare, arere, siccare*.
 ādumbian: *obmutescere*.
 ādwæscan: *extinguere*.
 æ: *lex, testamentum*.
 æage (æage): *oculus*.
 æcer (æcyr): *ager, sata*.
 æfen (æuen): *sero, vespera, vespere*.
 æfenlæcan: *advesperascere*.

æfre: *æternus, unquam*.
 ne æfre (næfre) = *numquam*.
 ðē læs æfre = *nequando*.
 æftemest: *novissimus*.
 æfter (æftyf): *deinde, juxta, se-
cundum*.
 æfter fyligende = *sequentes*.
 æfter ðām (ðan) = *postea, post-
quam*.
 æfter ðyson (ðysom) = *amodo,
postea*.
 ðār æfter fēran = *sequi*.
 æftera (æftra) = *novissimus, pri-
mus, secundus*.
 æg: *ovum*.
 æghwanon (-hwanun): *undique*.
 æghwār: *ubique*.
 æghwile: *unusquisque*.
 æglēaw: *legisperitus*.
 ægðer: *uterque*.
 æht: *bonum, hereditas, portio, pos-
sessio, substantia*.
 ælan: *accendere*.
 ælc: *singuli, unusquisque*.
 ælc tō oðrum = *ad alterutrum*.
 ælc wæs on sestra gemete =
capientes singulae metretas.
 hyra ælc oðerne = *invicem; ab,
ad, in invicem*.
 ælfremede: *alienigena*.
 ælmesse: *eleemosyna*.
 ældēodilice: *peregre*.
 æmtig: *vacans*.
 ænig: *aliquis, quisquam, ullus*.
 ænig man = *aliquis*.
 ænig ðing = *aliquis*.

nolde ðæt ænig = *neminem voluit*.
 Ænlípig: *solus*.
 Ær (adj. & adv.): *antea, jam, mane, primus, prius*.
 Ær morgen (mergen) = *mane*.
 Ærra = *prior*.
 Ærest (ærost, ærust, æryst) = *primo, primum, primus, prius*.
 Ær (prep. & conj.): *ante, antequam, donec, prior, priusquam*.
 Ær middaneard gesett wæs = *ante constitutionem mundi*.
 Ærdæd: *factum*.
 Ærend(d)raca (ærynd-): *apostolus, legatio, nuntius*.
 Ærðam (-ðan): *antequam, donec, prius, priusquam*.
 Ærist (ærest, æryst): *resurrectio*.
 Æswician: *scandilizare*.
 æt: *contra*.
 æt nē(a)hstan (nīhstan) = *novissime, novissimus*.
 æt sīðemestan = *novissime*.
 æt sumum cyrre = *aliquando*.
 æt wesan = *adesse*.
 Ætan: *manducare*.
 ætbregdan (-brēdan): (*au*)*ferre, tollere*.
 æteuman: *visitare*.
 ætēow(i)an (-ywan): (*ap*)*parere, ostendere*.
 ætgædere: *simul*.
 brūcað metes ætgædere = *countuntur*.
 æthrinan: *apprehendere, irruere, mittere manus, movere, tangere*.
 ætīwedness: *ostensio*.
 ætsacan: (*ab*)*negare, anathematizare, detestari*.
 ætsittan: *circumsedere*.
 ætspurnan: *offendere*.
 ætstandan: (*a*)*stare*.
 ætywan (-ēowan): *apparere*.
 ædele: *nobilis*.
 ædelboren: *nobilis*.
 æx: *securis*.
 āfæran: *consternare; con-, ex-terrere*.
 wæron āfærede = *invaserat tremor et pavor*.

āfandi(ge)an: *probare*.
 āfeallan: *cadere, procidere*.
 āfedan: *nutrire*.
 āfeormian: (*per*)*mundare*.
 āfindan: *deprehendere*.
 āfōn: *ac-, con-cipere; assumere*.
 āfyllan: *prosternere*.
 āfyllan: *replere*.
 āfyrhtan: *exterrere*.
 āfyrran: *au-, trans-ferre; tollere*.
 āgan: *habere, possidere*.
 āgān: *percipere, progredi, transire*.
 eall ðæt hē āh = *omnia bona sua*.
 ðæt hēo ahte = *substantia*.
 āhton = *persecuti sunt(!)*.
 āgen: *proprius*.
 āgēn: *ad-versum, -versus; contra, denuo*.
 āgēn cuman, gehwyrfan, hwyrfan = *redire*.
 āgēn laðian = *reinvitare*.
 āgēn sendan = *remittere*.
 āgēn standan = *insistere*.
 eft āgēn cuman = *revertere, reverti*.
 wendan āgēn = *reverti*.
 āgēotan: (*ef*)*fundere*.
 āgiefan: *dare, dimittere, donare, red-, tra-dere*.
 āginnan (-gynnan): *coepisse, incipere*.
 āgyldan: *reddere*.
 āgyltan: *debere*.
 āgynnan (-ginnan): *coepisse, incipere*.
 āhēawan: *excidere*.
 āhebban: *fermentare, levare, tollere*.
 āholian: *erueri*.
 āhōn: *crucifigere, suspendere*.
 āhrēosan: *irruere*.
 āhrīnan: *tangere*.
 āhsian (āxian): *interrogare*.
 āhyldan: *in-, re-clinare*.
 āhyrdan: *in-cressare, -durare*.
 āhyrian: *conducere*.
 ālædan: *ducere, (re)ponere*.
 ālegan: *deponere, projicere, re-clinare*.
 on ālegan = *imponere*.

alewe: *aloe*.
 ālifan (-lyfan): *licere, permittere*.
 ālīesan (-līsan): *liberare, redimere, salus*.
 altar: *altare*.
 ālūcan: *avellere, procumbere*.
 ālysednes(s) (-nyss): *redemptio, remissio*.
 amen: *amen*.
 āmiddan: *medius*.
 āmyrran: *consummare, devorare*.
 ān: *aliquis, quinque, quisquam, singularis, solum, solus, tantum, tantummodo, ullus, unus*.
 ān æfter ānum = *incipientes a senioribus*.
 ān man, ðing = *aliquis*.
 ānra gehwile = *singuli*.
 anbid: *expectatio*.
 āncenned: *unigenitus*.
 anda: *invidia, zelus*.
 and(d)ettan: *confiteri*.
 andfeng: *assumptio, sumptus*.
 andfenge: *acceptus, aptus*.
 andgyt: *intellectus, sensus*.
 andlyfen: *stipendium, victus*.
 andswarian (ant-): *respondere, respondens aīo*.
 andswaru: *responsum*.
 andweard: *hodiernus*.
 andwilita: *vultus*.
 andwyrðan: *respondere*.
 andwyrde: *responsum*.
 anfeald: *simplex*.
 angel: *hamus*.
 anginn (-gyn): *initium*.
 angsum: *arctus*.
 anlīc (bēon anlīc = *assimilare*).
 ānlīc: *unicus*.
 anlīcness (-nys, -līcenis): *imago, statura*.
 ānræðlice: *constanter*.
 ansyn: *aspectus, conspectus, facies, species, vultus*.
 anweald (-wald): *imperium, potestas*.
 ānyman: *tollere*.
 āparian: *deprehendere*.
 āplantian: *transplantare*.

apostol: *apostolus*.
 āræðan: *prophetizare*.
 āræran: *erigere, ex-, resuscitare*.
 āreccan: *edisserere*.
 ārfæt and mæstling: *æraumentum*.
 ārīsan (-rīsan): (*con-*), (*ex-*), (*in-*), (*re-*) *surgere; residere*.
 ārwurði(ge)an: *honorificare*.
 āsāwan: *seminare*.
 āsceacan: *excutere*.
 āsceonung: *abonimatio*.
 āscunian: *arguere*.
 āscuniendlic: *abominatio*.
 āsendan: (*e-*), (*im-*), (*sum-*) *mittere; facere*.
 āsettan: (*ap-*), (*im-*) *ponere; mittere, statuere*.
 āsīgan: *occidere*.
 āslēan: *amputare, percutere*.
 assa: *asellus, asinus*.
 asse: *asina*.
 āstandan: *instare*.
 āstīgan: *a-, de-scendere; subire*.
 āstreccan: *extendere, procidere*.
 āstyrian (-stirian): (*com*) *movere, concitare, turbare*.
 āsundron: *seorsum*.
 āsyndrian: *segregare, separare*.
 ātcon: *e-ducere, -jicere; trahere*.
 ātynan: *aperire*.
 āð: *juramentum, iusjurandum*.
 āðeni(ge)an: *extendere, procidere*.
 āðēostrian: *contenebrare*.
 āðwēan: *baptizare, lavare*.
 āðystrian: *obscurare*.
 āwācian: *recedere*.
 āwecc(e)an: *ex-, (re)suscitare*.
 āwegan: *agitare*.
 āwefan: *contexere*.
 āweg (dōn āweg = *tollere*).
 āwendan: *everrere, solvere*.
 āweorpan: *deponere; e-, pro-, re-jicere; mittere, reprobare*.
 āweorðan: *evanescere*.
 ðū āwordena = *raca*.
 āwindan: *plectere*.
 āwreccan (!): *excitare*.
 āwrēgan: *suscitare*.
 āwrēon: *revelare*.
 āwrigeness: *revelatio*.

āwritan: *scribere*.
 āwurtwalian (-wyrst-); *eradicare*.
 āwyltan: *revolvere*.
 āwyrgean: *maledicere*.

āwyrgeð = *malignus*.
 āxian (āhsian): *interrogare, sciscitari*.
 axse: *cinis*.
 azyma: *azyma*.

B.

bærnan: *accendere, ardere*.
 bān: *os*.
 be: *secus*.
 be naman = *nominatim*.
 beācnian: *annuere*.
 beāftan: *sine*.
 bēam: *trabs*.
 bēancodd: *siliqua*.
 bearm: *sinus*.
 bearn: *filiolus, filius, liberi, natus, semen*.
 bēatan: *cædere, percutere*.
 bebēodan: *com-mendare, -minari; constituere, imperare, mandare, mandatum dare, præcipere*.
 bebēobend: *præceptor*.
 bebod: *mandatum, præceptum, verbum*.
 bebyðan (behýðan?): *abscondere*.
 bebyr(i)g(e)an: *sepelire*.
 bebyrged = *in monumento habens*.
 dæg ðe man mē bebyrge = *dies sepulturae*.
 on tō bebyrgenne = *in sepul-turam*.
 beclýppan: *complexi*.
 hine beclýpte = *cecidit super collum ejus*.
 beclýsan: *cludere, includere*.
 becumān: (-), (per-), (super-)venire; *in-cidere, -gredi*.
 tōsomne becumān = *convenire*.
 becýpan: *vendere, venire*.
 bed(d): *grabatum, lectus*.
 bedelyfa: *cubiculum*.
 beddecofa: *cubiculum*.
 bedelfan: *fodere*.
 bediglian: *abscondere, oculere*.
 bedýpan (-dyppan): *intingere*.
 befæstan: *commendare, consum-*

mare, percurrere.
 befealdan: *involvere, placare*.
 befeallan: *cadere, incidere*.
 befēran: *circumire*.
 befōn: *capere; com-, re-prehendere*.
 beforan: *ante, coram*.
 beforan cumān = *prævenire*.
 beforan faran = *præcedere*.
 beforan fēran = *ante-, præcedere*.
 beforan him = *in medio*.
 cumān beforan = *præcedere*.
 gōn beforan = *præcedere, -ire*.
 iernan beforan = *præcurrere*.
 befrīnan: *discere*.
 bēgen: *ambo, uterque*.
 beginnan: *coepisse*.
 begýman: *attendere, curam habere, observare, procurare*.
 begýmen: *observatio*.
 begyrdan: *præ-, suc-cingere*.
 begyrdel: *zona*.
 begytan (-gitan): *consequi, lucrari*.
 behabban: *circumdare, detinere*.
 behāt: *promissum*.
 behātan: *constituere, polliceri, promittere, spondere*.
 behāwian: *videre*.
 behēafðian: *decollare*.
 behealdan: *a-, circum-, re-, suspicere; intendere, servare, videre*.
 behēfe: *necessarius*.
 behrōpan: *sugillare*.
 behweorfan: *revertere, reverti*.
 behýðan: *abscondere*.
 him wæs behýðd = *non intelligebant*.
 wesān behýðd = *fieri occultus*.
 beigbēam: *rubus*.
 belādian: *excusare, habere excusatum*.

belæwan: *pro-, tra-dere.*
 belgan: *indignari.*
 belifan: *remanere, superare, superesse.*
 belimpan: *pertinere.*
 belistnian: *castrare.*
 belistnod = *eunuchus.*
 belūcan: *claudere.*
 bemīðan: *latere.*
 bēn: *deprecatio.*
 bend: *vinculum.*
 bēobrēod: *favus mellis.*
 bēod: *mensa.*
 bēodan: *comminari, imperare, mandare, præcipere.*
 bēon: *efficere, gustare, manere.*
 bēon anlic, drēorig, etc. *see anlic, drēorig, etc.*
 bēor: *sicera.*
 beorg (beorh): *collis.*
 beorht: *lucidus.*
 beorhtlice: *clare.*
 beorhtness(-nyss): *claritas, splendor.*
 beorhtwolen: *nubes lucida.*
 beorma: *fermentum.*
 bēorscipe: *coena.*
 bepæcean: *illudere.*
 beran: (*af-*), (*circum-*), (*in-*), (*trans-*)
ferre; bajulare, dare, facere, ponere, portare, tollere.
 wæstm beran = *ferre, fructificare.*
 berēafian: *de-fraudare, -spoliare; diripere, rapere.*
 ber(e)n: *cellarium, hordeaceus, horreum.*
 bernes flōr = *area.*
 bescēawian: *circumspicere, considerare, videre.*
 bescēotan: *ire.*
 bescirian: *amovere.*
 bescūfan: *præcipitare.*
 besencan: (*de*)*mergere.*
 besēon: *a-, circum-, pro-, re-spicere; convertere.*
 besēonde = *elevatis oculis.*
 besma: *scopa.*
 besmītan: *coinquinare, communicare, contaminare.*
 besmiten = *communis.*
 bestandan: *circumdare.*

beswīcan: *seducere.*
 beswician: *scandilizare.*
 beswungan: *cædere.*
 beswungen = *flagellis cæsus.*
 besyrwan: *tenere.*
 bet: *melior.*
 betæcan: *credere, ostendere, tradere.*
 betēon: *concludere.*
 betera *see gōd.*
 betrymian: *circumdare.*
 betwēonan (-twynan): *inter, intra.*
 betwux (-twe(o)x, -twuh, -twyx):
apud, inter, intra.
 betwux (-tweox) him: *ad alterutrum, ei singulativim; (ab, ad, in) invicem; secum, simul.*
 betwynan (-twēonan): *inter, intra.*
 him, ēow, inc betwynan (-twēonan) = *(ab, ad, in) invicem.*
 betynan: *septem circumdare.*
 beðencan: *revertere.*
 beðurfan: *egere, indigere, necesse habere.*
 bewæfan (bewæfed = *amictus*).
 beweddian: *desponsare.*
 bewendan: *con-, re-vertere.*
 beweorpan: *mittere, projicere.*
 bewurpan mid meoxe = *fodere circa illam.*
 bewitan (tūnscīre bewitan = *villicare*).
 bewindan: *involvere, ligare.*
 bewrēon: *velare.*
 biegan (byegan, byegean): *emere, mercari, ponere.*
 uton gāu biegan = *euntes emanus.*
 bīnian: *innuere.*
 biddan: *deprecari, orare, petere, poscere, postulare, rogare.*
 biddað = *orantes.*
 bifian: *movere.*
 bīgan: *flectere.*
 bigspel(l): *parabola, proverbium, similitudo.*
 bilwit: *mitis, simplex.*
 bindan: (*al*)*ligare.*
 binn: *præsepium.*
 binnan: *infra.*
 bisceop: *pontifex.*

bita: *buccella*.
 biterlice (bityr-): *amare*.
 blæc: *niger*.
 blæd: *fructus*.
 blase: *fax*.
 blāwan: *canere*, (*insuf*) *flare*.
 blētsian: *benedicere*.
 blind: *cæcus*.
 blindness: *cæcitas*.
 bliss: *exultatio, gaudium*.
 blissian: *gaudere*.
 blissian mid = *congratulari*.
 blīde (bēo blīde = *euge*
 wesan blīde = *gaudere*).
 blīdelic: *gaudens*.
 blōd: *sanguis*.
 blōdryne: *fluxus, profluvium san-*
guinis.
 bōc: *liber*.
 bōcere (bōcyre): *scriba*.
 bōceras = *frondes* (!).
 boda: *nuntius*.
 bodi(ge)an: (*an*) *nuntiare, eructare,*
evangelizare, predicare.
 bodung: *predicato*.
 bōg: *ramus*.
 bolster: *cervical*.
 borgian: *mutuari*.
 botl: *atrium*.
 box: *alabastrum, libra*.
 breacan: *frangere, rumpere, solvere*.
 brēgan: *terrere*.
 brēost: *pectus, uber*.
 bred: *summum*.
 brice: *fractio*.
 bridd: *pullus*.
 bringan: *ad-, pro-ducere; (af-),*
(of-), (pro-), (re-) ferre; dare,
facere, habere, mittere.
 brōðor: *frater*.

brūcan: *fungi*.

brūcað metes ætgædere = *cou-*
tuntur.

brȳd: *sponsa*.

brȳdguma: *nuptiæ, sponsus*.

brytsen: *fragmentum*.

būgan: *declinare, procumbere*.

burg (burh): *castellum, civitas*.

burhsittende (burhsittende man =
civis).

burhwaru (-ware): *civitas*.

burna: *torrens*.

būtan (būton, būtun): *circuitus,*
exceptus, extra, nisi, non
habens, plusquam, præter, sine.

būton gewyrhton = *gratis*.

būtū: *ambo*.

bydel: *exactor*.

byden: *modus*.

bȳme: *tuba*.

byrgen(n) (-yn): *monumentum, se-*
pulchrum, sepultura.

byrgan: *sepelire*.

byrhtmhwīl: *momentum temporis*.

byrden (byrdyn): *onus, pondus*.

hefig byrðen = *pressura*.

bȳsen: *exemplum*.

bysmerian (bysmorian, bysmri(g)an):
blasphemare, illudere.

bysmor (bysmur): *blasphemia*.

bysmor sprecan = *blasphemare*.

bysmorsp(r)æc (bysmurspæc): *blas-*
phemia.

bysmorspæce sprecan = *blas-*
phemare.

ðis ys bysmor-spræc = *blas-*
phemavit.

bysmorung: *blasphemia*.

bytt: *uter*.

C.

cæg: *clavis*.

cafertūn (cauer-): *atrium*.

cale: *sandalia*.

calic: *calix*.

candelstæf: *candelabrum*.

caru: *cura, sollicitudo*.

castel: *castellum*.

cēac: *urceus*.

ceaf: *palea*.

ceald: *frigidus, frigus*.

cēapian (cȳpan): *negotari, vendere*.

cēapodun = *vendentes et emen-*
tes.

cēapsceamul (cēp-): *gazophylacium*,

telonium.
 ce(a)ster (cæster): *castellum, civitas.*
 celf: *vitulus.*
 cempa: *miles.*
 cennan: *gignere, parere.*
 cennende = *prægnans.*
 ceorfan: *ab-, con-cidere; amputare.*
 ceorl: *vir.*
 ceorlian: *nubere.*
 cēpsceamul: *gazophylacium.*
 cēpsetl: *telonium.*
 cēcen: *pullus.*
 cēdan: *increpare.*
 cild: *filiolus, filius, infans, parvulus, puer.*
 cildclād: *pannus.*
 cildhād: *infantia.*
 clæne: *mundus.*
 clæneheort: *mundum cor.*
 clænsung: *mundare, purgare.*
 clænsung: *emundatio, purgatio, purificatio.*
 clād: *pannus.*
 elifian: *adhærere.*
 elipian (elypian): *accersere; (ad-), (con-) vocare; (ex)clamare.*
 tōsomne (ge)clypian = *convocare.*
 enæpp: *supercilium.*
 enapa: *puer.*
 enēores(s) (-nis(s), -nys(s)): *generatio, progenies.*
 enēorissebōe: *liber generationis.*
 enēow: *genu.*
 eniht: *discipulus, filius, puer.*
 enucian: *pulsare.*
 eoec: *gallus.*
 coccel: *zizania.*
 codd: *pera.*
 corbān: *Corban.*
 corn: *granum.*
 coss: *osculum.*
 costian: *temptare.*
 costniend: *temptator.*
 cost(n)ung: *temptatio.*
 dēofles costnung = *tribulatio.*
 cot: *spelunca.*
 crāwan: *cantare, vocem dare.*
 Crist: *Christus.*
 cruma: *mica.*
 culfre: *columba.*

cuma: hospes.
 cumena hūs = *diversorium.*
 cuman: *ab-, ex-, intro-, red-ire; ac-, pro-cedere; accidere; (ad-), (con-), (per-), (præ-), (super-) venire; descendere, egredi, facere, intrare, irruere, nasci, occurrere, oriri, revertere, sur-gere, vadere.*
 cuman beforan, tō, = *præcedere.*
 cuman tō wyrcanne = *convenire.*
 āgēn cuman = *redire.*
 beforan cuman = *prævenire.*
 eft āgēn cuman = *revertere, reverti.*
 on morgen cuman = *manicare.*
 tōgædere cuman = *convenire.*
 tōgædere cōmon = *concurrentes.*
 dā cōm = *ecce.*
 cunnan: (ag-), (cog-) *noscere; scire.*
 ne cunnan = *nescire.*
 cūð (wesan cūð = *esse notus.*)
 cūða: *cognatus.*
 cwealm: *pestilentia.*
 cwececan: *movere.*
 cwellere: *spiculator.*
 cwēn: *regina.*
 cweornstān (cwyrn-): *lapis, molaris, mola asinaria.*
 cwe(a)rtern: *carcer.*
 cweðan: *aiō, clamare dicentem, colloqui, confiteri, respondere, videre.*
 cwyst dū (cweðe gē, wē) = *numquid.*
 cwæð = *inquit.*
 cwædon hig betwux him = *cogitabant inter se dicentes.*
 hē cwæð ðæt he wære = *se fecit.*
 hī tældon hī and cwædon = *vituperaverunt.*
 man hrȳmde and cwæð = *clamor factus est.*
 cwīðan: *lamentare.*
 cwyрман: *cruciari.*
 cwyrling: *crux.*
 cwyryn: *mola.*
 cwyrynstān (cweorn-): *mola asinaria.*
 cȳf: *modius.*

cymyn: *cyminum*.
 cynehelm: *corona*.
 cyn(in)g (ein(in)g): *homo rex, rex*.
 cyn(n): *generatio, genimen, genus, progenies, semen*.
 cynryn: *progenies*.
 cýpa: *cophinus*.
 cýpan (cēapian): *negotiarī, vendere*.
 cyrice: *ecclesia*.
 cyrr (æt sumum cyrr = *aliquando*).
 cyrran: *abire, revertere, reverti*.

cyssan: *osculari*.
 cyst: *loculus*.
 eýðan: (*an-*), (*re-*) *nuntiare; comminari, confiteri; (e)narrare; in-, præ-dicare; notum facere, perhibere, (pro)testari, testificare*.
 eýstð(l) = *perhibes*.
 eýðere: *testis*.
 eýðness (-nyss): *testamentum, testimonium*.

D.

dæd: *actus*.
 dædbōt: *poenitentia*.
 dōn dædbōte = *poenitere*.
 dæg: *dies, hora*.
 tō dæg = *hodie*.
 twēgen dagas = *biduum*.
 ðry dagas = *triduum*.
 for fēowur dagon = *quatridentanus*.
 dæg ðe man mē bebyrge = *dies sepulturae*.
 hit wæs mid dæg = *medians*.
 sæternes dæg = *sabbatum*.
 wið hys dægges worce = *diurno*.
 on ðam dæge = *in iudicio*.
 dæghwāmlic: *cotidianus, cotidie*.
 dægræd: *diluculum*.
 dæl: *pars*.
 sum dæl = *modicum*.
 fēorðan dæles rīca: *tetrarcha*.
 dælan: *distribuere, dividere, erogare*.
 dælend: *divisor*.
 dēad: *defunctus, mortuus*.
 bið dēad = *gustabit mortem*.
 dēadbærlic: *mortiferus*.
 dēað: *mors, mortuus*.
 dēaf: *surdus*.
 dearnunga: *occultus*.
 delfan: (*ef*) *fodere*.
 dēma: *judex, præses*.
 dēman: *judicare, iudicium facere*.
 tō dēmenne = *in iudicium*.
 denu: *vallis*.
 dēofol (dēoful): *dæmon, dæmonium, diabolus, malus*.

dēofles costnung = *tribulatio*.
 dēofolsēoc: *dæmonium habere*.
 dēofolsēocness (-nyss, -niss): *dæmonium*.
 derian: *nocere*.
 dēop (sub.): *altitudo*.
 dēop (dýp) (adj.): *altus*.
 deore: *nequam*.
 dēorwyrðe (-wurðe): *pretiosus*.
 dīacon: *Levita*.
 digel (dīgol, dýgel): *absconditus, occultus, opertus*.
 dīgel(l)ice (dīg(o)l-, dīh-): *in occulto, occulte, opportune, secreto, silentio*.
 dihtan: *consilium dare, constituere, disponere*.
 dihtnere: *dispensator*.
 dile: *anethum*.
 disc (dix): *catinus, discus, paropsis*.
 dohtor: *filia*.
 dōm: *iudicium, testimonium*.
 dōmern: *prætorium*.
 dōmsetl: *tribunal*.
 dōn: *agere, convertere, dare, expellere, facere, fingere, gerere, habere, (in)mittere, (in)ferre, ponere*.
 dōn aweg = *tollere*.
 dōn heonan = *aufferre*.
 hrēowsunge dōn = *poenitere*.
 t(e)ala dōn = *benefacere*.
 gyf hī dōð = *alioquin*.
 dreccan: *vexare*.
 drehnigean: *excolare*.
 drëorig (bëon drëorig = *contristare*).

drifan: *ejicere*.
 drīgan: (*ex*)*tergere*.
 drīge: *aridus*.
 driht (drihte ealdor = *architriclinus*).
 drihten (dryhten): *dominus*.
 drine: *potus*.
 drinean: *bibere, glutire, inebriare, potus*.
 druncen = *ebriosus*.
 dropa: *gutta*.
 drunceness: *ebrietas*.
 dryhten (drihten): *dominus*.
 duguð (duguðe ealdor = *archisynagogus, magistratus*).
 duguðealdor (duguðe ealdor): *magistratus*.
 dumb: *mutus*.

dūn: *mons*.
 dure (duru): *foris, janua, ostium*.
 dureðīnen (duru-): *ancilla ostiaria, ostiaria*.
 dureweard: *janitor*.
 durran: *audere*.
 ne durran = *timere*.
 dūst: *pulvis*.
 dweli(g)an: *errare*.
 dwolma: *chaos*.
 dýpan: *intingere*.
 dýre: *pretiosus*.
 dyrne (næs dyrne = *non latuit*).
 dyrstiglice: *audacter*.
 dysegian: *blasphemare*.
 dysig (-eg): *fatuus, stultus*.
 dysiness: *blasphemia*.
 dyttan: *opprimere*.

E.

ēac: *etiam, similiter*.
 ēacnian (ēacni(g)ende = *prægnans*).
 ēadig: *beatus*.
 ēadmōd (ēað-): *humilis*.
 ēadmōdness: *humilitas*.
 ēage (ēage): *foramen, oculus*.
 mid ānum ēagan = *luscus*.
 e(a)hta: *octo*.
 e(a)htatýne: *decem et octo*.
 ēalā: *O*.
 eald: *antiquus, prior, senex, vetus*.
 eald tīd = *antiquus*.
 yldra (ealdra): *major, primus, senior*.
 yldest (yldost, yltst): *major, primus*.
 ealdian: *senescere*.
 ealdor (yldor): *magistratus, princeps, principatus, tribunus*.
 drihte ealdor = *architriclinus*.
 duguðe ealdor = *archisynagogus, magistratus*.
 hiredes ealdor = *paterfamilias*.
 hundredes (hundrydes) ealdor = *centurio*.
 ealdorman: *princeps, senior*.
 ealdorseype: *principari*.
 eal(l): *totus, universus, unusquisque*.

eall ðing = *omnis*.
 eall ðæt hē āh = *omnia bona sua*.
 eall ðām ðe him mid = *simulque*.
 ealla: *fel*.
 eallswā: *tamquam*.
 eallunga: *jam, omnino, profecto*.
 ēar: *spica*.
 eare: *arca*.
 eard: *patria, regio*.
 eardi(ge)an: *habitare*.
 eardungstōw: *locus, mansio, tabernaculum*.
 ēare: *auricula, auris*.
 earfoðlice: *difficile*.
 earm (sub.): *brachium*.
 earm (adj.): *pauper(culus)*.
 earn: *aquila*.
 earwe (gearu): *paratus*.
 ē(a)stdæl: *oriens*.
 ēaster (ēastre): *Pascha*.
 ēasterdæg: *dies solemnīs Paschæ*.
 ēasterdægæs frēolstīd = *dies solemnīs Paschæ*.
 ē(a)sterfrēolsdæg: *festus, dies festus Paschæ*.
 ēasterlic (ēasterlic frēols = *festus*).
 ēasterðenung: *Pascha*.
 ēaðe: *facilis*.

ēaðelic: *facilis, possibilis.*

hū hē ēaðlicust = *opportunitas.*

ēaðlære: *docibilis.*

ēaðmōd (ēad-): *humilis.*

ēaðmōdust = *novissimus.*

ebreise: *Hebraice, Hebraicus.*

ēee: *aeternus.*

eced: *acetum.*

ecg: *os.*

ēcnys: *aeternus.*

edeennan: *renasci.*

edcening: *regeneratio.*

edlān: *retributio.*

ednīwe: *denuo.*

ednīwe geeennan = *renasci.*

efngelic: *coequalis.*

efendēow(a): *conseruus.*

effeta: *ephphetha.*

efne: *ecce.*

efne ðā = *ecce.*

efstan: *contendere, festinans descendere, festinare, properare.*

eft: *deinde, iterare, iterum, postea, rursus, rursus.*

eft ācennan = *renasci.*

eft āgēn cuman = *revertere, reverti.*

eft getimbr(ige)an = *reaedificare.*

ege: *metus, timor.*

egl: *festuca.*

egsa: *terror.*

ēhtan: *persequi, separare.*

eht- *see eaht-*

ehtōða: *octavus.*

ēhtness (-nys(s)): *persecutio.*

ele: *oleum.*

eleberge: *oliva.*

elles: *aliouin, aliunde.*

eln: *cubitus.*

elðēodi(g)nyss: *peregre.*

elðēodisc: *peregrinus.*

embe(-) *see ymbe(-).*

embedeende = *sollicitus.*

ende: *finis, pars.*

endas = *novissima.*

middaneardes ende = *ventus.*

endebyrdness: *ordo.*

endlufun: *undecim.*

endlyfta: *undecimus.*

endung: *consummatio.*

engel (engyl): *angelus.*

eored (eoryd): *legio.*

eornfullness: *sollicitudo.*

eornost (on eornost, eornust = *quippe*).

eornostlice (eornust-): *ergo.*

eorðbifung: *terrae motus.*

eorðe: *arida, orbis regnum, terra.*

eorðlic: *terrenus.*

eorðlic wīn = *genimen vitis.*

eorðtilia (-tylia): *agricola.*

erigan: *arare.*

ēst- *see ēast-*

ēsta: *deliciae.*

ēster- *see ēaster-*

etan: *cenare, (com)edere, manducare, prandere.*

ettul: *vorax.*

ēðel: *patria.*

ēðhylde: *contentus.*

exl: *humerus.*

F.

fāc(e)n: *dolus, fraus, nequitia.*

fāc: *intervallum spatium.*

fāder (fædyr): *pater.*

hīredes fāder = *paterfamilias.*

fāgnian: *gaudere.*

fāla (swā fāla = *tantus*).

fāman: *spuma.*

fāmð = *dissipat cum spuma.*

fāmne: *virgo.*

fāmnhād: *virginitas.*

fær: *iter.*

færinga: *repente, subito.*

færlic: *repentinus.*

færlice: *subito.*

fæstan: *facere jejunare.*

fæstende = *jejunus.*

fæsten: *jejunium.*

fæstnung: *fixura.*

fæt: *pelvis, vas.*

fætt: *saginatus.*

fahnian: *exultare.*

fald (scēapa fald = *ovile*).

fandian: *probare, temptare.*

fann: *ventilabrum.*

faran: (*ab-*), (*ex-*), (*præter-*), (*trans-*)
ire; *advenire*, *ambulare*; (*a-*),
(*de-*)*scendere*; *dis-*, *pro-**cedere*;
divertere, *intrare*, *mittere*, *per-*
gerere, *proficisci*, *revertere*, *re-*
verti, *transmeare*, *vadere*.

beforan, tōforan faran = *præ-*
cedere.

uton faran = *ire*.

wylle faran and feohtan = *iturus*
committere bellum.

fariseise (phariseise): *Pharisæus*.

feallan: *cadere*; *de-*, *pro-**cidere*;
jactare.

fearr: *taurus*.

fēawa: *non multus*, *paucus*.

fece(e)an (fetian): *ducere*, *haurire*,
repetere, *tollere*.

fēdan: *nutrire*, *pscere*.

fēfor (fēfer): *febris*.

fela (fæla): *multum*, *multus*, *pluri-*
mus.

hū fela = *quantus*, *quot*.

swā fæla = *tantus*, *tot*.

swā fela swā = *quantus*, *quotquot*.

feldlic: *campestris*.

fellen: *pelliceus*.

fen (on fen (on ofen?)) = *in cli-*
banum.

fenn: *lutum*.

feoh (fēo): *as*, *pecunia*.

feohtan: *decertare*.

wylle faran and feohtan = *iturus*
committere bellum.

fēond: *inimicus*.

feor(r): *longe*, *peregre*.

feorlen (fyrren): *longinquus*.

feorm: *cæna*, *prandium*.

feormian: *purgare*.

feorran(ne): *longe*.

fēorða: *quartus*.

fēorðan dæles rīca = *tetrarcha*.

fēorðling: *cera minutum*, *minutum*,
quadrans.

fēower: *quatuor*.

for fēowur dagon = *quatri-*
duanus.

fēowerfeald: *quadruplum*.

fēowertig (fēowur-): *quadraginta*.

fēowertyne: *quatuordecem*.

fēran: (*ab-*), (*ex-*), (*intro-*), (*præter-*),
(*trans-*) *ire*; *a-*, *de-*, *tran-*
scendere; *currere*; *dis-*, *pro-*,
re-, *se-**cedere*; *e-*, *re-**gredi*;
facere, *intrare*, *iter facere*,
migrare, (*per*)*ambulare*, *pro-*
ficisci, *profiteri*, *revertere*.

beforan fēran = *ante-*, *præ-*
cedere.

ðār æfter fēran = *sequi*.

fērde = *præcedebat ascendens*.

fērdon hig ðurh = *egressi autem*
circumbant.

ferian: *ferre*.

fetian: *ducere*.

fēder: *cautio*.

fex: *capillus*.

fīcæppel: *ficus*.

fīcþeām: *ficulnea*.

fīctrēow: *arbor fici*, *ficulnea*, *ficus*.

fīf: *quatuor*, *quinque*.

fīf hund = *quingenti*.

fīfþeoda: *quintus decimus*.

fīftig: *quingageni*, *quingaginta*.

filigan: *sequi*.

findan: *invenire*.

finger: *digitus*.

fisc: *pisciculus*, *piscis*.

fisceynn: *genus piscium*.

fiscere: *piscator*.

fisenett: *rete piscium*.

fisewēr: *captura*.

fīdere: *ala*, *penna*.

fixian: *piscari*.

fīæsc: *caro*.

fīeām: *fuga*.

fīeōn: (*pro*)*fugere*.

flex: *linum*.

fīitan: *contendere*, *litigare*.

hig fliton = *schisma erat*.

hī flitun = *facta est contentio*.

fīōd: *diluvium*, *flumen*, *fluuius*,
inundatio.

fīōr (bernes flōr = *area*).

fīōwan: *fluere*, *illidere*.

fnæd: *fimbria*.

fola: *pullus*, *pullus filius*.

fole: *cohors*, *multitudo*, *plebs*, *po-*
pulus, *turba*, *vir*.

fole and ðā ðegnas = *cohors*.

folgian: *adhærere, sequi.*
 fōn: *prendere.*
 for: *propter.*
 for fēowur dagon = *quatri-
duanus.*
 for hwām, hwī (hwig) = *quare.*
 for nāht = *irritus.*
 for ðām (forðām) = *eo quod.*
 for ðī (forðī, forðig, forðy) =
propterea.
 forbærnan: *ardere, comburere, suc-
cendere.*
 forbēodan: *comminari, ferre, pro-
hibere, vetare.*
 forberan: *ferre, pati.*
 forbrecan: *comminuere, confrin-
gere, frangere.*
 forbryttan: *conquassare.*
 forbūgan: *pertransire, præter-gredi,
-ire.*
 foreeorfan: *ex-, suc-cidere.*
 fordælan: *erogare.*
 fordēman: *condemnare, damnare,
judicare.*
 forðōn: *afficere, perdere.*
 fordrūwian: *arescere.*
 forealdigean: *veterascere.*
 forebēacn: *prodigium, signum et
portentum.*
 forsecgēan: *prædicere.*
 foresmēagan: *ponere; præ-cogitare,
-meditari.*
 forestæppend: *præcessor.*
 foresteppean: *præire.*
 forestihtian: *definire.*
 foretīge: *forum.*
 forflēon: *fugere.*
 forgiefan (-gyfan): *di-, re-mittere;
donare.*
 forgielðan (-gyldan): *reddere, retri-
buere.*
 forgietan: *oblivisci.*
 forgnīðan: *al-, e-lidere.*
 forgyf(e)nes (-nys): *remissio.*
 forgyfen(d)lice: *remisse.*
 forgyman: *negligere, præterire,
transgredi.*
 forhabban: *tenerere.*
 forhogian: *aspēnari, contemnere,
spērnere.*

forht: *timidus.*
 weorðan forht = *expavescere.*
 wurdon forhte = *factus est pavor.*
 forhti(ge)an: *expavescere, formi-
dare, obtupescere, pavere, peri-
clitari, timere, tremere.*
 hig forhtodon = *complebantur
et periclitabantur.*
 forhwyrfan: *a-, sub-vertere.*
 foriernan: *præcurrere.*
 forlætān: *(de)relinquere; di-, o-
mittere; exire.*
 forlætēn = *desertus.*
 forlegennys: *fornicatio.*
 forlēosan: *perdere.*
 forliger (-lir) (sub.): *fornicatio.*
 forliger (adj.): *adultera.*
 forma: *initium, primus.*
 forniman (-nyman): *consumere, de-
moliri, dissipare, elidere, ex-
terminare.*
 bēon fornumen = *consummari.*
 forserinean: *arefacere, arere, (ex)-
arescere.*
 forserineð = *in clibanum mitti-
tur.*
 forseruncen = *aridus, aridus
factus.*
 forsegean: *prædicere.*
 forsēon: *confundere, erubescere.*
 forspildan: *dissipare.*
 forspillan: *interficere, perdere.*
 forspilled = *perditio.*
 forspilledness (-nyss): *perditio.*
 forstelan: *furari.*
 forswelan: *exastuare.*
 forswelgan: *devorare.*
 forsweorcan: *obscurare.*
 forswerian: *perjurare.*
 forswīðan: *vincere.*
 fortredan: *calcare, conculcare.*
 forð (gewitan forð = *cæpisse de-
clinare.*
 heonon forð = *amodo, amplius.*
 forðā: *eo quod.*
 forðagān: *præterire.*
 forðām: *ergo propter, ideo, propter,
propterea.*
 forðberan: *perhibere.*
 forðbringan: *pro-ducere, -ferre.*

forðfaran: *pati*.
 forðfaren = *defunctus*.
 forðferan: *expirare, mori, obire*.
 forðferde = *defuncta est*.
 forðgān: *ex-, præter-ire; procedere*.
 forðgang: *secessus*.
 forðræsan: *exilire, salire*.
 forðriccednys: *pressura*.
 forðrysmian: *suffocare*.
 forðsīð: *obitus*.
 forðsteppan: *procedere, prodire*.
 forðstōpon = *prætereuntes*.
 forðy (for ðī, forðī, forðig): *prop-
 terea*.
 forwandian: *(re)vereri*.
 forweorðan (-weorðan): *perire*.
 forwrecan (forwrecen = *peregrin-
 nus*).
 forwrēgan: *diffamare*.
 forwundian (swyðe forwundod =
ulceribus plenus).
 forwurðan (-weorðan): *perire*.
 forwyrcan (forwyrhte mann =
vincetus).
 forwyrd: *detrimentum*.
 fōt: *pes*.
 fōteop(p)s: *compes*.
 fōtse(e)amol (-scame!, -scamul): *sca-
 bellum pedum*.
 fox: *vulpes*.
 frēfrian: *consolari*.
 frēfriend: *Paracletus*.
 fremede: *alienus*.
 fremfull: *beneficus*.
 fremman (fremian): *expedire, pro-
 ficere*.
 frēo: *liber*.
 frēolsdæg: *dies festivitatis, dies
 festus*.

frēolstīd (ēasterdægæs frēolstīd =
dies solemnis Paschæ).
 frēond: *amica, amicus*.
 fretan: *comedere*.
 frīcian: *saltare*.
 frōfor: *consolatio*.
 se hāliga frōfre gāst = *Para-
 cletus spiritus sanctus*.
 fruma: *constitutio, initium, prin-
 cipium*.
 frumcenned: *primogenitus*.
 frymð: *constitutio, initium, prin-
 cipium*.
 fugel (fugol, fugul): *altilis, avis,
 volatile, volucris*.
 fulfremman: *perficere*.
 full: *plenus*.
 bēon full = *saturatus esse*.
 wesan full = *impleri*.
 fullere: *fullo*.
 fullian: *baptizare*.
 fulluht (-wiht): *baptismus*.
 furlang: *stadium*.
 furðra: *major*.
 fyftyne: *quindecim*.
 fylig(e)an (fylian, fylgian): *post
 venire; (pro-), (sub-)sequi;
 sectari*.
 æfter fyligende = *sequentes*.
 fyllan: *implere*.
 fyllesēoc: *lunaticus*.
 fylstan: *adjuvare*.
 fylð: *spurcitia*.
 fyr: *ignis*.
 fyrenian: *moechari*.
 fyrten (feorlen): *longinquus*.
 fyrrest: *primus*.
 fyrst: *spatium*.
 fyst: *alapa, colaphus*.

G.

gad(e)rian: *colligere, congregare*.
 gælan: *tollere*.
 gælsa (on his gælsan = *luxuriose*).
 gærs (gers): *fenum, herba*.
 gærstapa: *locusta*.
 gafol (gaful): *census, didrachma,
 tributum, usura*.
 gafolgylda: *debitor*.

gān: (*ab-*), (*ex-*), (*intro-*), (*trans-*)
*ire; ac-, dis-, in-, pro-cedere;
 ambulare; a-, de-scendere; e-,
 in-gredi; intrare, vadere, ve-
 nire*.
 gān beforan, tōforan = *præ-
 cedere, -ire*.
 gān geond = *ingressum peram-*

bulare.

gān heonan = *recedere*.
 gān in and üt = *ingredi et egredi*.
 gān innan, intō = *intrare*.
 gān tōgædere = *convenire*.
 tō setl gān = *occidere*.
 tōforan gān = *antecedere*.
 ðanon gān = *exire*.
 üt gān = *procedere*.
 utoŋ gān = *eamus, euntes*.
 wæs wērig gegān = *fatigatus*
ex itinere.
 gangan (gangende = *pedester*).
 gāst = *spiritus*.
 unfæle gāst = *phantasma*.
 gēa: *etiam*.
 geādlīan: *languere*.
 geānbiddan: *petere*.
 geanbīdian: *expectare, spectare,*
sustinere.
 geandswarian: *respondere*.
 geandlīcian: *assimilare*.
 gē(a)r: *annus*.
 gearcung: *parasceve*.
 gearcungdæg: *parasceve*.
 ge(a)re: *certus*.
 gearu (earwe): *paratus, promptus*.
 gearwian: *parare*.
 geārwurdian: *honorificare*.
 geat (get): *ostium, porta*.
 geatweard: *ostarius*.
 geāxian: *exquirere*.
 gebed: *oratio, sermo*.
 gebedhūs: *domus orationis*.
 gebedmann: *adorator*.
 gebelgan: *indignari, irasci*.
 gebelimpan: *facere*.
 gebeorhtan: *clarificare*.
 gebēorseipe (-scype): *cæna, con-*
vivium.
 geberan: *effere, nasci*.
 gebētan: *emendare*.
 gebiegan: *see* gebyegan.
 gebīdan: *expectare, remanere, sus-*
tinere.
 gebiddan: (*ad*)*orare, postulare, ro-*
gare.
 gebīgan: *flectere, provolvere*.
 gebindan: (*al*)*ligare, vincire*.
 wæron on mid gebundene =

conviciabantur.

gebiterian (gebiterod = *myrrhatus*).
 geblend: *cæcatus*.
 geblētsian: *benedicere, orare*.
 geblissian: *exultare, gaudere, re-*
ficere.
 geblissa = *euge*.
 gebod: *edictum, rex*.
 gebodian: *prædicare*.
 gebringan: *assumere, offerre*.
 gebrædan: *assare*.
 gebræd = *assus*.
 gebrot: *fragmentum*.
 gebrōðor: *fratres*.
 gebyegan (-biegan): *appretiare,*
emere, ponere.
 gebyrdæg: *dies natalis*.
 gebyrdtīd: *natalis*.
 gebyrgan (gebyrged = *in monu-*
mento habens).
 gebyrian: *accidere, capere, contin-*
gere, oportere, pertinere.
 gecælan: *refrigerare*.
 gecennan (edniwe gecennan = *re-*
nasci).
 gecēosan: *di-, e-ligere*.
 gecoren = *cultor, electus*.
 Godes gecoren = *Christus*.
 gecīg(e)an: *vocare*.
 tōsomne geeīgan = *convocare*.
 geclēnsian: *mundare*.
 geclēnsung: *purificatio*.
 geclypian (tōgædere geclypian =
convocare.
 tōsomne geclypian = *convocare*).
 gecnæwe (wesan gecnæwe = *testi-*
monium dare).
 gecnawan: (*ag-*), (*cog-*) *noscere;*
scire, videre.
 geenyttan: *circumdare, imponere,*
suspendere.
 gecostian: *temptare*.
 gecwedræden: *conventio*.
 geewēman: *cognoscere, placere, satis-*
facere.
 gecweðan: *vocare*.
 gecyndlim: *vulva*.
 gecyrran: *con-, di-, re-vertere*.
 gecyðan: *nuntiare*.
 gecyðness: *testimonium*.

gedæftan: *sternere*.
 gedæfte: *mansuetus*.
 gedæghwámlic: *supersubstantialis*.
 gedaf(e)nian: *decere, oportere*.
 gedēman: *judicare, remetiri*.
 gedeorf: *tribulatio*.
 gedihtan: *conspirare*.
 gedon: *agere, facere, mittere*.
 mære tō gedēst = *superero-gaveris*.
 gedreccan: *vexare*.
 gedrēfan: *contumelia, (con)turbare, scandalizare*.
 gedrēfedness (-nyss, -drefydness): *confusio, scandalum, tribulatio*.
 gedriřan: *mergere*.
 gedwola: *error*.
 gedwyld: *error*.
 geēacnian: *adjuvare, concipere*.
 wesān geēacnod = *prægnans*.
 geēadmēdan: *adorare, humiliare*.
 geedcucian: *reviviscere*.
 geednīwian: *responsum*.
 wearð geednīwod = *cæpit videre*.
 geefenlācan: *assimilare*.
 geendebyrdan: *ordinare*.
 geendian: *consummare*.
 geendung: *consummatio*.
 geetan: *cænare*.
 gefægnian (-fagnian): *exultare, gaudere*.
 gefea: *gaudium*.
 gefeoht: *bellum, prælium*.
 gefeohtan (gif hē ðonne wið hine gefeohtan ne mæg = *alioquin*).
 gefēr: *comitatus*.
 gefēra: *condiscipulus, socius*.
 gefērræden: *ecclesia, synogoga*.
 gefōn: *ap-, com-prehendere; capere, prendere, tenere*.
 gefrætwan: *ornare*.
 gefrēdan: *sentire*.
 gefrēfran: *consolari*.
 gefremman: *operari, perficere*.
 gefrýnd: *amicus*.
 gefullian: *baptizare*.
 gefylgean: *assequi*.
 gefyllan (-fullan): *adim-, com-, im-,*

re-plere; consummare, movere, pendere, perficere, saturare.
 gefylled = *plenus*.
 gefylledness: *plenitudo*.
 gefylstan: *adjuvare*.
 gefýnd: *inimicus*.
 gefýrn: *olim*.
 gegaderian: *colligere; con-gregare, -vocare*.
 gegearcungdæg: *parasceve*.
 gegearwian: *facere, præbere, (præ-)parare*.
 geglengan: *ornare*.
 gegripan: *ap-, com-prehendere; arripere*.
 gegyrta: *stola*.
 gehabban: *habere, tenere*.
 gehæft: *captivus*.
 gehæftan: *vincire*.
 gehælan: *curare, dimittere in remissionem, facere, mundare, salvare, salvificare; sanum, sanum facere; sanare*.
 gehæled wæs = *sanus fuerat effectus*.
 gehālgian: *sanctificare*.
 gehātan: *vocare*.
 gehealdan: *(con-), (ob-)servare; continere, custodire, possidere*.
 gehēapian: *coagitare*.
 gehēapod = *confertus*.
 gehefegian: *gravare*.
 gehende: *juxta, prope, proximus*.
 geheort: *animæquior*.
 geherian (gehered wesān = *videri*).
 gehiwan: *transfigurare*.
 gehlyd: *murmur, tumultus*.
 gehlystan: *audire*.
 gehrōwan: *remigare*.
 gehūsa: *domesticus*.
 gehwæde: *modicus, pusillus*.
 gehwæde tīd = *modicum*.
 gehweorfan: *regredi*.
 gehwile (-hwyle): *quisque*.
 ānra gehwile = *singuli*.
 gehwyrfan (āgēn gehwyrfan = *redire*).
 gehyhtan (-hiltan): *sperare*.
 gehýran: *cognoscere, (ex)audire, facere*.

ðæs ðe we gehyrdon = *auditui nostro*.
 gehýrness: *auditus*.
 gehýrsum (bēon gehýrsum = *sustinere*).
 gehyrwan: *cognoscere*.
 geīcan (-ýcan): *adīcere, adaugere*.
 gelācnian: *complacere*.
 gelæcc(e)an: *apprehendere, rapere*.
 gelædan: (*ad-*), (*e-*), (*in-*) *ducere*; *agere, ponere*.
 gelæran: *docere, edicere, erudire*.
 gelæstan: *manere*.
 gelæt: *exitus*.
 gelaðian: *colligere, invitare, vocare*.
 gelēafa: *fides, fiducia*.
 ðurh ðone gelēafan = *credentes*.
 geleegan (onuppan geleegan = *superponere*).
 gelēorednyss: *transmigratio*.
 gelīc: *æqualis, par, similis*.
 bēon gelīc = *assimilare*.
 gelīce: *idipsum, similiter*.
 gelīcian: (*com*)*placere*.
 gelīcness: *similitudo*.
 gelīefan (-lyfan): *credere, confidere, recipere*.
 gelīffæstan: *vivificare*.
 gelimpan: *contingere*.
 gelōmlīce: *crebro, frequenter*.
 gelufian: *diligere*.
 gelyfan: *recipere*.
 gelyfian: *vivere*.
 gemacian: *facere*.
 gemæcca: *conjux*.
 gemænlice (ēow gemænlice = *invicem; ab, ad, in invicem*).
 gemære: *finis, terminus*.
 gemærsian: *magnificare*.
 gemang: *apud, inter, interea, medius*.
 gemangian: *negotiarī*.
 gemearcian: *designare*.
 gemengan: *miscere*.
 gemet: *mensura, satum*.
 sestra gemet = *metreta*.
 gemetan: *remetiri*.
 gemētan: *invenire*.
 gemiltsian: *misereri*.
 gemōt: *conciliūm, consiliūm*.

gemunan: *meminisse, memorare, recordari, reminisci*.
 gemynd: *commemoratio, memoria*.
 gemyndgian: *admonere*.
 gemyndig: *memor*.
 gemyngian: *præmonere*.
 genēa(h)læcan: *accedere, appropriare, appropinquare, cæpisse, venire*.
 genemnan: *cognominare, vocare*.
 genemed = *nomine*.
 genēosian: *adire, visitare*.
 genēosung: *visitatio*.
 geniedan (-nydan): *angariare, expellere*.
 geniman: *accipere, assumere, comprehendere, tenere*.
 genip: *nubes*.
 genōh: *abundantius, satis*.
 bēon genōh = *sufficere*.
 habban genōh = *abundare, sufficere*.
 nabban genōh = *non sufficere*.
 genýdan: *expellere*.
 genyrwan: *coangustare*.
 genýðerian: *condemnare, damnare, humiliare*.
 genýðerung: *damnatio*.
 geoc: *jugum*.
 geogud: *juventus*.
 gēomrian: *ejulare, (in) fremere, ingemisere*.
 geond (gān geond = *ingressum perambulare*).
 geong: *adolescens, juvenis*.
 geong mann = *adolescens*.
 gingra: *minor, junior*.
 geopenian: *aperire, revelare, scire*.
 georne: *diligenter*.
 geornfull: *sollicitus*.
 geornlice: *diligenter, frequens*.
 geplantian: *plantare*.
 gēr (gēar): *annus*.
 gerād (sub.): *ratio*.
 gerād (adj.) (ðus gerād = *hujusmodi*).
 gerādegian (gerādegode = *volut rationem ponere*).
 gere (geare): *certus*.
 gereccan: *dirigere, interpretari*.

gerēfa: *decurio, procurator, villicus.*
 gerēfscīr: *villicatio.*
 gereord: *prandium.*
 mīn gysthūs and mīn gereord =
refectio mea.
 gerestan: *requiescere.*
 gerihl: *directum.*
 gerihltan: *dirigere.*
 gerihlæcan: *arguere.*
 gerihltwisian: *justificare.*
 gers (gærs): *fænum.*
 gerýne: *mysterium.*
 gesacan: *inquirere.*
 gesamnian: *con-gregare, jungere.*
 wesan gesamnōd = *convenire.*
 gesamnun(c)g (-sommung): *syno-
 goga.*
 gesāwan: *seminare.*
 geseaft: *creatura.*
 geseāwian: *circumspicere.*
 gescōgan: *calceare.*
 gescippan: *condere.*
 gescrydan: *induere.*
 gescy: *calceamentum.*
 gescyldgian (ðæt hig hine gescyld-
 gudun = *ut caperent eum in
 sermone*).
 gescyrian: *convertere.*
 gescyrtn: *breviare.*
 gesēcan: *requirere.*
 gesellan (-syllan): *tradere, vendere,
 (venum)dare.*
 gesencan: *demergere.*
 gesēon: *a-, per-, re-spicere; audire,
 considerare, invenire, videre.*
 habban gesewen = *videri.*
 gesettan: *constituere, locare, ponere,
 sistere, statuere, tradere.*
 ær middan-eard gesett wæs =
ante constitutionem mundi.
 gesetednyss: *constitutio.*
 gesibsum: *pacificus.*
 gesittan: *discumbere.*
 gesih(t)ð (-syhð): *conspectus, ocu-
 lus, visio, visus.*
 gesommung (gesamnun(c)g): *syno-
 goga.*
 gespecan: *loqui.*
 gestaðelian: *lucrari.*
 gestillan: *obmutescere, silere.*

gestrangian: *confortare.*
 gestreōn: *usura.*
 gestrynan: *acquirere, facere, gig-
 nere, (super)lucrari.*
 gesugian: *obmutescere.*
 geswencan: *af-ficere, -fligere; te-
 nere.*
 geswencedness: *tribulatio.*
 geswīcan: *cessare.*
 geswine: *labor, temptatio.*
 geswingan: *flagellare.*
 geswutelian: *clarificare, credere,
 demonstrare, indicare, mani-
 festare, manifestum facere,
 revelare, significare.*
 gesybsumian: *reconciliare.*
 gesyčelian: *infirmari.*
 gesyhð: *conspectus, visus.*
 gesyllan: *vendere, (venum)dare.*
 gesylltan: *condire, salire.*
 gesyman: *onerare.*
 gesyngian: *moechari.*
 get (geat): *ostium, porta.*
 getācnian: *signare.*
 getæl: *numerus.*
 getellan: *de-, re-putare; numerare.*
 getēorian: *deficere.*
 getīdan: *contingere.*
 geti(e)gan: *(al)ligare.*
 getimbr(i)ge)an: *ædificare, fun-
 dare.*
 eft getimbr(ige)an = *reædificare.*
 getimbrung: *ædificatio, structura.*
 getiðian: *admittere.*
 getrūwian: *confidere.*
 getrymman (-trymian): *(con)fir-
 mare, fundare.*
 getrywe: *fidelis.*
 getwæman: *separare.*
 getýme: *jugum.*
 geðafian: *sinere.*
 geðanc: *cogitatio.*
 on his geðanc = *intra se.*
 geðeahl: *concilium, consilium.*
 geðenc(e)an: *cogitare, recordari.*
 geðēod (is on ūre geðēode = *est
 interpretatum*).
 geðēodan: *adhærere.*
 geðincan: *videri.*
 geðōht: *cogitatio.*

geðolian: *pati*.
 geðrē(ag)an: *coarctare, corripere, torquere*.
 geðwærian: *consentire*.
 geðwēan: *baptizare*.
 geðyld: *patientia*.
 geðyldegian: *patientiam habere*.
 geunrētān: *contristare, mære*.
 geunrōtsian: *contristare, scandalizare*.
 geuntrēowsian (-trýwsian): *scandalizare*.
 weorðan geuntrēowsod = *scandalum pati*.
 geuntrumian: *infirmari*.
 gewæcean: *afficere*.
 gewæpnian: *armare*.
 geweaxan: *nasci*.
 gewemman: *corrumpere, violare*.
 gewendan: (*con-*), (*re-*) *vertere; regredi*.
 gewenge: *maxilla*.
 geweorðan (-wurðan): *accidere, facere, gerere, incipere*.
 beon geworden = *effieri*.
 ne gewurðe ðæt = *absit*.
 ðæt ne gewurðe = *absit*.
 wesan geworden = *exire*.
 gewidmærsian: *diffamare, divulgare, traducere*.
 gewilnian: *concupiscere, cupere, desiderare*.
 gewilnung: *concupiscentia, desiderium*.
 gewinn: *agonia*.
 gewistfullian: *epulari*.
 gewistian: *epulari*.
 gewis(s)lice: *porro*.
 gewistlæcan: *epulari*.
 gewit: *scientia*.
 gewita: *testis*.
 gewitan: *dis-, re-cedere; evanescere; ex-, præter-, trans-ire*.
 gewitan forð = *cæpisse declinare*.
 gewitendnes: *excessus*.
 gewitnes(s) (-witnyss): *testimonium, testis*.
 gewrēgan: *accusare*.
 gewrit: *inscriptio, scriptura, testimonium, titulus*.

gewritan: *scribere*.
 gewrixl (-wryxl): *commutatio, vicis*.
 gewuldrian: *clarificare, glorificare*.
 gewuna: *consuetudo*.
 wesan gewuna = *solere*.
 gewundian: *vulnerare*.
 gewunian: *consuescere, manere*.
 gewurðian: *appretiare*.
 gewyldan: *domare*.
 gewyrcean: *manducare, occidere, operari*.
 būton gewyrhton = *gratis*.
 geyflian: *infirmari*.
 gi(e)fu (gyfu): *donum, gratia*.
 tō gyfe = *gratis*.
 giēman (gyman): *desiderare; intendere, -tueri; observare, videre*.
 gif (gyf): *nisi, si, sin*.
 gif hē ne mæg = *alioquin*.
 gif witodlice = *siquidem*.
 gyf hī dōð = *alioquin*.
 gifre: *avarus*.
 gift- *see gyft*.
 gingra *see geong*.
 glēaw: *prudens*.
 glēawlice: *prudenter*.
 glēawscipe (-scype): *prudencia*.
 glēd: *pruna*.
 glengan: *ornare*.
 glitnian: *splendere*.
 gnæt: *culex*.
 gnīdan: *confricare*.
 God: *Deus, regnum*.
 Godes georen = *Christus*.
 Godes rice = *regnum cælorum*.
 hē is God = *ipse benignus est*.
 gōd (sub.): *bonum*.
 gōd (adj.): *bonus, justus, uber*.
 gōd sæd = *sementis*.
 betera: *bonum, melior*.
 wesan betera = *expedire*.
 sēlra: *magis, melior, pluris, plus*.
 sēlra ðonne = *plusquam*.
 sēlest (sēlust): *optimus, primus*.
 godspel(l): *evangelium*.
 gold: *aurum, thesaurus*.
 goldhord: *thesaurus*.
 goldhordian: *thesaurizare*.
 gorst: *rubus*.

gorstbēam: *rubus*.
 gram: *molestus*.
 grāpian: *palpare*.
 grēada: *sinus*.
 grēcise: *Græce, Græcus*.
 gremman: *blasphemare*.
 grēne: *viridis*.
 grētan: *cognoscere, salutare*.
 ðæt hig man grēte = *salutationes*.
 grēting: *salutatio*.
 grīn (grȳn): *laqueus*.
 grindan: *molere*.
 gristbītian: *stridere*.
 gristbītung: *stridor*.
 gristlung: *stridor*.
 grōwan: *germinare*.
 grund: *abyssus, profundum*.
 grundweall: *fundamentum*.
 gyf see gif.
 gyft: *nuptus*.
 gyf(a)ta = *nuptiæ*.
 gyfthūs: *nuptiæ*.

gyftigeam (giftigeam): *nubere*.
 gyftlic: *nuptialis*.
 gyfu see giefu.
 gyldan: *solvere*.
 gylt: *causa, debitum, delictum, peccatum*.
 gyltend: *debitor*.
 gyltig (wesan gyltig = *debere*).
 gyman see gieman.
 gyrd: *virga*.
 gyrdan: (*præ*)cingere.
 gyrdel: *zona*.
 gyrnan: *expetere, quærere*.
 gyrstandæg: *heri*.
 gyse (gyse hē dōð = *etiam*).
 gysthūs (mīn gysthūs and mīn ge-
 reord = *refectio mea*).
 gýt: *adhuc, jam, statim, unquam*.
 gýt nabban = *necdum habere*.
 ne gýt: *necdum, nondum*.
 gytsung: *abundantia, avaritia*.

H.

habban: *abundare, accipere, exercere, facere, habere, posse, possidere*.
 habban anweald = *dominari*.
 habban genōh = *abundare, sufficere*.
 habban nēode = *desiderare*.
 ðā ðing ðe hig habbað = *quæ apud illos sunt*.
 yfel hæbbende = *male habens*.
 hād: *persona*.
 sācerd hād = *sacerdotium*.
 hæftling: *captivus*.
 hæl: *hosanna*.
 hælān: *curare, sanare, sanum facere*.
 hælend (-ynd): *salutaris, salvator*.
 hæl(u): *salus, salutaris, sanitas*.
 hæman (unriht hæmed = *adulterium*).
 hænan: *lapidare*.
 hær: *pilus*.
 hære: *cilicium*.
 hæte: *æstus*.
 hæðen: *ethnicus, gentilis*.

hāl: *ave, bene, salvus, sanus, valens*.
 hāl geweorðan = *sanatus esse*.
 bēon hāl = *salvare*.
 sī (sȳ) hāl = *hosanna*.
 wæs hāl geworden = *restituta est sanitati*.
 hālga: *sanctus*.
 hālgian: *sanctificare*.
 hālig (-eg): *sanctus*.
 hāligness: *sanctitas*.
 hālsian: *obsecrare*.
 hālsung: *obsceratio*.
 hām: *domus*.
 hana: *gallus*.
 hanered: *galli cantus, vigilia*.
 hand: *alapa, manus, ulna*.
 handworht: *manufactus*.
 hangian: *pendere*.
 hātan: *compellere, imponere, jubere, mandare, præcipere*.
 hātte = *nomine*.
 hātheortness: *furor*.
 hati(g)(e)an: *esse odio, odio habere, odisse*.
 hatung: *odium*.

hēafod: *caput*.
 hēah: *altus, excelsus*.
 hēahealdor: *archisynagogus*.
 hēahgesamnung: *archisynagogus*.
 hē(a)hness (-nyss): *altissimus, excelsus, pinnaculum, summum*.
 hēahsācerd: *summus sacerdos*.
 hēahsetl: *cathedra*.
 healdan: *custodire, facere, pascere, retinere, tenere, servare*.
 healf: *dimidium*.
 on twā healfa = *hinc et hinc*.
 heall: *cænaculum, domus*.
 healsbæc: *phylacterium*.
 healsian: *adjurare*.
 healt: *claudus*.
 heard: *durus*.
 heardness: *duritia*.
 hearpe: *tibia*.
 hēawan: *cedere*.
 hefig: *gravis*.
 hefig byrðen = *pressura*.
 hefiglice (hefe-): *graviter*.
 hefinyss: *pressura*.
 hege: *sepes*.
 helfing: *dipondius*.
 hell: *gehenna, infernus, inferus*.
 helm: *corona*.
 helpan: *convenire*.
 henn: *gallina*.
 hēofian: *lamentare*.
 heofon: *cælum*.
 heofone: *cælum*.
 heofonlic: *cælestis, qui in cælis est*.
 heofonlic mete = *manna*.
 heonon (heonan, heonun): *hinc*.
 heonon forð = *amodo, amplius*.
 dōn heonan = *auferre*.
 gān heonon = *recedere*.
 heonone: *hinc illuc*.
 heord: *grex, oves, ovile*.
 heordræden: *custodia*.
 heorte: *cor*.
 hēr: *ecce, hic, huc*.
 hēr wesan = *ecce*.
 bēon hēr = *adesse*.
 here: *exercitus*.
 hererēaf: *spolium*.
 heretoga: *dux*.
 herian: *justificare, laudare*.

hērūte: *foris*.
 hider (hyder): *huc*.
 hidergeond: *illuc*.
 hīg: *fænum*.
 hingrian: *esurire*.
 hīred: *exercitus, familia, homo*.
 hīw: *effigies, facies, species*.
 hīwgedāl: *libellus, repudium*.
 hīwian: *simulare*.
 hīwræden: *domus*.
 hladan: *haurire*.
 hlāf: *panis*.
 hlāford (-urd): *dominus, paterfamilias, præceptor, senior*.
 hlēotan: *sortiri*.
 hlið: *ostium*.
 hlihhan: *ridere*.
 hlinian: *recumbere*.
 hlīsa: *fama, opinio, rumor*.
 hlot: *sors*.
 hlūttor: *simplex*.
 hlýdan: *tumultuari*.
 hlyst: *auris*.
 hlystan: *audire*.
 hnesece: *mollis, tener*.
 hō: *calcaneum*.
 hogian (hogiende = *sollicitus*).
 hol: *fovea*.
 hold: *corpus*.
 hōn: *crucifigere*.
 hopian: *spërare*.
 horn: *cornu*.
 hosp: *opprobrium*.
 hræd: *promptus*.
 hrædlice: *cito, confestim, continuo, protinus*.
 hrægel: *pannus*.
 hræðe (raðe): *cito*.
 hrefn: *corvus*.
 hrēod: *arundo, calamus*.
 hrēof: *leprosus*.
 hrēofla: *lepra, leprosus, vir plenus lepra*.
 hrēofnys: *lepra*.
 hrēoh (hrēoh weder = *tempestas*.
 wesan hrēoh = *exurgere*).
 hrēohness: *tempestas*.
 hrēosan: *irruere*.
 hrēowsian (ongann hē hrēowsian = *poenitentia ductus*).

hrēowsung (hrēowsunge dōn =
poenitere).

hrepian: *tangere*.

hrieg: *pinna*.

hrīdrian: *cribrare*.

hring: *annulus*.

hrīðian: *febricitare*.

hrōf: *tectum*.

hrȳmeta: (*ex-*), (*suc-*) *clamare; increpare*.

hrȳmde = *clamor factus est*.

hryre: *impetus, ruina*.

hū: *qualiter, quemadmodum, quomodo*.

hū fela, lang, etc. *see* fela, lang, etc.

hūmeta: *quomodo*.

hund (sub.): *canis*.

hund (num.): *centum*.

fif hund = *quingenti*.

ðrie hund = *trecenti*.

hundeathtag: *octoginta*.

hundfeald: *centesimus, centies, centum, centuplum*.

hundnigontig: *nonaginta*.

hundred: *centenus*.

hundredes (hundrydes) ealdor =
centurio.

twā hundred = *ducenti*.

ðrie hundred = *trecenti*.

hundredman: *centurio*.

hundseofontig (-seofantig): *septuagies, septuaginta*.

hundertēonti(g): *centum*.

hunger (hungor): *fames*.

hūs: *domus, tectum*.

hūshlāford: *paterfamilias domus*.

hwā, hwæt: *aliquis, homo, qualis, quisnam*.

hwā swā = *quocumque*.

swā hwā swā = *quisquis*.

hwī (for hwī, for hwig) = *quare, quomodo*.

for hwām = *quare*.

hwæder *see* hwyder.

hwæl: *cetus*.

hwænne: *quando, tempus*.

ðē læs hwænne = *nequando*.

hwær (swā hwær swā = *ubicumque*).

hwæte: *frumentum, triticum*.

hwæder: *an, forte, numquid, utrum*.

hwæder ðe = *an*.

hwædere (ðeah hwædere = *propter tamen*).

hwelp: *catellus*.

hwil: *tempus*.

sume hwile = *ad horam*.

ðā hwile = *quamdiu*.

ðā hwile ðe = *donec*.

hwile (hwyle): *qualis*.

hwile man = *aliquis*.

hwile swā = *quocumque*.

swā hwile swā = *quisquis, quotquot*.

hwilwendlic: *temporalis*.

hwistlere: *tibicin*.

hwit: *albus, candidus, fulgens*.

hwit byrgen = *sepulcrum dealbatum*.

hwōn: *pusillus*.

hwyder (swā hwyder (hwæder) =
quocumque).

hwyrfan: *redire*.

hyldan: *declinare*.

hȳr (tō hȳre = *ad mensam*).

hȳra: *mercenarius*.

hȳran: *audire*.

hyrde: *pastor*.

hyrdas = *qui pascebant*.

hyrdnys: *custodia*.

hȳrian: *conducere*.

hȳrling: *mercenarius*.

hyrne: *angulus*.

hȳrsumian: *obedire*.

hyrwan: *condemnare*.

hyspan: *exprobrare, impropere*.

I.

i: *iota*.

īcan: *adjicere*.

īdel: *inanis, otiosus, vanus*.

on īdel = *irritus*.

īdelhende: *vacuus*.

iernan (yrnan): (*ac-*), (*con-*), (*de-*),

(oc-), (pro-) *currere*.
 iernan beforan = *præcurrere*.
 in: *huc*.
 gān in and ūt = *ingredi et egredi*.
 lætan in = *aperire*.
 ināgān: *ingredi*.
 ināsendan: *submittere*.
 inbringan: *in-, of-ferre*.
 infaran: *introire*.
 ingehyd: *scientia*.
 ingelaðian: *vocare*.
 ingyryde: *asper*.
 inlædan (lædan inn): *introducere*.
 inlaðian: *colligere, vocare*.

inn: *domus*.
 innan: *intus*.
 gān innan = *intrare*.
 innane: *intrinsecus*.
 inne: *deintus, intus*.
 in(n)gān (gān inn): *ingredi, intrare, introire*.
 innoð: *intus, uterus, venter, viscus*.
 innsegljan: *signare*.
 intinga: *causa*.
 intō (gān intō = *intrare*).
 Israhelaland: *terra Israel*.
 Israhelisc: *Israelita*.
 iungling: *adolescens*.

J.

Judealand: *terra Juda*.

L.

lāc: *munus*.
 lænian: *curam agere*.
 lænung: *cura*.
 lād: *excusatio*.
 læce: *medicus, stabularius*.
 læcehūs: *stabulum*.
 lædan (ad-), (e-), (in-), (intro-), (per-) *ducere; ducatum præstare; ferre, ponere, trahere*.
 læfan: *relinquere, superesse*.
 læn: *mutuum*.
 lænan: *commodare, fænerari, mutuum dare*.
 lænend: *fænerator*.
 læran: *docere, exhortari, (per)suadere, suggere*.
 læs (sub.): *pasuum*.
 læs (adv.) (ðē læs = *ne forte*).
 ðē læs æfre, hwænne = *nequando*.
 læssa see lýtél.
 læst see lýtél.
 læswian: *pascere*.
 læt: *tardus*.
 wesan læt = *tardare*.
 lætan: (ad-), (di-), (per-) *mittere; laxare, relinquere, simulare, sinere, tollere*.

lætan in = *aperire*.
 læðan (læðan?): *ducere*.
 læwa: *proditor, traditor*.
 ðæs læwan hand = *manus tradentis*.
 læf: *fragmentum, reliquiæ, uxor*.
 tō læfe wesan = *superare, superesse*.
 lagu: *traditio*.
 lam: *paralyticus*.
 lamb: *agnus*.
 land: *ager, locus, regio, terra*.
 lang: *longus, multus*.
 hū lang = *quantum*.
 swā lang = *tantus*.
 lange: *prolixius*.
 hū lange = *quousque*.
 swā lange = *quantus*.
 swā lange swā = *quamdiu*.
 leng: *amplius, ultra*.
 langsum: *prolixus*.
 lār: *doctrina, mandatum*.
 lārēow: *doctor, magister, rabbi, rabboni*.
 lārēowsetl: *cathedra, recubitus*.
 lættēow: *dux*.
 laðian: *invitare*.
 āgēn laðian = *reinvitare*.

l̥af: *folium*.
 leahor: *crimen*.
 l̥as: *falsus, mendax, pseudo*.
 l̥asung: *fallacia, mendacium*.
 lecgan: (*in*)*ponere*.
 l̥eden: *Latine, Latinus*.
 legio: *legio*.
 lema: *lamina*.
 lendenu: *lumbus*.
 leng *see* lange.
 l̥ode: *cives*.
 l̥oef: *carus, carissimus, dilectus, dominus*.
 leofian *see* lybban.
 l̥ogan: *falsum testimonium dicere, mentiri*.
 l̥ogere: *falsus testis*.
 l̥oht (sub.): *lumen, lux*.
 l̥oht (adj.): *levis*.
 ær hit l̥oht wære = *cum adhuc tenebræ essent*.
 l̥ohtfæt: *lampas, laterna, lucerna*.
 leorningniht: *discipulus*.
 leorningnihtas = *duodecim*.
 leornian: *discere*.
 l̥ic: *corpus*.
 liceetere (licet(t)ere): *hypocrita*.
 licetung (licetung): *hypocrisis*.
 liccian: *lingere*.
 liegan: *incipere, jacere, ponere*.
 liehama: *corpus, esca*.
 liehamlic: *corporalis*.
 liecian: *placere*.
 lieðrowere: *leprosus*.
 liefan (lyfan): *concedere, permittere*.
 lif: *anima, vita, vivus*.

wesan on life = *vivere*.
 lig: *flamma*.
 ligræc: *fulgor*.
 ligyt: *fulgor*.
 lilie: *lilium*.
 lim: *membrum*.
 linen: *linteum*.
 linwæd: *linteamen*.
 liðe: *mitis*.
 loec: *capillus*.
 l̥ocian: *aspicere, intueri, videre*.
 l̥oca = *ecce*.
 l̥oca hū, nū = *ecce*.
 lotwrencec̥ast: *versutia*.
 lof: *hymnus, laus*.
 lofsang: *hymnus*.
 l̥ogian: *componere*.
 losi(ge)an: *errare, perire*.
 lufian: *amare, diligere*.
 luflice: *libenter*.
 lufu: *caritas, dilectio*.
 lust: *volutas*.
 lybban (leofian, lyfian): *vivere*.
 lybbende (lyfi(g)ende) = *vivus*.
 lyfan: *concedere*.
 lyfian *see* lybban.
 lyft: *cælum, nubes*.
 lyhtan: *coruscare, lucere*.
 lytel (lytyl): *minimus, minus, modicum, modicus, paucus, pusillus*.
 læssa: *minimus, minor*.
 læst: *minor*.
 lythwōn: *pusillum, pusillus*.
 lytling: *parvulus, puer, pusillus*.
 lyðre: *nequam*.

M.

mā: *amplius, multo magis, plus, potius*.
 mā ðonne = *plusquam*.
 (swā) mycle mā = *quanto magis*.
 ðæs ðē mā = *propterea quanto ergo, magis*.
 macian: *facere*.
 mæden: *puella*.
 mæg: *parens, proximus*.
 mæge: *cognata*.
 mægen (megen): *mens, virtus, vis*.

mægenðrym(m): *majestas, virtus*.
 mægð: *cognatio, natio, tribus*.
 mænigu, mænio, *see* menigu.
 mære: *altissimus, magnus*.
 mærsian: *magnificare*.
 mærd: *magnitudo*.
 mæst *see* mycel.
 mæstling: *lectus* (!).
 āræt and mæstling = *aramentum*.
 magan (mugan): *pati, posse, (præ)-*

valere.

bēon mæge = *possibile est.*
 gif hē ne mæg = *alioquin.*
 man rīpan mæg = *messis venit.*
 ne mæg man = *nemo potest.*
 ðe man āberan ne mæg = *im-
 portabilia.*
 man: *quisquam.*
 man hrȳmde and ewæð = *clamor
 factus est.*
 man ne = *nemo.*
 man rīpan mæg = *messis venit.*
 mǣn: *nequitia.*
 man(n): *caro, homo, persona, vir.*
 menn = *gens.*
 ænig, ān, man = *aliquis.*
 burhsittende man = *civis.*
 forwyrhte mann = *vinctus.*
 geong mann = *adolescens.*
 nǣn man = *nemo, quisquam*
(w. negative).
 ðearfende man = *egenus.*
 manewealm: *pestilentia.*
 mǣnfull: *nequam, publicanus.*
 mangere: *homo negotiator.*
 mangung: *negotiatio.*
 mangunghūs: *domus negotiationis.*
 manig (maneg): *complures, multus,
 plurimus, plus.*
 swā maneg = *tantus.*
 manslaga: *homicida.*
 manslyht (-sliht): *homicidium.*
 mǣra see mycel.
 mǣðmeyst: *corbona.*
 mēð: *merces.*
 medeme: *dignus.*
 megen (mægen): *virtus.*
 melu: *farina.*
 mēnig (mænigū, mænio, meneg(e)o,
 manegu): *multitudo, turba, virtus.*
 menigfeald (menigfeald spæc =
multiloquium).
 mengān: *miscere.*
 meox: *stercus.*
 bewurpan mid meoxe = *fodere
 circa illam.*
 mere: *mare, natatoria, piscina,
 stagnum.*
 meregrot: *margarita.*
 mētan: *invenire, metiri.*

mete: *cibus, esca.*

brūcað metes ætgædere = *cou-
 untur.*
 heofonlic mete = *manna.*
 mid (myd): *apud, portans.*
 mid ānum ēagan = *luscus.*
 mid ēow, mē, him (hym), ðē,
 ūs = *vobis-, me, se-, te-, nobis-
 cum.*
 mid ofste = *cito.*
 mid searwum ðā = *insidiatores.*
 mid yrre = *iratus.*
 blissian mid = *congratulari.*
 eall ðām ðe him mid = *simulque.*
 him mid = *pariter, simul.*
 mid(d): *medius.*
 middaneard (-geard): *mundus.*
 middaneardes ende = *ventus.*
 middæg (hit wæs middæg = *hora
 erat quasi sexta).*
 midde: *medius.*
 middel: *medius.*
 midsittan: *simul discumbere.*
 midwyrcean: *cooperari.*
 miht (myht): *potestas, virtus.*
 mihtig: *potens.*
 mihtiglic (miht(e)-): *possibilis.*
 milde: *propitius.*
 mildheort: *misericors.*
 mildheortness (-nyss): *misericordia.*
 mīn: *meus.*
 minta: *mentha.*
 mislic: *varius.*
 missenlic: *varius.*
 mitta: *corus.*
 mōð: *mens.*
 mōðor (mōður): *mater.*
 mōna: *luna.*
 mōnað: *mensis.*
 mōnoðsēoc: *lunaticus.*
 morgen (mer(i)gen): *mane.*
 ær morgen (mergen) = *mane.*
 on mergen = *crastinus.*
 tō morgen = *cras.*
 morgenlic: *crastinus.*
 mōt: *festuca.*
 mōtan: *licere.*
 moððe: *tinea.*
 mugan: *prævalere.*
 munt: *mons.*

muntland: *montanum*.
 murenī(g)an: *murmurare*.
 mūd: *os*.
 mūða: *fretum*.
 mycel (micel, micyl): *copiosus, grandis, magnus, major, maximus, multo, multum, multus, plurimus, plus, tantus, validus*.
 hū mycel = *quantum, quantus*.
 swā mycel swā = *quantum*.
 mýele swýður = *quanto magis*.
 swā myele mā = *quanto magis*.
 mǎra: *abundantius, magis, major, plus*.
 bēon mǎra = *abundare*.

mǎre tō gedēst = *supererogaveris*.
 mǎra ðonne = *plusquam*.
 mǎest: *magnus, major, maximus, plus, plusquam, primus*.
 myd see mid.
 myht (miht): *virtus*.
 myltystre: *meretrix*.
 mynegian: *repetere*.
 mynetere: *nummularius*.
 mynyt: *numisma*.
 myrre: *myrrha*.
 myse: *mensa*.
 myxen: *sterquilinium*.

N.

nā: *nemo, nihil*.
 nabban: *non habere*.
 nabban genōh = *non sufficere*.
 gýt nabban = *necdum habere*.
 nacod (nacud): *nudus*.
 nǎdl: *acus*.
 nǎddre: *serpens, vipera*.
 nǎfre (ne ǎfre): *numquam*.
 non . . . nǎfre = *non in aeternum*.
 nǎgel: *clavus*.
 nǎenig: *nemo, quisquam* (w. negative).
 nǎenig man = *nemo*.
 nǎht: *ne quid, nihil, nihilum, quisquam* (w. negative).
 nama: *nomen*.
 be naman = *nominativ*.
 sē wæs oðre naman = *qui cognominabatur*.
 nāu: *nemo, nihil, nullus, quisquam* (w. negative).
 nān man = *nemo, quisquam* (w. negative).
 nān ðing = *nihil, quisquam* (w. negative).
 ǎnre wudewan sunu ðe nānne oðerne nǎfde = *filius unicus matris suæ*.
 nard (nardus): *nardus*.
 Nazarenise: *Nazerenus*.
 ne: *nihil, non, nullus*.
 ne cunnan = *nescire*.

ne gewurðe ðæt (ðæt ne gewurðe) = *absit*.
 ne gýt = *necdum, nondum*.
 ne man = *nemo*.
 ne ongietan = *ignorare*.
 ne ðurfan = *nolle*.
 ne willan = *nolle*.
 gif hē ne mæg = *alioquin*.
 hū ne = *nonne ergo*.
 witodlice ne = *nequaquam*.
 nēad: *vis*.
 nēadian: *compellere*.
 nēah (nēh): *fere, juxta, pene, prope*.
 nēahsta (nēhsta, nēxta): *proximus*.
 æt nēahstan (nēhstan, nīhstan): *novissime, novissimus*.
 nēan: *fere*.
 nearu: *angustus*.
 nebb: *facies*.
 nēhhebur (nēahge-): *vicinus*.
 nēhhebyren: *vicina*.
 nēhsta see nēahsta.
 nemnan: (*cog*)*nominare, imponere nomen, vocare*.
 nēod (nēd): *necessarius, necesse, opus*.
 neodewerd (nyðerweard): *deorsum*.
 nese: *nequaquam*.
 nese sōdes: *nequaquam*.
 nest: *nidus*.
 net(t): *rete, sagena*.
 nīed (nēod): *necesse*.

nīedan (nydan): *angariare, cogere, increpare.*
 nīedbehēfe: *necessarius.*
 nigon: *novem.*
 nigontig: *nonaginta.*
 nigoða (nygoða): *nonus.*
 niht (nyht): *nox.*
 nihtwæcce: *vigilia noctis.*
 niman (nyman): *ac-, re-, sus-cipere; adhibere; (af-), (au-)ferre; ap-, com-prehendere; (as)sumere, ducere, injicere, nubere, rapere, tenere, tollere, vindemiari.*
 nitan *see* nytan.
 niðerstīgan: *venire.*
 nīwe: *novus, rudis.*
 nīwel: *per præcepit.*
 nōntīd: *hora nona.*
 norðdæl: *aquilo.*
 nū: *amodo, ecce, ergo, jam, modo.*
 nū witodlice = *ergo.*

lōca nū = *ecce.*
 nydan: *cogere.*
 nygoða (nigoða): *nonus.*
 nyht (niht): *nox.*
 nyllan (nolde ðæt ænig = *neminem voluit*).
 nyman *see* niman.
 nytan (nitan): *ignorare, nescire, non sapere, non scire.*
 nyt(t): *utilis.*
 nýten: *jumentum, pecus.*
 nyðer: *deorsum.*
 nyðer settan: *deponere.*
 nyðerābūgan: *inclinare.*
 nyðerāstīgan: *descendere, discedere.*
 nyðer-cuman, -faran, -gān: *descendere.*
 nyðerian: *humiliare.*
 nyðerstīgan: *descendere.*
 nyðerstīge: *descensus.*
 nyðerweard (neoðewerd): *deorsum.*

0.

of: *absque, extra, ultra.*
 ofdrædan: *timere.*
 ofdrinean: *bibere.*
 ofen: *caminus.*
 ofer: *præter, supra, ultra.*
 ofereuman: *supervenire.*
 oferdrinean: *inebriare.*
 oferflōwan: *supereffluere.*
 oferfyll: *crapula.*
 ofergān: *accipere.*
 ofergeotan: *operire.*
 ofergewrit: *in-, super-scriptio; in-scriptus, titulus.*
 ofergytan (ofergyten = *in oblivione*).
 oferhelian: *operire.*
 oferhīwian: *transfigurare.*
 oferhogian: *contemnere, spernere.*
 ofermōd: *dives, superbus.*
 ofermōdigness: *superbia.*
 ofersāwan: *superseminare.*
 ofersead(ew)ian: *obumbrare, supervenire.*
 oferseīnan: *obumbrare.*
 oferseglīan: *transfretare.*
 ofertredan: *calcare.*

oferwinnan: *vincere.*
 oferwrēon: *(co)operire, velare.*
 offrian: *immolare.*
 offrung: *donum, hostia, incensum, sacrificium, victima.*
 offrunghlāf (offring-): *panis propositionis.*
 ofgān: *exire.*
 ofost: *festinatio.*
 mid ofste = *cito.*
 ofslēan: *cædere, interficere, lapidare, occidere.*
 oft: *sæpe.*
 hū, swīde oft = *quoties.*
 oftræddlice: *frequenter.*
 oftorfian: *lapidare.*
 ofðincan: *poenitere.*
 ofðriccednys: *pressura.*
 ofðringan: *comprimere.*
 ofðrycean: *occupare.*
 ofðrysmian: *suffocare.*
 ofyrmð: *ærumna.*
 olfend (oluend): *camelus.*
 oliuet (olinetes dūn = *mons olivarum*).

öm: *ærugo*.
 on: *contra, in, inter, intra*.
 on ālecgan = *imponere*.
 on eornost (eornust) = *quippe*.
 on fen = *in clibanum*.
 on hire gefrēdde = *sensit corpore*.
 on his gælsan = *luxuriose*.
 on his geðanc = *intra se*.
 on idel = *irritus*.
 on mergen = *crastinus*.
 on morgen cuman = *manicare*.
 on sunderspræce = *clam*.
 on sundron = *in locum desertum*.
 on twā healfa = *hinc et hinc*.
 on ðām dæge = *in iudicio*.
 on uppan = *desuper*.
 on wesan = *detinere*.
 onælan: *accendere*.
 onāsettan: *imponere*.
 onbæc: *retro, retrorsum*.
 onbīdan: *expectare*.
 onbūgan: *consentire*.
 onbyrig(e)an: *gustare*.
 oncnāwan: *cog-noscere*.
 ondrædan: *metuere, timere*.
 onfæstnian: *transfigere*.
 onfōn: *ac-, ex-, re-, sus-cipere; assumere, exigere, possidere*.
 onfōnd: *piscator*.
 ongēan (-gēn): *adversum, adversus, contra, obviam, retro*.
 ongewritan: *scribere*.
 ongietan (-gytan): *cognoscere, considerare, intelligere*.
 ne ongietan = *ignorare*.
 onginnan (-gynnān): *cæpisse, incipere*.
 onginnan hingrian = *esurire*.
 onginnan rædan = *consilium inire*.
 ongann hē hrēowsian = *poenitentia ductus*.

ongytan *see* ongietan.
 onhīsecan: *calumniari, exprobrare*.
 onhrinan: *tangere*.
 onhrōp: *improbitas*.
 onlyhtan (-lihtan): *illuminare, (il-)lucescere, lucere*.
 onmiddan: *medius*.
 onsægdness (-nyss): *holocaustoma, sacrificium*.
 onsagu: *testis*.
 onseconung: *abominatio*.
 onsecgēan: *testificare*.
 onsettan: *imponere*.
 onstician: *habere*.
 onstyrian: *commovere*.
 onsundron (-sundran): *secreto, seorsum, separatim*.
 ontynan (un-): *(ad)aperire*.
 onðrācian: *revereri*.
 onufan: *supra*.
 onuppan (onuppan gelegean = *superponere*).
 onwæcnan: *evigilare*.
 onweorpan: *objicere*.
 onwrēon: *revelare*.
 open: *palam*.
 openian: *aperire, patefacere*.
 openlice: *manifeste, palam*.
 oreðian: *spirare*.
 osanna: *hosanna*.
 oð: *donec, intro, quoadusque*.
 oðer (oðyr): *adhuc, alius, alter, an, cæteri, reliquus, secundus, sequens, unus*.
 oðre sīde = *secundo*.
 æle tō oðrum = *ad alterutrum*.
 ānre wudewan sunu ðe nānne oðerne næfde = *filius unicus matris suæ*.
 hyra ælc oðerne = *invicem; ab, ad, in invicem*.
 oððæt: *donec, quoadusque*.
 oxa: *bos*.

P.

palmtrýw: *palma*.
 paradīsus: *paradisus*.
 parascēuē: *parascève*.
 pening (peninc, peneg): *as, denarius*.

petrum: *patrem* (!).
 Phariseise: *Pharisæus*.
 Phariseus: *Pharisæus*.
 plættan (plættan mid handum =

alapas dare).
 plantian: *plantare, pastinare*.
 plantung: *plantatio*.
 pluceian: *vellere*.
 portic: *porticus*.

prica: *apex*.
 pund: *libra, mna, talentum*.
 purple: *purpureus*.
 purplen: *purpureus*.
 pytt: *fovea, puteus*.

R.

racentēage: *catena*.
 racu: *narratio*.
 rāecan: *porrigere*.
 rædan: *legere*.
 onginnan rædan = *consilium*
 inire.
 ræpling: *seditiosus*.
 ræs: *impetus*.
 raðe (hræðe): *citius, cito*.
 raðor: *citius, primus*.
 raðust: *prior*.
 ræad: *rubicundus*.
 ræaf: *vestis, vestitus*.
 ræafere: *raptor*.
 ræafian: *diripere*.
 ræafigende: *rapax*.
 ræaflāc: *rapina*.
 ræcan: *curare*.
 rece(e)an: *conferre, disserere, inter-*
 preptari, loqui, narrare, pro-
 ponere, regere.
 rēcels: *thus*.
 regnian: *reficere*.
 rēn: *pluvia*.
 rest: *cubile, requies*.
 restan: *requiescere*.
 restedæg: *dies Sabbati, sabbatum*.
 rēðe: *sævus*.
 rēwet: *navigium*.
 rēwette = *remigando*.
 rīca (fēorðan dæles rīca = *tetrar-*

cha).
 rīce (sub.): *regio, regnum*.
 rice (adj.): *potens*.
 rīclīce: *splendide*.
 rīcian (rīxian): *abundare, regnare*.
 rīdan: *sedere*.
 riht (sub.): *veritas*.
 riht (ryht) (adj.): *justus, rectus*.
 ys riht = *oportet*.
 ys hit riht = *licet*.
 rihte: *recte*.
 rihtwīs: *iniquus(!), justus*.
 rihtwisness: *justificatio*.
 rīnan: *pluere*.
 rīnde hit = *descendit pluvia*.
 rip (ryp): *messis*.
 rīpan: *metere*.
 man rīpan mæg = *messis venit*.
 rīpere: *messor*.
 rīptīma: *tempus messis*.
 rīxian see rīcian.
 rōd: *crux*.
 rōwan: *navigare, navigio venire*.
 rude: *ruta*.
 rūm (sub.): *locus*.
 rūm (adj.): *spatiosus*.
 ryht see riht.
 rȳman: *dare*.
 ryp see rip.
 ryne: *fons*.

S.

sace: *sacculus*.
 sācerd: *lactens(!), sacerdos*.
 sācerdhād (sācerd hād): *sacerdo-*
 tium.
 sacu: *seditio*.
 sæ: *mare*.
 sæccing: *grabatum*.
 sæd: *granum, semen*.

gōd sæd = *sementis*.
 sægemære: *maritima*.
 sæter(n)dæg (sæternes dæg): *sabba-*
 tum.
 sāgol: *fustis, lignum*.
 sāgu: *testimonium, testis*.
 sāmeucu: *semivivus*.
 samninga: *continuo*.

samnung: *synogoga*.
 sandceosol: *arena*.
 sār: *dolor*.
 sār(g)ian: *dolere, tædere*.
 sārīg (wesan sārīg): *contristare*.
 sāwan: *dormire* (!), *mittere, semi-*
nare, serere.
 sāwol: *anima, homo*.
 seæ(a)ð: *locus, vagina*.
 sceadu: *umbra*.
 sceāfmæl (sceāfmælum = *in fasciculis*).
 sceamian: *erubescere*.
 sceamol: *mensa*.
 sceamu: *rubor*.
 seeanca: *crus*.
 sceāp: *ovis*.
 sceāpa fald = *ovile*.
 sceāða: *latro*.
 sceāwian: *considerare*.
 ðe man innan ne sceāwað =
quæ non apparent.
 sceōh: *calceamentum*.
 sceoppa: *gazophilacium*.
 sceōtan: *mittere*.
 sceōðwang: *corrigia calceamenti*
(-orum).
 scēnan: (*re*)*fulgere, resplendere,*
rutulare.
 scēnlæc: *phantasma*.
 scēp (scēyp): *navicula, navis, puppis*.
 scēir (sub.): *villitatio*.
 scēir (adj.): *albus*.
 seræf: *domicilium, spelunca*.
 serīn: *loculus*.
 serýdan: *circumdare, cooperire*.
 serýdan: *induere*.
 scēfan: *ejicere, præcipitare*.
 sculan: *debere, oportere, posse*.
 scēceals: *chlamys*.
 scēyldig: *debitor, reus*.
 wædan scēyldig = *debere*.
 scēylling: *argenteus, drachma*.
 scēyp: *commissura, pannus, supple-*
mentum.
 scēyte: *sindon*.
 sealf: *unguentum*.
 sealfbox: *alabastrum unguenti*.
 sealfor: *argenteus, argentum*.
 sealm: *psalmus*.

sealt: *sal*.
 sealtian: *saltare*.
 seām: *sarcina*.
 searu (mid searwum ðā = *insidiatores*).
 seāð: *lacus*.
 se(e)an: *in-, re-quirere; quærere*.
 secean: *aiō, dare, ferre, loqui,*
manifestum facere, narrare,
perhibere, prædicare, proph-
tizare, scire.
 segst = *quæris*.
 segst ðū = *numquid*.
 seglian: *transfretare*.
 selest *see* gōð.
 sellan (syllan): *dare, facere, mittere,*
ponere, porrigere, tradere, tra-
here, tribuere, vendere, venire.
 sēlra *see* gōð.
 sendan: *dare, exhibere, mittere*.
 āgen sendan = *remittere*.
 senep: *sinapis*.
 seōc: *æger, languidus, male*.
 wesan seōc = *infirmari, lan-*
guere.
 seōð: *sacculus*.
 seofon (seofan, seofun, sufon): *sep-*
tem.
 seofon sīðas (sīðun) = *septies*.
 seofoda: *septimus*.
 seōn: *videre*.
 seōwan: *assuere*.
 sester: *cadus*.
 sestra gemet = *metreta*.
 setl: *ac-, dis-cubitus; cathedra, locus,*
sedes.
 settan: (*ap-*), (*circum-*), (*im-*)*ponere;*
constituere, fodere, offerre, se-
dere facere, statuere.
 nyðer settan = *deponere*.
 seðan: *affirmare*.
 seððan *see* syððan.
 sib(b) (syb(b)): *pax*.
 sīcan: *lactare*.
 sieol: *falx*.
 side: *latus*.
 sige: *victoria*.
 singan: *canere, cantare*.
 sittan: *ac-, de-, dis-, re-cumbere;*
residere, sedere.

sittan ufur = *ascendere superius*.
 sīð: *semita*.
 on ytemestum sīðe = *in extre-*
mis.
 oðre sīðe = *secundo*.
 seofon sīðas (sīðun) = *septies*.
 sīðemest (æt sīðemestan = *novis-*
sime).
 sīwian: *assuere*.
 six (syx): *sex*.
 sixta (syxta): *sextus*.
 sixti(g)feald (syxtig): *sexagesimus*,
sexaginta.
 slæp: *dormitio, somnus*.
 slæpan: *dormitare, (ob)dormire*.
 slāw: *piger*.
 slēan: *abscindere; con-, per-cutere;*
mactare, occidere.
 slēan mid handa = *alāpam dare*.
 slītan: *discerpere, rumpere, scin-*
dere.
 hyne tyrð and slīt = *vix dis-*
cedit dilanians eum.
 slite: *scissura*.
 smēa(gea)n (smēagian): *con-ferre,*
-quirere; dis-putare, quærere,
re-putare, scrutari, tractare.
 smēadon = *facta est quæstio*.
 smēocan: *fumigare*.
 smēde: *planus*.
 smītan: *coinquinare*.
 smið: *faber*.
 smylte: *serenum*.
 smyltnes(s): *tranquillitas*.
 smyrian: *linere, ungere*.
 snaca: *scorpia*.
 snāw: *nix*.
 snoru: *nurus*.
 sōna: *confestim, continuo, illico,*
statim.
 sorhlēas: *securus*.
 sōð (sub.): *amen, veritas*.
 sōð (adj.): *vere, verumtamen, verus*.
 ðæt ys sōð = *etiam*.
 sōðfæst: *verax*.
 sōðfæstnys(s) (-ness): *verax, veritas*.
 sōðlice: *amen, ecce, ergo, etenim,*
in veritati, jam, quippe, vere.
 spæc see spræc.
 spætān: *conspuere, expuere*.

spātī: *sputum*.
 spearwa: *passer*.
 specan see spreca.
 spēd: *facultas, substantia*.
 spellian: *fabulari*.
 spere: *lancea*.
 spinnan: *nerere*.
 sponge (sp(r)inge): *spongia*.
 sp(r)æc: *loquela, sermo, verbum*.
 menigfeald spræc = *multilo-*
quium.
 sp(r)ēcān: *(col)loqui, conquirere,*
videre.
 bysmor, bysmorspæce spreca =
blasphemare.
 sprengan: *spargere*.
 springan: *exire*.
 stæf: *apex, littera*.
 stænen: *lapideus*.
 stænihte: *petrosa*.
 stæpe: *passus*.
 stalu: *furtum*.
 stān: *lapis, petra, petrosa, saxum*.
 standan: *(a)stare*.
 ābūtan, embe standan = *circum-*
stare.
 āgēn standan = *insistere*.
 standan ābūtan = *astare*.
 standan ðar = *assistere*.
 stāncylig: *petrosa*.
 stede: *locus, plenitudo*.
 stef(e)n (stemn): *vox*.
 stelan: *facere furtum, furari*.
 stemn (stef(e)n): *vox*.
 stēopecild: *orphanus*.
 steorra: *stella*.
 stīgan: *a-, de-scendere*.
 stīncan: *fætere*.
 stīð: *austerus*.
 storm: *nimbus*.
 stōw: *locus*.
 stræt: *forum, platea*.
 strand: *littus*.
 strang: *contrarius, fortis, insignis,*
validus.
 strangnyss: *vis*.
 strec: *violentus*.
 strecc(e)an: *extendere, (sub)ster-*
nerere.
 strēdan: *spargere*.

streng: *funiculus*.
 strengð (streneð): *brachium, fortitudo*.
 strewian (strēowian): *sternere*.
 strýnan: *suscitare, thesaurizare*.
 stunt: *fatuus*.
 stuntscipe: *stultitia*.
 stýlle (stýlle beon = *silentium*).
 stýpel: *turris*.
 styrian: *corripere*.
 styrie: *vitulus*.
 styrung: *motio, motus, tumultus*.
 sūcan: *sugere*.
 sufol: *pulmentarium*.
 sulh: *aratrum*.
 sum: *aliquis, alius, modicus, quispiam, unus*.
 sum dæl = *modicum*.
 sum ðing = *aliquis*.
 sume hwīle = *ad horam*.
 æt sumum cyrre = *aliquando*.
 sumor: *æstas*.
 sunderspræc (on sunderspræce = *clam*).
 sundorhálga: *Pharisæus*.
 sundron (on sundron = *in locum desertum*).
 sunne: *sol*.
 sunu: *filius*.
 sūsl: *supplicium*.
 sūðdæl: *auster*.
 suwian: *tacere*.
 swā: *ita, prout, qualis, quemadmodum, quanto, quomodo, similiter, siquidem, tamquam, tanto, velut*.
 swā fela, lang, etc. *see fela, lang, etc.*
 swæce: *odor*.
 swarian: *respondens aio*.
 swāt: *sudor*.
 swātlin: *sudarium*.
 swefl: *sulphur*.
 swefn: *somnus*.
 swēg: *sonitus, somnus, symphonia*.
 sweger: *socrus*.
 swelgend: *devorator*.
 sweltan (swyltan): *(com)mori*.
 sweltendlic: *moriturus*.
 swēor: *socer*.

swerian: *jurare*.
 swica: *seductor*.
 swiccræft: *seditio*.
 swiedōm: *deceptio, scandalum*.
 of-yrmðe swiedōme woroldwelenne = *ærumnæ sæculi et deceptio divitiarum*.
 swician: *scandilizare*.
 swincan: *laborare*.
 swingan: *cædere, flagellare, vapulare*.
 swipa: *flagellum*.
 swīra (swūra): *collum*.
 swīde (swyðe): *multum, nimis, valde, vehementer*.
 swīde forwundod = *ulceribus plenus*.
 swīde oft = *quoties*.
 swīdor (swyðor): *magis, plus*.
 myce swyður = *quanto magis*.
 swīðlice: *vehementer*.
 swīðrian: *invalescere*.
 swūra (swūra): *collum*.
 swurd: *gladius*.
 swustor: *soror*.
 swutelian: *ostendere*.
 swutol: *manifestus*.
 swyle: *qualis, talis*.
 swylee: *quemadmodum, velut*.
 swyltan *see sweltan*.
 swȳn: *porcus*.
 swyðe *see swīde*.
 swyðra: *dexter*.
 sylf: *idem, solus, tantum*.
 him sylf = *proprius*.
 mē sylfne (sylfon) = *me ipsum*.
 mē sylfum (sylfon) = *me ipso*.
 on him sylfum = *intra se*.
 sylfwilles: *ultra*.
 syllan *see sellan*.
 syltan: *condire*.
 sȳman: *onerare*.
 symbeldæg (symmel-): *dies festus, festus, dies solemnis*.
 symle (symble): *semper*.
 syndorlice (synder-): *separatim, tantum*.
 syndrig: *singuli*.
 syndrigean: *separare*.
 synful(l): *peccator, peccatrix*.

syngian: *peccare*.
 synlēas: *sine peccato*.
 synn: *peccatum*.
 syrwan: *insidiari*.
 syððan (seððan): *deinceps, deinde,*

exinde, futurus, postea, posteaquam, postquam, ultra.
 syx(-) *see six(-)*.
 syxtig: *sexaginta*.

T.

tāc(e)n: *signum*.
 tācnian: *significare*.
 tælan: *calumniari; de-, ir-ridere; exprobrare, uludere*.
 hī tældon hī and cwædon = *vituperaverunt*.
 tāl: *calumnia*.
 tala *see teala*.
 tällie (tällice word = *blasphemia*).
 talu: *testimonium*.
 tam: *subjugalis*.
 t(e)ala (t(e)ala dōn = *benefacere*).
 tēar: *lacryma*.
 tearflan: *volutare*.
 tellan: *æstimare, arbitrari, computare*.
 tempel: *ædes, templum*.
 tempplhalgung: *encænā*.
 tēon: *e-, re-, sub-ducere; trahere*.
 tēona: *contumelia, injuria*.
 tēoda: *decimus*.
 tēodian: *decimare*.
 tēodung: *decima*.
 teran (hyne tyrð and slit = *vix discedit dilanians eum*).
 ticcen (tyccen): *hædus*.
 tid: *hora, tempus*.
 gehwæde tid = *modicum*.
 tigelwyrhta: *figulus*.
 tili(ge)a (tylia): *agricola, colonus*.
 tiligan: *præstare*.
 tīma: *hora, tempus*.
 timbrian: *ædificare*.
 tintreg: *tormentum*.
 tintregian (tintregodon = *plagis impositis*).
 tīða (bēon tīða = *accipere*).
 thalim-tha: *talitha*.
 tō: *ad, ante, apud*.
 tō dæg = *hodie*.
 tō mē = *illuc, mecum*.
 tō mēde = *ergo*.

tō morgen = *cras*.
 tō setl gān = *occidere*.
 tō ðe = *tecum*.
 tō wætere = *adaquare*.
 cuman tō = *præcedere*.
 tōāwylian: *advokere*.
 tōbecuman: *ad-, super-venire*.
 tōberstan: *rumpere, scindere*.
 tōbrædan: *dilatate*.
 tōbrecan: (*di*)*rumpere, evertere, frangere, scindere, tollere*.
 tōbrýsan: *con-fringere, -terere*.
 tōclipian: *advocare*.
 tōcnāwan: *dijudicare*.
 tōcuman: *ad-, con-venire*.
 tōewýsan: *comminuere, confringere, quassare*.
 tōcyme: *advntus*.
 tōdælan: *dis-pergere, -pertire, -tribuere; dividere, partiri*.
 tōdāl: *separatio*.
 tōdræfan: *dispergere*.
 tōdræfednyss: *dispersio*.
 tōfaran: *dispergere*.
 tōforan: *antē*.
 tōforan gān = *antecedere*.
 tōforan faran = *præcedere*.
 gān tōforan = *præcedere*.
 tōgædere: *unus*.
 tōgædere cuman = *convenire*.
 tōgædere cōmon = *concurrentes*.
 tōgædere geclypian = *convocare*.
 gān tōgædere = *convenire*.
 tōgān: *visitare*.
 tōgēanes (-gē(a)nys): *obviam*.
 tōgeclypian: *vocare*.
 tōgegaderian: *congregare*.
 tōgenēalæcan: *accedere*.
 tōgeniman: *assumere*.
 tōiernan: *concurrere*.
 tōlædan: *accedere*.
 toll: *census*.

tollsceamol (-sceamol): *gazophylacium, telonium.*
 tōmearcian: *describere.*
 tōmearcodness: *descriptio.*
 tōmiddes: *medius.*
 tōrfian: *jacere, jactare, lapidare.*
 tōslītan (-slȳtan): *dirumpere, (re)-scindere.*
 tōsomne (tōsomne becuman = *convenire.*
 tōsomne clypiān, gecīgan, geclypian = *convocare.*
 tōstrēdan: *dispergere.*
 tōtorfian: *jactare.*
 tōð: *dens.*
 tōwe(a)rd: *futurus, venturus.*
 wesān tōweard = *evenire.*
 tōweorpan (-wurpan): *de-solare, -struere; (dis)solvere, spargere, subvertere.*
 tōworpedness (-worpenness): *desolatio.*
 tredan: *conculcare.*
 trēow: *arbor, lignum.*
 trūwa: *fides.*
 trūwian: *confidere.*
 trymian: *confirmare.*
 tumbian: *saltare.*

tūn: *praedium, villa, vicis, vicus.*
 tunece: *tunica.*
 tunge: *lingua.*
 tungolwītega (tungel-): *magus.*
 tūngerēfa: *villicus.*
 tūnsēir: *villicatio.*
 tūnsēire bewitan = *villicare.*
 turtle: *turtur.*
 tu(w)a: *bis.*
 twēgen (twēgyn), twā: *bini, duo, par.*
 twā and twā = *bini.*
 twā hundred = *ducenti.*
 twēgen dagas = *biduum.*
 twelf: *undecim, duodecim.*
 twentig: *viginti.*
 twig (twī): *palmes, ramus.*
 twīn: *byssus.*
 twycene: *bivium.*
 twyfealdlicor: *duplum.*
 twyñian: *dubitare, hæsitare.*
 twyræde: *dividere.*
 twyrædness: *seditio.*
 twywintre: *bimatus.*
 tyccen (ticeen): *hædus.*
 tylia (tilia): *agricola.*
 tȳn: *decem.*

Ð.

ðā: *adhuc, cum, deinde, ecce, ergo, jam, postquam, quando, statim.*
 ðā cōm = *ecce.*
 ðā . . . ðā = *ergo.*
 ðā wæs ðār = *ecce.*
 efne ðā = *ecce.*
 witodlice . . . ðā = *ergo.*
 ðæder *see* ðyder.
 ðænne *see* ðonne.
 ðær(a) (ðār(a)): *ibi, illic.*
 ðār is = *ecce.*
 ðār wesān = *adesse.*
 ðā wæs ðær (ðār) = *ecce.*
 ðærihte (ðār-): *continuo, ecce, impetus.*
 ðærūte (ðār-): *foris.*
 ðā ðe ðærūte synt = *qui in regionibus.*
 ðæslic: *dignus.*

wesān ðæslic = *convenire.*
 ðæt: *prout.*
 ðæt (hæte?): *æstus.*
 ðafian: *consentire.*
 ðanc: *gratia.*
 ðancian: *gratias agere.*
 ðancwurðlice (ðancwurðlice dōn = *gratias agere.*)
 ðanon (ðanone, ðanun): *inde.*
 ðanon gān = *exire.*
 ðār(-) *see* ðær(-).
 ðāw: *mos.*
 ðe: *an.*
 ðeah: *quanquam, tamen, verumtamen.*
 ðeah hwæðere = *ecce, propter tamen.*
 ðeah ðū wylle = *licet.*
 ðeahhwæðere: *verumtamen.*

ðeahhtian: *consilium facere.*
 ðearf: *opus.*
 ðearfa: *egenus, pauper.*
 ðearfende (ðearfende man = *egenus*).
 ðearle: *valde, vehementer.*
 ðecen: *tectum.*
 ðeg(e)n (ðēn): *miles, minister, ministrator.*
 fole and ðā ðegnas = *cohors.*
 ðene(e)an: *cogitare, conari, quæ-rere, sentire.*
 ðēni(ge)an: *deservire, ministrare, obsequium præstare, satagere.*
 ðēnung: *azyma, cæna, comedere, officium.*
 ðēod: *gens.*
 ðēodscipe: *gens.*
 ðēof: *fur, latro.*
 ðēon: *proficere.*
 ðēow: *servus.*
 ðēowa: *conservus.*
 ðēowian: *servire.*
 ðēowyn: *ancilla.*
 ðersean: *percutere.*
 ðiceness: *altitudo.*
 ðiegean: *manducare.*
 ðil(i)c (ðyle): *similis, talis.*
 ðine(e)an: *facere, parere, videre.*
 ðinen: *ancilla.*
 ðing: *causa, res.*
 ænig, ān, sūm ðing = *aliquis.*
 eall ðing = *omnis.*
 nān ðing = *nihil, quisquam*
 (w. negative).
 ðolian: *pati, perpeti.*
 ðonne (ðænne): *ecce, ergo, quando.*
 māra ðonne = *plusquam.*
 ðorn: *spina.*
 ðotorung: *uhulatus.*
 ðrēag(e)an: *corripere, increpare, tor-
 quere.*
 ðrēat: *cohors.*
 ðrid(d)a (ðrydda): *tertio, tertius.*

ðrīe (ðrȳ), ðrēo: *terni, tres.*
 ðrȳ dagas = *triduum.*
 ðrīe hund, hundred = *trecenti.*
 ðringan: *comprimere.*
 ðrittig: *triginta.*
 ðrittigfeald (ðritig-): *trigesimus, triginta.*
 ðriwa: *ter, tertio.*
 ðroc: *mensa.*
 ðrōwian: *pati.*
 ðrȳ see ðrīe.
 ðrymsetl: *thronus.*
 ðrystru: *tenebræ.*
 see ðystru.
 ðunor: *tonitruum.*
 ðunrian (hit ðunrode = *tonitruum esse factum*).
 ðurfan (ne ðurfan = *nolle*).
 ðurh: *propter.*
 ðurh ðone geleafa = *credentes.*
 fērdon hig ðurh = *egressi autem circumibant.*
 ðurhfær: *penetralia.*
 ðurhfaran: *pertransire.*
 ðurhwunian: *per-manere, -servare; sustinere.*
 ðus: *huc.*
 ðus gerād = *hujusmodi.*
 ðusend: *mille.*
 ðwang: *corrigia.*
 ðwēal: *baptisma.*
 ðwēan: *lavare, rigare.*
 ðwȳr (ðwūr): *perversus.*
 ðyder (ðæder): *illic, illo.*
 ðyrel: *foramen.*
 ðyrneinn: *tribulus.*
 ðyrnen: *spina, spinea.*
 ðyrscel-flōr: *area.*
 ðyrstan: *siture.*
 ðysterfull: *tenebrosus.*
 ðystre: *tenebrosus.*
 ðystru: *umbra.*
 see ðrystru.
 ðywan: *arguere.*

U.

ufan: *desuper.*
 ufane (ufene): *ex alto, supernus.*
 ufenan: *desursum.*

uferian: *moram facere.*
 ufewe(a)rd: *summum.*
 ufur: *superius.*

unāwencedlic: *inextinguibilis, non
extinguitur.*

unādwaescendlic: *inextinguibilis.*

unārwurðian: *inhonorare.*

unāsīwod: *inconsultis.*

unberende: *sterilis.*

unbindan: *solvere.*

unclæne: *immundus.*

unclænnyss: *immunditia.*

unenyttan: *solvere.*

unecūd: *alienus.*

under: *subtus.*

underbæc: *retrosum.*

undercyning (-cing): *regulus.*

underdelfan: *perforare.*

underfōn; *ac-, ex-, re-, sus-cipere;
capere.*

undergietan (-gytan): *cognoscere.*

underntid: *hora tertia.*

undernyman: *capere.*

understandan: *intelligere.*

underðeod, *subditus.*

underðeodan: *subjicere.*

unēaðelic: *impossibilis.*

unfæle (unfæle gæst = *phantasma*).

unfealdan: *revolvere.*

unfeorr: *non longe.*

ungeaful(!): *incredulus.*

ungehýrsum (bēon ungehýrsum =
contemnere).

ungelāfa: *incredulitas.*

ungelēaf(f)ull: *incredulus, infidelis.*

ungelēafulnyss (-ness): *incredulitas.*

ungelēafsum: *incredulus.*

ungerýde: *asper.*

ungeteorud: *non deficientis.*

ungetreowe: *infidelis.*

ungedwærness: *dissensio.*

unglēaw: *imprudens.*

unhæld: *male.*

unhāl: *male habens.*

unhandworht: *non manufactus.*

unhelan: *revelare.*

unhold: *inimicus.*

unmiht(e)lic: *impossibilis.*

unnytt: *inutilis.*

unriht (unriht hæmed = *adulteri-
um*).

unrihtþæman: *adulterare, mæchari.*

unrihtþæmed (unriht hæmed):

adulterium.

unrihtþæmend: *adultera.*

unrihtþæmere: *adulter.*

unrihtwīs: *iniquitas, iniquus, in-
justus.*

unrihtwīsness (-nys(s), -wīsness):
iniquitas, injustitia.

unrihtwyrhta: *operarius iniquitatis.*

unrōt: *mæstus, tristis.*

bēon unrōt = *contristare.*

unrōtnyss (-ness): *tristitia.*

unrōtsian: *contristare.*

unscyldig: *innocens.*

unscryðan: *exuere.*

unsealt: *insulsus.*

unstaðolfæst: *temporalis.*

unslýpan: *solvere.*

untigan: *solvere.*

untrum: *æger, infirmus, languidus,
male, male habere.*

wesan untrum = *languere.*

untrumness (-nyss): *ægotatio, in-
firmitas, plaga.*

untýmende: *sterilis.*

untýnan (on-): *aperire.*

undancfull: *ingratus.*

undwean (undwogen = *communis,
non lotus*).

unwæterig: *inaquosus.*

unwederlice: *triste.*

unwīsdōm: *insipientia.*

unwurðlice: *indigne.*

ūpārisan: *erigere.*

ūpāspringan: *oriri.*

ūpbesēon: *sursum respicere; susci-
pere.*

ūpceuman: *oriri.*

ūpgān: *exoriri.*

ūpp: *sursum.*

ūp(p)āhebban: (e-), (sub-)levare;
exaltare, tollere.

ūpāhafen = *sublimis.*

uppan: *supra.*

on uppan: *desuper.*

ūppātēon: *educere.*

ūppgān: *ascendere.*

ūp(p)hebban: *levare.*

ūp(p)stīgan: *ascendere.*

ūpspringan: (ex)oriri.

ūptēon: *extrahere.*

ūt: *foras*.

ūt gān = *procedere*.

gān in and ūt = *ingredi et e-*
gredi.

ūtadrāfan: *ejicere*.

ūtadrifan (-drīfan): *ejicere*.

ūtāgān: *egredi*.

ūtan: *extrinsecus*.

ūtāweorpan: *ejicere*.

ūtēuman: *exire*.

ūtdrifan: *ejicere*.

ūte: *foris*.

ūtfaran: *exire*.

ūtfēran: *ab-, ex-ire*.

ūtlōwan: *exire*.

ūtgān: *ab-, ex-ire; egredi*.

ūtēode = *egressus ibat*.

ūtlēdan: *emittere*.

ūtlētan: *laxare*.

uton (uton faran = *eamus*).

uton gān = *eamus, euntes*).

ūtter: *exterior*.

ūtweorpan: *ejicere*.

W.

wā: *vā, vah*.

waci(ge)an (wæcian): *pernoctare,*
vigilare.

wæce: *vigilia*.

wædla: *mendicis*.

weorðan wædla = *cæpisse egere*.

wædlīan: *mendicare*.

wæfels: *pallium*.

wæfersyn: *spectaculum*.

wæpen: *arma*.

wæpman: *masculus*.

wæpned: *masculinus*.

wæpnedman: *masculus*.

wærlice: *caute*.

wæstm (wēastm): *fructus, statura*.

wæstm heran, bringan = *fructi-*
ficare.

wæter: *aqua*.

wæterbūc: *amphora aquæ*.

wæterfæt (-fat): *hydria*.

wæterflaxe: *lagenæ aquæ*.

wætersēoc: *hydropicus*.

währyft (-riff): *velum*.

wālā: *vah*.

wamb: *venter*.

wana (wesan wana = *deesse*).

wandian: *accipere, respicere*.

wandast = *est cura*.

wanhāl: *debilis*.

wanigan: *minui*.

warnian: *attendere, cavere, videre*.

waroð: *littus*.

wasean: *lavare*.

watel: *tegula*.

wealdan: *dominari*.

weard: *custos*.

weaxan: (*in*) *creocere*.

weccan: *resuscitare*.

weeg: *stater*.

weddian: *plangere*.

weder (hrēoh weder: *tempestas*).

weg: *via*.

wegfērende: *præteriens*.

wel: *bene*.

wela: *abundanti(?)*, *divitiæ*.

weldōn: *benefacere*.

weler: *labium*.

welh(?) : *seruus*.

weli(g): *dives*.

wēn: *forsitan*.

wēnan: *estimare, arbitrari, existi-*
mare, putare, sperare.

wēnst ðū = *numquid*.

wendan: *descendere, præbere, re-*
dire, regredi.

ðā wende hē āgēn = *ascendens*
reversus est.

wenge: *maxilla*.

wēnunga: *forsitan*.

wēod: *fænum*.

weofod: *altare*.

weolcenrēad: *coccineus*.

weorpan: *e-, in-jicere; jacere, jac-*
tare, mittere.

weorðan: *cæpisse, facere, gustare,*
pati.

weorðan forht = *expavescere*.

weor(u)c (wore): *opus*.

wēpan: *flere, lacrymari, lugere,*
plangere, plorare.

wēpende = *lacryma*.
 wer: *vir*.
 wēr: *captura*.
 wērig: *fatigatus*.
 werod (wered): *chorus, cohors, militiā, multitudo, turba*.
 wesand: *a-, de-scendere; exire, facere, habere, perhibere*.
 wesand cūð, full, etc. see cūð, full, etc.
 westdæl: *occasus, occidens*.
 wēste: *desertus*.
 wēsten (wēsden): *desertum, solitudo*.
 wexbred: *pugillaris*.
 wīc: *vicus*.
 wīcian: *applicare*.
 wīd: *latus*.
 wīdmārsian: *diffamare*.
 wīf: *mulier, uxor*.
 wīfan: *nubere, uxores ducere*.
 wīfman (wīm-): *femina*.
 wīlddēor: *bestia*.
 wīli(g)a: *sporta*.
 wīll (wyl): *fons*.
 wīlla: *desiderium, voluntas*.
 wīllan (wyllan): *oportere, quærere, velle*.
 wylle faran and feohtan = *iturus committere bellum*.
 ne wīllan = *nolle*.
 ðeah ðū wylle = *licet*.
 wīlnian: *egere(?)*, *sperare*.
 wīn: *vinum, vitis*.
 wīnberie: *uva*.
 wīndan: *plectere*.
 wīndrincende: *potator vini*.
 wīn(g)e(a)rd: *vineā, vitis*.
 wīnnan (wynnan): *consurgere, percutere, resistere*.
 winter: *annus, hiems*.
 wīnwringa: *torcular*.
 wīs: *sapiens*.
 wīsdōm: *sapientia*.
 wīslīce: *sapienter*.
 wīta: *princeps sacerdotum*.
 wītan: *(cog)noscere, scire*.
 wīte: *plaga*.
 wītega: *propheta*.
 wītegian: *prophetare*.
 wītegun; *prophetia*.

wītegystre: *prophetissa*.
 wītnere: *tortor*.
 witness: *testimonium*.
 wītnian: *egere(?)*, *vapulare*.
 wītod: *scitis*.
 wītodlice (wītudlice): *amen, ergo, etenim, etiam, euge, forsitan, forte, igitur, jam, juste, siquidem, tantum, utique*.
 wītodlice ne = *nequaquam*.
 gif wītodlice = *siquidem*.
 nū wītodlice = *ergo*.
 wīð: *apud, circa, juxta, secus*.
 wīð me, ðe, unc = *me-, te-, nobis-cum*.
 wīð hys dægēs worce = *diurno*.
 wīðæftan: *retro secus*.
 wīðeweðan: *contradicere*.
 wīðerræde: *scandalum*.
 wīðersaca (wesand wīðersaca = *contradicere*).
 wīðersacan: *blasphemare*.
 wīðerweard: *contrarius*.
 beon wīðerweard = *dividere*.
 wīðerwīnna: *adversarius*.
 wīðgeondan: *circa*.
 wīðinnan: *intus*.
 wīðmetan: *comparare*.
 wīðsacan: (*ab-*), (*de-*)*negare; renuntiare*.
 wīðstandan: *resistere*.
 wīðūtan: *de foris, extra*.
 wīlitig: *speciosus*.
 wīð (wīð) man = *dæmonium, dæmonium habere*.
 wesand wīð = *dæmonium habere*.
 wīffung: *blasphemia, deliramentum*.
 wīlcean: *nubes*.
 wīp: *fletus, ploratus*.
 worc (weor(u)c): *opus*.
 word (wurd): *sermo, verbum*.
 tållice word = *blasphemia*.
 wor(u)ld: *sæculum*.
 woruldwela: *divitiæ, mammona*.
 wracu: *ultio, vindicta*.
 wræclīce: *peregre*.
 wrecan: *vindicare*.
 wrēgan: *accusare*.
 wrītan: *scribere*.

writere: *scriba*.
 wriðan: *alligare*.
 wrōht: *accusatio, querela*.
 wuce: *sabbatum*.
 wuduhunig: *mel sylvestre*.
 wuduwe (wydywe): *mater, vidua*.
 wuldor: *gloria*.
 wuldorfullice: *gloriose*.
 wuldri(g)an: *glorificare, magnificare*.
 wulf: *lupus*.
 wund: *ulcus, vulnus*.
 wundor: *mirabilis, virtus*.
 wundorlic: *mirabilis*.
 wundri(g)(e)an: (*ad*)*mirari, circumdare, obstupescere, stupere; stuporem apprehendere*.
 wundrung: *stupor*.
 wuni(g)an: *capere, conversari, demorari, habitare, manere, morari, perseverare, procedere; recumbere, -manere; stare*.
 wurd (word): *verbum*.
 wurð: *pretium*.
 wurðe (wyrðe): *dignus*.
 wurðfull: *honoratus*.
 wurðian: *colere, honorare, honorificare*.
 wurðmynt: *gloria*.
 wurðseype: *honor*.

wyl see will.
 wyleumian: *salutare*.
 wylían: *advolvere*.
 wylig: *cophinus*.
 wyllan see willan.
 wyl̄n: *ancilla*.
 wynnan see winnan.
 wynsum: *suavis*.
 wyre(e)an: *accipere, committere, dare, facere, inire, manducare, operari*.
 cuman tō wyrceanne = *convenire*.
 wyrhta: *ædificans, operarius*.
 wyr(i)(ge)an: *maledicere*.
 wynstre: *sinister*.
 wyr̄m: *vermis*.
 wyrman: *calefacere*.
 wyr̄mcyynn: *scorpiā*.
 wyr̄nan: *avertere*.
 wyr̄p: *jactus*.
 wyr̄rest see yfel.
 wyr̄sa see yfel.
 wyr̄t: *herba, olus*.
 wyr̄tgemang: *aroma, mixtura myrrhæ, pisticus*.
 wyr̄trum(a): *radix*.
 wyr̄t(t)ūn: *hortus*.
 wyr̄tweard: *hortulanus*.
 wyr̄ðe (wurðe): *dignus*.

Y.

yfel: *male, malum, malus*.
 yfel ðōn = *odisse*.
 yfel habbende (hæbbende) = *male habens*.
 wyr̄s(a): *deterior, nequior, pejor*.
 wyr̄rest: *pessimus*.
 yfeldæde (-a): *malefactor*.
 ylca: *idem*.
 yldan: *moram facere*.
 yldest see eald.
 ylding: *hora*.
 yld(o): *ætas, senectus*.
 wæs on ylde = *erat incipiens*.
 yldor see ealdor.
 yldra see eald.
 ymb(e) (embe): *circa, ergo*.
 embe standan = *circumstare*.

ymbewyrft: *orbis*.
 ymbescīnan: *circumfulgere*.
 ymbetrymian: *munire*.
 ymbfēran: *circumire*.
 ymbbeh̄dig (ymbh̄dig): *sollicitus*.
 ymbhoga: *malitia*.
 hæfd ymbhogan = *sollicitus erit*.
 ymbser̄ðan: *induere*.
 ymb̄snidennyss: *circumcisio*.
 ym(b)snīðan: *circumcidere*.
 ymbūtan: *circum*.
 ymbūtan (embe-ūton) standan = *circumstare*.
 yrfenuma: *heres*.
 yrfeward: *heres*.
 yrfeweardness: *hereditas*.

yrmð: *penuria*.

yрман *see* iernan.

yrre (sub.): *ira*.

mid yrre = *iratus*.

yrre (adj.): *indignatus*.

wesan yrre = *irasci*.

yrslan: *fremere, irasci*.

yrðling: *mercenarius*.

yrsōpus: *hyssopus*.

yrs̄t: *procella*.

ytemest: *exterior, novissime, novissimus*.

on ytemestan sīðe = *in extremis*.

yð: *fluctus*.

ywan: *ostendere*.



Printed by Ehrhardt Karras, Halle a. S.

UNIVERSITY OF CALIFORNIA LIBRARY,
BERKELEY

**THIS BOOK IS DUE ON THE LAST DATE
STAMPED BELOW**

Books not returned on time are subject to a fine of 50c per volume after the third day overdue, increasing to \$1.00 per volume after the sixth day. Books not in demand may be renewed if application is made before expiration of loan period.

JAN 2 1930

JAN 16 1930

YC108494

U. C. BERKELEY LIBRARIES



C046643507



108093

